



DOSSIER

INTERVENANTS D'URGENCE

# L'humain sous la carapace

PHOTO ALAIN DION, ARCHIVES LA VOIX DE L'EST

Ceux et celles qui doivent intervenir dans des situations d'urgence — ambulanciers, policiers, pompiers ou premiers répondants — sont parfois confrontés à des situations troublantes. Malgré leur formation et leur endurance au stress, il arrive que certains gardent des marques profondes de ces expériences qui peuvent mener jusqu'à la détresse psychologique. Surtout quand un enfant est impliqué. — À lire en pages 2-3.

## JUSTICE

David Moynan  
jugé coupable

&gt;4

## SAINT-ARMAND

Michael Ignatieff  
livre un discours  
à saveur électorale

&gt;5



## Louise Penny

Une auteure internationale  
trouve l'inspiration à Sutton

&gt;33

## JEUX DU CANADA

Sarah-Jade Ranger  
vise un podium

&gt;67

## ultimate

Bromont

MAINTENANT  
OUVERT

Carrefour Champêtre  
450 534-0666

428116



MANNINGTON.

Céramique  
d'extérieur  
Porcelaine

449\$/pi ca  
rég. 6,49\$

Serengeti (très nuancée,  
comme une ardoise)

MANNINGTON.

Bois franc  
chêne teinté  
« Gunstock »

2 3/4 po x 3/4 po  
379\$/pi ca

Vaste choix de tapis d'extérieur.

MANNINGTON.

Préart  
« Benchmark »  
sans cirage

110\$/pi ca

## Les Tapis Eddy

Paillets • Tuiles • Céramique

résidentiel - commercial

Estimation Gratuite

9, rue Irwin, Granby | 450 378-3951

Tout, sous un  
même

22

22

22



# Des marques indélébiles

**KARINE BLANCHARD**  
kblancha@lavoixdelest.qc.ca

**Granby** — Les paramédics sont confrontés quotidiennement à la détresse physique et psychologique des êtres humains. Lorsque leur intervention implique un enfant, leur carapace peut se fragiliser. Et certains événements laissent des marques indélébiles.

«Tu as un travail à faire et tu te blindes avec tes protocoles. Tu dois devenir de glace, mais tu enregistres ce que tu vois. Après tu regardes ta partenaire et tu brailles, indique Michel Bellemare, superviseur du service ambulancier de Granby. Tu es marqué à vie au fer rouge.»

Le paramédic se souvient particulièrement d'une intervention sur un bambin écrasé accidentellement par un véhicule conduit par un proche. «Ça fait des années de ça, mais j'ai encore l'odeur de l'enfant imprégné en moi», confie-t-il.

Devant cette scène, impossible d'être de glace. «La maman a son enfant dans les bras, raconte-t-il en pleurant. Elle a du sang sur elle. Elle me le donne et me dit 'tu vas me le sauver'. J'ai dit: 'on va faire ce qu'on peut madame'.»

L'enfant a quand même succombé à ses blessures. «Y'avait rien à faire,

poursuit-il. Et les parents ont eu le courage de venir nous voir pour nous remercier du travail qu'on a fait.»

La mort de deux enfants dans un accident de la route l'a aussi ébranlé. Sur la scène, il a passé plus d'une heure dans une voiture où un homme était incarcéré.

En arrivant au centre hospitalier, il a appris qu'il devait transférer à l'hôpital Sainte-Justine l'une des jeunes victimes pour un don d'organes. «Je mets le petit sur la civière et là je vois le père et la mère qui arrivent en chaise roulante et nous disent: 'vous ne vous en allez pas tant qu'on ne dit pas un dernier au revoir à notre enfant', se rappelle M. Bellemare.

Des larmes, il en a versé jusqu'à l'hôpital Sainte-Justine et sur le chemin du retour. «Tout le monde pleurait, les infirmières, médecins, inhalothérapeutes. Personne n'a dit un mot», se rappelle-t-il.

## Jamais facile

Il y a une dizaine d'années, au retour de son congé de maternité, la première intervention de Maryse Cabana a eu lieu auprès d'un enfant happé par une camionnette alors qu'il roulait sur un petit tracteur en plastique.

«Les parents étaient sur les lieux. Le papa était au-dessus de nous et di-

sait "il est mort". La maman était sur l'accotement et elle disait 'je veux bercer mon bébé'. Les parents étaient résignés; ils savaient qu'on ne pouvait plus rien», raconte l'ambulancière de Granby.

À cette époque, les femmes étaient rares dans la profession. Pas question pour elles de démontrer leurs émotions. «Il fallait passer pour une dure. Tu gardais tes émotions. C'est peut-être trois ou six mois après cet événement que ça a sorti. Après ça, j'ai appris», indique M<sup>me</sup> Cabana.

Le paramédic Frantz Dugas-Létourneau affirme qu'en début de carrière, sa hantise était d'intervenir auprès d'un enfant. «C'est ta crainte, confie-t-il. Avec les années, tu te formes une carapace, mais malgré ça, lorsque tu intervies auprès d'un enfant, c'est difficile à accepter. Les jeunes sont tellement vulnérables.»

Après une intervention auprès d'un petit être, les paramédics sont souvent bouleversés. «Sur le coup, tu es sur l'adrénaline. Quand tu arrives à l'hôpital, tu as le trémolo. Tu prends un cinq minutes et après, tu repars parce qu'il y a un autre appel», ajoute Marc-André Gilbert.

Aujourd'hui, les paramédics parlent davantage de ce qu'ils vivent sur des événements dramatiques. «On est



PHOTO STÉPHANE CHAMPAGNE

Les paramédics Maryse Cabana et Michel Bellemare estiment que certains événements laissent des marques indélébiles, surtout lorsque des enfants en bas âge sont impliqués.

capables après une intervention de s'en parler; ce qui n'était pas le cas dans le temps, indique M<sup>me</sup> Cabana. On n'est moins structuré que les pompiers et policiers, mais entre nous, il y a une relation d'aide parce qu'on le sait qu'on ne l'a jamais facile.»

Même si leur travail est difficile, les paramédics vivent de beaux moments. «C'est une drogue, l'adrénaline. C'est sûr qu'il y a des beaux moments. Je

pense qu'il y a un partage dans tout ça», estime l'ambulancière.

Et leur travail leur offre parfois de belles récompenses. «On avait réanimé un enfant, mais on n'avait pas eu de ses nouvelles. À la fin de l'été, on a reçu une lettre de remerciements de la maman pour nous dire que son enfant jouait avec ses amis et retournait à l'école», raconte M. Dugas-Létourneau.



PHOTO DANIELE FRANCIS

«Ce sont des gens normaux. On ne peut pas dire que ça ne les affecte pas», indique Sylvain Laplante, responsable du service de premiers répondants et directeur de la brigade des incendies de Saint-Valérien-de-Milton.

## «Ce n'est pas toujours facile»

— Sylvain Laplante

**KARINE BLANCHARD**  
kblancha@lavoixdelest.qc.ca

**Saint-Valérien-de-Milton** — Les premiers répondants sont de simples citoyens détenant une formation médicale pour intervenir en attendant l'arrivée des ambulanciers. Souvent en place dans de petites municipalités, ils doivent intervenir régulièrement auprès de personnes qu'ils connaissent.

«Ce sont des gens normaux. On ne peut pas dire que ça ne les affecte pas. Ce n'est pas vrai que j'arrive à la maison et que tout va bien. Ce n'est pas toujours facile», indique Sylvain Laplante, responsable du service de premiers répondants et directeur de la brigade des incendies de Saint-Valérien-de-Milton.

Des situations difficiles, le service en a vécu quelques-unes au fil des ans. Un poupon en arrêt cardiaque a particulièrement ébranlé les troupes, en 2008.

La maman tenait son poupon dans les bras, en pleurs. L'un des intervenants, nouvellement papa, a figé. Ses coéquipiers ont pris les devants et tenté vainement de réanimer le petit.

«On s'en souvient, confie M. Laplante. J'ai dû appeler à la rescousse après cette intervention.»

À leur retour à la caserne, les gars — l'équipe est exclusivement masculine — ont dû mettre leurs émotions sur la table.

«J'ai appelé le psychoéducateur Richard Gagnon pour savoir ce que je devais faire, indique M. Laplante. J'ai gardé les gars avec moi pour le souper et, à leur insu, j'ai appelé leur femme pour leur expliquer ce qui s'était passé. Je leur ai demandé d'être attentives aux signes de leur mari, au cas où certains auraient de la difficulté. Devant ton directeur, t'oseras peut-être pas en parler, mais tu vas en discuter avec ta femme.»

## Proximité

En raison de la proximité, les probabilités d'intervenir auprès d'une connaissance sont plus importantes que dans les grandes villes.

Au printemps, ce scénario s'est présenté lors d'une collision frontale qui a coûté la vie à une dame. Dans l'une des voitures, une femme et sa fille prenaient place. Il s'agissait de résidentes de Saint-Valérien-de-Milton.

«Là, c'était quelqu'un qui reste ici. Quand on est revenu à la caserne, on a fait un bon *debriefing* pour en parler», explique Sylvain Laplante.

Pendant plusieurs jours, les secouristes ont été nombreux à prendre des nouvelles des deux victimes, qui ont survécu à leurs blessures.

Il y a deux ans, le chef a même dû désincarcérer son propre fils coincé dans une voiture. «T'es un père de famille, mais en même temps, tu dois faire ton travail, indique M. Laplante.

Après l'intervention, je suis monté à l'hôpital pour savoir comment il allait. Il s'en est bien sorti.»

Lorsqu'il a suivi sa formation de directeur de la brigade, on ne lui a pas enseigné comment agir auprès d'un employé qui vit difficilement une situation.

Pour se munir de pistes de détection et offrir de l'aide de première ligne, il a suivi une formation avec le psychoéducateur de Formation RC services-conseils. Les rencontres qui suivent une intervention permettent de déceler si certains secouristes «ne filent pas», souligne le chef.

## À LIRE LUNDI

- Stress dans la forteresse
- Vivre ses émotions

## Diplôme d'études secondaires

avec  
**la formation  
à distance**

COMMISSION SCOLAIRE  
Eastern Townships  
SCHOOL BOARD



SUPPORT D'UN  
TUTEUR PERSONNEL

www.distanceeducation-etsb.com

Appelez aujourd'hui !

Pour plus d'information :

450 361-9397

Appelez sans frais : 1-877-463-3775

**Vous ne pouvez pas aller  
à l'école le jour ?**

**FAITES VOTRE DIPLOME D'ÉTUDES  
SECONDAIRES À LA MAISON**

Faites vos préalables pour le CÉGEP et le DEP  
(crédits du ministère de l'Éducation)

Inscription facile : heures flexibles

Apprentissage individualisé

• Ouvert 12 mois par année •



Les pompiers, policiers, ambulanciers et premiers répondants sont confrontés à des situations difficiles, troublantes et parfois même inhumaines. Bien qu'ils y soient préparés, leur carapace est fragile, surtout lorsque des enfants sont impliqués. *La Voix de l'Est* vous propose une série de reportages dans laquelle les intervenants ont témoigné à cœur ouvert sur des événements difficiles qu'ils ont vécus et qui les ont marqués à tout jamais.

# L'humain derrière le secouriste



kblancha@lavoixdelest.qc.ca  
KARINE BLANCHARD

**Granby** — Les intervenants du monde de l'urgence sont exposés à des événements difficiles, susceptibles de leur faire vivre de fortes émotions. Certains peuvent même développer un stress post-traumatique. Mais dans la plupart des cas, les situations marquantes finissent par devenir de simples souvenirs.

«On a beaucoup de monde stressé dans le monde de l'urgence, mais peu de monde traumatisé parce que les intervenants savent sur quoi ils s'en vont. Normalement, tu es préparé et ton hamster roule. Tu es sur l'adrénaline», explique Richard Chagnon, président de RC Formation services-conseils, qui offre du soutien auprès de ces intervenants.

Avoir une pensée pour la victime

d'un accident de la route ou se rappeler des endroits où sont survenus des événements troublants sont des réactions normales pour les pompiers, policiers, ambulanciers et premiers répondants. «Ce qui ne l'est pas, c'est de repenser à l'événement et de ressentir les mêmes émotions à la même intensité. Sinon, ça s'appelle un souvenir. Et des souvenirs, on en a tous. Ce n'est pas parce que je m'en souviens que je suis traumatisé», précise le psychoéducateur.

Le «bon» stress suscite des réactions positives chez les intervenants. «Ça vient te dire 'go' et c'est un défi. Il y a donc augmentation de la concentration et de la vigilance. Et on voit les gens se référer à leur protocole d'intervention», explique M. Chagnon.

La plupart des intervenants agissent sans difficulté grâce à leur «membrane protectrice». Toutefois, celle-ci n'est pas infaillible. «Quand un événement stressant survient, il y a de la pression qui vient appuyer sur ta bulle. Quand il y a un traumatisme, ta bulle n'a pas fait son

effet de protection parce que l'événement s'y est logé.

Certains événements sont plus susceptibles de provoquer un traumatisme, dont une menace à son intégrité physique, un événement violent et imprévisible ou un enfant blessé, mutilé ou décédé.

Les volontaires et les passionnés qui ne connaissent pas leurs limites, les personnes plus vulnérables lors de l'événement (épouse, problèmes familiaux ou financiers) et ceux ayant des exigences et des attentes élevées envers eux et leur performance sont plus sujets à y être exposés.

Les traumatismes se traduisent par l'anxiété, l'angoisse, la crise de panique, la dépression, l'état de stress aigu ou le stress post-traumatique. «D'intervenir sur trois arrêts cardiaques de suite sur des personnes âgées, pour des ambulanciers, c'est épuisant, mais ce n'est pas nécessairement traumatisant. Par contre, si pendant que je suis là, la conjointe arrive avec un couteau et me menace, là

on peut parler de traumatisme», illustre Richard Chagnon.

## Détresse psychologique

Là où les statistiques sont inquiétantes, c'est au chapitre de la détresse psychologique. «Le taux de détresse psychologique est très élevé, surtout chez les ambulanciers. Dans les dernières études au Québec, on affirme que plus de 50 % d'entre eux vivent une détresse psychologique», affirme le psychoéducateur.

Les signes de détresse sont nombreux: isolement, perte d'énergie, irritabilité, perte d'intérêt, absentéisme et difficultés de concentration en sont quelques-uns.

Il ne faut pas oublier que chaque personne réagit différemment en fonction de l'événement, d'où l'importance des rencontres après chaque intervention. «Dans certains cas, on ne rencontre pas les intervenants parce que l'événement ne semble pas traumatisant ou dérangeant. Et on se ramasse deux ou six mois après et la personne est en dépression. C'est une



PHOTO ALAIN DION

Richard Chagnon, président de RC Formation, qui offre du soutien auprès des intervenants d'urgence.

conséquence de ne pas avoir traité l'événement», indique M. Chagnon.

L'un des défis chez les intervenants est de détecter s'ils ont besoin d'aide. «Dans le milieu de l'urgence, c'est majoritairement masculin. Socialement, on est coupé de nos émotions et on a appris à ne pas s'y connecter trop trop, mentionne le psychoéducateur. Malheureusement, il faut le faire pour savoir si on a besoin d'aide.»

## MORT D'UN BÉBÉ SECOUÉ

# «C'est quelque chose qui rentre dans toi et qui n'en sort pas.»

KARINE BLANCHARD  
kblancha@lavoixdelest.qc.ca

**Granby** — «Il avait la position du petit Jésus dans la crèche. Il était en couche avec les bras ouverts comme s'il attendait d'être secouru.» Cette scène, un policier de Granby l'a vue il y a plus d'une décennie. Le temps n'a toutefois rien effacé. Aujourd'hui, il en parle toujours avec autant de difficulté et d'émotions.

Lorsque l'appel est arrivé pour un bébé qui ne respirait plus, il ne restait que cinq minutes à son quart

de travail. Le policier a tout de même décidé de s'y rendre.

«Ce qui était notable une fois à l'intérieur (dans la maison), c'est qu'il y avait beaucoup de pression, se remémore le policier. Dans ces cas-là, il y a toujours une personne qui fait les manœuvres, mais eux autres, c'était l'indifférence. Y'avait personne pour l'aider.»

Le patrouilleur a alors entrepris des manœuvres de réanimation sur le bébé. «Dès que je l'ai touché, je sentais une rigidité», se rappelle-t-il. Deux de ses collègues de tra-

vail sont arrivés en renfort et ont poursuivi son travail.

Le poupon a succombé à ses blessures. Il avait subi de multiples fractures, indique le patrouilleur. «Un moment donné, tu comprends mieux la mort du bébé. Mais on ne brasse même pas un animal comme ça», confie-t-il en sanglotant.

Quelques jours après l'intervention, il a essayé d'en parler, mais sans succès. Il s'est finalement confié à un collègue. «Je me suis mis à pleurer comme une petite Madeleine, dit-il. Ça m'a donné un gros coup de main.»

Il a ensuite reçu l'aide d'un policier psychologue de la Sûreté du Québec. À l'époque, l'image de l'homme qui ne pleure pas était ancrée dans la société, d'où la difficulté de s'ouvrir. «Chez nous comme ailleurs, on est élevé que t'es capable d'en prendre. Aujourd'hui, ça a changé et on fait plus de *debriefings*», enchaîne-t-il.

Malgré ces démarches, la blessure demeure toujours aussi vive. «Il y a des cas qui te touchent plus que d'autres. J'ai relu le rapport et c'est comme si c'était hier. C'est pénible à lire», confie le policier.

«C'est quelque chose qui rentre dans toi et qui n'en sort pas. T'en fais des cauchemars, enchaîne-t-il, toujours aussi bouleversé par la scène inoubliable qu'il a vue. C'est incompréhensible. T'es démuni, t'es dépourvu.»

Le policier affirme que s'il devait répondre à nouveau à un appel semblable, il le ferait sans hésitation. «Il n'est pas question que je revire de bord. Je sais ce qui m'attend et j'ai un travail à faire. Je foncerai tête baissée», dit-il avec conviction.

158, boul. Leclerc Est,  
Granby



Une impeccable canadienne plain-pied tout en pierre avec remise et garage extérieur. Un terrain tout aussi impeccablement entretenu de 10 880 pi ca avec haies de cèdres matures. Piscine hors terre et beaucoup d'autres inclus. Appelez-moi pour tous les autres détails.

**ANDRÉ ROBERT**

L'agent qui vend vite et bien



La Capitale Performance  
Courtier immobilier agréé

450 378-8461



**MÉTÉO**

**Aujourd'hui**  
max 26 min 17



Nuageux avec pertes de soleil. 40% de probabilité d'averses en après-midi.

**Demain**  
max 21 min 17



Nuageux avec 40% de probabilité d'averses.



Beau temps, mauvais temps, venez vous amuser chez Grimpe et Partou.  
450 991-1118  
11, boul. Mountain, Granby

**SOMMAIRE**

Agenda	????
À ne pas répéter	16
Cahier Week-End	31 à 40
Carrières et professions	44-45
Décès	63-64
Du front tout l'tour d'la tête	7
Économie	46-47
Horoscope	65
Jeux	40
Opinion	14-15
Petites annonces	48
Sports	66
Statistiques	66
Un p'tit coin de paradis	24

**VOIR RÉSULTATS DE LA LOTERIE EN PAGE 18**

**POUR NOUS JOINDRE**

**La Voix de l'Est**

76, rue Dufferin, Granby J2G 9L4

<b>Numéro général</b>	375-4555
Abonnement et distribution	375-4555, option 3
Les Petites annonces	375-8888
Événements urgents	375-9081
Bell mobilité (gratuit)	#1SCOOP
<b>Télécopieurs</b>	
Rédaction	777-4865
Publicité	777-7221
Petites annonces	375-2195
<b>Internet</b>	
Rédaction	redaction@lavoixdelest.qc.ca
Publicité	publicite@lavoixdelest.qc.ca
Annonces classées	classees@lavoixdelest.qc.ca

<b>Prix du journal à la semaine</b> (taxes comprises) Livraison	
par camelot	4,10 \$
par motorisé	4,50 \$

La Voix de l'Est 76, rue Dufferin Granby J2G 9L4  
La Voix de l'Est (journal de seconde classe, enregistrement n° 9675) est membre du Conseil de presse du Québec. Seule la Presse Canadienne est autorisée à diffuser ses informations.

**Actualité**

# David Moynan coupable

Le pédophile pourrait être déclaré délinquant dangereux



mgendron@lavoixdelest.qc.ca  
**MARC GENDRON**

**Granby** — «Je suis tellement soulagée, tellement heureuse que la justice ait choisi de nous protéger. S'ils l'avaient laissé sortir, c'est certain qu'il aurait agressé un autre enfant.»

La mère de la jeune victime de David Moynan a eu toutes les peines à retenir ses larmes hier, au palais de justice de Granby, lorsque le juge Conrad Chapdelaine a longuement exposé les terribles sévices dont son fils a été victime de janvier à mai 2003, période au cours de laquelle Moynan vivait avec eux.

Elle n'a toutefois pu s'empêcher de sangloter lorsque le magistrat a laissé tomber son verdict. Aux yeux de la cour, et hors de tout doute raisonnable, David Moynan est coupable d'avoir agressé sexuellement son jeune fils, qui était âgé d'à peine 9 ans à l'époque, et ce, à de nombreuses reprises.

Aujourd'hui âgé de 15 ans, le jeune garçon traîne encore les stigmates de cette terrible cohabitation.

«Il va mieux aujourd'hui, mentionne sa mère. Il voulait qu'il (Moynan) reste là. Mais le procès, il a trouvé ça difficile. Ça a brassé pas mal d'affaires.»

**Atroces sévices**

Au cours de la lecture de sa décision, le juge Chapdelaine a évoqué certains passages du témoignage du jeune garçon, n'écartant aucun détail, même les plus difficiles à soutenir.

Il a raconté avec précision quelques-unes des agressions dont le jeune enfant a été la victime, en particulier la dernière, celle qui s'est déroulée près d'un feu de camp derrière leur résidence de Brigham.

«Il a sucé mon pénis avant de me dire de me mettre à quatre pattes. Il a mis de la bave entre mes fesses avant de mettre son pénis dedans», a rappelé le juge.

C'est d'ailleurs à la suite de cette soirée du 17 mai 2003 que la mère du jeune garçon l'aurait questionné sur ce qui s'était passé, remarquant qu'il avait un drôle de comportement, le visage rouge et le pyjama tout croché.

«Il a touché à mon pénis», avait simplement répondu le petit.

Dès le lendemain, la dame et son fils quittaient le logement de Brigham. Confronté par la mère, David Moynan avait d'abord nié les faits allégués avant de se raviser et d'ajouter: «Je voulais t'en parler, mais je ne savais pas comment te le dire.»

La mère et son fils sont ensuite allés rencontrer des policiers et ont été conduits au centre hospitalier où des prélèvements ont été faits sur le jeune homme et ses vêtements.

Des traces de sperme ont alors été



David Moynan a été déclaré coupable d'agression sexuelle sur un enfant de 9 ans, hier, au palais de justice de Granby.



Le procureur de la Couronne, M<sup>e</sup> Claude Robitaille, a demandé à ce que David Moynan soit déclaré délinquant dangereux.

découvertes sur ses caleçons et sur son aine.

Il aurait même raconté à une infirmière que «David avait mis de la crème blanche sur le haut de ses jambes et dans son trou de fesses.»

**Délinquant dangereux**

Le juge Chapdelaine a indiqué n'avoir accordé aucune crédibilité au témoignage de l'accusé. Sa façon de répondre avec trop de précision à la moindre des questions et l'in vraisemblance de certains de ses propos l'ont discrédité.

En contrepartie, la présence de l'ADN de l'accusé sur le corps et les vêtements de la victime, son témoi-

gnage et celui de sa mère, ont fait pencher la balance en leur faveur.

Moynan, qui a pris plusieurs kilos et dont la barbe compte de plus en plus de poils gris, n'a laissé paraître aucune émotion ni lors du récit des événements ni lors du prononcé du verdict.

Dès le verdict tombé, le procureur de la Couronne, M<sup>e</sup> Claude Robitaille, a demandé à ce que David Moynan, qui avait déjà des antécédents judiciaires en matière de pédophilie, soit déclaré délinquant dangereux. Moynan devra donc subir une évaluation psychiatrique à l'institut Louis-Philippe-Pinel d'ici les 60 prochains jours.

L'avocat de David Moynan, M<sup>e</sup> Christian Raymond, ne s'est pas dit surpris du verdict.

«La preuve d'ADN était plutôt difficile à contester, a-t-il admis. M. Moynan a tout de même évoqué la possibilité de faire appel. On prendra le temps d'évaluer cette possibilité à tête reposée.»

Son retour en cour est prévu pour le 30 octobre prochain, date à laquelle pourrait débuter les représentations sur sentence.

**À PROPOS**

Le numéro de téléphone inscrit dans l'article *Le cégep mise sur le transport en commun* publié le jeudi 20 août, n'était pas le bon. Pour joindre le service de transport pour Cowansville, il faut composer le 450 293-8583. Toutes nos excuses.



PHOTOS JANICK MAROIS

La mère de la jeune victime s'est dite soulagée du verdict de culpabilité qui est tombé hier dans le procès du pédophile David Moynan. «S'ils l'avaient laissé sortir, c'est certain qu'il aurait agressé un autre enfant», a-t-elle dit à sa sortie de la salle de cour.



L'avocat de David Moynan, M<sup>e</sup> Christian Raymond, ne s'est pas dit surpris du verdict. «La preuve d'ADN était plutôt difficile à contester, a-t-il admis. M. Moynan a évoqué la possibilité de faire appel. On prendra le temps d'évaluer cette possibilité à tête reposée.»

4 LA VOIX DE L'EST - SAMEDI 22 AOÛT 2009

**Le FILET de PANGAS, c'est bon pour votre coeur et il est en SPÉCIAL!**

Fraîcheur garantie!

**FILET de PANGAS**  
NATURE OU MARINÉ

**6.49\$ lb**

**LANGOUSTINES**  
TAÏWAN Gr 26-30

**17.99\$ lb**

**SALADE de SAUMON**  
À LA FRAMBOISE

**9.99\$ lb**

NOUVEAU PRODUIT MAISON



Présentation suggérée

Délicieux SUSHIS faits sur place les jeudis, vendredis et samedis!

Spéciaux en vigueur du 20 au 26 août 2009  
538, boul. Boivin Granby 450.375.6400

MALGRÉ UN DISCOURS À SAVEUR ÉLECTORALE

# Ignatieff nourrit toujours l'incertitude



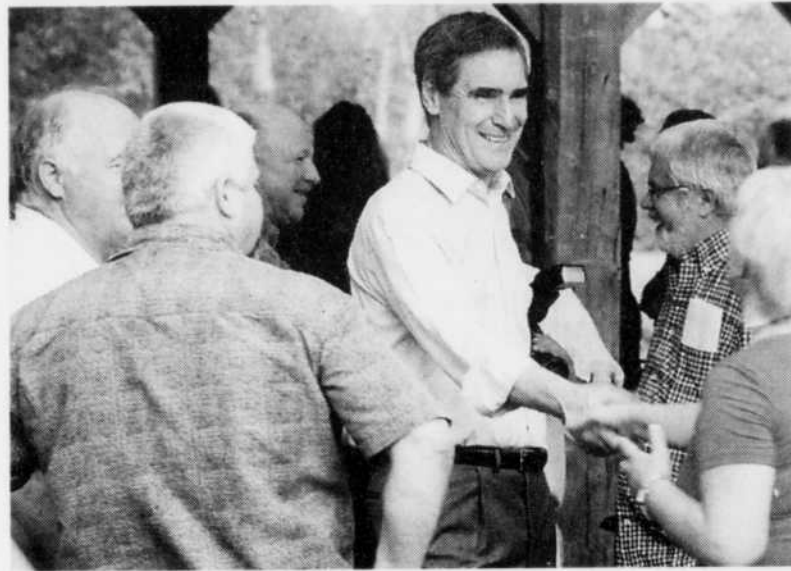
slorange@lavoixdelest.qc.ca  
SIMON-OLIVIER LORANGE

**Saint-Armand** — Peut-être que Michael Ignatieff se refuse toujours à prononcer le mot magique, mais rien dans les messages qu'il envoie ne laisse présager que des élections seront évitées à l'automne.

De passage au vignoble du candidat et ex-député Denis Paradis, à Saint-Armand, hier, le chef libéral s'est dit «pas du tout optimiste» à la lumière du travail du comité libéral-conservateur chargé de se pencher sur la question de l'assurance-emploi cet été, et dont les travaux se sont conclus cette semaine. La question de l'assurance-emploi — les libéraux réclament l'abaissement du seuil d'admissibilité à 360 heures travaillées — était passée bien près d'envoyer le pays aux urnes au printemps.

«Nous avons toujours espoir de mener une réforme substantielle de l'assurance-emploi, mais on ne voit pas ça arriver, a-t-il dit. Nous sommes entrés en négociation de bonne foi, mais c'est très difficile de progresser avec un gouvernement qui travaille ainsi. *My way or the highway*, ce n'est pas une façon de gouverner.»

Mais malgré cette situation déjà «difficile» en juin, à laquelle se sont ajoutés «d'autres problèmes cet été» (M. Ignatieff cite notamment la tenue de Stephen Harper au sommet du G8 ainsi que la vente de la technologie de Nortel à la suédoise Ericsson), sans parler de ses candidats qui se tiennent sur un pied d'alerte — Denis Paradis



Michael Ignatieff a livré un discours bref, mais à forte saveur électorale, à la cinquantaine de partisans libéraux réunis hier.

confiait encore hier, comme la veille à Magog, espérer une campagne automnale —, le député de Etobicoke-Lakeshore ne démord pas.

De fait, il rejette du revers de la main les remarques des bloquistes et néodémocrates, qui n'attendent qu'un signal pour faire tomber le gouvernement Harper. Gilles Duceppe a même déclaré plus tôt cette semaine qu'il commençait à douter des intentions de son homologue libéral. «Ça me surprendrait qu'Harper change de position. Ça me surprendrait moins qu'Ignatieff plie encore une fois», avait d'ailleurs lancé dimanche le chef bloquiste, rappelant du coup la menace libérale de déclencher au printemps dernier une seconde élection en six mois.

«M. Duceppe peut bien parler ainsi, il n'a pas de responsabilités; moi, j'ai un devoir et je vais le faire, a rétorqué M. Ignatieff. Le travail parlementaire

est un travail digne et j'essaie de le faire fonctionner.»

Du reste, le leader libéral a livré un discours à forte saveur électorale à la cinquantaine de partisans réunis hier. Il a réitéré l'importance pour son parti de dégager des sièges hors de la région de Montréal si ses troupes espèrent constituer un gouvernement majoritaire, et a spécifié que le pays devait moins dépendre de ses ressources naturelles et davantage «de ses cerveaux et de sa volonté». Il affirme en outre s'être donné comme mission de faire remonter les attentes de la communauté internationale à l'égard du Canada.

En conclusion, il a lancé un message sans équivoque à ses opposants conservateurs.

«Nous n'avons qu'un seul adversaire: Stephen Harper. Vous méritez mieux que ça.»

## «La quincaillerie militaire avant les droits de la personne»

SIMON-OLIVIER LORANGE  
slorange@lavoixdelest.qc.ca

**Saint-Armand** — Autrefois secrétaire d'État pour l'Amérique latine, l'Afrique et la francophonie sous Jean Chrétien, Denis Paradis se dit aujourd'hui navré de l'attitude du gouvernement conservateur à l'égard des droits de l'Homme et de la protection des Canadiens à l'étranger.

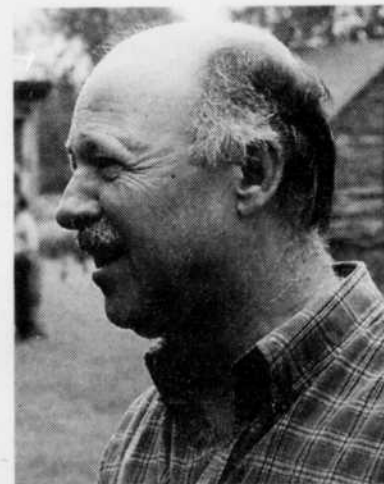
Il fait notamment référence à Suaad Hagi Mohamud, cette Canadienne retenue pendant trois mois au Kenya parce que sa photo de passeport ne lui ressemblait pas suffisamment, ainsi qu'à Omar Khadr, détenu à Guantanamo depuis 2002, et ce, malgré le jugement de la cour fédérale enjoignant l'administration Harper de le rapatrier au Canada.

«On dirait que ce n'est plus important, un passeport canadien», a commenté celui qui tentera de reprendre le siège de Brome-Missisquoi à la Chambre des communes aux prochaines élections fédérales.

«On s'aperçoit que, pour Stephen Harper, la quincaillerie militaire passe avant les droits de la personne.»

M. Paradis a notamment cité en exemple une situation qu'il a vécue lorsqu'il était député, alors qu'il avait convoqué une discussion avec le président nigérian pour empêcher la condamnation à mort d'une femme accusée d'adultère. Selon ses dires, le dirigeant lui avait alors assuré que l'exécution n'aurait finalement pas lieu.

«Imaginez, il fut un temps où on se promenait dans le monde pour mettre de l'avant des valeurs fondamentales, ajoute le candidat libéral. Alors



Denis Paradis

quand je vois ce qui se passe maintenant, ça me donne la chair de poule.»



«directement du producteur»

# SUPER VENTE 15 À 50% DE RABAIS



Profitez de notre grande vente !

- Arbres
  - Arbustes
  - Conifères
- 15% de rabais**

**Fleurs vivaces**  
(2 litres et moins)

**de 30 à 40% de rabais**



- Décorations
- Pots
- Treillis
- Tonnelles
- Fontaines

**de 20 à 50% de rabais**

**Le dimanche 13 septembre : Visite guidée GRATUITE**



605 Principale, St-Paul-d'Abbotsford

450 379-5777  
www.pepiniereabbotsford.com

HEURES D'OUVERTURE:  
Sam.: de 8h à 17h  
Dim.: de 9h à 17h  
Lun., mar., mer.: de 8h à 18h  
Jeu., ven.: de 8h à 20h

Spéciaux en vigueur jusqu'au 27 septembre 2009

22

22

22

# Eaux usées à Frelighsburg: la solution pourrait tarder

CYNTHIA ST-HILAIRE  
csthilal@lavoixdelest.qc.ca

**Frelighsburg** — La municipalité de Frelighsburg envisageait aménager,

cet automne, un champ de roseaux pour épurer ses eaux usées. Mais septembre arrive, et la municipalité n'a toujours pas adopté son règlement d'emprunt pour aller de l'avant.

Le chantier pour l'implantation de ce champ de roseaux épurateurs devait débiter au plus tard en septembre. Les eaux usées des 96 résidences et 10 commerces du village

seront acheminées pour être épurées.

Les appels d'offre pour la réalisation de ce projet ne sont pas complétés. Celui pour les roseaux

épurateurs est fait. Mais celui pour connaître le coût de l'installation des canalisations pour diriger les eaux vers ce champ n'a été lancé que cette semaine.

Après ces appels d'offre, la municipalité devra adopter un règlement d'emprunt de 6 M\$. Ce coût inclut le chantier pour le traitement des eaux usées ainsi que l'installation d'une usine de filtration. Le gouvernement du Québec a annoncé une subvention de 3,3 M\$ pour ce projet.

Avant l'adoption de l'emprunt, le conseil municipal devra tenir un registre. Si suffisamment de gens le signent pour s'y opposer, un référendum sera tenu. Ces démarches complétées, le mois d'octobre sera amorcé.

## Eau potable

Un retard dans le traitement des eaux usées entraîne aussi un délai pour régler le problème d'eau potable. Depuis août 2006, les résidents branchés au puits municipal doivent faire bouillir leur eau cinq minutes avant de la consommer. Le ministère du Développement durable, de l'Environnement et des Parcs (MDDEP) a émis cet avis après avoir décelé un taux anormal de coliformes fécaux dans l'eau de ce puits alimenté par la rivière aux Brochets. Le MDDEP exige désormais que l'approvisionnement en eau provienne d'une nappe souterraine.

Des ingénieurs embauchés par la municipalité ont découvert une source d'approvisionnement au sud de la route 237. Des tests sont actuellement menés afin de déterminer le type de traitement qui sera nécessaire. L'eau puisée sera envoyée vers une usine de filtration qui devait être fonctionnelle dès février 2010.

Le maire de Frelighsburg, Gilles Chabot, n'a pas voulu fixer d'échéancier, cette semaine. «Je serai plus en mesure de vous donner des dates, la semaine prochaine, après ma rencontre avec le ministère des Affaires municipales, des Régions et de l'Occupation du territoire», explique-t-il.

## Meubles Denis Riel fait l'acquisition d'une flotte de camions Hino chez Estrie Toyota !

Publireportage

Le directeur et conseiller en produits Hino chez Estrie Toyota, M. Sabin Émond, est heureux d'annoncer que Meubles Denis Riel a récemment fait l'acquisition de six camions Hino afin de répondre à la demande croissante de ses entreprises Meubles Denis Riel et Ashley Meubles Homestores. Après une analyse de ses besoins, Meubles Denis Riel s'est porté acquéreur des camions Hino pour une multitude de raisons dont leur économie de diesel, leur légèreté et leur qualité supérieure. «Nous sommes plus que satisfaits de notre achat. Ce sont des camions très économiques, qui nous permettent d'économiser jusqu'à 10 000 \$ de diesel par année. Mais surtout, ils sont légers. Ils nous donnent donc

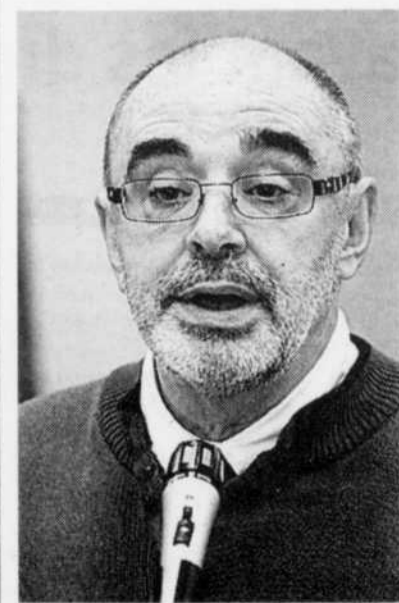
accès à une plus grande charge utile, ce qui nous offre la possibilité de transporter une plus grande quantité de produits. De plus, leur suspension à l'air nous facilite la tâche lorsque nous transportons des meubles, des électroménagers et des accessoires plus fragiles. Ils sont également très confortables et très bien équipés. Et ça, ça fait vraiment la différence pour nos employés. Aussi je ne peux passer sous silence le service impeccable, rapide et professionnel dont nous avons bénéficié chez Estrie Toyota. M. Sabin Émond et son équipe ont été, et continuent d'être, des conseillers hors pair, en tout temps à l'écoute de nos besoins», souligne M. Jean-François Riel, de Meubles Denis Riel.

Rappelons également que les camions Hino permettent d'économiser sur l'entretien puisqu'ils sont assemblés à Woodstock en Ontario avec des pièces japonaises de très grande qualité qui procurent une durabilité beaucoup plus grande. Leur entretien est d'ailleurs payé par Hino pendant un an ou 50 000 km.

Enfin, saviez-vous que les camions Hino sont dotés d'une charge utile variant de 5 000 à 18 000 livres ? Que leurs châssis peuvent accueillir des boîtes (fourgons) de 12 à 26 pieds et qu'ils possèdent une garantie jusqu'à 5 ans/400 000 km ? Qu'ils possèdent une valeur de revente de beaucoup supérieure à la compétition ? De plus, les modèles

les plus vendus ont un moteur 4 cylindres Hino réputé mondialement pour sa fiabilité et sa faible consommation en diesel.

Vous êtes propriétaire d'un commerce, d'une entreprise et songez à faire l'acquisition d'un camion ? Tout comme Meubles Denis Riel, faites confiance aux camions Hino d'Estrie Toyota. Votre achat vous permettra d'économiser temps et argent tout en bénéficiant d'un des véhicules les plus fiables sur le marché ! L'équipe des plus professionnelles d'Hino saura vous conseiller avec savoir-faire et courtoisie. Venez les rencontrer chez Hino Granby au 6, rue Irwin ou contactez-les au 450 378-8404 !



ARCHIVES LA VOIX DE L'EST

Le maire de Frelighsburg, Gilles Chabot, n'était pas en mesure de dire, cette semaine, à quel moment les travaux seront effectués.



Du front tout l'tour d'la tête

PASCAL FAUCHER  
pfaucher@lavoixdelest.qc.ca

## De l'art de se rafraîchir

À vis à ceux qui, comme moi, se sont butés à une porte close cette semaine: la piscine Miner est fermée pour réparations jusqu'au 30 août.

Dommage. J'aime bien, quand il fait 42 degrés Celsius, le jour, aller respirer l'air frais et vivifiant du sauna turc.

Sérieux, je m'ennuie déjà de patauger gaiement en compagnie d'une douzaine de personnes âgées qui ne nagent pas mais forment plutôt des grappes compactes au milieu de la piscine en jasant de tout et de rien.

J'apprécie particulièrement les madames qui font très attention de ne pas se mouiller les cheveux. J'aime passer à côté d'elles dans un crawl majestueux et éclaboussant alors qu'elles me lancent des regards noirs.

Mais surtout, j'aime suer dans un espace clos et enfumé en compagnie de la «clique du sauna», un florilège de vieux monsieurs drôles et sympathiques qui semblent être toujours là et qui n'aiment rien de plus que de parler de l'actualité en se tapant sur les cuisses.

J'aime moins prendre ma douche en compagnie de ces mêmes hommes, mais bon, je ne suis pas pour faire mon *fancy*, j'ai fait la guerre, tout de même.

Quelle guerre, direz-vous? Mais voyons: *la Guerre des tuques*, *La Guerre des boutons* et *La Guerre des roses*. Toutes les trois en même temps.

Un truc pour lutter contre cette chaleur tardive: écoutez des films qui se passent en hiver (ou dans la neige), ça rafraîchit.

Voici mes suggestions: *Fargo*, *Willow*, *Agaguk*, la plupart des James Bond (il est toujours rendu en ski, celui-là), *La Patrouille de ski*, *Un Fauteuil pour deux*, *L'Effroyable chose*, tous les films qui se passent à Noël, et, évidemment, *La Guerre des tuques*.

À éviter: *Dune*, *37,2 degrés le matin*, *Priscilla dans le désert*, *Laurence d'Arabie*, *Les Bronzés en vacances*, etc.

Vous pouvez toujours vous acheter une piscine, aussi, mais c'est plus cher.

Je suis passé dans un magasin à grande surface récemment et j'ai entr'aperçu des napperons d'Halloween. Mes vieux...

Je me console en me disant que c'est moins pire que de voir des napperons de Noël en vente au mois

de septembre, ce qui d'ailleurs ne devrait pas tarder.

Suis-je le seul à penser qu'on devrait attendre qu'une saison soit finie avant d'en partir une autre?

Déjà que c'est salement déprimant pour les enfants de voir des pubs de rentrée et de fournitures scolaires au début du mois d'août, je le sais, je m'en souviens.

Pensez-y, publicitaires de ce monde. Aimerez-vous ça entendre parler du boulot en plein milieu de vos vacances? Non. Eh bien, ne le faites pas aux autres.

C'est comme se faire parler de grippe aviaire alors que vous êtes en train de faire un bonjour inuit (nez à nez) à votre bien-aimée. Disons que ça brise un peu l'ambiance.

Parlant d'ambiance, j'ai trouvé qu'elle était on ne peut plus chaleureuse à la Maison de la culture de Waterloo, vendredi dernier.

Chaleureuse dans le sens que je pense que la climatisation était brisée parce qu'il faisait très chaud.

Je dis ça, là, comme ça, à brûle-pourpoint, en me plaignant benoîtement, mais ma situation était moins pire que celle des trois superbes comédiens de la pièce *En attendant l'autobus* qui, eux, ont sué à grosses gouttes (ça se voyait bien d'où j'étais assis, et les chanceux en première rangée ont même dû recevoir quelques gouttes de sueur) dans les quelque 27 costumes qu'ils enfilent pour interpréter tous les personnages de la pièce.

Et en plus, il y a les projecteurs... Bref, chapeau à tous les artisans de cette pièce ma foi fort divertissante et endiablée, qui doivent perdre quelques livres à chaque représentation.

Vous savez ce qu'il manque au Québec? Des mariachis.

C'est vrai! C'est vachement commode. Tu leur donnes une centaine de pesos et hop, il s'en vont chanter la pomme sous la fenêtre de la femme de votre choix, et celle-ci en est charmée.

Oubliez les bijoux, les fleurs ou le chocolat: les mariachis, y'a rien de mieux pour prouver son amour. Et en plus, c'est tellement folklorique.

S'agit de ne pas se tromper d'adresse, sinon ça peut causer quelques surprises. «Aïe, aïe aïe aïe.»

## VACCINS CONTRE LA RAGE DU RATON LAVEUR

### L'ACIA se fait rassurante

Granby (MM) — L'Agence canadienne d'inspection des aliments (ACIA) s'est montrée rassurante pour certains producteurs agricoles de la région qui redoutent le largage par voie aérienne de vaccins oraux contre la rage du raton laveur.

Ces derniers craignent que ces appâts minent leur production en étant avalés par leur bétail ou en entrant en contact avec leurs récoltes.

«Le vaccin a été étudié chez plusieurs espèces animales, domestiques et sauvages, et aucun effet indésirable n'a été noté», a indiqué, hier, la porte-parole de l'ACIA, Caroline Cooper.

Elle affirme que toutes les décisions qui touchent à l'innocuité du produit ont été supervisées par Santé Canada.

M<sup>me</sup> Cooper indique par ailleurs que le virus utilisé dans le vaccin est un virus respiratoire et que le risque est donc très faible au niveau de la contamination de la viande.

Elle explique qu'une bête ayant mangé un appât est retirée de la chaîne alimentaire pour trois semaines uniquement par prévention. «C'est par précaution. Ce n'est pas parce qu'il y a un risque», soutient-elle.

La porte-parole rappelle qu'après trois ans d'opération, des millions d'appâts ont été largués et qu'aucun inci-



ARCHIVES LA VOIX DE L'EST

Toutes les décisions qui touchent à l'innocuité du vaccin ont été supervisées par Santé Canada.

dent n'a été rapporté autant chez les animaux que chez les humains.

ÉPILEPSIE GRANBY ET RÉGION (450) 378-8876  
epilepsie.granby@endirect.qc.ca



Valérie Désautels  
Coiffeuse-styliste  
Consultation gratuite

Prêt pour la rentrée?  
Vous désirez un nouveau look?  
Venez me rencontrer!

**5\$ DE RABAIS**  
sur présentation de ce coupon

Gagnante du 1<sup>er</sup> prix à la compétition  
«Coupes et couleurs 2009» École J.-H.-Leclerc

Coiffure & Esthétique  
Nouvel Air

30, rue Johnson, Granby 450 378-0400

## Matelas

Bonne Nuit

**NOUVEAU!**  
Matelas double Eurotop  
**399\$**  
Rég. 799\$

**SPÉCIAL ÉTUDIANT**  
Matelas double Eurotop Confort  
**259\$**  
Rég. 499\$

**Futon 10 po**  
**359\$** taxes incl.  
Choix de couleurs

**Nous payons la TPS et la TVQ ou 36 mois pour payer**

330 Principale  
Granby  
450 375-5073

La promotion ne s'applique pas aux bases articulées.

## ACTION LOISIRS

### COURS DE Tennis JUNIOR

Automne 2009  
Débutant le 12 septembre

5-7 ans	Débutant/intermédiaire	samedi 9h à 10h
8-12 ans	Débutant	mardi 17h samedi 9h à 10h ou 10h à 11h
8-12 ans	Intermédiaire 1	samedi 10h à 11h
10-15 ans	Intermédiaire 2	samedi 11h à 12h
Ado	Initiation/intermédiaire 1	samedi 12h à 13h

soucy@csvdc.qc.ca

**Richard Soucy, 450 375-2552**

SAMEDI 22 AOÛT 2009 - LA VOIX DE L'EST

22

22

22

# COWANVILLE



155, rue de Salaberry • 450 266-8888  
À deux pas du Canadian Tire et du Wal-Mart

**AUCUN PAIEMENT  
AVANT 90 JOURS**

au financement à l'achat de nos modèles 2009 et 2010

Informez-vous sur notre offre à  
**0% DE FINANCEMENT**  
à l'achat sur nos modèles 2009 et 2010

**mazda 3** 2010



À partir de  
**15 995 \$\***  
TRANSPORT ET PRÉPARATION EN SUS

**0%**

36 mois

**2,9%**

60 mois

L'ÉVÉNEMENT  
à VOUS DE  
**JOUER**

**mazda 6** 2009



À partir de  
**22 995 \$\***  
TRANSPORT ET PRÉPARATION EN SUS

**0%**

48 mois

OU

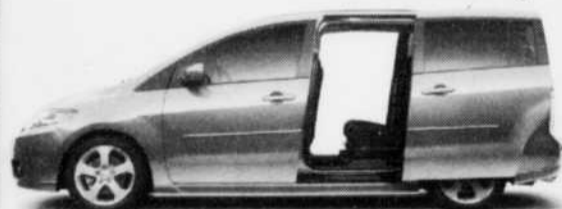
**RABAIS DE  
2 500 \$**

Comptant  
ou taux régulier

**mazda 5**

GS 2009

L'ÉVÉNEMENT  
à VOUS DE  
**JOUER**



**16 500 \$\***

TAUX D'INTÉRÊT RÉGULIER, TRANSPORT ET PRÉPARATION EN SUS.

**CX-7 et CX-9** 2009



L'ÉVÉNEMENT  
à VOUS DE  
**JOUER**

**0%**

60 mois

OU

**RABAIS DE  
2 500 \$**

Comptant  
ou taux régulier

**TRIBUTE**

GX 2009

L'ÉVÉNEMENT  
à VOUS DE  
**JOUER**



**0%**

60 mois

**0%**

72 mois

**2,9%**

84 mois

- NOUVEAU MOTEUR • PHARES ANTIBROUILLARD
- GROUPE ÉLECTRIQUE • CLIMATISEUR
- «MAGS» 16 PO • CHAUFFE-MOTEUR

**21 500 \$\***

TRANSPORT ET PRÉPARATION DE 1 535 \$ EN SUS.

\* Transport et préparation de 1 535 \$ pour Mazda 5 et CX7 et 1 395 \$ pour Mazda 3 et Mazda 6. Taxe d'accise sur climatiseur 100 \$, si applicable. Taxes, RDPRM et immatriculation en sus. Photos à titre indicatif seulement. Communiquez avec un de nos représentants pour plus de détails.

PROGRAMME  
MAZDA POUR  
LES DIPLÔMÉS



Jean-François  
Hotte



Alain  
Gagnière



Louis-Philippe  
Hurtubise



Angèle  
Thimineur



Bianka  
Gaboriault



Louis  
Charest



Sophie  
Giard



Club du Président  
2008  
décerné à  
Cowansville Mazda



ENTRETIENEZ  
L'ÉMOTION  
DU MOUVEMENT

PRÊT À ROULER

[www.cowansvillemazda.com](http://www.cowansvillemazda.com)

416692



PHOTO JANICK MAROIS

## Des véhicules de police aux couleurs de la ville

**Granby (MM)** — Le service de police de Granby a modernisé l'image de sa flotte de véhicules en harmonisant le lettrage avec les nouvelles couleurs de la ville. Le design plus actuel qui met en valeur la nouvelle signature de la municipalité et ses armoiries a été dévoilé, hier, en face du poste de police. La dernière modification de l'apparence des véhicules remontait à 1998. Le porte-parole, Marc Farand, en a profité pour mentionner que les patrouilles à moto et à vélo se poursuivront tant que la température le permettra. Un bilan des deux expériences sera ensuite dressé à la fin de l'automne.

## Félicitations à la gagnante!



Mme Diane Rondeau, de Granby, gagnante, accompagnée de M. Michel Tétreault, gérant chez Robert Bernard Pneus et Mécanique Granby.

**Robert Bernard Pneus & mécanique a fait une heureuse gagnante d'un crédit de 500\$ de pneus BF Goodrich lors du concours qui a eu lieu durant L'International Granby des voitures anciennes, les 31 juillet, 1er et 2 août derniers.**

**Merci à tous les participants et félicitations à Mme Rondeau!**



**Robert Bernard**  
Pneus & mécanique

**Saint-Paul-d'Abbotsford**  
765, rue Principale  
450 379-5757

**Granby**  
1015, rue Principale  
450 378-7968

[www.robertbernard.com](http://www.robertbernard.com)

  
**Stéphanie Roy**  
École de théâtre

**Faire du THÉÂTRE ?**

**Cet automne, laissez sortir la bête de scène en vous!**

5 ans déjà!

### THÉÂTRE Tout-petits!

Pour développer l'expression, l'intelligence émotionnelle, l'estime de soi, la confiance et la sociabilité de votre enfant :

3-4 ans et 5-6 ans  
7-8 ans

### THÉÂTRE - Interprétation et spectacle

- Cours d'interprétation théâtrale avec spectacle en décembre :

Enfants, ados, 19-30 ans, adultes

### THÉÂTRE - Atelier de jeu

- Interprétation théâtrale sans spectacle, pour le plaisir et la détente :

Adultes

### THÉÂTRE SPONTANÉ - IMPRO!

- Improvisation théâtrale :

Enfants, ados, adultes



### Stéphanie Roy

Diplômée bachelière en théâtre et en enseignement du théâtre  
12 ans d'expérience en enseignement  
22 ans d'expérience en théâtre et arts de la scène

Aussi : possibilité de location d'un studio-théâtre intime pour spectacles. Avis aux artistes!

**Théâtralement spécialisé, spécialement amusant!**



**INFORMATION ET INSCRIPTION**

**INSCRIPTION SUR PLACE :**  
le mercredi 26 août, 18 h 30 à 20 h 30  
et le samedi 5 septembre, de 9 h à 11 h 30

Par téléphone : 450 775-1416  
**DÉBUT DES COURS**  
LE 8 SEPTEMBRE 2009

## Centre de danse Dufferin



**ÉCOLE DE DANSE**  
MARYSE BLANCHARD

- Ballet classique
- Ballet jazz
- Danse moderne contemporaine

Cours pour enfants à partir de 3 ans, adolescents et adultes pour tous les niveaux débutant à avancé

Informez-vous de notre nouvelle formule « La fièvre de la danse », en collaboration avec l'École de danse sociale et internationale de Granby!



Venez danser avec une équipe dynamique et professionnelle qui enseigne l'amour de la danse.

12 ans d'expérience

**MARYSE BLANCHARD**  
Diplômée universitaire B.A. en danse  
Membre du Réseau d'enseignement de la danse (RED)  
Professeur responsable de l'Option-Plus danse des écoles secondaires  
Sacré-Cœur et J.-H.-Leclerc

**Début des cours à partir du 12 septembre**

Inscription sur place les 24 août et 2 septembre de 18 h à 20 h 30 ou par téléphone au 450 372-6021

**784, rue Dufferin, Granby (route 139)**

VENEZ RENCONTRER NOTRE NOUVELLE ÉQUIPE  
ET VOYEZ NOTRE GRAND CHOIX DE VÉHICULES!

L'ÉVÉNEMENT  
**à VOUS DE  
JOUER**

**AUCUN PAIEMENT À L'ACHAT  
AVANT 90 JOURS**

**SUR TOUS LES VÉHICULES NEUFS  
ET DÉMONSTRATEURS 2009 ET 2010**

LA TOUTE NOUVELLE

**MAZDA 3 2010**

À PARTIR DE

**15 995\$\***<sup>1</sup>

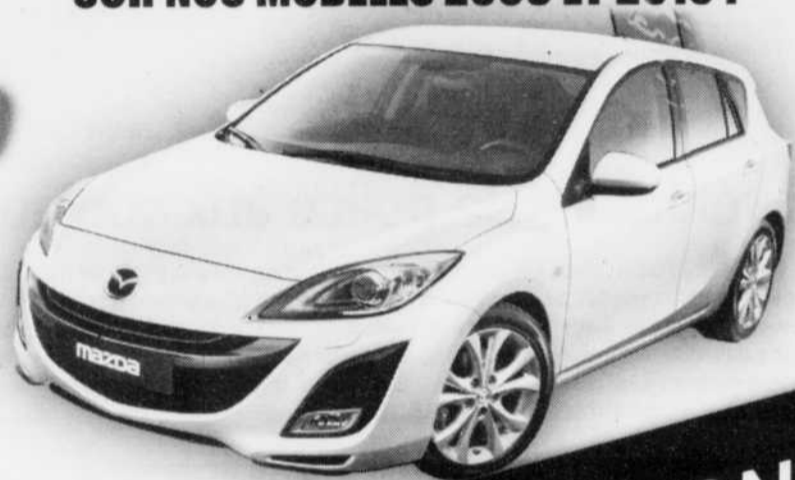
À l'achat  
**0%**  
Jusqu'à 36 mois

À l'achat  
**2,9%**  
48-60 mois

**Profitez dès maintenant de notre  
liquidation 2009 !**

**NOUVELLE  
ADMINISTRATION**

**INFORMEZ-VOUS SUR NOTRE OFFRE À  
0% DE FINANCEMENT À L'ACHAT  
SUR NOS MODÈLES 2009 ET 2010 !**



**CES PROMOTIONS  
SE TERMINENT  
LE 31 AOÛT  
2009**



**MAZDA 5** GS 2009

- Coussins gonflables latéraux
- Freins à disque aux 4 roues ABS
- Groupe électrique

La MPV redessinée 6 passagers

**16 500\$\***<sup>2</sup>

Taux d'intérêt régulier

**GRANBY**



1280 Principale, Granby **450 378-6222**

**www.granbymazda.com**

PROGRAMME  
MAZDA POUR  
LES DIPLOMÉS  
**PRÊT À ROULER**



## LIAISON FERROVIAIRE MONTRÉAL-SHERBROOKE

# Christian Ouellet persiste malgré l'étude de Via Rail

MAXIME MASSÉ

mmasse@lavoixdelest.qc.ca

**Cowansville** — Le député bloquiste de Brome-Missiquoi, Christian Ouellet, refuse d'abandonner son projet d'une liaison ferroviaire Montréal-Sherbrooke malgré une étude peu concluante menée par Via Rail.

«Ils ont escamoté tellement de sujets importants tels que le développement régional et touristique», a indiqué hier M. Ouellet au sujet de l'étude qu'il juge incomplète.

Dans son rapport préliminaire dont le député a reçu copie il y a quelques semaines, la société d'État indique que la mise en place d'un service de train de passagers entre Sherbrooke et Montréal ne serait pas rentable.

Une conclusion à laquelle refuse d'adhérer M. Ouellet. Selon lui, Via Rail, qui prévoit des pertes annuelles de deux ou trois millions pour un tel service, s'est appuyé sur des données datant de 1989 lorsque la compagnie a abandonné la liaison Montréal-Sherbrooke.

«Ils ont fait une étude du passé.

Il y a actuellement une tendance vers le train qu'ils n'ont pas étudiée.» Il déplore aussi que Via Rail n'a pas fait ses devoirs correctement en oubliant d'inclure la population de Saint-Jean-sur-Richelieu.

D'après M. Ouellet, ces diverses omissions démontrent que Via Rail ne souhaite pas faire du transport en commun préférant plutôt se concentrer sur le transport pancanadien.

«Le corridor Montréal-Sherbrooke a le meilleur potentiel pour le Québec et ils l'ont laissé tomber», affirme M. Ouellet qui prévoit un coût entre 50 et 75 millions pour la réfection des rails en place.

Les rails actuelles, qui sont la propriété de la compagnie ferroviaire Montréal, Maine & Atlantic, sont désuètes.

M. Ouellet affirme maintenant vouloir dénicher des opérateurs plus adaptés à l'échelle du projet sans toutefois dévoiler leur identité.

D'ici là, il compte sur la création prochaine d'un organisme sans but lucratif (OSBL) formé d'élus et de gens d'affaires de la région pour faire avancer le dossier. L'OSBL en ques-

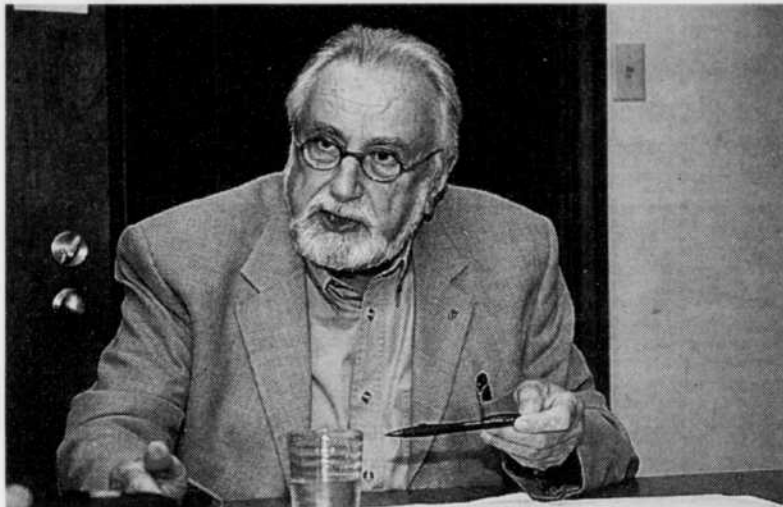


PHOTO JANICK MAROIS

Le député bloquiste de Brome-Missiquoi, Christian Ouellet, refuse d'abandonner son projet d'une liaison ferroviaire Montréal-Sherbrooke malgré une étude peu concluante menée par Via Rail.

tion devrait bientôt officiellement voir le jour.

La prochaine étape sera de s'adresser à Développement économique Canada et à Transports Québec pour financer des études indépendantes estimées entre

50 000 \$ et 100 000 \$. L'objectif est de mener des études sur l'achalandage et la rentabilité avant de mettre en place un plan d'affaires. Il s'agira ensuite d'inviter des compagnies ferroviaires à soumissionner pour le projet.

La qualité,  
de génération  
en génération

CUISINES  
GMR



430, rue Cowie  
Granby  
450 372-7111  
www.cuisines-gmr.ca

SAMEDI 22 AOÛT 2009 - LA VOIX DE L'EST

11

**VOYAGES**  
LUCIE RAÏCHE

180, boulevard Leclerc Est, Granby 450 372-3335

Détenteur d'un permis du Québec

Lucie Raïche  
votre conseillère  
depuis 1982

**VOYAGE DE GROUPE**  
Départ de Granby  
Accompagné par *Micheline Leclerc*

*Les croisières, ça me connaît !  
Venez vous amuser et découvrir de  
nouveaux pays en ma compagnie !*

**Carnival**

**Croisière Carnival Liberty**

6 février 2010  
Caraïbes de l'Est  
Miami - San Juan - St-Thomas - St-Martin  
Venez vous amuser avec nous. Beaucoup de surprises incluses.

À partir de **1 822\$** Occ. double. Cabine int.  
Incluant : vol, transfert aller-retour de l'aéroport au port,  
croisière, repas, animation, spectacles et encore plus ...

Quelques  
places  
encore

NON COMPRIS les frais de contribution au fonds d'indemnisation de 3,50 \$ par 1 000 \$.

**Enfin,  
je pense à moi...**

- Liposuccion
- Greffes de cheveux
- Rajeunissement du visage
- Augmentation des lèvres
- Varices (par injection ou par laser)
- Couperose (laser)
- Tatouage (laser)
- Taches brunes (laser)
- Épilation au laser diode ET

Traitement efficace contre la cellulite,  
le « VELA SHAPE »

Chirurgie plastique  
et esthétique  
Visage, yeux, oreilles, nez, seins,  
abdomen et cuisses

Raffermisssement de la peau,  
du visage et du cou,  
le « REFIRM »

Les traitements antirides  
(botox, restylane, perlane, juvéderm, laser)

Le Centre de Médecine  
& Chirurgie Esthétique  
Plus de 15 ans d'expérience  
www.esthetique.qc.ca

Plus de 25 000 patients traités  
par une équipe de 8 médecins  
D' Pierre Courchesne,  
directeur médical (omnipraticien)  
Plan de financement

398, rue Principale, suite 3, Granby • 450 378-0030  
651 Adoncour, Longueuil • 450 677-5533

22

22

22



**L'autobus pour la 1<sup>ère</sup> fois: les policiers rencontreront les enfants de la maternelle demain**

**Granby** — Les enfants qui feront leur entrée à l'école maternelle, le 31 août prochain sont attendus

au Palace de Granby demain pour monter à bord de l'autobus pour une première fois.

Entre 13h et 15h, des policiers de Granby réaliseront une présentation animée illustrant les règles qui assureront une meilleure sécurité aux enfants. Des mascottes seront aussi de la fête.



La Croisée de l'Est

**NOUVEAU COMPLEXE RÉSIDENTIEL POUR RETRAITÉS DYNAMIQUES**

Plusieurs magnifiques emplacements encore disponibles. Faites vite !



OCCUPATION : DÉCEMBRE 2009



- APPARTEMENTS-SERVICES DE TYPE STUDIO, 2 1/2, 3 1/2, 4 1/2 ET 5 1/2
- ÉLECTRICITÉ, CHAUFFAGE, CLIMATISATION ET CÂBLODISTRIBUTION INCLUS
- CUISINIÈRE, RÉFRIGÉRATEUR, LAVEUSE ET SÈCHEUSE INCLUS DANS TOUTES LES UNITÉS
- VASTE GAMME DE SERVICES OFFERTS : SALLE À MANGER AVEC SERVICE AUX TABLES, PISCINE INTÉRIEURE, SALLE DE CINÉMA, SERVICES INFIRMIERS 7 JOURS, SYSTÈME DE SÉCURITÉ HAUT DE GAMME, ET PLUS !



**Venez nous rencontrer !**

Bureau de location  
Heures d'ouverture  
Lundi - vendredi : 10 h à 18 h  
Samedi - dimanche : 11 h à 17 h

65, rue Évangéline, Granby  
T 450 372-2224

Faites une visite virtuelle du complexe à [www.lacroisee.delest.com](http://www.lacroisee.delest.com)

Une 13<sup>e</sup> réalisation signée **LEGROUPEMAURICE** [www.legroupe Maurice.com](http://www.legroupe Maurice.com)  
Spécialiste d'avant-garde en habitation pour retraités



PHOTO JANICK MAROIS

La firme BPR mène actuellement une étude pour déterminer si l'égout mérite d'être implanté pour les 130 résidences des Boisés de l'Estriade.

**LES BOISÉS DE L'ESTRIADE  
Shefford envisage d'installer l'égout**

CYNTHIA ST-HILAIRE  
[csthilai@lavoixdelest.qc.ca](mailto:csthilai@lavoixdelest.qc.ca)

**Granby** — La Ville de Shefford étudie la possibilité d'implanter les égouts dans le secteur résidentiel des Boisés de l'Estriade. La Ville déposera son étude, cet automne.

La firme BPR a été mandatée pour évaluer l'état des installations septiques des 130 résidences de ce développement domiciliaire. «On soupçonne qu'il y a des problèmes», admet le maire de Shefford, Yves Gosselin.

Depuis deux ans, la MRC de la Haute-Yamaska a la responsabilité de veiller à ce que les installations septiques sur son territoire répondent aux normes. Mais Shefford voulait une évaluation plus poussée. «La MRC effectue une inspection visuelle. Nous voulions un peu plus que ça.»

La superficie des terrains créerait un problème. «À l'époque, c'était permis de faire d'aussi

petits terrains, relate M. Gosselin. Ce projet résidentiel a été construit il y a à peu près 20 ans et on sait que la durée de vie d'un champ d'épuration est en moyenne de 15 à 20 ans. Quand ton champ d'épuration ne fonctionne plus, où est-ce que tu mets le deuxième sur un aussi petit terrain?» questionne le maire.

Ce dernier a en mains un rapport préliminaire de la firme BPR. Le maire préfère toutefois attendre le rapport final avant de se prononcer. «Nous déciderons, cet automne s'il y a lieu d'implanter les égouts, dit-il. Si c'est le cas, nous présenterons le projet aux résidents pour connaître leur opinion.»

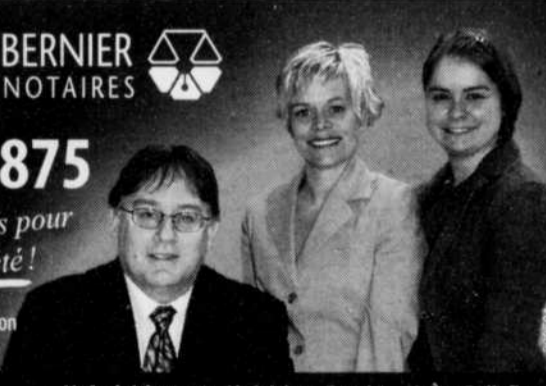
La Ville a investi, cette année, 190 000 \$ pour l'achat d'un terrain aux Boisés de l'Estriade afin de pouvoir y aménager une usine de filtration des eaux si jamais l'égout devait être installé. «Il y a encore beaucoup de "si" dans ce dossier», lance Yves Gosselin.

**COUTURE & BERNIER**  
NOTAIRES

450 378-3875

Nous travaillons pour vous tout l'été!

Centre professionnel Robinson  
133 Robinson Sud, Granby



M<sup>re</sup> André Couture M<sup>re</sup> Sylviane Bernier M<sup>re</sup> Ève Bellefleur



- Utilisation de produits naturels et sécuritaires
- Estimation gratuite
- Service rapide et professionnel
- Traitement intérieur et extérieur
- Identification d'insectes
- Travail garanti

VENTE DE PRODUITS AU COMPTOIR 450 375-1011 170 St-André O., Granby

22

22

22

SAMEDI 22 AOÛT 2009 - LA VOIX DE L'EST 13

# Commandez votre véhicule 2010 et obtenez :

**PRIX  
EMPLOYÉS  
FORD**

Bénéficiez d'ajustements  
allant jusqu'à

**12 240 \$**

Bonis *deragon*  
Ford/Lincoln

**+ 500 \$**

## Cette offre se termine le lundi 31 août 2009



**Ford F-150 XLT 4x4 2009**  
à cabine double

PDSF (Les concessionnaires peuvent vendre à prix moindre)	36 999 \$
Ajustement de	1 900 \$
Allocation-livraison	6 500 \$
Ajustement total	11 000 \$

Votre Prix Employés

**25 999 \$**

ou louez pour  
**399 \$/mois**

Terme de 48 mois. Comptant de 1 995 \$



NE VOUS REFUSEZ RIEN.  
SURTOUT PAS UNE OFFRE EXCEPTIONNELLE.



**LE NOUVEAU  
LINCOLN MKT 2010**  
Bientôt chez votre  
concessionnaire Lincoln.

Votre Prix Employés

**37 699 \$**

transport en sus  
ou louez pour  
**529 \$/mois**

Terme de 48 mois. Comptant de 5 755 \$



**Ford Fusion SE 2010**

PDSF (Les concessionnaires peuvent vendre à prix moindre)	22 799 \$
Ajustement de	1 900 \$
Allocation-livraison	1 500 \$
Ajustement total	3 400 \$

Votre Prix Employés

**19 399 \$**

ou achetez pour  
**299 \$/mois**

Terme de 72 mois. Comptant de 2 825 \$

**Lincoln MKX 2010**  
avec traction intégrale

PDSF (Les concessionnaires peuvent vendre à prix moindre)	43 000 \$
Ajustement de	3 301 \$
Allocation-livraison	2 000 \$



Modèle SEL illustré

Aussi offerte en version Hybride

LINCOLN  
DERAGON  
317 Principale,  
Cowansville

**450 266-0101**

[www.deragonfordlincoln.com](http://www.deragonfordlincoln.com)

*deragon*  
Ford/Lincoln

\* Pour plus de détails, communiquez avec un conseiller Deragon.

Cette offre s'applique aussi  
sur tous nos modèles 2009  
en inventaire

416695

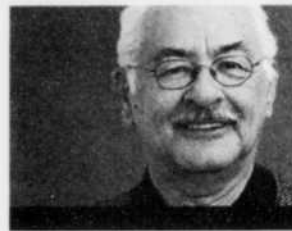
# Opinion

Président et éditeur: Guy Granger  
Directeur de l'information: François Beaudoin  
Adjoint au directeur de l'information: Frédérick Duchesneau  
Au cœur de l'information régionale  
Journal du matin fondé en 1935 et quotidien depuis 1945

Avis aux termes de la Loi sur les journaux et autres publications (L.R.Q. J-1)  
Le quotidien La Voix de l'Est est publié et édité par  
3834310 Canada inc. dont le siège social est sis  
au 7, rue Saint-Jacques, Montréal (Québec) H2Y 1K9.  
La Voix de l'Est est imprimée aux ateliers  
de La Tribune, une division de Les Journaux Trans-Canada (1996) inc.,  
sis au 1950, rue Roy, Sherbrooke (Québec) J1K 2X8.

POUR NOUS ÉCRIRE: • PAR COURRIEL: [opinions@lavoixdelest.qc.ca](mailto:opinions@lavoixdelest.qc.ca) • PAR LA POSTE: 76, rue Dufferin, Granby (Québec) J2G 9L4 • PAR TÉLÉCOPIEUR: 450-777-4865

## Les contributions d'Hydro-Québec



VALÈRE AUDY  
COMMENTAIRE

[vaudy@lavoixdelest.qc.ca](mailto:vaudy@lavoixdelest.qc.ca)

Les Collèges Notre-Dame et Jean-de-Brébeuf ont tous deux renoncé aux contributions de 250 000 \$ et 200 000 \$ qu'ils devaient respectivement recevoir d'Hydro-Québec. Mais le Séminaire de Sherbrooke recevra les 165 000 \$ qui reste à venir des 180 000 \$ promis par la même société d'État. À cette liste s'ajoutent maintenant les 50 000 \$ promis au Conference Board pour une étude comparative. Sauf que la politique d'aide d'Hydro-Québec sera revue et que l'entreprise ne donnera plus aux collèges privés parce que cela fait des vagues.

La controverse tient aux faits que toutes ces institutions sont privées, que le donateur est une société d'État, que les écoles, collèges, universités du secteur public et leurs syndicats se plaignent tous de manquer de fonds et accusent le privé de détourner ainsi des ressources qui leur seraient autrement octroyées. Et puis, ce qui rend la chose plus juteuse, l'actuel président Thierry Vandal, d'Hydro-Québec, est un ancien de Notre-Dame et de Jean-de-Brébeuf qui siège en plus au Conference Board, alors que le premier ministre Jean Charest est un ancien du Séminaire de Sherbrooke.

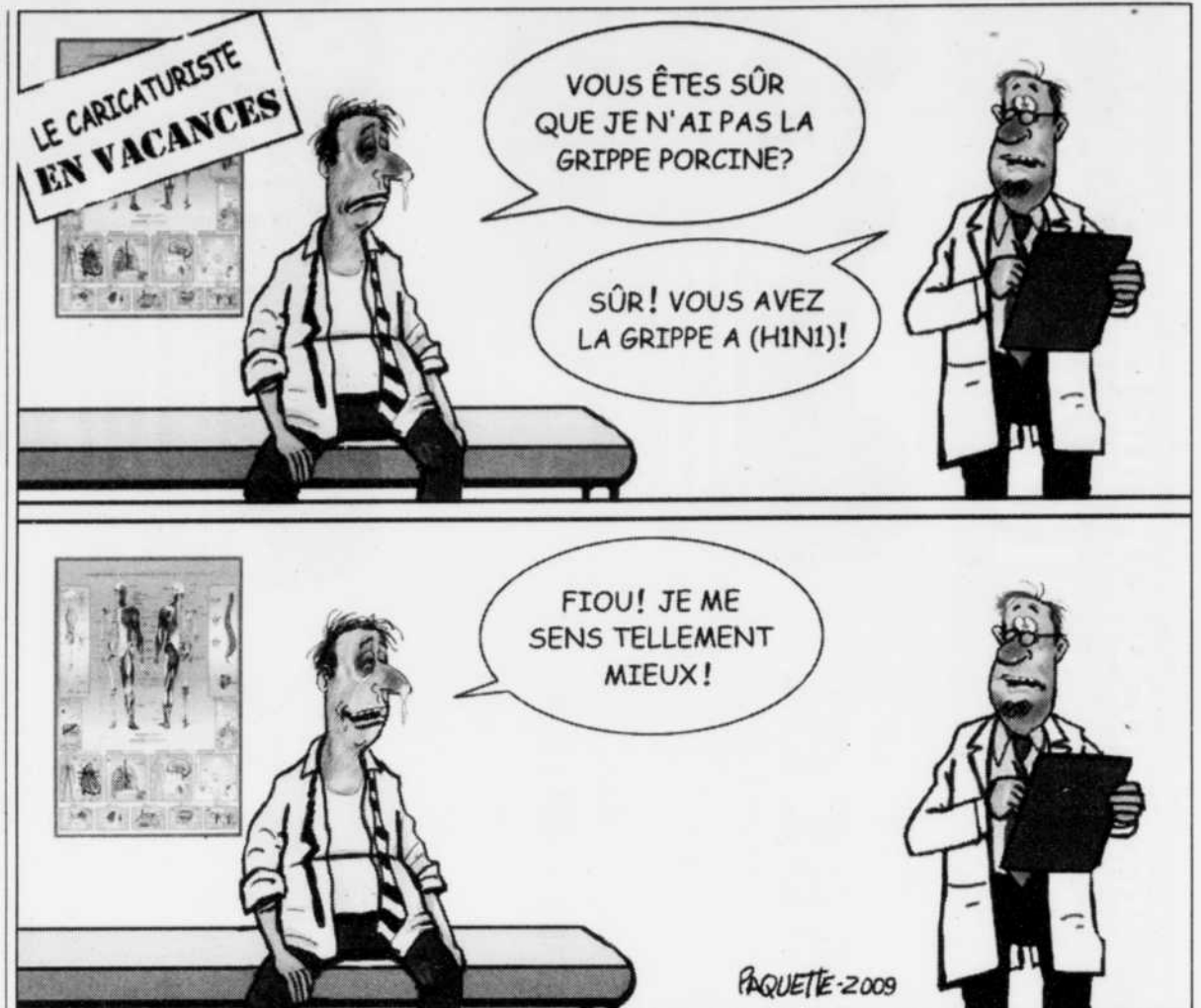
Les apparences de conflits d'intérêts sont à ce point fortes que ça excite les politiciens de l'opposition, en plus de mettre les libéraux de Jean Charest et les responsables des institutions concernées dans leurs petits souliers. Il s'en est d'ailleurs trouvé pour réclamer la tête du président de la société d'État en laissant entendre que ce n'est qu'une tache de plus à son dossier, qu'il multiplie les erreurs de jugement. Les mêmes qui réclament également la tête du Dr Bolduc, de la Santé, en en portant le nom à la liste des catastrophes nationales. Il n'y a pas de limites aux exagérations et à la généralisation de certains de nos politiciens qui oublient un peu trop facilement leurs propres erreurs de jugement.

N'en déplaise à ses critiques, Hydro-Québec n'a pas à dire non à l'avance à toute demande d'aide. Mais pour éviter les faux pas, ses contributions doivent rester marginales, respecter des règles claires, aller de pair avec sa mission et être accessibles à toutes les institutions d'enseignement, qu'elles soient publiques ou privées. La société d'État investit déjà en environnement en compensation pour les bouleversements dus à ses corridors, emprises et barrages sur le territoire québécois. Plusieurs municipalités de la région et d'ailleurs ont du reste profité de son aide.

Pourquoi dirait-elle non aux écoles, collèges et universités qui en réclament le soutien pour favoriser la connaissance et, ultimement, former des spécialistes en génie hydroélectrique et éolien, en environnement, en développement de nouvelles sources d'énergie: piles, moteurs, etc. Dans cette optique, il s'impose d'aider les institutions à s'équiper et d'encourager les initiatives des étudiants intéressés. Dès lors, que l'aide soit accordée au public ou au privé, c'est toute la société qui en tire finalement bénéfice. L'argent donné revient ainsi à ceux qui l'ont versé pour acquitter leurs factures d'électricité.

Comme société d'État, Hydro-Québec doit jouer un rôle qui dépasse largement celui de producteur et distributeur d'électricité, de vache à lait du gouvernement. Elle doit contribuer au développement des connaissances... scientifiques entre autres et encourager les nôtres à y faire leur marque. Reconnue à travers le monde en raison de son expertise, elle a, au fil du temps et de son histoire, ouvert de nouveaux horizons à des centaines, peut-être même des milliers de Québécois et Québécoises. Ce qu'elle doit continuer de faire. Qu'elle contribue à certaines études n'est enfin pas anormal comme membre du Conference Board.

Hydro-Québec a certes compris, surtout avec la controverse soulevée, qu'elle ne peut favoriser les institutions privées au détriment de celles du secteur public. Reste que le public touche déjà davantage que les institutions privées en fonds publics avec les milliards que l'État leur verse, de gros sous qui viennent en bonne partie des redevances qu'Hydro-Québec verse au trésor québécois.



### LA VOIX DES LECTEURS

## Granby, ville anti-moto

C'est assez, il faut que ça cesse. Non, mais que pense la personne qui dirige la voirie à Granby? Pensez-vous qu'à Granby, il ne circule que des autos et des camions? Non, il y a aussi des motos qui n'ont que deux roues.

Exemple 1: il y a un mois, j'appelle à la voirie pour signaler une situation très dangereuse coin St-Charles et Denison. Une genre de gomme a été coulée dans les fissures à une intersection, et cela est très dangereux pour les motos. On me répond que je suis le premier qui se plaint, qu'il semble ne pas y avoir de danger et que l'on va envoyer une équipe pour voir au cas où... Je connais pourtant au moins trois autres personnes qui se sont plaintes.

Cette situation se répète un peu partout à Granby, et souvent. Autre exemple: rue Denison face à la gare et intersection de St-Charles et du rang Bergeron. Plusieurs réparations majeures ont été faites dans ces rues, occasionnant une dénivellation importante avec, en prime, une chaussée en gravier pas très carrossable et ce, durant plusieurs jours, sans aucun avertissement et sans se soucier de la sécurité des usagers de la route.

Celui ou celle qui dirige la voirie n'est, sans doute, jamais entré à 50 ou 60 km/h en pleine nuit dans une trappe à moto comme cela. C'est criminel de laisser un tel chantier sans prévenir du danger

pour tous véhicules routiers confondus. Aux États-Unis, ils se font poursuivre pour moins que cela.

Mais la cerise sur le *sundae*, c'est sur Cowie, entre Simonds et Robinson, où le pavage a été refait. L'asphalte a-t-elle été roulée avec un rouleau à pâte? On dirait l'ancienne que vous avez repeinte en neuf.

Aux taxes que je paie et en additionnant le prix de ma plaque de moto, je crois être en plein droit de circuler à Granby en toute sécurité, ce qui n'est pas le cas depuis des années.

Bruno Isabelle  
Granby

## Le cœur ou le portefeuille?

J'oscille entre mon cœur et mon portefeuille. J'écoutais à la radio cette semaine que les gens ne consacrent pas beaucoup d'argent pour acheter des aliments frais, locaux ou du terroir, et encore moins les personnes qui sont moins bien nanties. Donc, disaient-ils, les gens se nourrissent moins bien.

Je comprends. Un exemple parmi d'autres: l'autre jour, je regardais des fromages à 5,50 \$ le 100 grammes. Ça veut dire 55 \$ le kilo!

Ce sont des fromages québécois; ils ne prennent pas l'avion, ne viennent pas d'un autre pays mais du Québec. Pourquoi un prix si élevé? Les Québécois en achèteraient-ils plus s'ils étaient «un peu» moins chers le kilo? Les encouragerait-on un peu plus? Pour tous les produits locaux, on nous parle toujours de volume; on vend plus cher parce qu'il y en a moins; je suis tannée de me faire dire toujours la même chose, même si je comprends. Il y a peut-être d'autres raisons que les gens

ordinaires comme moi ne savent pas! Les fromages européens coûtent moins cher. Je veux bien encourager le ou les produits québécois, mais pas au détriment de mon portefeuille.

Ginette Canuel  
Granby

## Un bout d'été... à 2\$

Le long mois de juillet est derrière nous. Certains ne peuvent revenir en arrière et doivent affronter les chaleurs torrides d'août dans leur voiture en se rendant au boulot. Certains ont déjà le nez dans leurs livres d'école et pensent à ce qu'ils auraient pu faire s'il avait fait beau...

D'autres ont encore quelques journées de bonheur devant eux. Il y a l'Amazoo et les glissades d'eau de Bromont. Ceux moins fortunés peuvent toujours se rendre au parc Daniel-Johnson et profiter des jeux d'eau. Mais pour ceux ayant un 2\$ en poche (et leur carte-loisirs), il existe un coin paradisiaque encore méconnu des gens de Granby et des alentours: le Mont Sacré-Coeur et sa piscine extérieure.

Qu'y a-t-il de spécial au Mont Sacré-Coeur? Un endroit entouré d'arbres où on a une vue panoramique de Granby. Des terrains de tennis, un terrain de baseball, de

soccer... Et la piscine! Un tremplin d'un mètre, de trois mètres, une section pour faire des longueurs, une autre pour les plus petits. Un peu plus à l'ombre, il y a du soccer sur table et des tables de mississippi, et ces jeux sont offerts gratuitement!

Depuis la récente entente avec la Ville, qui prévoit que celle-ci paie les sauveteurs, les heures d'ouverture de la piscine sont maintenant de midi à 18h, au moment où le soleil est le plus chaud. Le plus beau? Le contrat est d'une durée de dix ans... Donc nous pourrions profiter de ce prix modique encore pour un bon bout de temps, ainsi que de ce bel horaire...

Ah, oui! La piscine extérieure du Mont Sacré-Coeur sera disponible jusqu'à la fête du Travail, inclusivement. À nous d'en profiter!

Lyne Laliberté  
Granby



## Réponse à Jean-Guy Dubuc

Monsieur Dubuc,

Après avoir lu votre texte du 18 août dernier *Des congrès, à quoi ça sert?*, je dois vous avouer avoir été quelque peu étonné. En effet, j'ai la nette impression de ne pas avoir assisté au même conseil général du Forum jeunesse du Bloc québécois que celui dont vous dressez le portrait. Vous le décrivez comme un événement cynique et vide de contenu.

Oui bien sûr, nous avons demandé la démission du ministre de la réforme démocratique, Steven Fletcher, mais c'est en sachant pertinemment que la véritable solution à ce problème, c'est de se donner un pays. Ainsi, plus jamais le financement du Bloc Québécois ne sera remis en cause. Pour votre information, nous avons également débattu de l'abolition du recrutement militaire dans les institutions scolaires, des transferts fédéraux en éducation postsecondaire, de la pertinence de la mission canadienne en Afghanistan, des suites du protocole de Kyoto et de l'achat de 15 hélicoptères Chinook fait par les conservateurs pour la modique somme de 1,2 milliard de dollars! N'est-ce pas là des débats d'idées, des apports à notre programme politique et des questionnements intéressants sur nos orientations?

Cependant, je me vois forcé d'admettre que je suis en accord avec vous sur un point... votre information est limitée. Comme vous pouvez le voir, il est facile de critiquer les jeunes du Bloc québécois, car nous mettons des idées de l'avant. Des idées dont les autres partis de façon majoritaire ne débattent pas, voire taisent dans l'espoir que personne n'aborde le sujet.

Vous parliez aussi de camaraderie, de soutien mutuel, d'un

apport psychologique que fournit ce genre de conseil général. Vous parliez aussi de coude à coude avec nos vedettes élues. D'abord, au lieu d'opposer les élus aux jeunes, de créer un clivage entre ceux qui ont de l'expérience et ceux qui en ont moins, pourquoi ne pas prendre ce pari de travailler ensemble? De surcroît, sachez M. Dubuc que personnellement, je m'implique en politique parce que c'est le moyen le plus direct de changer la donne, pour améliorer notre société et faire entendre les revendications de ma génération. Je n'ai pas ici la prétention de dire que j'ai décidé de m'impliquer en politique pour changer le monde, mais chose certaine, c'est que je l'ai choisi pour travailler concrètement à faire du Québec un pays.

Et puisque la rumeur est à l'élection, parlons-en! Vous soutenez que nous nous en prenons perpétuellement aux deux «grands» partis; que c'est une fatalité. Que nous ne sommes là que pour donner le pouvoir à l'un ou à l'autre. Comprenez bien que nous n'avons jamais soutenu vouloir donner le pouvoir aux libéraux, pas plus aux conservateurs ou aux néodémocrates. Nous sommes là dans le but d'aider le Québec, de travailler à ce que, peu importe le gouvernement, notre nation réussisse toujours à tirer son épingle du jeu le mieux possible.

Les jeunes du Bloc québécois se sont réunis le week-end dernier dans le but de faire avancer les choses, certes, mais aussi avec comme objectif d'adopter un plan d'action pour la prochaine année qui mentionne que le Bloc québécois permet de faire le procès du fédéralisme canadien au quotidien. Qui plus est, ce plan stipule également que les jeunes du Bloc

québécois seront mobilisés et prêts à défendre nos idées s'il arrivait que le gouvernement fédéral soit renversé. Il ne s'agit pas ici de tout faire pour plonger le pays en élection, il s'agit plutôt de ne pas accepter n'importe quelle politique à rabais qui n'irait pas dans le sens des véritables intérêts du Québec.

Enfin, j'espère vous avoir éclairé sur ce qui s'est réellement passé lors du dernier conseil général du Forum jeunesse du Bloc québécois. Les jeunes bloquistes ne sont ni des béni-oui-oui, ni des fauteurs de trouble, ils ont des idées pour un Québec meilleur, plus francophone, plus solidaire, mais aussi et surtout, libre. Je suis conscient que certains médias n'ont montré qu'une infime partie de nos débats et propositions et c'est pourquoi, M. Dubuc, je vous invite à assister à notre prochain congrès qui aura lieu en 2010, après quoi vous serez plus à même de peindre le reflet de la réalité.

Jean-François Landry,  
président du Forum jeunesse  
du Bloc québécois

## Une saine opposition à Bromont

C'est maintenant officiel, il y aura opposition à la mairie de Bromont. M. Duchesne offre une alternative gagnante aux Bromontois. Lorsque viendra le temps de mettre notre bulletin de vote dans la boîte de scrutin, nous connaissons alors les engagements que nous devons assumer et respecter en tant que contribuables.

Une saine opposition est indispensable dans le processus démocratique. En effet, le pouvoir use et mine. Les objectifs que les politiciens de carrière se fixent pour convaincre l'électorat se métamorphosent trop souvent en ambition personnelle. La politique ne devrait pas être une carrière mais une implication sociale. Le conflit MRC en est un juste exemple.

Questionnons l'équipe en place pour évaluer sa vision de notre avenir. Pour se développer, Bromont a besoin de jeunes familles. Est-ce que les coûts associés au changement de MRC éloigneront les acheteurs de première maison? L'équipe en place a-t-elle conscience de ce risque pour notre croissance? À la lumière de ce que nous connaissons, il est normal d'en douter.

Dans un monde où l'économie trébuche, nous sommes en droit d'exiger de nos élus transparence et parcimonie dans la gestion de nos taxes.

Renoncer à l'alliance naturelle avec la MRC de la Haute-Yamaska pour le recrutement industriel relève de l'inconscience. Les industriels ne seront pas dupes de notre faiblesse et de nos conflits avec IBM. Pour faire le poids, nous avons besoin d'une équipe d'expérience dans la recherche et le recrutement industriel. Une équipe à plein temps.

Le directeur général de Bromont peut-il assumer cette tâche avec succès? Poser la question est y répondre. Notre développement économique exige une équipe qui a fait ses preuves, ce qu'offre et offrait la MRC de la Haute-Yamaska.

La campagne qui s'annonce devra faire la lumière sur ce point et rassurer les contribuables.

Bromont n'est pas un royaume mais une ville avec des gens élus pour gérer notre patrimoine et le faire progresser. Pas le contraire.

Gilles Guay  
Bromont

## Une opinion?

Les lecteurs sont invités à partager leur opinion sur des sujets d'actualité. Les lettres, qu'elles soient transmises par courriel à [opinion@lavoixdelest.qc.ca](mailto:opinion@lavoixdelest.qc.ca), par télécopieur ou manuscrites, doivent être accompagnées du nom complet, de l'adresse et du numéro de téléphone de l'auteur. Vous pouvez également nous écrire via [cyberpresse.ca/contact](http://cyberpresse.ca/contact). Seuls le nom et la municipalité seront publiés. Nous ne donnons pas suite aux lettres anonymes. Ces commentaires ne doivent pas excéder les 500 mots. La Voix de l'Est se réserve le droit d'abrégier et de refuser des lettres.

22

22

22



# À ne pas répéter

COLLABORATEUR: ROBERT LEBLOND • bobbyland@videotron.ca

POUR NOUS JOINDRE:

- PAR TÉLÉPHONE: 450 375-4555
- PAR TÉLÉCOPIEUR: 450 777-4865

5200 \$ pour la sclérose en plaques. Près de 150 amis d'YVAN LÉCUYER et membres du golf de Cowansville, du président ROGER BÉLISLE et du directeur professionnel RICHARD LABONTÉ ont amassé 5200 \$, le plus haut montant jamais recueilli au cours des quatre tournois de golf pour la recherche sur la sclérose en plaques, à l'occasion de cet événement très couru depuis quelques années. Voici d'ailleurs quelques échos...

Le tournoi de style Vegas a été remporté avec un score de 64 par CLÉMENCE POULIOT, LAURENT SAMSON, STÉPHANE DÉRAGON et CHRISTIAN LAPORTE (qui gagne, incidemment, beaucoup de tournois de ce genre!)... GUY AUGER, dont la fille est atteinte de la SP, participait pour la 3<sup>e</sup> fois avec PIERRE LAFLEUR, BERNARD CASTONGUAY et CHRISTIAN JANELLE... ROGER RICARD était à nouveau à l'accueil pendant que sa conjointe BENJAMINE GOBEIL, RÉAL et LOUISE BOUCHER l'attendaient patiemment... PIERRE LIZOTTE et MICHÈLE JOLIN formaient avec JEAN BÉDARD et CLAIRE PARCEL tout un quatuor avec une ronde de 74... GHISLAIN BOURQUE, de Bourque Métal, a joué souvent la balle de ses partenaires RÉAL BRUNELLE, ALBERT COUTURE et BERNARD JOYAL... À la retraite, ROGER FORTIN, des Constructions Estriennes de Bromont, s'est recyclé en guide de parties de golf, mais son fils DAVE, MARIUS HOUDE et son fils JEAN-FRANÇOIS n'ont pas été impressionnés...

LUCIE BESSETTE et GINETTE RACINE ont tellement aimé leur journée qu'elles veulent encore être jumelées avec BOB MURPHY et CÉLINE BÉLAIR, membres à Cowansville... Le quatuor des frères HOULE, ROBERT, MARIO, BERTRAND et GAÉTAN, d'Ange-Gardien s'est bien amusé en se rappelant de bons souvenirs de la Ligue des Monts avec YVAN LÉCUYER qui, on le sait, est porte-parole de la



Le quatuor gagnant avec un 64: Laurent Samson, Clémence Pouliot, Stéphane Déragon et Christian Laporte.

SP, étant lui-même atteint de la maladie... GEORGES et FRANÇOISE FAURÉ, de Bromont, ont joué avec des amis en visite de France, PIERRE et JOSETTE NAGEOTTE... MICHEL NORMAND, DIANE GERMAIN, JEAN ET LOUIS HERBERT, membres du club, ont disputé une partie Vegas assez mouvementée... ERIN DUNLAVEY, atteinte de la SP, mentionne qu'Yvan est une inspiration pour elle, et elle a réservé pour l'an prochain avec son conjoint SEAN HORNE et son père STAN. ROBERT DUVAL, ex-dg à la Ville de Granby, complétait le quatuor...

FERNAND CAMPBELL, directeur du club, formait un quatuor de membres avec BERNARD MONFETTE, DANIEL LANDRY et RÉAL MAURICE... RAYMOND THÉRIAULT, un des membres, a été le guide idéal pour ANDRÉ BROCHU, STÉPHANE DUBUC et GAÉTAN JACQUES... Les frères DAVE et TONY ROBERTS, proprios du MacPherson de Bromont, sont en pleine rénovation mais n'auraient raté pour rien au monde cette journée avec leurs invités BERNARD et LUCIE GENDRON... Le PDG de SkiBromont.com, CHARLES DÉSORDY (l'équipe gagnante de 2008), et son épouse LISE GAUCHER ont eu beaucoup de plaisir avec leurs invités GILLES PETIT et MIREILLE

LEMAY, qu'Yvan n'avait pas vus depuis des lunes...

L'ancien ministre ANDRÉ VALLERAND, qui a plusieurs photos dans son bureau en compagnie d'Yvan, formait son habituel quatuor avec LÉO BERTRAND, ANDRÉ BÉLISLE, conseiller à la Ville de Montréal, et PIERRE CHARTRAND de Bromont. Demandez à Pierre de vous raconter l'initiation qu'Yvan lui a fait subir avec ses bâtons neufs... Terminant ses vacances, DOMINIQUE GAGNON a joué en compagnie de LOUISE BOUDREAU, JOSÉE FALCON et GILLES BOURELLE, tous des membres... JEAN-PIERRE ROY, un ami d'enfance d'Acton Vale de Yvan, s'est retrouvé avec JACQUES LAMPRON, un ex des Maroons de Waterloo et protecteur de l'ami Yvan, ainsi que GÉRARD LAMPRON... Des gens d'Acton Vale ont découvert le parcours de Cowansville pour la première fois, soit DENIS BERNARD, LUC BRUNETTE, GÉRALD BERTRAND et MICHEL CARTIER...

Président du club, ROGER BÉLISLE a déroulé le tapis rouge et il jouait en compagnie du directeur YVAN HARWOOD, ainsi que le courageux GILLES BENJAMIN, atteint de la maladie, et sa conjointe



Fernand Campbell, directeur du golf et capitaine, section junior, a offert, au nom des juniors de Cowansville, une peinture et une aquarelle de l'artiste Jacques Hébert à Yvan Lécuyer, qui en est resté bouche bée, en guise de remerciement à sa contribution au développement de ce sport. On les voit ici en compagnie du professionnel Richard Labonté.



Le président du club de Cowansville, Roger Bélisle, en compagnie d'Yvan Harwood, Judith Tremblay et de son conjoint Gilles Benjamin, atteint de sclérose en plaques.

JUDITH TREMBLAY... SIMON BILODEAU, LOUIS BÉDARD et PATRICK DUNNIGAN, du Brouemont, ont tiré pour savoir lequel aurait la chance de s'asseoir dans la même voiture que la belle LYNE POULIN, directrice des ventes au Château Bromont... SANDRA LÉCUYER, conseillère principale chez Deloitte, frappait long et droit en compagnie de son conjoint DOMINIC DENAULT de

Deloitte et CHANTAL GODBOUT de la Jeune Chambre de Montréal... CHRISTIANE DUSSAULT, notaire à la retraite de Bromont, participe à toutes les éditions avec son conjoint, l'avocat RONALD FECTEAU de Sherbrooke. Le fils de Ronald, MARC-ANTOINE, de l'armée canadienne, s'est joint à eux.

D'autres échos prochainement. Ce fut pour une très bonne cause.

## Petite énigme...

(Réponse de jeudi: Dans une classe, le prof donne un examen. Cinq élèves étaient à une réunion du conseil étudiant, deux étaient retenus à la maison par maladie. Deux élèves ont obtenu une note supérieure à 90 %, quatre ont eu plus de 80 %. Six ont obtenu plus de 70 % et douze ont eu plus de 60 %. Combien y a-t-il d'élèves en tout dans cette classe? Il y a 19 élèves dans la classe. Sept n'ont pas passé l'examen et 12 ont eu plus de 60 %.)

Quelle est la particularité de cette phrase: Esope reste ici et se repose? (Réponse mardi)

## Dans le temps...

1977:

- Inauguration du Centre Pompidou à Paris
- 25<sup>e</sup> anniversaire des téléromans au Québec.

## À la blague...

Un avare se rend au bureau de poste pour adresser un télégramme à un de ses amis.

- Combien ça coûte?, demande-t-il au préposé.
- Un dollar le mot.
- Et la signature?
- Un dollar aussi.

L'avare réfléchit un instant et écrit le télégramme suivant: «D'accord. Stop. Signé: ton ami qui arrivera demain par le train de 20 heures et qui aimerait bien qu'on vienne le chercher en voiture à la gare».

**Croquez dans la vie**  
Retrouvez vos dents de jeunesse avec de solides prothèses sur implants dentaires

Consultez une équipe d'expérience en implantologie

En 31 ans, plus de 10 000 prothèses réalisées

**Centre de santé dentaire Robert Cabana**

114 St-Charles Sud, Granby • 450 372-6511

À votre service depuis 31 ans!

Robert Cabana, d.d. Denturologiste

D<sup>r</sup> Eric Chatelain Chirurgien-dentiste

**Tony Van Doorn**

Voir mes propriétés sur [tonyvandoorn.com](http://tonyvandoorn.com)

À votre service depuis 1985!

Cell.: 450 531-6709

Bur.: 450 378-4120

Estimation GRATUITE

ACHAT • VENTE • ÉCHANGE • SUCCESSION • COMMERCIAL

Chantiers Jeunesse

un don qui marque...

Tél.: (514) 252-3015 ou 1 800 361-2055

No. de charité: 0653709-59-08

Les  
**Vraies valeurs**  
Toyota

# COWANVILLE



165, rue de Salaberry • 450 263-8888



## COROLLA CE 2010

Taux de financement de

**0%** à l'achat  
sur 36 mois

**179\$** /sur 60 mois\*

1<sup>re</sup> mensualité **GRATUITE** à la location  
ou remise équivalente à l'achat

Rabais de  
**500 \$**  
à la location

Modèle BU42EMAA

Route : 5,6 L/100 km†  
Ville : 7,5 L/100 km†

Véhicules à émissions ultrafaibles

**PAYEZ COMPTANT  
ET OBTENEZ  
1 750 \$ DE RABAIS!**

## YARIS «HATCHBACK» CE 2009

Modèle JT923MAA



Rabais de  
**500 \$**  
à la location

À partir de

**139\$**

/Location 60 mois

Route : 5,5 L/100  
km†  
Ville : 7,0 L/100  
km†  
Véhicules à

Taux de financement de

**0%** à l'achat  
sur 36 mois

0<sup>de</sup> dépôt de sécurité à la location

YARIS «HATCHBACK» CE 2009 et YARIS BERLINE 2009

## YARIS BERLINE 2009

Modèle BT903MAA



Rabais de  
**500 \$**  
à la location

À partir de

**149\$**

/Location 60 mois

Route : 5,5 L/100 km†  
Ville : 7,0 L/100 km†  
Véhicules à émissions  
ultrafaibles



## RAV 4 2009

Taux de financement de

**0%** à l'achat  
sur 36 mois

**329\$** /sur 48 mois\*\*

0 \$ dépôt de sécurité à la location

Route : 7,2 L/100 km†  
Ville : 9,7 L/100 km†

Véhicules à émissions ultrafaibles

Modèle ZE33VPAA

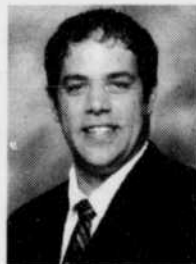
\* Location 60 mois, sur approbation du crédit, 120 000 km inclus, 7 € du km excédentaire. Comptant de 3 055 \$ sur la Yaris «hatchback», 3 234 \$ sur la Yaris Berline, 2 169 \$ sur la Corolla et 1 940 \$ sur la Matrix. \*\* Location 48 mois, sur approbation du crédit, 96 000 km inclus, 10 € du km excédentaire. Comptant de 1 882 \$ sur le RAV 4, Rabais Toyota inclus. Photos à titre indicatif seulement. Taxes et frais d'immatriculation en sus. Voir un conseiller chez Cowansville Toyota.



Jean-François Lévesque



Fernand Bombardier



Ghyslain Dubreuil



André St-Martin



Jimmy Simoneau



Sophie Noiseux



Jacques David



Danielle Caron



Jusqu'à  
**1 000 \$**  
de remise \*\*

Vaste inventaire de véhicules certifiés  
garantis 1 an ou 20 000 km



416691

SAMEDI 22 AOÛT 2009 - LA VOIX DE L'EST 17

22

22

22

Devenez membre du  
Club de la Vigilance

1 888  
692.4673



ENFANT-RETOUR  
Québec

LOTO QUÉBEC Résultats des tirages du : 2009-08-21

**SUPER 7** 05 18 22 28 32 34 40 42 compl.

**TANGO** 02 06 14 47 **La Mini** 284208  
Numéro Tango : 01

**Banco** 04 05 06 10 11 13 15 17 27 31 37 42 44 45 49 51 57 60 67 68  
**Quotidienne** 3 775 4 1985  
**Triplex** 19 21 26 37 38

**Astro** Jour - Mois - Année - Signe  
05 JANVIER 29 BALANCE **Extra** 1469696

**ELLE EST DE RETOUR!**  
**JUSQU'À 90 PARTICIPANTS**  
**À LA TÉLÉ ET 5,8 MILLIONS \$**  
**EN LOTS AU TOTAL.**

En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle de Loto-Québec, cette dernière a priorité.

**Quand On Bass**



**Simon Daigle**

**LANCMENT D'ALBUM LE LUNDI 24 AOÛT, DE 17 H À 19 H**  
**AU FOYER DU PALACE DE GRANBY (135, RUE PRINCIPALE)**  
**SPECTACLE ET GOÛTER GRATUITS**

**FRÉQUENCES** ALBUM EN VENTE **emf**



www.quandonbass.com

Actualité

SHOW DE LA RENTRÉE D'ACTON VALE

# Plein la vue... et les oreilles

MARC GENDRON  
mgendron@lavoixdelest.qc.ca

**Acton Vale** — Jusqu'à ce soir, alors que les Bruno Pelletier, Boom Desjardins, Éric Lapointe et Kevin Parent fouleront les planches à l'occasion d'un spectacle intitulé *Légendes du rock*, le Show de la rentrée Desjardins 2009 d'Acton Vale promet d'en mettre plein la vue aux milliers de spectateurs qui trouveront leur chemin jusqu'au parc Donald-Martin.

Déjà, la soirée d'humour présentée jeudi soir et le grand spectacle du 150<sup>e</sup> d'Acton Vale, mettant en vedette Mes Aïeux et présenté hier soir, ont été couronnés de succès.

«On a eu pas moins de 4000 spectateurs jeudi soir, c'est très encourageant, mentionnait hier après-midi Marie-Chantale Gagnon, responsable des communications de l'événement. On a remplacé la journée du dimanche par la soirée de jeudi et déjà, je dirais que l'impact de ce changement sera positif.»

Lors de la première présentation du Show de la rentrée, 10 000 personnes avaient assisté aux spectacles et aux activités en plein air alors que l'année suivante, ce chiffre était passé à 15 000.

«On souhaite atteindre les 20 000 visiteurs cette année, avoue M<sup>me</sup> Gagnon. On verra bien si on y arrive.»

**Gros noms**  
Le Show de la rentrée d'Acton Vale parvient à attirer de gros noms à chaque année. Le secret derrière la popularité de cette organisation, c'est l'ambiance, soutient Marie-Chantale Gagnon.

«C'est un événement chaleureux qui se déroule dans un très



PHOTO DANIELE FRANCIS, ARCHIVES LA VOIX DE L'EST  
Éric Lapointe sera du spectacle *Légendes du Rock* ce soir au parc Donald-Martin.

beau parc, dit-elle. L'ambiance est très agréable alors ce n'est pas très difficile de convaincre les artistes de venir offrir une prestation chez nous. Juste pour vous dire, c'est Bruno Pelletier lui-même qui a insisté pour participer cette année.»

Mis à part le grand spectacle de ce soir, de nombreuses activités familiales auront lieu tout au cours de la journée dont un concours d'hommes forts ainsi que des prestations de Ronald McDonald et de Mon ami Benoit, qui feront le bonheur des tout-petits.

**Pour une eau CLAIRE, PROPRE et tellement DOUCE**

- Analyse physique, bactériologique
- Adoucisseur d'eau
- Filtre à fer
- Filtre au charbon
- Système de chloration de l'eau
- Osmose inversée
- Distillateur de marque Durastill
- Refroidisseurs d'eau Celsius, Fahrenheit, Batik, Cima et autres
- Livraison de produits: sel, chlore, filtre, potassium et autres
- Ultraviolet
- Financement disponible

**Traitement d'eau St-Paul inc.**  
280 Principale, St-Paul-d'Abbotsford  
**450 379-5788**

Anciennement  
Traitement d'eau Anjou

*Vente avant rénovations!*

**Jusqu'à 70% DE RABAIS**

sur marchandise sélectionnée

148 Principale, Granby 450 378-6669

\* Louez Préfère 3000 in à la livr mois av Traffic S utilisée à titre in inclus. L réel pou Nissan

# LE GROS BON SENS TOMBE PILE.



## 20¢ DE RABAIS sur chaque litre d'essence\*



Versa à hayon 1.8 SL illustrée

### VERSA à hayon 1.8 S 2009

Financement à l'achat

**0,9%** jusqu'à  
60 mois\*\*

PROGRAMME POUR  
DIPLOMÉS  
NISSAN  
**500\$**  
DE RABAIS<sup>1</sup>

À la location

**149\$** par mois  
/60 mois<sup>1</sup>

Comptant initial de 1295 \$, transport et pré livraison en sus.

CONSOMMATION/100 KM  
VILLE 7,9 L AUTOROUTE 6,3 L

L'ESPACE PASSAGER  
LE PLUS VOLUMINEUX  
DE SA CATEGORIE<sup>3</sup>

LE PLUS GRAND  
NOMBRE DE CHEVAUX  
DE SA CATEGORIE<sup>3</sup>

### SENTRA 2.0 2009

Financement à l'achat

**0%** jusqu'à  
60 mois\*\*

PROGRAMME POUR  
DIPLOMÉS  
NISSAN  
**1000\$**  
DE RABAIS<sup>1</sup>

À la location

**169\$** par mois  
/60 mois<sup>1</sup>

Comptant initial de 1995 \$, transport et pré livraison en sus.

CONSOMMATION/100 KM  
VILLE 8,4 L AUTOROUTE 6,4 L



Sentra 2.0 SL illustrée

PROGRAMME POUR  
DIPLOMÉS  
NISSAN

COTE DE  
SECURITE  
5 ÉTOILES  
★★★★★  
POUR LES ESSAIS  
DE COLLECION FRONTALE<sup>4</sup>



Optez pour  
LE GROS BON SENS,  
passez nous voir  
chez Nissan de Granby!

VISITEZ VOTRE CONCESSIONNAIRE NISSAN DÈS AUJOURD'HUI. OUVERT JUSQU'À 21H LES SOIRS DE SEMAINE<sup>4</sup> [nissan.ca](http://nissan.ca)

**NISSAN 1 866 413-4651**  
DE GRANBY 1376 Principale  
**[www.nissangranby.com](http://www.nissangranby.com)**

DÉCOUVRIR le gros bon sens

22

22

22

SAMEDI 22 AOÛT 2009 - LA VOIX DE L'EST

19

\* Louez ou achetez la nouvelle Versa à hayon 2009, la Sentra 2009, le Rogue 2009, la berline Altima 2009 (excluant l'Altima hybride), le coupé Altima 2009, la Maxima 2009, le Murano 2009, le Xterra 2009, le Pathfinder 2009, le Frontier 2009 ou le Titan 2009 entre le 1er juillet et le 31 août 2009 et économisez 20 cents le litre avec la Carte Prix Préférentiel Nissan<sup>1</sup>, jusqu'à 3000 litres d'essence, dans les 1400 stations Petro-Canada<sup>2</sup> participantes à travers le Canada ou dans les stations North Atlantic Petroleum de Terre-Neuve. 2000 litres sur la Versa à hayon, la Sentra et le Rogue; 2500 litres sur la berline Altima (excluant l'Altima hybride), le coupé Altima, la Maxima et le Murano; 3000 litres sur le Xterra, Pathfinder, Frontier et Titan. La Carte Prix Préférentiel Nissan sera activée au cours des 72 heures suivant l'achat ou location d'un nouveau véhicule Nissan éligible. \*\* 0,9%/0% de financement à l'achat, jusqu'à 60/60 mois, disponible pour les modèles de la Versa à hayon 2009/ Sentra 2009. Certains frais sont payables à la livraison. † Offre de location disponible sur les modèles neufs de la Versa à hayon 1.8 S 2009 (B5LG59 AA00)/ Versa à hayon 1.8 SL 2009 (B5RG59 AA00) telle qu'illustrée/ Sentra 2.0 2009 (C4MG59 AA00)/ Sentra 2.0 SL telle qu'illustrée (C4TG19 AA00). Mensualités de 149 \$/ 149 \$/ 169 \$/ 235 \$ pour des termes de 60/60/60/60 mois avec 1295 \$/ 2995 \$/ 1995 \$/ 3999 \$ de comptant initial. Frais de transport et de pré livraison (1325 \$/ 1325 \$/ 1325 \$/ 1325 \$) en sus. Basé sur une allocation de 24 000 km par année avec 0,10 \$/km supplémentaire. ‡ La cote du gouvernement fait partie du programme d'évaluation des voitures neuves (NCAP) de la National Highway Traffic Safety Administration aux États-Unis ([www.saftcar.gov](http://www.saftcar.gov)). Modèles américains évalués avec les coussins gonflables latéraux de série. § Les Versa, Altima et Rogue 2009 de Nissan sont déclarés « meilleur achat » par Consumers Digest. Le score Best Buy est une marque de commerce de Consumers Digest Communications, LLC, et est utilisée sous licence. © 2008 AutoPacific, Inc. gagnante du prix Ideal Vehicle. ¶ WardsAuto.com, catégorie sous-compacte, 2008. Versa 1.8 2009 comparée à ses concurrents 2008. \*\*, †, ‡, §, ¶ Offres disponibles seulement chez les concessionnaires participants. Les concessionnaires peuvent faire leurs propres prix. Les modèles illustrés sont à titre indicatif seulement. Le concessionnaire peut devoir commander ou échanger un véhicule. Voyez votre concessionnaire pour tous les détails. Taxes, immatriculation et assurance en sus. Frais d'inscription du contrat de 49 \$ (incluant les frais d'inscription au RDRPM) pour les offres de location/financement et les droits sur les pneus neufs inclus. Les offres de location/financement sont disponibles uniquement auprès de Nissan Canada France pour un temps limité, sont sujettes à l'approbation de crédit, sont exclusives, ne peuvent être jumelées à aucune autre offre et peuvent faire l'objet de changements sans préavis. Estimation de la consommation de carburant, le kilométrage, peut varier selon les conditions de conduite. À utiliser à titre comparatif seulement. † Seuls les modèles neufs suivants sont admissibles au Programme pour diplômés : Versa, Cube, Sentra, Altima, Rogue, Xterra et Frontier. †† Chez les concessionnaires participants. Les noms, logos, slogans, noms de produits et noms des caractéristiques de Nissan sont des marques de commerce utilisées sous licence ou appartenant à Nissan Motor Co. Ltd. ou à ses filiales nord-américaines. 390611

**LA LUMIÈRE**  
 FAUCONNIER CHRISTIAN  
 Faites confiance à mes 24 ans d'expérience  
 450 378.4120  
 www.christianlalumiere.ca



**Curtis Skinner**  
 agent immobilier affilié

RE/MAX Professionnel C.L.  
 Courtier immobilier agréé

Cours de **TAÏ CHI YOGA** et  
 cours de **YOGA MINCEUR**  
 \* Détente \* Harmonie \* Énergie \* Respiration \* Méditation

Améliorez  
 souplesse, silhouette, énergie

Ralentissez le processus  
 du vieillissement, stress, douleurs, fatigue

Session automne débutant  
 la semaine du 14 septembre

**Les Ateliers TaïchiYoga**  
 Marilyse Carbonneau  
 Depuis 1989  
 450 775-3131

## VIOLENTES TORNADES EN ONTARIO

# Un mort et plusieurs maisons abîmées

**Durham, Ontario (La Presse canadienne)** — Les tornades et tempêtes dévastatrices qui ont balayé une partie du sud de l'Ontario jeudi ont causé la mort d'un garçon et ravagé les résidences de centaines de familles de la grande région de Toronto au point où elles pourraient devoir être démolies.

Ces intempéries ont fait un mort, un jeune garçon âgé de onze ans qui accompagnait d'autres enfants à un camp de jour non loin de Durham, dans le sud-ouest de l'Ontario.

Le garçon, dont l'identité n'avait toujours pas été révélée hier, était originaire de la région de Durham et a perdu la vie après avoir été atteint par des débris, selon les autorités policières.

Six autres personnes ont été transportées à l'hôpital pour soigner des égratignures, des coupures, des ecchymoses et des fractures mineures à la suite de cette tornade de catégorie F2, au minimum, selon le météorologue Geoff Coulson.

sures sérieuses, ce qui constitue un «véritable miracle» selon la mairesse Linda Jackson.

Néanmoins, les dommages y sont considérables. Quelque 200 maisons ont été si lourdement endommagées qu'elles devront probablement être rasées, selon M<sup>me</sup> Jackson, qui estime que 600 autres résidences ont été abîmées.

Un homme évacué de sa demeure a été victime d'une crise cardiaque hier matin, après avoir passé la nuit avec des membres de sa famille, et était plongé dans un coma, selon la police.

Les villes de Durham et Vaughan ont décrété l'état d'urgence à cause de l'ampleur des dégâts.

Des équipes d'Hydro One ont passé la nuit à remonter des lignes de transmission électrique et le courant était revenu dans plusieurs régions dès hier matin. À un certain moment, jeudi, quelque 69 000 résidences et entreprises ont été privées d'électricité.

Environnement Canada a également délégué des équipes à Newmarket et dans la région de Collingwood pour déterminer si ces villes avaient été frappées par des tornades.

### Dommages considérables

La ville de Vaughan, au nord de Toronto, a été l'un des secteurs les plus touchés, mais personne n'a perdu la vie ou subi de blessures.

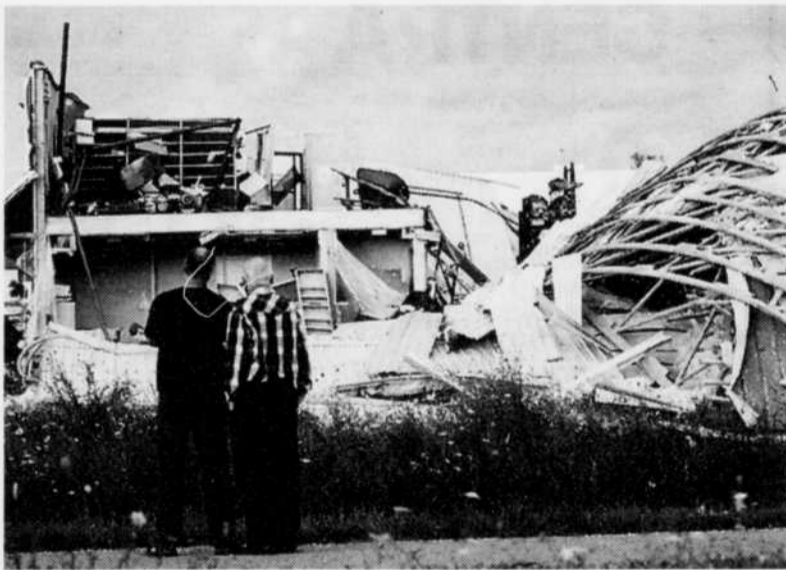


PHOTO LA PRESSE CANADIENNE

Deux hommes constatent l'ampleur des dégâts causés par la tornade de jeudi soir, à Durham, Ontario.

## Nouveau à Granby



Plus de 300 sortes de bières



28 variétés de saucisses, terrines, rillettes et saucissons

Également : Fromage, café, thé, vin...

15% de rabais à l'achat d'une caisse de 6, mixte

575, rue Boivin, Granby 450 375-6060



Une présentation de

**RONA**  
 L'entrepôt  
 GRANBY

Formez votre équipe et marchez avec nous

Information et inscription  
 450 375-8030

Au bénéfice de la

Fondation du Centre hospitalier de Granby

pour l'achat d'un Échographe

LE DIMANCHE  
 27 SEPTEMBRE 2009  
 9 h • Parc Daniel-Johnson  
 Tous ensemble pour vaincre le cancer du sein

marchons pour nos nichons

Si la beauté vient de l'intérieur...

imaginez ce que vous pourriez découvrir à l'intérieur de votre **BOTTIN EXCEL 2009**

Allez-y, consultez-le!

16<sup>e</sup> édition 2010 EN PRÉPARATION...

Bottin excel 100% Régional

Merci de laisser nos annonceurs vous faciliter la vie.

450 777-1152 info@bottinexcel.com

DÉTENUE AU KENYA PENDANT TROIS MOIS

# Une Canadienne poursuit Ottawa

**Toronto (La Presse canadienne)** — Une Canadienne qui était restée coincée au Kenya pendant plusieurs mois après avoir été faussement perçue comme un «imposteur» a intenté une poursuite de 2,5 millions \$ contre Ottawa.

Ses avocats et ses proches ont également demandé la tenue d'une enquête publique et des excuses de la part du gouvernement fédéral.

Suaad Hagi Mohamud a affirmé que le gouvernement canadien l'a aban-

donnée à son propre sort. Elle dit poursuivre Ottawa non pas pour l'argent mais pour éviter qu'un autre citoyen canadien ne subisse le même sort.

#### Photo de passeport

M<sup>me</sup> Mohamud, qui est âgée de 31 ans et qui a vu le jour en Somalie, est demeurée au Kenya, contre son gré, pendant presque trois mois après que les autorités ont déterminé que ses lèvres ne ressemblaient pas à celles qui se trouvaient sur la photo de son

passeport, vieille de quatre ans. Les autorités canadiennes l'ont qualifiée «d'imposteur», ont annulé son passeport et l'ont confiée aux autorités kényanes, qui l'ont poursuivie en justice.

M<sup>me</sup> Mohamud a finalement pu rentrer à Toronto samedi dernier et retrouver son fils âgé de 12 ans après que des tests d'ADN ont permis de confirmer son identité. Les accusations qui pesaient contre elle ont également été abandonnées.

Ses avocats affirment n'avoir reçu que des réponses évasives de la part des autorités fédérales. Ils pensent également que le public ne connaîtra jamais les conclusions d'une enquête interne du gouvernement dans ce dossier.

Selon l'un des avocats, Julian Falconer, une enquête publique doit être mise sur pied afin de déterminer si les origines de M<sup>me</sup> Mohamud ont influencé le traitement qui lui a été réservé.

#### Commerce de vitres teintées: une arrestation

**Montréal (La Presse canadienne)** — La tête dirigeante d'une organisation qui cherchait à prendre le contrôle du commerce de la vitre teintée, Yannick Larose, a été accusé de 17 chefs, hier, au palais de justice de Joliette.

Il a été arrêté par la SQ, jeudi soir. Yannick Larose faisait l'objet d'un mandat d'arrestation dans le cadre de l'Opération Dictature. Cette opération visait à mettre fin aux activités d'une organisation qui utilisait la violence et l'intimidation pour prendre le contrôle de commerces de vitres teintées, notamment dans la région de Lanaudière.

En raison du mauvais temps de juin et juillet, nous sommes contraints à une

# LIQUIDATION MASSIVE

IL NE RESTE QUE 2 JOURS !

Pourquoi attendre l'été prochain ?

## INSTALLATION IMMÉDIATE !

RIEN À PAYER AVANT L'AN PROCHAIN

sur tous nos produits sélectionnés !

**NAPOLEON**  
LOT DE BBQ

**PISCINES TOUTES GRANDEURS**

**Full Spas**  
DÉMONSTRATEURS

197, rue Denison Est  
Dans l'Édifice Ultramar  
450.777.3555

Ce samedi et dimanche,  
**TOUT Y PASSE**  
À PRIX DÉRISOIRES !

MEMBRE DU GROUPE  
**SIMA**

Quantité limitée. Sur approbation de crédit. En vigueur sur items sélectionnés. Le délai d'installation peut varier selon les commandes. Images à titre indicatif. Détails sur place.

SAMEDI 22 AOÛT 2009 - LA VOIX DE L'EST 21

22

22

22

**Isolez votre maison. Épargnez gros!**  
ESTIMATION GRATUITE  
**450 378.0326**  
LES ENTREPRISES  
*Jacques Dostie*  
et fils inc.  
349, Domaine Fruittier  
Granby, Qc J2G 9H8  
LICENCE R.B.Q.: 2531-3057-59

**Laser :: Electrolyse :: Blanchiment des dents**  
:: Bijoux dentaires  
Photorajeunissement :: Acné :: Varices :: Couperose et taches pigmentaires  
Soins du visage (facial) ou dos  
Perçage d'oreilles :: Permanente et coloration de cils :: Coiffure  
410 Jean-Louis-Boudreau, Granby  
**450 372-9747**  
*Évolyno Mailloux*  
Propriétaire  
*Beauté Physik*

**HYDRO-QUÉBEC**  
**Le c.a. vole à la rescousse de Vandal**



**École de Danse sociale et internationale**

*Cours de danse débutant le dimanche 13 septembre*

COURS DE GROUPE, SEMI-PRIVÉ, PRIVÉ pour les enfants, les adultes, les gens seuls et de l'âge d'or



JOSÉE FAUSSE et SYLVAIN DESMARAIS  
Professeurs diplômés de la CPDDSQ

**NOUVEAU**

*La fièvre de la danse (comme l'émission), en collaboration avec l'école de danse Maryse Blanchard. Informez-vous!*

Débutant • Intermédiaire • Avancé

- Style social et international
- Rock'n roll
- Valse viennoise (pour mariage)
- Danse en ligne (chorégraphie, examens)
- Hip hop de compétition
- Hip hop avec DANCE EVOLUTION

*Avec compétition ouverte à toutes les écoles de danse au Canada*

**33 ans d'expérience**

Centre de danse Dufferin  
784, rue Dufferin, Granby (route 139)

**NOUVEAU**

Cours d'initiation à la danse pour les enfants de 3 à 6 ans

- Hip hop
- Danse africaine
- Danse en ligne
- Danse social

*Cours de salsa, bachata ou merengue des îles, avec Élyse Toussaint - Privé seulement -*

Pour plus d'informations et pour inscriptions:  
**450 777-3574 - www.centredansedufferin.com**

RÉMI NADEAU  
La Presse canadienne

Québec — Le conseil d'administration d'Hydro-Québec vole à la rescousse du président-directeur général, Thierry Vandal, malmené dans les médias depuis plus d'une semaine en raison des dons controversés effectués par la société d'État.

Le président, Michael L. Turcotte, a senti le besoin de publier un communiqué de presse hier pour, non seulement réitérer la confiance des administrateurs envers M. Vandal, mais aussi vanter ses réalisations.

«M. Vandal sert admirablement Hydro-Québec depuis 1996. Son bilan est remarquable. Il a mis en place une équipe performante et dépassé les attentes du Conseil année après année», a-t-il écrit, alors que le Parti québécois et l'Action démocratique du Québec réclament la tête du pdg pour son manque de jugement.

À la suite de la vive polémique

>> Mobilité sans encombre. smart.

smart fortwo pure PDSF à partir de	14 990 \$*
RABAIS smart MOBILITÉ de	-2 000 \$*
prix d'achat final	<b>12 990 \$*</b>

+ ENTRETIEN RÉGULIER GRATUIT!

158 \$*/mois <small>exemple basé sur une location de 36 mois</small>	avec versement initial de 775 \$*
181 \$*/mois <small>exemple basé sur une location de 36 mois</small>	avec versement initial de 0 \$*

>> Une mobilité intelligente et bien équipée, avec notamment ces caractéristiques de série:

- > Dispositif électronique de stabilité programmé (ESP®) et aide au démarrage en côte
- > Système de freinage antiblocage (ABS) avec assistance au freinage d'urgence (BAS)
- > Cellule de sécurité tridion
- > Coussins gonflables tête et thorax, avant et latéraux
- > Consommation : 5,4 L/100 km
- > Transmission automatique à 5 vitesses
- > Verrouillage à distance

la smart la ville



Gagnante du prix du *Canadian Black Book*<sup>®</sup> pour la meilleure valeur résiduelle\*

lasmart.ca

Concept Automobiles 1293, rue Principale, Granby 450 372-2226  
ventes@conceptgranby.com

© smart Canada 2009, une division de Mercedes-Benz Canada Inc. \*Offres de location basées sur une smart fortwo pure coupé 2009 neuve, proposées uniquement par l'intermédiaire de Services Financiers Mercedes-Benz sur approbation du crédit pendant une durée limitée. Exemples de location basés sur 158 \$/181 \$ par mois (taxes exclues) pendant 36/36 mois, incluant une réduction du coût en capital de 2 000 \$. Acompte de 775 \$/0 \$ plus première mensualité, dépôt de garantie de 200 \$/200 \$ et taxes applicables dus à la date d'entrée en vigueur du bail. PDSF à partir de 14 990 \$. Taxe de location annuel de 6,9 %/6,9 %. Obligation totale : 6 663 \$/6 716 \$. Kilométrage limité à 18 000 km/an (0,20 \$ par km supplémentaire). Les clients qui ne se procurent pas du financement auprès de Services Financiers Mercedes-Benz sont admissibles à bénéficier d'une prime en argent à l'achat de 2 000 \$. Pour tout détail concernant les primes en argent à l'achat d'un modèle donné, veuillez vous renseigner dans votre Centre smart local. Frais de transport et de préparation, d'immatriculation, d'assurance et d'enregistrement, ainsi que taxes, remboursement de la taxe sur le climatiseur et frais du FDFRM en sus. Le concessionnaire peut louer ou offrir du financement à prix moindre. Offre soumise à la disponibilité des stocks et pouvant changer sans préavis. Remise en argent de 2 000 \$ offerte à l'achat, à la location ou au financement d'une smart fortwo 2009 neuve. Entretien régulier gratuit offert pour tout modèle smart fortwo 2009 neuf ou de démonstration, acheté ou loué à partir du 25 juin 2009. L'offre couvre l'entretien régulier tel qu'indiqué dans le livret d'entretien fourni avec le véhicule, pendant 36 mois/54 000 km, selon la première éventualité. Ces exigences d'entretien sont sujettes à changement sans préavis. L'entretien doit être effectué dans un Centre smart agréé au Canada. La couverture ne comprend pas les composants sujets à l'usure normale comme les plaquettes, segments, disques et tambours de frein, ainsi que les ampoules et les essuie-glaces, et ne s'applique ni au réglage de la géométrie ni à l'équilibrage des roues. Ceci est une initiative marketing de Mercedes-Benz Canada Inc. et la couverture ne peut être échangée contre un montant en espèces. L'offre peut prendre fin sans préavis. Rendez-vous dans votre Centre smart local pour tous les détails. ©Canadian Black Book® est une marque déposée utilisée sous licence par Wm. Ward Publishing Ltd. Gagnante parmi les véhicules de tourisme et les camionnettes de moins de 70 000 \$. Les données sont établies pour des modèles 2009 et visent à valoir pour des raisons comparatives avec PDSF originaux.

suscitée par les dons de la société d'État aux écoles privées, les journalistes ont continué à épilucher le rapport 2008 des dons et commandites d'Hydro-Québec, trouvant de nouveaux liens entre certaines contributions financières et des responsabilités de Thierry Vandal.

M. Turcotte a cherché à calmer le jeu en mettant l'accent sur les retombées positives du généreux programme.

«M. Vandal sert admirablement Hydro-Québec depuis 1996. Son bilan est remarquable.»

«M. Vandal, par son leadership et son engagement personnel, a veillé et contribué à la mise en œuvre de la politique "Notre rôle social". Elle vise à contribuer au bien-être collectif en soutenant notamment diverses activités socio-humanitaires, éducatives et du domaine de la santé», a-t-il ajouté.

#### 1% de son bénéfice net en dons

Michael Turcotte précise qu'Hydro-Québec consacre aux dons et commandites environ 1% de son bénéfice net sur les activités poursuivies, selon la norme d'Imagine Canada,

un organisme national étudiant les activités de bienfaisance.

Le président du conseil d'administration souligne que c'est pour cette raison que le montant consacré à ce programme est passé de 7 millions \$ en 1997 à 25,9 millions \$ en 2008, alors que le bénéfice net sur les activités poursuivies est passé de 786 millions \$ à 3 milliards \$.

Il conclut son communiqué de presse en rappelant que le conseil d'administration a accepté de revoir ses orientations en matière de dons et commandites, tel que demandé par la ministre des Ressources naturelles, Nathalie Normandeau.

En fait, quelques jours après la sortie de la ministre responsable, le directeur des relations publiques d'Hydro-Québec, François Taschereau, annonçait que la société d'État ne prendrait plus d'engagements financiers à l'égard des écoles privées.

La semaine dernière, c'est la mise au jour d'un don de 250 000 \$ sur cinq ans au Collège Notre-Dame qui a mis le feu aux poudres.

Le président-directeur général d'Hydro, Thierry Vandal, a fréquenté cet établissement et agit à titre de président de son conseil d'administration.

Par la suite, un don de 200 000 \$ sur cinq ans au Collège Jean-de-Brébeuf, qu'a fréquenté M. Vandal, et un autre don de 180 000 \$ sur 10 ans au Séminaire de Sherbrooke ont aussi défrayé la manchette.



Thierry Vandal

En raison de la controverse, les collègues montréalais Notre-Dame et Jean-de-Brébeuf ont préféré renoncer aux dons octroyés.

Par ailleurs, une commandite de 50 000 \$ au Conference Board a été accordée alors que M. Vandal siégeait au conseil d'administration du groupe de réflexion et d'analyse économique.

Puis, une somme de 50 000 \$ a été versée à l'école des Hautes études commerciales, où Thierry Vandal occupe aussi une fonction d'administrateur.

## CLÔTURES

VENTE ET INSTALLATION

• Commercial • Agricole • Résidentiel • Barrières motorisées

Les Industries EQUES du Canada Ltée

450 266-2460 • Sans frais 1 888 345-2460

Félicitations!

60<sup>e</sup>

anniversaire de mariage

22 août 1949

Clarisse et Étienne  
Gazaille



Nous vous aimons!

Vos 4 enfants, leurs conjoint(e)s,  
vos petits-enfants  
et arrière-petits-enfants

Que vous vendiez  
ou achetiez,  
je m'occupe  
de tout... et surtout

de vous!

France  
Boutin

Bur.: 450 378-4120  
Cell.: 450 577-0424

Estimation gratuite  
de la valeur marchande  
de votre propriété.

Tranquilli-T  
RE/MAX

RE/MAX PROFESSIONNEL INC.  
Courtier immobilier agréé

## ETC INFORMATIQUE

www.etcinformatique.com

737, rue Principale, Granby (Halles de Granby)  
450 378-5522

- Réparation • Nettoyage
- Formatage
- Sauvegarde des données
- Installation pièces, logiciel
- Service à domicile
- Réparation EXPRESS\*
- \*Frais additionnels.



Router Linksys  
sans-fil 802.11 G  
54 MBPS **59<sup>99</sup>\$**

Imprimante Canon MP 140  
All In One  
4800 x 1200 Dpi **39<sup>99</sup>\$**



### Portable Toshiba L500-00X T4200

- Processeur Intel T4200 2.0
- Mémoire vive 4Gig
- Disque dur 320Gig
- Écran 16 pouces
- Windows Vista Premium

**789<sup>99</sup>\$**  
32<sup>99</sup>/mois



### Toshiba L550-00P

- Processeur Intel T4200 2.0
- Mémoire vive 3Gig
- Disque dur 250Gig
- Écran 17.3 pouces
- Windows Vista Premium

**819<sup>99</sup>\$**  
34<sup>99</sup>/mois

### Nouvel ordinateur Tactile MSI à voir

- Très compact
- Processeur ATOM 1G
- Disque dur 160G
- Mémoire 1Gig
- Windows XP familial
- Écran 18.5 pouces

**749<sup>99</sup>\$**

### Portable Dell usagé Pentium 4 2800Mhz

- Mémoire 1Gig
- Disque dur 40Gig
- Windows XP
- Combo lecteur DVD/  
graveur CD
- Quantité limitée

**249<sup>99</sup>\$**  
10<sup>99</sup>/mois

### Spéciaux de la semaine

Clavier souris  
Microsoft  
sans-fil 700

**34<sup>99</sup>\$**



Internet  
sécurité à

**12<sup>99</sup>\$**



au lieu **19<sup>99</sup>\$**

Microsoft Office  
Student 2007  
(Wo, Ex, Po, On)

pour **164<sup>99</sup>\$**



Moniteur Philips  
19" LCD 191EW9FB  
1366x75=68 8000:1

pour **129<sup>99</sup>\$**



Moniteur Philips  
23" LCD 230E1HSB  
1920x1080 12000:1 5Ms

pour **219<sup>99</sup>\$**



Mémoire Usb  
Kingston 8 Gigs 2.0

pour **21<sup>99</sup>\$**



Photos à titre indicatif seulement.

ETC Informatique PREND UN VIRAGE VERT et s'engage à RECYCLER VOS ORDINATEURS DE TABLES ET PORTABLES

Ordinateur neuf ou usagé pour votre budget totalement personnalisé, assemblé et réparé en magasin.

DRUMMONDVILLE: 819 479-7400  
1885, boul. Saint-Joseph

LONGUEUIL: 450 442-1121  
1153, chemin Chambly

BELOEIL: 450 467-0382  
205, boul. Laurier

LONGUEUIL: 450 677-1ETC  
(succ. corporative) 681, Giffard

22

22

22



Les amateurs de plein air ont l'embaras du choix dans la région. Rivières miroitantes, montagnes à profusion, sentiers luxuriants et paysages de carte postale... l'été offre le meilleur à qui sait en profiter. L'équipe de la rédaction de *La Voix de l'Est* compte dans ses rangs de nombreux mordus de nature qui, au cours des prochaines semaines, partageront avec vous leur petit coin de paradis. L'idée? Inspirer vos prochaines fugues estivales!

# Un havre de paix en plein centre-ville



mmasse@lavoixdelest.qc.ca  
MAXIME MASSÉ

**Granby** — Les gorges de la rivière Yamaska Nord sont un peu comme une oasis cachée dans le désert. Endroit isolé et méconnu de plusieurs, ce jardin permet à quiconque de s'évader un instant en plein air, et ce à seulement quelques pas du centre-ville de Granby.

Plus petites que celles de la rivière Magog dans le centre-ville de Sherbrooke, les gorges de la rivière Yamaska valent tout de même le détour: Ce tronçon magnifique où l'eau a creusé une écorchure dans le roc s'étend du pont Mountain jusqu'à la rue Saint-Charles.

Malgré l'apparence inoffensive des rapides, la rivière Yamaska fait tout de même un saut surprenant de près de 11 mètres de hauteur entre le lac Boivin et la rue Saint-Charles.

Il s'agit d'un endroit paisible qui permet de relaxer en contemplant un paysage bucolique. On peut observer ces chutes naturelles du haut du pont Mountain ou de la passerelle Miner.

L'idéal demeure toutefois de faire un arrêt à une plate-forme qui survole les gorges entre ces deux ponts. Cette petite terrasse comprend deux tables à pique-nique, ce qui en fait un endroit pour briser la croûte sur l'heure du dîner. Elle est accessible via la piste cyclable l'Estriade.

«J'aime bien ce petit belvédère près des chutes. Tu peux méditer et être tranquille un moment. Il n'y a pas de bruit. Tu as l'impression d'être dans un autre monde complètement», confie Jacques Fortin, un randonneur rencontré sur la piste cyclable lors du passage de *La Voix de l'Est*.

Cet amateur de plein air qui est originaire de Montréal avoue qu'il s'agit de l'une de ses belles découvertes depuis son arrivée à Granby il y a deux ans. Il dit amener régulièrement ses petits-enfants dans ce petit havre de paix.

«Que ce soit à vélo ou à pied, ou même en hiver, c'est très agréable comme endroit.» D'ailleurs, la section de la piste cyclable pour rejoindre le belvédère est déneigée durant la saison hivernale.

En effet, les amateurs de vélo peuvent facilement y faire une pause avant de reprendre la route. Il est aussi possible de profiter d'une visite

dans les gorges pour en apprendre davantage sur la contribution de ce segment de la rivière Yamaska à l'établissement des premiers Granbyens.

En consultant des panneaux relatant l'histoire des gorges ainsi que des informations géographiques, on apprend notamment que la force hydraulique des chutes a permis l'installation des premières industries de la municipalité.

Ces panneaux d'interprétation sont l'œuvre de l'environnementaliste Jean-Luc Nappert et une gracieuseté du Cégep de Granby Haute-Yamaska dans le cadre du 150<sup>e</sup> anniversaire de Granby.

Pour les personnes intéressées à découvrir ce cadeau de la nature, des dépliants sont disponibles à la maison du tourisme de Granby.

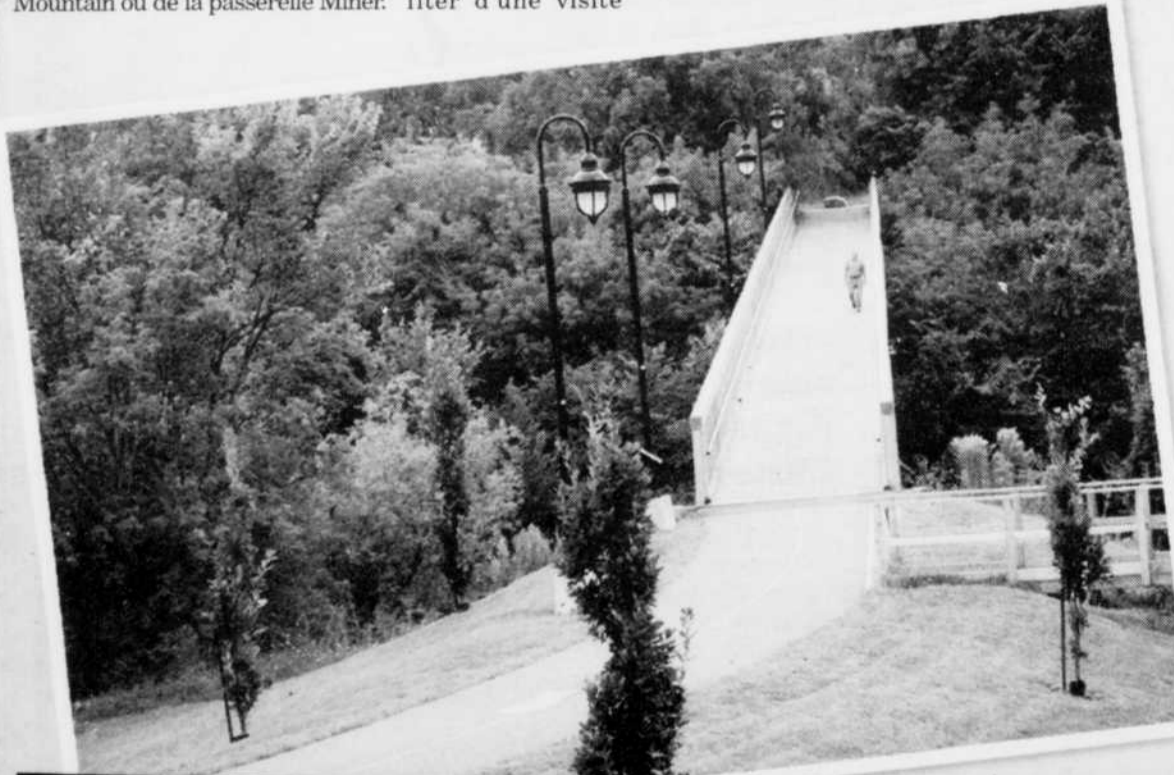
Par ailleurs, outre les gorges, il est aussi possible de profiter de la rivière Yamaska Nord en taquinant le poisson ou en se reposant au parc de la Tannerie situé sous le pont Mountain.



PHOTOS JANICK MAROIS  
Malgré l'apparence inoffensive des rapides, la rivière Yamaska Nord fait tout de même un saut surprenant de près de 11 mètres de hauteur entre le lac Boivin et la rue Saint-Charles.



L'amateur de plein air, Jacques Fortin, arrête régulièrement au belvédère qui survole les gorges de la rivière Yamaska Nord. «Tu as l'impression d'être dans un autre monde complètement», dit-il.



On peut notamment observer ces chutes naturelles situées à quelques pas du centre-ville de Granby du haut de la passerelle Miner.

## Comment s'y rendre?

Empruntez le prolongement de la rue Long pour rejoindre la passerelle Miner ou les escaliers situés au pont Mountain pour vous retrouver sur la piste cyclable l'Estriade. Il ne vous restera qu'un petit deux minutes de marche avant d'atteindre le belvédère situé entre ces deux ponts. Vous pouvez garer votre voiture dans le stationnement situé près de l'ancienne gare de Granby.



# USINE VENDUE

## LIQUIDATION D'ENTREPÔT

# Shermag

DIRECTEMENT DANS L'ENTREPÔT

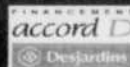
**2 Jours  
POUR LIBÉRER  
L'INVENTAIRE**

Suite à la vente de tous les actifs et de l'usine de SHERMAG Inc. à GRANBY, il ne reste que 2 jours pour libérer tout l'inventaire de produits finis situé au 825 boul. Industriel. L'usine doit être vidée et tout l'inventaire doit être libéré rapidement. Tout sera vendu de 50 à 90% de rabais. Date limite : **CE DIMANCHE 23 AOÛT 2009**

**Exemples : à partir de:**

- Lot de têtes de lits : 59\$**
- Bureau et commode : 249\$**
- Armoire : 349\$**
- Lit complet 3 MCX : 299\$**
- Tissu commercial : 3.99\$/mètre**
- Lot de poignées : 1 \$/ch.**
- Chaise sur billes avec tabouret : 159\$**
- Chambre à coucher 6 MCX : 799\$**
- Divan-lit : 599\$**
- Sofa cuir inclinable : 699\$**

**Service de livraison disponible\*\* Rien à payer avant NOVEMBRE 2009\***



450 776-6361 #221

Lundi - Mardi - Mercredi : 10h à 17h

Jeudi - Vendredi : 10 h à 21 h

Samedi - Dimanche : 10 h à 17 h

\*Sur approbation de crédit seulement \*\* Des frais s'appliquent

**825 Boul. INDUSTRIEL**

(Coin SIMONDS)  
(Sortie 68, Autoroute 10)

# GRANBY

22

22

22

# Futur policier: un profil en révision

L'attitude comptera davantage dans la sélection des futurs candidats

Sherbrooke (La Tribune) — Le savoir-être deviendra aussi important que le savoir-faire afin d'accéder à la profession de policier au Québec. L'École nationale de police du Québec (ÉNPQ) s'apprête à revoir

ses critères d'admission pour la formation des futurs policiers après leur passage en techniques policières dans l'un des 12 établissements collégiaux au Québec, dont le cégep de Sherbrooke.

Le directeur du Service de police de Sherbrooke (SPS) Gaétan Labbé explique que les policiers qu'il recherche ne sont pas nécessairement des premiers de classe avec la moyenne académique la plus élevée.

«Nous recherchons des candidats qui possèdent d'excellentes attitudes de communication. Pas juste des personnes qui appliquent les lois, mais qui sont aussi capables de faire la part des choses en trouvant des solutions sans nécessairement judiciairiser toutes les situations. Environ 80 % des problèmes rencontrés par un policier sur le terrain sont réglés par la communication», explique M. Labbé.

L'attitude, l'esprit d'analyse et de synthèse, la capacité de s'ajuster aux besoins des organisations policières sont des qualités recherchées par les corps de police et non seulement d'excellentes notes sur le plan académique.

De nouveaux critères d'admission à l'ÉNPQ doivent être validés par le conseil d'administration de l'école de même que par les corps de police du Québec, les clients de l'institution de formation des policiers québécois. «Nous souhaitons intégrer de nouveaux instruments qui vont per-



PHOTO JOCELYN RIENDEAU, ARCHIVES LA TRIBUNE

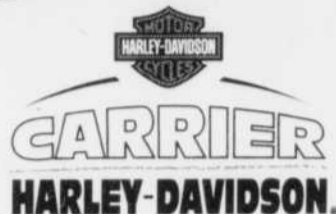
Les aspirants policiers ne seraient plus seulement évalués sur leurs performances académiques, mais aussi sur leur savoir-être.

mettre d'évaluer d'autres aspects des candidats. Le profil de l'aspirant policier ne correspondait plus à ce que les corps de policiers recherchaient. Dans 5 à 10 % des aspirants policiers, le savoir-être ne convenait pas», explique le directeur des communications à l'ÉNPQ, Pierre Saint-Antoine.

Actuellement, seules les notes académiques obtenues en techniques policières permettent de classer les candidats pour les 648 places disponibles annuellement.

«La performance scolaire va demeurer, mais nous allons lui attribuer un autre poids. L'attitude, le comportement et des tests psychométriques devraient encore mieux cibler les futurs candidats», mentionne M. Saint-Antoine.

## Boileau Moto change de nom pour devenir Carrier Harley-Davidson!



### Publireportage

Depuis l'acquisition, en 2006, du commerce Harley-Davidson d'Acton Vale par la famille Carrier, l'entreprise a vécu de nombreux changements. Connu dans toute la région sous le nom de Boileau Harley-Davidson depuis 1975, le magasin spécialisé dans la vente de motos a changé d'appellation cet été suite à l'autorisation obtenue par Harley-Davidson de Milwaukee. C'est ainsi que la famille Carrier pourra enfin, après deux ans d'attente, faire connaître son entreprise sous le nom de Carrier Harley-Davidson.

### Drummondville et Acton Vale

En 2006, lorsque la famille fit l'achat du commerce d'Acton Vale, elle était propriétaire de cet unique magasin. Depuis, elle en exploite un deuxième situé à Drummondville, dans les mêmes locaux que Performance N.C. sur l'autoroute 20. Le propriétaire, M. Alain Carrier senior, est d'ailleurs très fier de la croissance que ses commerces ont connue. « Depuis 2006, nos ventes ont triplé et ont fait de nous un des principaux joueurs du Québec chez Harley-Davidson », explique-t-il.

### Construction à Saint-Hyacinthe

Activement impliquée dans le développement de l'entreprise, la famille a récemment fait l'acquisition d'un terrain à Saint-Hyacinthe, situé directement sur l'autoroute 20 afin d'y construire un nouveau magasin de 30 000 pieds carrés. « L'ouverture de ce vaste commerce, qui permettra la création de près de 15 emplois, est prévue dès le printemps 2010. Sa construction a nécessitera un investissement de 3 M \$ », précise-t-il.

### Déménagement prévu

Ce magasin situé à Saint-Hyacinthe remplacera celui d'Acton Vale. En 2010, la famille Carrier sera donc propriétaire de deux commerces de motos sur l'autoroute 20, soit celui de Saint-Hyacinthe et celui de

Drummondville. « Avec la réalisation de ce beau projet, nous prévoyons nous hisser au rang de plus important détaillant Harley-Davidson au Québec », conclut M. Carrier. Soulignons également que la famille Carrier est aussi propriétaire de trois magasins BRP, soit à Drummondville, Valcourt et Princeville. En 2009, elle a été nommée concessionnaire BRP au Canada pour les motoneiges et concessionnaire Spyder, toujours pour le Canada.

### Grand choix de motos neuves et d'occasion

En attendant ce déménagement, votre détaillant Harley-Davidson d'Acton Vale vous propose, comme toujours, le même excellent service auquel vous êtes habitué ainsi qu'un éventail impressionnant de modèles de motos tels que des Sportster, Dyna, Softail, VRSC et Touring. Vous y trouverez également de nombreuses motos d'occasion ainsi qu'une grande variété de vêtements et d'accessoires pour hommes, femmes et enfants.

### Service de réparation et de modification

Le commerce propose aussi les services de modification de motos neuves et de réparation et un département de pièces est disponible pour personnaliser votre moto.

### Une équipe d'expérience

L'équipe professionnelle et expérimentée de Carrier Harley-Davidson, dont plusieurs membres de la famille Boileau font partie, est reconnue pour son service hors pair et sa courtoisie.

La famille Carrier ainsi que tout le personnel de Carrier Harley-Davidson invitent les amateurs de moto à venir les rencontrer et à découvrir leur impressionnant choix de motos, de vêtements et d'accessoires à des prix compétitifs!

## 2 adresses pour mieux vous servir :



**ACTON VALE**  
888, route 116 Ouest  
450 549-4341

**DRUMMONDVILLE**  
(St-Germain-de-Grantham)  
176, boul. Industriel  
819 395-2464

[www.boileauharley.ca](http://www.boileauharley.ca)

La 4<sup>e</sup> Dimension  
Cours de musique :  
Piano, guitare, batterie

**En promotion : 1<sup>er</sup> cours d'essai GRATUIT**  
(En vigueur jusqu'au 15 novembre)

450 775-9877 Jonathan Martin

DÉMOLITION R.B.Q.: 8358-5752-26  
**DEXSEN**  
EXCAVATION SERVICE ENVIRONNEMENT

Industriel - Résidentiel - Commercial - Agricole

- TRANSPORT
- EXCAVATION
- SABLIERE
- CHAMPS D'ÉPURATION

Sable A-B À mortier À piscine Remplissage Pierre de tout genre

Marteau hydraulique Roches décoratives Terre à parterre

450 293-0766  
239, rang Casimir, Ange-Gardien  
entreprisedexsen@bellnet.ca



# LA COUR D'APPEL DÉBOÛTE L'AMF

## La peine de prison de Lacroix réduite à 5 ans

**Montréal (La Presse canadienne)** — La Cour d'appel du Québec a rejeté le pourvoi de l'Autorité des marchés financiers (AMF) et, au passage, accueilli celui de Vincent Lacroix, qui contestait la durée de sa sentence ainsi que l'imposition de peines consécutives, plutôt que concurrentes sur certains des

51 chefs d'accusations pour lesquels il a été reconnu coupable. À la suite de cette décision, rendue publique hier, l'ancien président de Norbourg demeurera en prison pour une période de cinq ans moins un jour, plutôt que pendant huit ans et demi. L'AMF plaide pour le rétablissement de la peine à 12 ans moins un jour. Dans un document de 25 pages, les juges Benoit Morin, François Doyon et Lise Côté reconnaissent, dans un premier temps, que la peine imposée par le juge du procès peut, à première vue, ne pas sembler déraisonnable si l'on tient compte de l'ampleur des conséquences reliées aux infractions commises pour l'ensemble des investisseurs. Toutefois, rappellent-ils aussitôt, les trois juges n'avaient pas à trancher cette question puisque la peine ne peut prendre assise que sur les dispositions prévues au Code de procédure pénale qui n'autorisent pas, en l'espèce, l'imposition de peines consécutives.

### L'AMF déçue

Dans un communiqué émis peu de temps après le dévoilement du jugement, l'AMF s'est dit vivement déçue de la décision, et utilisera le délai qui lui est imparti pour étudier attentivement le jugement rendu par la Cour d'appel avant de porter ce dossier ou non devant la Cour suprême.

Le 11 décembre 2007, le juge Claude Leblond avait déclaré Lacroix coupable des 51 chefs d'accusation déposés par l'AMF le 9 mars 2006.

En janvier 2008, ce même juge a imposé une peine d'emprisonnement de 12 ans moins un jour à Lacroix. Puis, le 8 juillet 2008, le juge André Vincent, de la Cour du Québec, rendait une décision réduisant la peine à huit ans et demi.



PHOTO ARCHIVES LA PRESSE

L'ancien président de Norbourg, Vincent Lacroix, demeurera en prison pour une période de cinq ans moins un jour, plutôt que pendant huit ans et demi.

LE CHOIX LOGIQUE ✓

LES SUBARU

# 2010

SONT ARRIVÉES!

Voici la nouvelle Legacy 2010 totalement transformée!

Modèle illustré: Legacy 3.6R

### JAPONAIS ET PLUS ENCORE!

- Système de traction intégrale symétrique à prise constante Subaru
- Moteur BOXER SUBARU de haute performance
- Système de contrôle de la dynamique du véhicule
- Climatiseur avec système de filtration d'air
- Freins ABS à quatre capteurs et circuits
- Nombreuses caractéristiques de sécurité
- Coussins gonflables frontaux et latéraux à l'avant
- Et plus encore...

Legacy, Outback et Forester disponibles en version PZEV

Offre pour le technologie PZEV, la seule technologie disponible de votre compagnie. [subaru-pzev.ca](http://subaru-pzev.ca)

### LEGACY ✓

Location à partir de **339\$\*** par mois/36 mois Taxes en sus

Ou à l'achat au comptant à partir de **23 995\$\*** Taxes, transport et préparation en sus

### IMPREZA ✓



2.5i 4 PORTES 2010 Location à partir de **239\$\*\*\*** par mois/36 mois Taxes en sus

Ou à l'achat au comptant à partir de **20 995\$\*** Taxes, transport et préparation en sus

### FORESTER ✓



2.5X 2010 Location à partir de **359\$\*\*\*\*** par mois/36 mois Taxes en sus

Ou à l'achat au comptant à partir de **25 995\$\*** Taxes, transport et préparation en sus

ENGAGEMENT DE SUBARU À L'ÉGARD DE L'ENVIRONNEMENT  
Toutes les installations de Subaru Canada ainsi que Subaru Indiana Automotive (usine d'assemblage de la Legacy, Outback et Tribeca) sont certifiées ISO 14001:2004 par SGS. [www.subaru-earth.com](http://www.subaru-earth.com)

[www.quebec.concessionsubaru.ca](http://www.quebec.concessionsubaru.ca)

## CONCEPT GRANBY AUTOMOBILE

1289 Principale, Granby • 450 372-2007  
Vente, pièces et service

Traction intégrale



\* Pour le modèle Legacy 2.5i 2010 (AA125), 6 vitesses, transmission manuelle. Paiements mensuels de 339,00 \$ (taxes en sus) basés sur un bail de 36 mois, 0 \$ de dépôt de sécurité. Comptant 2 950,00 \$ (taxes en sus) ou échange équivalent. Le montant total exigé avant le début de la période de location est de 3 729,39 \$ (taxes incluses). 24 000 km par année, 10 \$ du km excédentaire. Frais d'inscription au Registre des droits personnels et réels mobiliers inclus. Transport et préparation inclus. \*\* Pour le modèle Impreza 2.5i 4 portes 2010 (AF18P), 5 vitesses, transmission manuelle. Paiements mensuels de 239,00 \$ (taxes en sus) basés sur un bail de 36 mois, 0 \$ de dépôt de sécurité. Comptant 3 020,00 \$ (taxes en sus) ou échange équivalent. Le montant total exigé avant le début de la période de location est de 3 695,63 \$ (taxes incluses). 24 000 km par année, 10 \$ du km excédentaire. Frais d'inscription au Registre des droits personnels et réels mobiliers inclus. Transport et préparation inclus. \*\*\* Pour le modèle Forester 2.5X 2010 (AJ18G), 5 vitesses, transmission manuelle. Paiements mensuels de 359,00 \$ (taxes en sus) basés sur un bail de 36 mois, 0 \$ de dépôt de sécurité. Comptant 3 285,00 \$ (taxes en sus) ou échange équivalent. Le montant total exigé avant le début de la période de location est de 4 130,09 \$ (taxes incluses). 24 000 km par année, 10 \$ du km excédentaire. Frais d'inscription au Registre des droits personnels et réels mobiliers inclus. Transport et préparation inclus. 0 \$ de détail suggéré du fabricant. Les frais de transport et de préparation (1 525,00 \$), d'inspection, d'immatriculation, d'assurance, de consultation du ROPHM et du concessionnaire ainsi que les taxes sont en sus. Immatriculation (prix varie selon le client) et assurances en sus. Recycling Québec, droit sur les pneus neufs inclus. § Selon les Prix Valeurs Résiduelles 2009 de la société ALG pour la catégorie voiture semi-compacte et la catégorie voiture sport. Le concessionnaire peut offrir un prix ou taux moindre. Offres applicables sur approbation de crédit des Services Financiers Subaru par TCC. Pour plus d'information sur toutes ces offres, voyez votre concessionnaire Subaru participant. Photos à titre indicatif seulement. Offres valables jusqu'au 31 août 2009.

### Toitures

## Guillette & Fils Inc.

450 372.4129 R.B.Q. 8344-4794-29

• RÉSIDENTIEL • INDUSTRIEL • COMMERCIAL

Assurance responsabilité

**OUVRAGE GARANTI**

Estimation gratuite

[toituresguillette@hotmail.com](mailto:toituresguillette@hotmail.com)

**SPÉCIALITÉ: Pose et réparation de bardeaux d'asphalte.**

APCHA

CROSS PARKER SHEAFFER WATERMAN DESIGNER PEN

Le plus grand choix de stylos et plumes dans la région.

**Papeterie La Liberté inc.**  
209, rue Principale, Granby  
450 372-6263

Restaurant **Pasta del Arte**

Bar à pâtes fraîches

Le seul à vous offrir des pâtes fraîches à Granby

- 12 choix de pâtes fraîches
- 25 choix de sauces maison
- Tables d'hôte de soir
- Spéciaux du midi
- Aussi mets pour emporter

Heures d'ouvertures:  
Du lun. et mar.: de 11 h à 15 h  
Mer.: de 11 h à 19 h 30  
Jeu., ven. et sam.: de 11 h à 21 h

26, rue Court, Granby • 450 991-0789

**Les effets de l'ouragan Bill bientôt ressentis**

**Halifax (La Presse canadienne)** — Les Néo-Écossais ressentiront sous peu les effets de l'ouragan Bill: la tempête touchera le Canada atlantique demain, mais la houle causée par l'ouragan sera perceptible bien avant.

La houle engendrera de dangereux courants de retour le long de certaines plages. Aujourd'hui, la hauteur des vagues pourrait dépasser les trois mètres le long

de la côte atlantique de la Nouvelle-Écosse. Et demain, les vagues deviendront encore plus hautes sur la côte atlantique de la Nouvelle-Écosse et de Terre-Neuve.

Hier, au Centre canadien de prévisions d'ouragan, le superviseur de programme Peter Bowyer se tenait devant une grande carte météorologique et expliquait que Bill était une importante menace qui allait entraîner du mauvais temps pour toutes les provinces de l'Atlantique.

«Nous voulons que tout le monde

dans le Canada atlantique soit prêt pour un ouragan de catégorie 1», a-t-il affirmé en conférence de presse à Halifax.

Selon M. Bowyer, Bill devait arriver en eaux canadiennes au sud-ouest de la Nouvelle-Écosse en tant que ouragan de catégorie 2 et avec des vents soufflant à plus de 154 km/h.

Il a toutefois ajouté que la tem- pête avait perdu de sa vigueur, hier, ce qui a incité Environnement

Canada à prévoir qu'un ouragan de catégorie 1 allait balayer le sud de la Nouvelle-Écosse.

**Paradis des Fruits**  
  
 Dunham  
**GROS BLEUETS SUCRÉS**  
**FRAMBOISES**  
**POMMES**  
 À PARTIR DE LA MI-AOÛT  
**AUTOCUEILLETTE!**  
 OU DÉJÀ CUEILLIS  
 RÉCOLTE EXCEPTIONNELLE!  
 Téléphonez pour disponibilité

**Miel • Pommes**  
 • Ferme écologique  
 • Aire de pique-nique


« Happy to serve you in English »  
 OUVERT 7 JOURS de 8 h à 18 h

519 Bruce (rte 202), Dunham 450 295-2667  
 www.paradisdesfruits.com

  
**Échelle pour émonder**  
 • Arbres  
 • Haies

5 pieds à 16 pieds de haut

**HOLBEC INC.**  
 831 Principale  
 St-Paul-d'Abbotsford  
 450 379-9214  
 www.holbec.qc.ca

  
**www.lachevalerie1994.com**  
 école d'équitation reconnue  
 450 379-9381

**UNIQUE !**

Vous avez des résidus de béton, béton armé, asphalte ou pierre suite à une démolition ou du nettoyage, nous pouvons les concasser et en faire des matériaux conformes tels que de la pierre concassée 0-3/4 po ou 2 1/2 po que vous pourrez réutiliser dans vos travaux immédiats ou futurs. Cette machinerie est opérationnelle en dix minutes seulement.

**Concasseur recycleur**



**Foreuse directionnelle**

Vous avez des conduits (eau, égout, électricité, télécommunication) à enfouir sous des structures existantes soit: route, entrée pavée, bâtiment, aménagement paysager ou des arbres que vous voulez conserver, nous pouvons exécuter les travaux pour vous sans aucune excavation ou presque.



**60 ans de travail bien fait !**



**Viens grandir avec nous**

  
**La petite école du Mont**  
 Éducation Préscolaire

**Pour enfants de 2 à 5 ans**

Notre mission éveiller l'intérêt de l'enfant au savoir, au savoir être et au savoir-faire

Immersion Anglaise  
 Programme éducatif qui favorise le développement global  
 Initiation à la musique, au théâtre, à l'art culinaire et à l'informatique

  
 Brigitte Sénécal

  
 Stéphanie Leboeuf

23 Robitaille, Granby  
 Tél.: **450 361-0802**  
 Fax: **450 776-3755**



**UNIQUE EN RÉGION !**

- Épandage de fumier solide ou liquide
- 2 camions semi-remorques pour transport de fumier liquide ou solide (8 000 gallons)
- Épandage de chaux par G.P.S. (avec pneus flottants)
- 5 unités d'épandage de fumier liquide sur pneus super flottants (6 pneus - 6 100 gallons)
- 5 unités d'épandage de fumier solide latéraux
- Samson Flex 20
- Chaux naturelle (B.N.Q.)
- Pompe Pro-Jet 8 pouces, 12 000 gal./min, 400 HP, broyage inégalé !

**NOS SERVICES:**

- Service d'égouts
- Champs d'épuration
- Location de conteneurs de 15 à 60 verges
- Démolition
- Terre tamisée
- Sable
- Terre de remplissage
- Gravier
- Pierre
- Transport
- Excavation (fosses)
- Défrichage
- Service de marteau hydraulique
- Nivelage
- Forage directionnel
- Concasseur mobile

**FRÉGEAU**

**Saint-Alexandre**  
**450 346-3487**  
**www.bfregeau.com**

**B. FRÉGEAU ET FILS INC.**

SAMEDI 22 AOÛT 2009 - LA VOIX DE L'EST 29

22

22

22

Joyeux anniversaire de naissance à: Estelle Lacasse, Granby; Alice Lavallé, Granby; Maude Decarussel-Tougas, Granby; Jonathan Houle, Roxton Pond; Yolande Audet, Granby; Carole Perreault, St-Pie; Claude Fontaine, Granby; Johanne Dupont, Waterloo; Josianne Demers, St-Joachim-de-Shefford, Marc Caron, Granby; Diane Larose

Meunier, Roxton Pond; Gisèle Perras, Granby; Lucille Burelle Charbonneau, Granby; Jacques Lacoste, Farnham; Vanessa Jacques, St-Paul; Paul Authier, Granby; Pauline Martin, Lawrenceville; Héloïse Robert, Granby; Ève Hamel, St-Pie; Shawn Labbé, St-Jean d'Iberville; Sébastien Pétrin, St-Jean-sur-Richelieu; joyeux anniversaire de

mariage à Cécile et Raymond Poulin, St-Paul; joyeux 63<sup>e</sup> anniversaire de mariage à Fernande et Maurice Audette, Granby.

**Dimanche 23 août**

Joyeux anniversaire de naissance à: Claude de Bellefeuille, Brigham; Louis Poirier, Cowansville; Alexiane Auclair, St-Julie; Renald Veilleux,

Waterloo; Fernande Dumont, Foster; Jasmine Daigneault, Brigham; Jasmin Plante, St-Alphonse; Juliette Page, Waterloo; Annick Daudelin, Granby; Marie-Paule Alix, Granby. (Pour souligner un anniversaire, il vous suffit d'appeler la veille entre 8h et 12h, au 450-375-4555, poste 255, du lundi au vendredi.)

# ISOTOPES Les experts ne sont pas entendus

**KARINE FORTIN ET  
FANNIE OLIVIER**  
La Presse canadienne

Ottawa — Les parlementaires fédéraux ont une nouvelle fois interrompu leurs vacances estivales, hier pour se pencher sur la crise des isotopes médicaux, mais l'exercice s'est déroulé en l'absence de plusieurs témoins jugés cruciaux par les partis d'opposition.

Libéraux, bloquistes et néo-démocrates ont reproché aux conservateurs d'avoir écarté les médecins et les experts du domaine de la physique nucléaire de la liste de témoins pour le comité. À leur avis, l'objectif du gouvernement était de «museler» ces spécialistes qui sont en première ligne dans la lutte contre le cancer et les maladies cardiaques.

Le président de l'Association des médecins spécialistes en médecine nucléaire du Québec, François Lamoureux, et le président de l'Association canadienne de médecine nucléaire, Jean-Luc Urbain, figureraient parmi les personnes volontairement tenues à l'écart de la rencontre.

«Nous avons besoin de témoignages non seulement sur la production d'isotopes, mais bien sur l'impact de cette pénurie», a fait valoir le porte-parole libéral en matière de ressources naturelles, Geoff Regan.

**Attention médiatique faible**

Le député d'Halifax-Ouest croit par ailleurs que les conservateurs ont délibérément mis à l'heure le comité des ressources naturelles un vendredi après-midi, un moment où l'attention médiatique est faible, pour «cacher leur incompétence».

Pour sa part, la bloquiste Paule Brunelle a déploré qu'il n'y ait pas de médecins sur la liste de témoins et a noté l'absence du ministre québécois de la Santé, Yves Bolduc, ajoutant qu'il avait pourtant été invité.

**AJOUT À L'AGENDA**

> **Association des Cœurs allégés:** pique-nique et épluchette de blé d'Inde pour les membres, à 13h sur la terrasse arrière des frères du Mont-Sacré-Cœur, 210 Denison Est, Granby. Info: 450-372-9018  
> **Club d'âge d'or Princesse:** en raison de la réfection du plancher, il n'y a pas de danse les samedis 22 et 29 août.

**Dimanche 23 août**  
> **Municipalité de Béthanie:** retrouvailles à compter de 10h, au Centre communautaire, Béthanie.  
> **Club d'âge d'or Granby:** épluchette de blé d'Inde pour les membres à 13h30, au terrain du club. Au local en cas de pluie. Info: 450-378-2515

**en solde**  
tout simplement

nos paiements  
les plus bas de l'année



AVEO LT 2009 DE CHEVROLET

**11 999\$<sup>2</sup>** PRIX À L'ACHAT  
**3 125\$<sup>1</sup>** DE RABAIS DU FABRICANT INCLUS  
**91\$<sup>3</sup>** aux deux semaines comptant  
**0\$** de

ROUTE: 5,1 L/100 km (ville) / 7,1 L/100 km (autoroute) / 6,1 L/100 km (moyen)  
★★★★★ Sécurité 5 étoiles\*



Modèle SS illustré

COBALT LT 2009 DE CHEVROLET

**12 999\$<sup>2</sup>** PRIX À L'ACHAT  
**4 000\$<sup>1</sup>** DE RABAIS DU FABRICANT INCLUS  
**99\$<sup>3</sup>** aux deux semaines comptant  
**0\$** de

ROUTE: 5,4 L/100 km (ville) / 7,1 L/100 km (autoroute) / 6,1 L/100 km (moyen)  
★★★★★ Sécurité 5 étoiles\*



Modèle LTZ illustré

MALIBU LS 2009 DE CHEVROLET

**19 899\$<sup>2</sup>** PRIX À L'ACHAT  
**3 000\$<sup>1</sup>** DE RABAIS DU FABRICANT INCLUS  
**151\$<sup>3</sup>** aux deux semaines comptant  
**0\$** de

ROUTE: 5,5 L/100 km (ville) / 7,1 L/100 km (autoroute) / 6,1 L/100 km (moyen)  
★★★★★ Sécurité 5 étoiles\*

**GM** LA MEILLEURE PROTECTION AU PAYS  
**5 ANS** GARANTIE LIMITÉE SUR LES COMPOSANTS DU GROUPE MOTOPROPULSEUR  
**160 000 KM** ASSISTANCE ROUTIÈRE  
TRANSPORT DE COURTOISIE

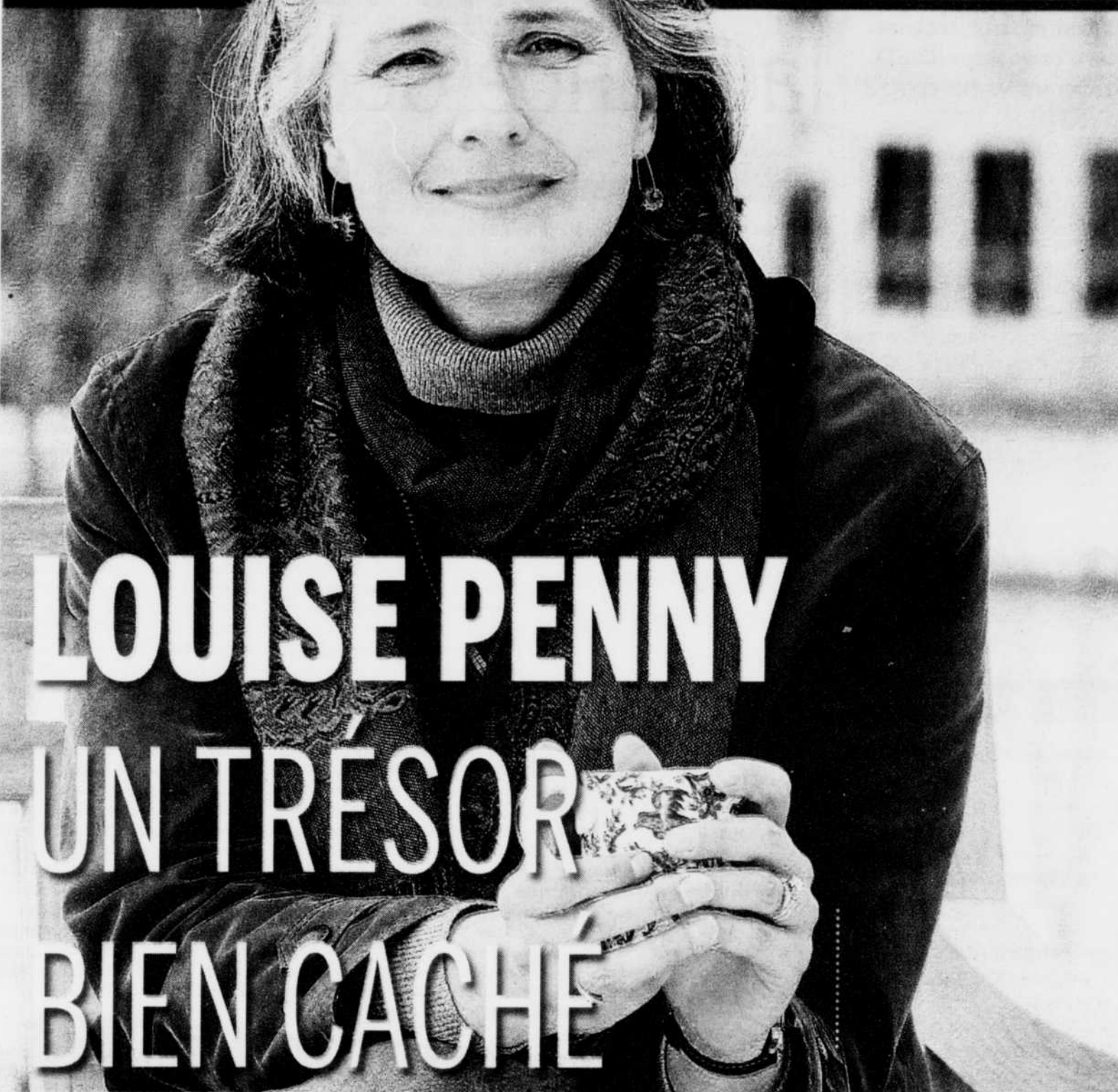
offreschevrolet.ca



424967

L'Association des concessionnaires Chevrolet du Québec suggère aux consommateurs de lire ce qui suit. Offres d'une durée limitée, réservées aux particuliers et s'appliquant aux modèles 2009 neufs suivants: Aveo5 (1TX48/15M), coupé Cobalt (1AL37/15M), berline Cobalt (1AL69/15M) et Malibu (1ZG69/15M). Les modèles illustrés comprennent certaines caractéristiques offertes en option à un coût additionnel. 1. Le rabais de 8500\$ (taxes exclues) est un crédit de livraison offert au concessionnaire par le fabricant et s'applique aux modèles Silverado 1500 2009 de Chevrolet et Sierra 1500 2009 de GMC. Voyez votre concessionnaire pour les détails. Livré en solde. Tout paiement s'applique uniquement aux véhicules Chevrolet, Pontiac, Buick et GMC 2009 livrés entre le 1<sup>er</sup> juillet et le 31 août 2009 chez les concessionnaires participants. Certaines restrictions s'appliquent. 2. Transport (Aveo et Cobalt: 1325\$, Malibu: 1375\$), frais d'immatriculation, assurance et toutes les taxes en sus. Les frais liés à l'inscription au Registre des droits personnels et réels mobiliers, si applicables, et les droits sur les pneus sont en sus et payables à la livraison. Le rabais fidéjussif de 1000\$ accordé aux propriétaires GM (à l'exclusion des modèles des marques Saturn et Saab) est inclus à l'achat d'un nouveau véhicule livré entre le 2<sup>e</sup> juin et le 31 août 2009. Le véhicule doit être enregistré et assuré au nom du client pendant les 6 mois précédents. 3. À l'achat, total de 156 paiements effectués aux deux semaines, sur un taux de financement à l'achat de 5,69% pour un terme de 72 mois, sur approbation de crédit de la Banque TD seulement. Frais de transport, d'immatriculation, d'assurance et toutes taxes en sus. Aucun dépôt de sécurité requis. 4. Selon les tests de consommation de GM conformément aux méthodes approuvées par Transports Canada pour une réserve de carburant de 10% et une capacité de réservoir de 49,2L pour la Cobalt avec moteur de 2,2 L et boîte manuelle 5 vitesses, de 45L pour l'Aveo5 avec moteur de 1,6 L et boîte manuelle 5 vitesses et de 61,7L pour la Malibu avec moteur 2,4L et boîte automatique 4 vitesses. 5. Sécurité 5 étoiles pour le conducteur et le passager avant lors des tests d'impacts frontaux pour l'Aveo. Sécurité 5 étoiles pour le conducteur et le passager avant lors des tests d'impacts frontaux, et pour les passagers avant et arrière lors des tests d'impacts latéraux pour la Malibu, la plus haute cote de sécurité décernée par le gouvernement américain. Les cotes de classification du gouvernement des États-Unis font partie du programme d'évaluation des nouveaux véhicules de la National Highway Traffic Safety Administration (NHTSA — www.safercar.gov). Ces offres sont exclusives et ne peuvent être combinées avec aucune autre offre ni aucun autre programme incitatif d'achat, à l'exception des programmes de La Carte GM de prime pour étudiants (visitez primepourétudiants.ca) et de GM Mobile. Le concessionnaire peut vendre à un prix moindre. Un échange entre concessionnaires peut être requis. Pour de plus amples renseignements, passez chez votre concessionnaire, composez le 1 800 463-7463 ou visitez gm.ca.

# Arts & Culture



## LOUISE PENNY UN TRÉSOR BIEN CACHE

La Torontoise d'origine Louise Penny habite Sutton depuis une dizaine d'années. C'est là que la journaliste aux faits divers a trouvé la paix et l'inspiration nécessaires pour se mettre à l'écriture à temps plein de romans mystères — tous déclarés best-sellers internationaux — mettant en vedette l'inspecteur Gamache et se déroulant dans le petit village de Three Pines, copie fictive de sa communauté d'accueil. À l'aube de publier son cinquième roman, *The Brutal Telling*, l'écrivaine anglophone peu connue au Québec se dit très heureuse, mais encore peu sûre d'elle-même en tant qu'auteure. — À lire en page 33.

PHOTO GARY MATTHEWS



MUSIQUE  
Un album  
funk jazz  
pour  
Simon Dalgic

>36

### CINÉMA

Surprenant  
*Commando  
des bâtards*

>32

### Voyage

La Côte-du-Sud  
se distingue

>34-35

22

22

*Nouvelle sélection!*  
PLUS DE 300 MODÈLES À LIQUIDER

## LE CÉLÈBRE SOLDE

démos & entrepôt  
50% de rabais\*

\* Détails en magasin  
\* Démonstrateurs et marchandises sélectionnés  
\* Ne peut être jumelé à aucune autre promotion

Jusqu'au 30 août

laval  
1965, aut. des Laurentides / 450.686.9888  
bromont  
117, boulevard Bromont / 450.534.4877

m o b i l i e r  
philippe dagenais  
décoration conseils

## L'ÉVÉNEMENT

produits québécois & canadiens

rabais **30%**  
sur le prix de détail suggéré

choix de couleurs, de grandeurs, de cuirs et tissus

SAMEDI 22 AOÛT - LA VOIX DE L'EST 31

22



COMMISSION SCOLAIRE  
**Eastern Townships**  
SCHOOL BOARD

Les écoles sous la juridiction de la **Commission scolaire Eastern Townships (CSET)** accueilleront les élèves le lundi le 31 août 2009.



Pour de plus amples renseignements, nous vous prions de communiquer avec l'école de la CSET de votre quartier, apparaissant dans l'annuaire téléphonique sous Commission scolaire Eastern Townships ou sur le site web : [www.etsb.qc.ca](http://www.etsb.qc.ca)

Si vous avez déménagé récemment ou que vous envoyiez votre enfant à un nouveau service de garde, vous devez contacter l'école de votre enfant immédiatement afin de les informer du (des) changement(s).

Aller de l'avant.  
**Ensemble.**

Moving ahead.  
**Together.**

cinéma  
**Élysée**  
★★★★★



**Horaire du 21 au 27 août 2009**

**LE COMMANDO DES BÂTARDS (13+ VIOL.)**

Tous les jours: 12h30, 15h40, 18h45 et 21h50

**LA BACHELIÈRE (G)**

Tous les jours: 13h05, 15h05, 17h05, 19h05 et 21h05

**HALLOWEEN II v.f. (HORREUR)**

Jeudi: 22h

**LES PIEDS DANS LE VIDE (GDJE)**

Vendredi: 13h, 16h, 19h05 et 21h30  
Samedi au jeudi: 13h20, 16h, 19h05 et 21h30

CINÉ BOUT-CHOUX - VENDREDI: 13h

**LE TEMPS N'EST RIEN (G)**

Tous les jours: 13h25, 16h05, 19h10 et 21h30

**LES GRANDES CHALEURS (G)**

Vendredi au mercredi: 21h15

**GI-JOE: LE RÉVEIL DU COBRA (13+ VIOL.)**

Tous les jours: 13h20, 15h50, 19h10 et 21h40

**LES DOIGTS CROCHES (G)**

Tous les jours: 21h45

**OPÉRATION G-FORCE 3D (G)**

Tous les jours: 13h15, 15h15, 17h15, et 19h15

**L'ÈRE DE GLACE:**

**L'AUBE DES DINOSAURES (G)**

Tous les jours: 13h

**HARRY POTTER ET LE PRINCE DE SANG-MÊLÉ (GDJE)**

Tous les jours: 15h50 et 18h50

**DE PÈRE EN FLIC (GDJE)**

Tous les jours: 13h, 15h45, 19h et 21h35

**LE COMMANDO DES BÂTARDS**

# Il était une fois, dans la France occupée...

**ANABELLE NICOU**

**La Presse**

**Montréal** — Conte gore et épique plus que film historique, *Le Commando des bâtards*, est une réussite particulièrement surprenante. Sans rien sacrifier de son style, de son humour féroce ou de ses références *geek*, Quentin Tarantino bouleverse le film historique et dramatique de type «Seconde Guerre mondiale».

ver au loin des officiers allemands. Parmi eux, le redoutable Colonel Landa (Christoph Waltz), rebaptisé «le chasseur de juifs». La menace se précise et, à l'issue d'une discussion entre Landa et LaPadite, c'est le massacre d'une famille juive. Une fille survit, telle la mariée de *Kill Bill*, qui finira par se venger: c'est Soshanna (Mélanie Laurent).

Après cette magistrale première scène, Tarantino nous présente le commando des bâtards, un groupe de juifs entraînés par un Yankee (Brad Pitt) et dont le haut fait d'armes est la prise et le scalp de nazis. Tarantino ne manque évidemment pas d'imagination pour tuer les nazis. Mentionnons seulement que l'arrivée de *The Bear Jew* (excellent Eli Roth) qui officie avec un bâton de baseball et sans conteste l'un des temps forts du film.

Si Paris occupé sert de toile à l'intrigue, les développements, eux, tiennent au style propre du réalisateur. Plans qui échouent lamentablement (la rencontre, dans une brasserie, entre quelques bâtards et l'actrice allemande Bridget von Hammersmark peut être considérée comme la pièce de résistance du film); morts absurdes et discussions sur le cinéma: chaque plan, chaque réplique, chaque situation porte hautement la marque du réalisateur.

Loin de l'histoire, c'est de septième art que parle *Le Commando des bâtards*. Le cinéma lie

presque tous les protagonistes du film. Shosanna est projectionniste et propriétaire d'une salle; avec un soldat, héros de guerre et apprenti acteur de nanar (Daniel Brühl), elle engage la conversation sur le cinéma de propagande et Leni Riefenstahl. Tarantino pousse aussi l'audace jusqu'à glisser dans sa bouche: «je suis française, nous respectons les réalisateurs». Et toc!

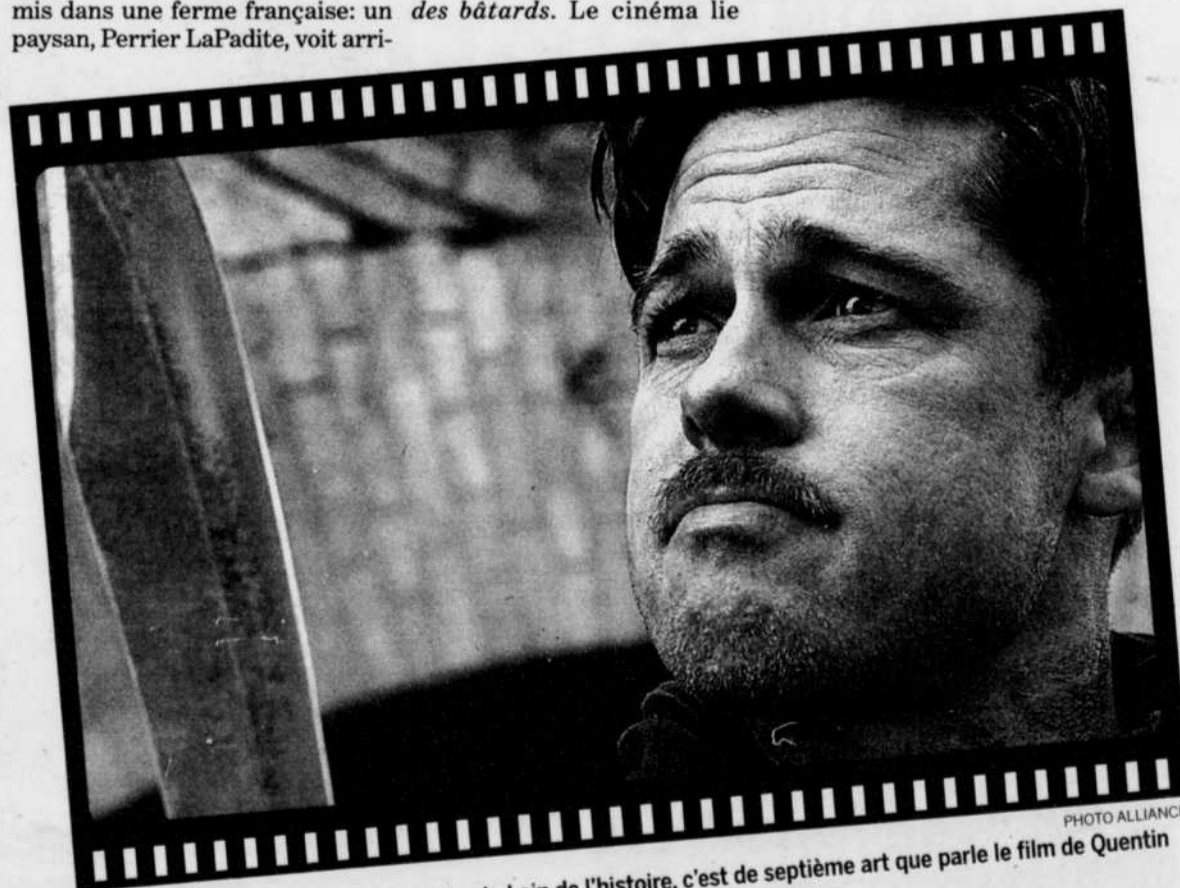
On peut ajouter à cela une actrice allemande fictive (Diane Krüger), des références précises à certaines scènes de *The White Hell of Pitz Palü*, des allusions à Danièle Darrieux, à Henri-Georges Clouzot (*Le Corbeau*) et même l'arrivée dans le commando d'un critique de cinéma (Michael Fassbender, le gréviste de la faim de *Hunger*). Quoiqu'en pense Goebbels (Sylvester Gorth), le cinéma, chez Tarantino, n'asservit pas les peuples, mais les libère.

Enfin, dernier point de jouissance du *Commando des bâtards*: l'usage des langues au cinéma. Prisant le réalisme de parole plus que de situation, Tarantino accorde à ses personnages le rare privilège de s'exprimer dans leur langue nationale. Mieux: le subtil passage de l'anglais au français, de l'allemand à l'italien ou du français à l'allemand rend presque impossible toute tentative de doublage intégral. Un dernier pied-de-nez du réalisateur qui, plus que jamais, fait fi des règles de l'industrie.

Si Paris occupé sert de toile à l'intrigue, les développements, eux, tiennent au style propre du réalisateur.

Conte, *Le Commando des bâtards* l'est sans complexe. Si l'action se déroule dans la France occupée de 1941, Tarantino prend bien soin de préciser: «Il était une fois». Ne sont conservées que les apparences. Le reste est imagination délirante, inversion totale de la dichotomie bourreau et victime, déclaration d'amour sans équivoque au cinéma.

Comme dans un conte, donc, *Inglourious Basterds* se divise en chapitres. Le péché originel est commis dans une ferme française: un paysan, Perrier LaPadite, voit arri-



Brad Pitt dans *Le Commando des bâtards*. Loin de l'histoire, c'est de septième art que parle le film de Quentin Tarantino. Le cinéma lie presque tous les protagonistes du film.

32 LA VOIX DE L'EST - SAMEDI 22 AOÛT 2009



Stéfanny Doyon  
Agente en assurance  
de dommages

ASSURANCE ET SERVICES FINANCIERS



Pour un service personnalisé

Tout commence par la confiance  
**PROMUTUEL VALMONT**

Waterloo • Granby • Valcourt  
450 539-0384 / 1 800 361-7408  
[promutuel.ca](http://promutuel.ca)

387013

# L'Agatha Christie du XXI<sup>e</sup> siècle est à Sutton

Les romans de Louise Penny ont obtenu de nombreux prix et reconnaissances



mlambert@lavoixdelest.qc.ca  
MARIE-ÈVE LAMBERT

**Sutton** — Quelque part dans un bucolique village des Cantons-de-l'Est se cache une Agatha Christie du XXI<sup>e</sup> siècle qui écrit des romans mystères. Et qui deviennent à tout coup des best-sellers mondiaux. Son nom: Louise Penny.

En fait, elle ne se cache pas vraiment; si on ne la connaît pas au Québec, c'est simplement parce qu'elle écrit dans la langue de Shakespeare et que le français ne fait pas partie de la dizaine d'idiomes dans lesquels sont traduits ses ouvrages.

«Si j'ai une déception, c'est celle-là, que mes livres ne soient pas traduits dans la langue de la communauté qui m'accueille et dans laquelle je me sens si bien», dit d'ailleurs la Torontoise d'origine.

La communauté dont elle parle, c'est celle de Sutton, où elle habite depuis dix ans. C'est aussi depuis une décennie qu'elle s'est réellement mise à l'écriture, après avoir œuvré en tant que journaliste aux faits divers pour la Canadian Broadcasting Corporation (CBC).

«Écrire et vivre à la campagne, c'est quelque chose que j'ai toujours voulu faire, raconte-t-elle. Mais je me suis laissé mener par le cours de la vie, et j'ai oublié mes rêves de petite fille. Ce n'est que vers 35-40 ans que j'ai réévalué ma vie, et je me suis rendue compte que je n'étais pas heureuse. Mon métier de journaliste aux faits divers était en train de me convaincre que le monde est très dangereux. C'est la recherche

d'une paix intérieure qui m'a menée à Sutton, c'est là que je l'ai trouvée.»

## Paix et inspiration

Après quatre romans — un cinquième sera publié en octobre —, l'écrivaine déclare aujourd'hui qu'elle n'aurait «jamais pu écrire ailleurs qu'à Sutton». Il faut dire que non seulement y a-t-elle trouvé la paix et le bonheur qu'elle cherchait, mais également tout un puits d'inspiration pour les histoires de l'Inspecteur Gamache.

Si ses histoires tournent autour d'un meurtre, ce n'est pas pour autant un livre de terreur. «Il n'y a pas beaucoup de sang et de violence, de dire l'auteure. Ça ressemble davantage à un casse-tête du genre Agatha Christie. La terreur dont il est question, c'est davantage une terreur intérieure, les peurs que nous vivons tous: peur d'être victime de violence, peur de la solitude, peur de perdre quelqu'un qui nous est cher. Et ça parle aussi de belles choses, du sens de la communauté, de l'amitié, de l'amour, de la motivation. C'est souvent à travers la douleur que l'on trouve le bonheur.»

On retrouve également un peu de Sutton dans *Three Pines*, le village hôte de ses meurtres fictifs. Bien qu'entièrement sorti de son imagination, il est inspiré de sa communauté d'accueil. Et le portrait qu'elle en dresse est si accueillant que plusieurs lecteurs à travers le monde sont venus en visite à Sutton pour voir et ressentir toutes les beautés décrites dans les romans de Louise Penny.

«Mais le village de *Three Pines*, ça réfère aussi à un état d'esprit, quand quelqu'un choisit le bien au lieu du mal», souligne l'écrivaine.



PHOTO GARY MATTHEWS

Pour se rassurer, Louise Penny s'impose une discipline à laquelle elle ne déroge pratiquement jamais. «J'écris tout l'hiver, devant le feu de foyer. Je commence vers 9h du matin et je n'arrête pas avant d'avoir écrit 1000 mots. Parfois, ça prend deux heures, parfois, huit. J'édite pendant l'été, et je publie mon livre et en fait la promotion pendant l'automne», relate-t-elle.

## Insécurité

Même après quatre best-sellers et de nombreux prix et reconnaissances, dont un Top 10 des romans mystères best-sellers de l'année par le prestigieux *New York Times Magazine* et une nomination pour le meilleur roman mystère aux États-Unis, Louise Penny avoue se sentir encore peu sûre d'elle-même en tant qu'auteure.

Peut-être pour se rassurer, elle s'impose une discipline à laquelle elle ne déroge pratiquement jamais. «J'écris tout l'hiver, devant le feu

de foyer. Je commence vers 9h du matin et je n'arrête pas avant d'avoir écrit 1000 mots. Parfois, ça prend deux heures, parfois, huit. J'édite pendant l'été, et je publie mon livre et en fait la promotion pendant l'automne», relate-t-elle.

D'ailleurs, le 4 octobre prochain, aura lieu le lancement de son dernier, *The Brutal Telling*, à la librairie Brome Lake Books, avec un brunch et une campagne de financement au profit de la Yamaska Literacy Council. Pour des billets: 450-242-2242.

Les personnages de ses histoires sont aussi créés à partir des gens qui l'entourent. Mais «ils ne sont pas inspirés par des personnes en particulier, mais par tout le monde», précise la dame, en ajoutant toutefois que la Clara de ses récits est nulle autre... qu'elle-même. «Avec ses peurs, son insécurité, son côté artiste, c'est moi.»

## LES LIVRES DE LOUISE PENNY

- *Still Life*
- *A Fatal Grace*
- *The Cruellest Month*
- *A Rule Against Murder*
- *The Brutal Telling*

# À GAGNER: UNE MÉGA GARDE-ROBE DE 2 000 \$!

Galerias  
de Granby

RENDEZ-VOUS ÉGALEMENT SUR [VIVLEMEGASINAGE.COM](http://VIVLEMEGASINAGE.COM)  
POUR PARTICIPER À LA COURSE AUX PRIX.  
LE RÉGLEMENT EST DISPONIBLE EN LIGNE.

[VIVE LE MEGASINAGE.COM](http://VIVE LE MEGASINAGE.COM)

PARTICIPEZ  
EN LIGNE

SAMEDI 22 AOÛT - LA VOIX DE L'EST

417956 33

22

22

22



## Avis de nomination

**Martin Roy, c.o.**  
Conseiller principal  
pour le bureau de Granby

Bourassa Brodeur Bellemare & Associés a le plaisir d'annoncer la nomination de Martin Roy à titre de Conseiller principal et responsable de son nouveau bureau de Granby.

Martin Roy se joint au groupe après avoir accumulé plus de 11 années d'expérience acquises au sein de firmes de consultation en région. Sa pratique couvre les domaines de l'évaluation de potentiel, de la gestion et transition de carrières et du recrutement de personnel. Il pourra compter sur la collaboration d'une équipe multidisciplinaire composée de conseiller d'orientation, de psychologue industriel et de conseillers en relations industrielles et ressources humaines qui interviennent à travers une approche globale de la personne.

Bourassa Brodeur Bellemare & Associés est une firme spécialisée en ressources humaines présente dans six régions du Québec, notamment en Montérégie, en Estrie, en Mauricie, au Saguenay, dans Lanaudière et la Capitale Nationale. Les interventions sont conçues et réalisées en fonction des besoins de chacun de leurs clients issus des secteurs manufacturiers, industriel, de service, organisme public et parapublic.

Partenaire de DBM, firme internationale en transition de carrière, Bourassa, Brodeur, Bellemare & Associés offre des services de gestion de carrière, de bilan de santé professionnel, d'évaluation de potentiel et de recrutement de professionnels et de cadres.

Bourassa, Brodeur, Bellemare & Associés est fier d'offrir ses services dans la région de Granby et d'intégrer M. Martin Roy au sein de son groupe.

[www.bbba-grh.com](http://www.bbba-grh.com)



**Bourassa, Brodeur,  
Bellemare & Associés**  
Cabinet conseil en ressources humaines

### Granby

150 rue St-Jacques, Bureau 203, J2G 8V6  
Tél. : 450 372-5300 • Téléc. : 450 372-1976  
Québec • Joliette • Sherbrooke • Granby

# Côte-du-Sud: le

**ANNE DESJARDINS**  
**Le Soleil**

**Québec** — La Côte-du-Sud fait partie de la Chaudière-Appalaches, mais les gens du coin aiment bien se distinguer de cette immense région administrative qui comprend aussi la Beauce et la Rive-Sud, jusqu'à Lotbinière. Avec ses musées et sites patrimoniaux, ses galeries et ses symposiums d'art, les amoureux d'histoire et de culture y sont choyés, comme les amateurs de bonne chère. Pour ceux qui veulent s'attarder sur le bord du fleuve, l'Auberge du Faubourg, à Saint-Jean-Port-Joli, offre une vue imprenable, des forfaits abordables qui peuvent inclure deux repas et des soins de santé-détente au spa. La table y est excellente et propose une belle variété de spécialités du coin: morue aux tomates, esturgeon fumé, soupe de poisson, volailles de la ferme Kégo-Cailles.

Si le fleuve demeure un fort pôle d'attraction, la campagne environnante autour de Saint-Eugène de L'Islet et l'arrière-pays de Saint-Jean-Port-Joli offrent aussi de nombreux attraits, en particulier pour les cyclistes et les marcheurs. L'Auberge des Glacis est un de ces lieux magiques qui vaut le détour. Ancien moulin seigneurial datant de 1840, elle a été rachetée il y a trois ans par un couple de journalistes, André Anglehart et Nancy Lemieux. Ils y ont poursuivi la tradition d'hospitalité gourmande

établie par les anciens propriétaires en offrant un forfait déjeuner et souper table d'hôte fort attrayant dans un cadre enchanteur (jardins magnifiques entourés de sentiers de marche sur le bord de la rivière de la Tortue, qui retracent l'histoire du lieu). On peut aussi y manger sans prendre l'hébergement, si désiré.

Autre suggestion: une visite au parc régional des Appalaches. Il est situé à une vingtaine de kilomètres au sud de Montmagny, et on peut y pratiquer ses activités de plein air favorites en compagnie de son chien: camping, kayak ou canot sur la rivière Noire Nord-Ouest, marche en forêt sur un réseau de 120 kilomètres de sentiers, pêche, etc.

### Beaux villages de bord de fleuve

De retour sur le bord du fleuve, les villages de Saint-Michel-de-Bellechasse, de Saint-Vallier et de Berthier-sur-Mer sont des endroits fort agréables (les deux premiers sont membres de l'Association des plus beaux villages du Québec) où l'on peut découvrir le riche patrimoine architectural québécois. À Saint-Vallier, la boulangerie-pâtisserie-café La Levée du jour permet de se régaler de produits maison (pains, croissants, fèves au lard, guiches, tourtes, sandwiches). On peut aussi y garnir son panier de pique-nique. Saint-Vallier et Berthier-sur-Mer offrent aussi chacun une belle plage et des points de mise à l'eau faciles d'accès pour les kayakistes.

Berthier-sur-Mer est aussi le point de départ de Croisières Lachance, une entreprise familiale réputée depuis des décennies pour la qualité de ses randonnées dans l'archipel de l'Isle-aux-Grues. Différents forfaits sont proposés, dont l'observation des oies blanches, une croisière à l'Isle-aux-Grues et une autre vers Grosse-Île. Cette visite du site historique du Mémorial des Irlandais et de l'île de la Quarantaine, propriété de Parcs Canada, vaut à elle seule le voyage. C'est là que quatre millions d'immigrants, dont un grand nombre d'Irlandais, furent mis en quarantaine, d'abord pour contrer l'épidémie de la pomme de terre, puis du typhus qui frappa durement la région de Québec en 1847. La découverte de ce fascinant musée à ciel ouvert qu'est Grosse-Île peut être faite à pied ou en train balade, en compagnie d'un guide. Un service de restauration est aussi disponible sur place.

### Montmagny et ses festivals uniques

Tout près de Berthier-sur-Mer, la ville de Montmagny demeure un des hauts lieux d'activités de la région. C'est là que se tient durant la fin de semaine de la fête du Travail (du 3 au 7 septembre) le Festival mondial de l'accordéon, un événement festif pour toute la famille, qui réunit des virtuoses de l'accordéon du monde entier dans un climat franchement sympathique de concerts en plein air et d'animations diverses. Le Musée de l'accordéon de Montmagny fournit une excellente initiation à cette «boîte à frissons» qu'est l'accordéon et à son répertoire très diversifié. Du 9 au 18 octobre, Montmagny est aussi l'hôte du Festival de l'oie blanche, durant lequel on peut observer à loisir les grandes oies des neiges sur les battures, avant leur migration d'automne, en compagnie d'un biologiste de la compagnie Ornitou, tandis que le Centre des migrations permet d'en apprendre davantage sur cet oiseau fascinant et ses habitudes de vie.

Côté hébergement et bonnes tables, peu d'endroits peuvent se vanter de la réputation d'excellence du Manoir des Érables, où le propriétaire Jean Cyr, à l'accueil, et son frère Frédéric, en cuisine, veillent sur le bonheur de leurs clients avec le même soin que leurs parents avant eux, qui avaient fait de cette auberge de caractère l'un des relais gastronomiques les plus réputés du Québec. Cette magnifique maison propose toujours une fine cuisine régionale moderne et très raffinée, des chambres luxueuses à prix abordables et un accueil extrêmement chaleureux. Pour un repas plus modeste, on appréciera l'excellent rapport qualité-prix du Bistro Lafontaine. Sa succursale du centre-ville, située dans l'ancien cinéma Lafontaine, sert d'excellents sandwiches et petits plats le midi, complétés par une table d'hôte inventive le soir avec pizzas fines, pâtes et grillades.



Le Musée maritime de L'Islet.

PHOTOS ANNE DESJARDINS

Du ABBA intégral

# ABBA

## MEMORIES



- > Un son plus vrai que les vrais!
- > D'éclatantes chorégraphies
- > Acclamé par des milliers de « fans »

Réalisation: François Rochefort

[www.abbamemories.com](http://www.abbamemories.com)

### Palace de Granby

135 rue Principale, Granby

**POUR UN SOIR SEULEMENT**  
8 octobre 2009

### BILLETTERIE

Tél. : 450 375-2262 ou  
Sans frais : 1 800 387-2262

Achat en ligne : [www.ovation.qc.ca](http://www.ovation.qc.ca)

Représentation  
**20h**  
Adulte  
**40 \$**

Taxes et frais de billetterie en sus.

# fleuve et les hautes terres

## Saint-Jean-Port-Joli

Après une visite du Musée maritime du Québec de L'Islet, on poursuit vers Saint-Jean-Port-Joli pour découvrir ses ateliers d'artistes, visiter le jardin de sculptures du parc des Trois-Bérets, qui borde le fleuve, et pour profiter de ses événements à caractère culturel, comme le festival Les violons d'automne, dont la 11<sup>e</sup> présentation se tiendra du 17 au 20 septembre. On se réglera au Café La Coureuse des Grèves, une institution dans la région, où l'on sert une délicieuse cuisine bistro et de bons déjeuners, et on voudra aussi sûrement faire un saut à la chocolaterie Aux Trois Tartines ou à la savonnerie Le quai des bulles. Au Vignoble du Faubourg, Sylvie Gauvin et Sébastien Vaillancourt vinifient depuis six ans une gamme de vins intéressants dans un décor de carte postale. Aidés de leur fille Marie-Noël, ils produisent 7000 bouteilles annuellement et sont aussi des leaders de l'agrotourisme. À l'Action de grâce, ils organisent une grande fête des vendanges, précédée d'un rallye gourmand en septembre, qui met en vedette des chefs cuisiniers de la Côte-du-Sud. L'événement est très couru et il faut réserver d'avance.

## La grange enchantée

Enfin, s'il y a un endroit que vous ne voudrez pas manquer lors de

vos virées sur la Côte-du-Sud, c'est bien cette extraordinaire grange aux trésors qu'est Le Moule à Sucre. Ce gigantesque bâtiment de type mansard a été soigneusement rénové par Nathalie Niemeyer et son conjoint Roberto di Giulio, pour en faire une Mecque du magasinage de qualité. Dans trois espaces distincts, on trouve un authentique magasin général d'autrefois qui se spécialise dans les produits québécois et les confiseries; la partie centrale habite un fascinant magasin d'antiquités et galerie de créations d'ici (bijoux, vêtements, mobilier, linge de maison, etc.). Enfin, une boutique d'importations complète le portrait; elle est d'autant plus fascinante qu'elle reflète le lien d'amitié que les propriétaires ont tissé avec différentes communautés d'artisans du Pacifique, puisqu'ils passent leurs hivers à Bali avec leurs jeunes enfants. On pourrait arpenter ce lieu superbe une journée entière, à prendre le frais sur sa terrasse fleurie et à goûter les «petits pots» de chez nous qui sont souvent offerts en dégustation. La propriétaire est charmante et, de toute évidence, passionnée par son nouveau métier, elle qui a quitté la comptabilité par amour pour cette belle grange qui se cherchait une vocation!



Vue du fleuve de l'Auberge du Faubourg.

22

22

## TOITURE

Revêtements Métalliques  
**Expert-PLUS**

Roxton Pond  
Bur. Granby: 450 777-0383  
Sans frais: 1 877 973-7279  
Bur. Sherbrooke: 819 822-2419  
RÉSIDENTIEL • COMMERCIAL • INDUSTRIEL

Un toit pour la vie avec Métal Architectural Canada

Une de nos prestigieuses réalisations, la maison

ÉCOTERRA



ESTIMATION GRATUITE

A partir de  
**550\$ /pi ca**

de  
LES MAISONS  
**Alouette**  
HOMES

Licence R.B.Q.: 8270-9924-04

- |                       |                           |                     |
|-----------------------|---------------------------|---------------------|
| 1. Vis non apparentes | 4. Esthétique inégalee    | 8. Barrière à glace |
| 2. Aucun joint        | 5. Classé A contre le feu | 9. Faîte ventilé    |
| 3. Aucune perforation | 6. Toit courbé            | 10. Soffite ventilé |
|                       | 7. Barrière à neige       |                     |

- Fini le gravier qui tombe
- Fini le déneigement sur la toiture car la neige glisse sur l'acier
- Grand choix de couleurs (peinture à base d'uréthane)
- Choisie par plus de 150 architectes au Québec

427742

## HOLLYWOOD MÉLODIES

MOVIE SHOW

REVIVEZ PLUS DE  
30 CHANSONS  
DES GRANDS FILMS  
DE HOLLYWOOD

Le public aime!

Le public adore!



Avec la participation de Daniel Duce et Jocelyn Courty

TITANIC

14 artistes sur scène dans un spectacle multimédia regroupant chanteurs, danseurs, comédien et décors 3D époustouflants. Vous serez émerveillés!

Tous les vendredis et samedis, jusqu'au 29 août - 20 h 30



LE PALACE  
Salle de spectacle

Pour réservation:

450 375-2262 ou 1 800 387-2262

[www.palace.qc.ca](http://www.palace.qc.ca) ou [www.ovation.qc.ca](http://www.ovation.qc.ca)

Granby

TVA

MOO

FLAV

TAR FLASH

Québec

La Voix de l'Est  
Plus que des mots

SAMEDI 22 AOÛT 2009 - LA VOIX DE L'EST 35

22

# «Comme une pilule enrobée de chocolat»

Le bassiste granbyen Simon Daigle lance son premier album, *Quand on bass*

MARIE-ÈVE LAMBERT

mlambert@lavoixdelest.qc.ca

**Granby** — Simon Daigle a décidé de fêter sa majorité en tant que musicien en sortant un premier album. En effet, après 18 ans de basse, il lancera *Quand on bass* lundi prochain, dans le foyer du Palace, lors d'un 5 à 7 offrant spectacle et goûter gratuitement.

Celui qui accompagne Marimuz, Damien et le groupe de blues Pascal Guertin en plus de donner des cours privés chez EMF a récemment refusé de renouveler un contrat d'enseignement pour se consacrer à l'enregistrement de son premier disque, qu'il a fait dans son propre studio avant de perfectionner le *mastering* avec ceux qui ont travaillé notamment avec Ima et Gregory Charles.

Ce sont donc ses propres compositions qu'il nous présente, si on exclut une reprise du pionnier de la basse, Jaco Pastorius. «C'est un album funk jazz, indique le musicien de 32 ans. Il y a un fond de jazz, puisque je suis bachelier en interprétation jazz, mais ce n'est pas du jazz. Ça rappelle un peu le funk de Gregory Charles dans ses chansons les plus entraî-

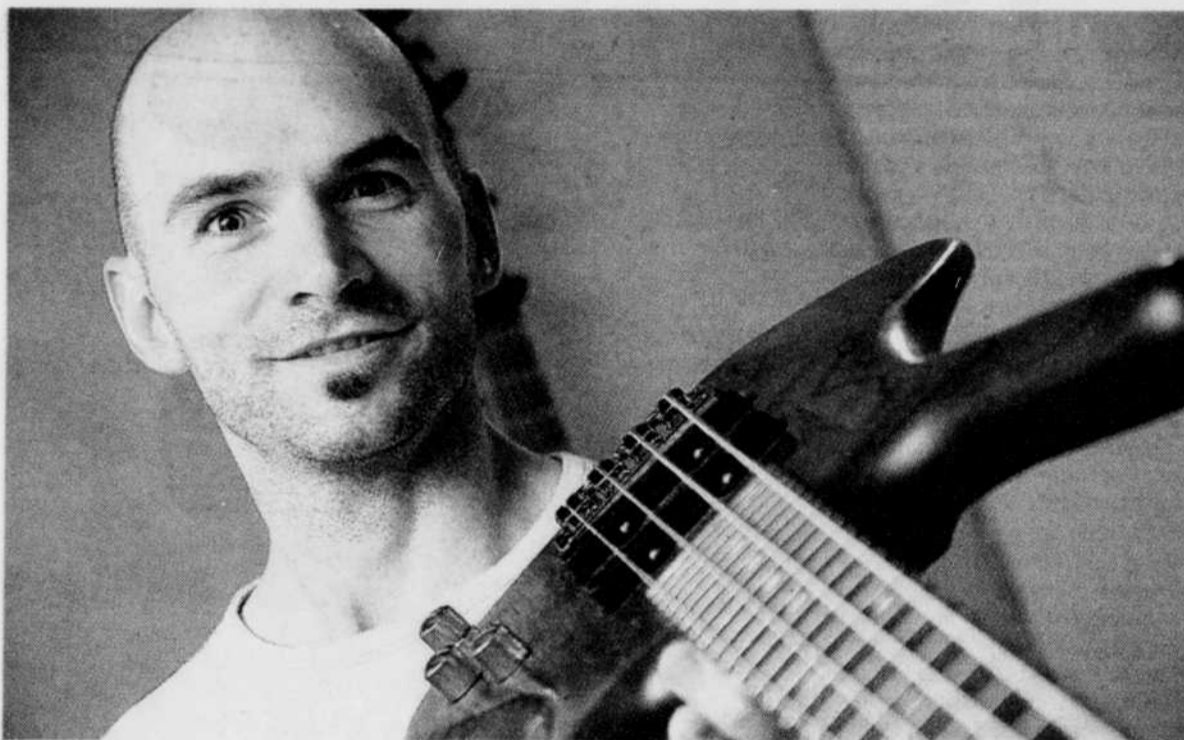


PHOTO JANICK MAROIS

Le bassiste Simon Daigle lancera son premier album, *Quand on bass*, lundi prochain, lors d'un 5 à 7 au foyer du Palace.

nantes, mais je fais plus d'improvisation, d'où ma tendance à dire que c'est du jazz.»

L'improvisation, pour Simon Daigle, c'est d'ailleurs une partie

très importante de sa musique. «J'ai besoin d'improviser quand je joue. Je déteste les trucs figés.

La musique, c'est un langage pour moi. Et dans le fond, quand on par-

le, on improvise», dit le Granbyen d'origine.

**Des paroles**

Conscient qu'une musique met-

tant la basse en avant-plan n'accrocherait pas nécessairement le grand public, Simon Daigle a cru bon d'ajouter des paroles à ses compositions. «Ce n'est pas des gros textes, c'est des phrases toutes simples, mais je voulais créer quelque chose d'entraînant. Je suis là pour mettre le *party*, semer la joie de vivre. Je ne veux pas qu'on s'assoie et qu'on m'écoute jouer en silence. Dans le fond, c'est comme une pilule enrobée de chocolat», dit-il.

Bien que la majorité des chansons soient en anglais — «ça sortait mieux», avoue-t-il —, il offre également quelques chansons en français qui sauront faire plaisir aux amoureux de la langue de Molière.

Mais ce n'est pas lui qui chante. Il n'est évidemment pas seul dans son band, le Simon Daigle et Quand on bass, et a préféré refiler ce rôle à quelqu'un d'autre. «Je ne chante pas, lance-t-il, tout simplement. Mais je participe au micro. Dans le fond, ce que le public est capable de chanter, je peux le chanter aussi, mais ça s'arrête là.»

Son album, *Quand on bass*, sera disponible chez Fréquence Le Disquaire, EMF et Acoustix Québec dès lundi.

Chez

# Chagnon

HONDA

nous vous le

# Certifications

**2007 HONDA FIT LX**

64 835 km, aut.,  
5 p., bleue,  
t. équi.,  
clim.



13 900\$

PP010

**2006 HONDA ACCORD SE**

92 175 km, aut.,  
4 p., rouge, t. équi.,  
clim., toit ouv.,  
syst.  
d'alarme.



14 900\$

28253A

**2006 HONDA ELEMENT**

73 000 km, aut.,  
noir, rég. de vit.,  
jantes en alum.,  
clim., toit  
ouv.



13 900\$

P2374

**2006 HONDA ODYSSEY EX**

61 813 km, aut.,  
sable, t. équi.,  
clim., démar. à  
dist., jantes en  
alum.



22 900\$

P2376

**2006 HONDA CIVIC LX**

29 000 km, 4p., aut.,  
gris galaxie,  
lecteur CD,  
clim.,  
rég. de vit.



13 900\$

P2366

**2005 HONDA ACCORD LX-G**

77 700 km, aut., 4 p.,  
rouge, rég. de vit.,  
clim., aileron



13 900\$

P2306

**2007 HONDA CIVIC DX-G**

48 000 km, 2 p.,  
gris galaxie,  
clim., syst.  
d'alarme



13 900\$

P2367

**2006 HONDA CR-V**

97 968 km, aut.,  
5 p., noire, t. équi.,  
jantes en alum.,  
clim.,  
syst. d'alarme



13 900\$

P2368

Financement à partir de

2,9%\*

1701 Principale, Granby

450 378-9963

www.chagnonhonda.com

**VOICI CERTAINS POINTS SAILLANTS DU PROGRAMME DE VÉHICULES D'OCCASION CERTIFIÉS HONDA:**

- Garantie transférable de 6 ans/120 000 km sur le groupe motopropulseur, avec possibilité d'opter pour une garantie prolongée complète
- Privilège d'échange de 7 jours/1 000 km
- Inspection en 100 points
- Rapport sur l'historique par CarProof (carproof.com)

**QU'EST-CE QU'UN VÉHICULE D'OCCASION CERTIFIÉ HONDA?**

Comme vous le savez, chaque véhicule Honda est «vert, sûr et fun». Les véhicules d'occasion certifiés Honda ne font pas exception. Ils vous permettent de bénéficier de tous les avantages d'un nouveau véhicule Honda, dont la tranquillité d'esprit et la confiance que procure une garantie du fabricant. Chaque véhicule d'occasion certifié Honda doit passer une série d'inspections chez Chagnon Honda afin de s'assurer qu'il respecte les normes très rigoureuses de Honda. Chaque véhicule certifié Honda offre donc la fiabilité et la qualité qui font la réputation de Honda.



Pascal Hanoul  
Dir. des ventes  
Véhicules d'occasion



Pascal Jean  
Conseiller  
Véhicules d'occasion

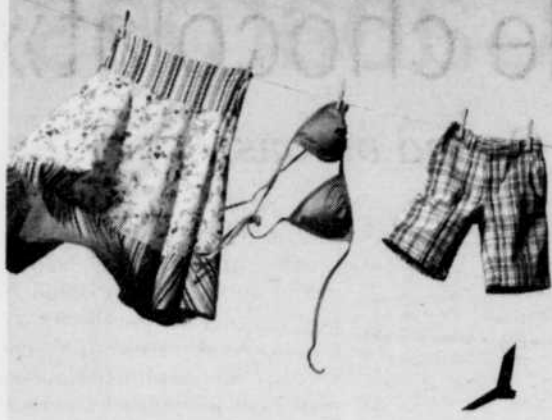


HONDA



# LIQUIDATION DE TOUTES LES 2009

L'ÉTÉ PASSE VITE.  
NOS SOLDES AUSSI.  
**SOLDES D'ÉTÉ KIA**



**0**

**% DE FINANCEMENT**

**ET**

**REMISE EN ARGENT**

**JUSQU'AU 31 JUILLET**

SUR TOUS LES MODÈLES 2009\*

**RIO 2009**  
BERLINE 4 PORTES

ACHÉTEZ-LA À PARTIR DE

~~13 595 \$~~  
- 3 600 \$  
**9 995 \$**

**ET 0%**

PRIX D'ACHAT FINANCEMENT

- Moteur 4 cylindres de 1,6 L DACT
- Système stéréo AM/FM/CD/MP3 avec prises d'entrée USB et AUX
- Système d'interface mains libres Bluetooth® pour téléphone cellulaire\*
- Siège du conducteur à 6 réglages

msn autos  
CHOIX DE L'ÉDITEUR



MODÈLE EX ILLUSTRÉ

**RONDO 2009**

ACHÉTEZ-LA À PARTIR DE

~~19 995 \$~~  
- 2 500 \$  
**17 495 \$**

**ET 0%**

PRIX D'ACHAT FINANCEMENT

- Moteur 4 cylindres de 2,4 L à 16 soupapes, CVT, ou moteur V6 de 2,7 L CVT offert en option
- Boîte automatique
- Freins ABS, contrôle électronique de stabilité et antipatinage de série

DISPONIBLE EN VERSION 7 PLACES

★★★★★  
Cote de résistance aux impacts  
NHTSA - Impacts frontaux

msn autos  
CHOIX DE L'ÉDITEUR



MODÈLE EX ILLUSTRÉ

**FORTE 2010**

BIEN ÉQUIPÉE À PARTIR DE

**15 695 \$\***

- Moteur économique de 2,0 L à 4 cylindres et 156 ch, ou 2,4 L à 4 cylindres et 173 ch
- Freins antiblocage aux 4 roues (ABS)
- Capacité Bluetooth® mains libres

OU OBTENEZ NOTRE **NOUVEAU** TAUX DE LOCATION À PARTIR DE

**229 \$\* à 1,9% FINANCEMENT À 2,9%**

PAR MOIS 36 MOIS 1 865 \$ DE VERSEMENT INITIAL POUR 60 MOIS



MODÈLE SX ILLUSTRÉ

**KIA**  
AVANTAGE INTÉGRITÉ

**POUR UN ACHAT SANS SOUCI**

Dès maintenant, achetez tout nouveau véhicule Kia et nous vous permettrons de le ramener si vous perdez votre emploi au cours de l'année suivante. Si l'achat d'un nouveau véhicule entraîne beaucoup d'émotions, les soucis, eux, ne devraient pas être de la partie.

**ECHELON**  
COMPAGNIE D'ASSURANCES GÉNÉRALE

AVEC NOUS, VOUS ÊTES VRAIMENT COUVERTS  
• GARANTIE SANS SOUCI COMPLÈTE DE 5 ANS/100 000 KM\*  
• GARANTIE SUR LE GROUPE MOTOPROPULSEUR DE 5 ANS/100 000 KM  
• ASSISTANCE ROUTIÈRE AVANTAGE PLUS DE 5 ANS/100 000 KM  
• SANS DÉDUCTIBLE

VEHICULES D'OCCASION CERTIFIÉS\*

FIÈRE DE SOUTENIR  
NHTSA

Le Programme **Mobilité**

500<sup>+</sup> Rebais disponibles

Bluetooth

SIRIUS<sup>®</sup> RADIO SATELLITE

**KIA KIA MOTORS**  
Surprenez la route

Pour voir la gamme complète des véhicules Kia, visitez [kia.ca](http://kia.ca)

**KIA 1 866 810-4109**

DE GRANBY

1340 Principale

**www.kiagranby.com**

**KIA KIA MOTORS**  
Surprenez la route

\* Le PDSF pour la Forte 2.0 L MT 2010 (FD540A) est de 15 695 \$. Les frais de livraison et destination de 1 455 \$ sont exclus. Les plaques d'immatriculation, assurances, frais d'administration du concessionnaire et taxes ne sont pas inclus. D'autres options de location et de financement sont offertes. Les concessionnaires peuvent vendre ou louer les véhicules à des prix inférieurs. Les prix peuvent être modifiés sans préavis. Certaines restrictions peuvent s'appliquer. \* Visitez [kia.ca](http://kia.ca) pour obtenir toutes les précisions sur le concours. \* Remise en argent et 0 % de financement à l'achat sur 48 mois disponible pour tous les modèles 2009 sur approbation de crédit (D.A.C.). Le montant de la remise en argent varie selon le modèle. Ne s'applique pas à l'offre de financement de valeur future. L'assurance Avantage Intégrité de Kia est émise par Echelon, Compagnie d'assurances générale et est valide sur tout nouveau modèle Kia financé ou loué par l'intermédiaire d'un concessionnaire Kia autorisé, pour une durée maximale de un an après la date d'achat et couvre une valeur nette négative jusqu'à 7 500 \$. Veuillez consulter votre document de police d'assurance Avantage Intégrité Kia pour voir toutes les modalités. Le logo de Echelon, Compagnie d'assurances générale est une marque déposée de Echelon. La consommation sur autoroute/ville de la Forte LX MT 2010 est de 5,9 L/100 km et de 7,3 L/100 km par 100 km. La consommation réelle de ces véhicules peut varier. Les estimations sont établies selon les critères et les méthodes d'essai approuvées par le gouvernement du Canada. Consultez le Guide de consommation de carburant EnerGuide, une publication du gouvernement du Canada. 1 Le score vert de la Rio du Rondo de Kia s'établit sur les caractéristiques techniques d'une transmission manuelle/automatique dans chacune de leurs catégories. Pour obtenir tous les renseignements, visitez [www.safecar.ca](http://www.safecar.ca) pour tous les renseignements. 2 Disponibilité tardive de l'option mains libres Bluetooth. 3 La Garantie sans souci de 50000 km couvre le plus grand des composants de véhicule contre les défauts, dans des conditions normales d'utilisation et d'entretien. \* Pour chaque véhicule Kia vendu, nous remettrons les dons à Habitat pour l'humanité. Visitez [www.habitat.org](http://www.habitat.org) pour tous les détails. La technologie Bluetooth et la radio satellite SIRIUS® sont offertes sur certains modèles 2009. La marque et le logo Bluetooth® sont des marques déposées qui appartiennent à Bluetooth SIG, Inc. © 2009 SIRIUS Canada Inc. \* 2009 SIRIUS Canada Inc. \* Certains modèles annoncés peuvent comprendre des accessoires offerts en option. Les renseignements contenus dans la présente annonce publicitaire sont présumés exacts au moment de l'impression. L'offre se termine le 31 Juillet 2009 et s'applique aux résidents du Québec seulement. KIA est une marque de commerce de Kia Motors Corporation.

22

22

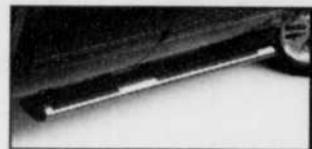
22

SAMEDI 22 AOÛT - LA VOIX DE L'EST 37

**GMC**  
**en solde**  
tout simplement

jusqu'à  
**8.500 \$**  
de rabais!

## UNE MARCHÉ AU-DESSUS DE LA COMPÉTITION



OBTENEZ MAINTENANT DES MARCHEPIEDS CHROMÉS DE 6 PO SANS-FRAIS\*



SIERRA 2009 DE GMC 1500 SL 4x4 à cabine allongée

**25 698 \$<sup>2</sup>** PRIX À L'ACHAT  
**8 500 \$<sup>1</sup>** DE RABAIS DU FABRICANT INCLUS  
**4,99 %<sup>3</sup>** taux de financement à l'achat pour 60 mois



★★★★★ Sécurité 5 étoiles\*



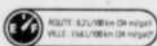
Modèle SLT illustré

**SIERRA 2009 DE GMC**  
1500 SL 4x4 à cabine multiplace  
**MARCHEPIEDS AUSSI OFFERTS SANS-FRAIS SUR LE MODÈLE À CABINE MULTIPLACE\***



CANYON 2009 DE GMC SLT à cabine classique

**12 999 \$<sup>2</sup>** PRIX À L'ACHAT  
**5 800 \$<sup>1</sup>** DE RABAIS DU FABRICANT INCLUS  
**4,99 %<sup>3</sup>** taux de financement à l'achat pour 60 mois



LA MEILLEURE PROTECTION AU PAYS  
**5 ANS**  
GARANTIE LIMITÉE SUR LES COMPOSANTS DU MOTEUR, TRANSMISSION, BOÎTE À VITESSES, AXES, SUSPENSION, CÂBLAGE, TRANSPORT DE COURTOISIE

OFFRESPONTIAC.CA

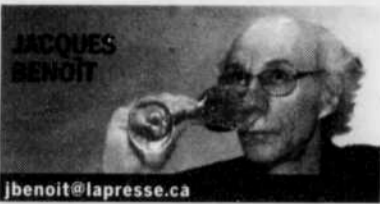
812369

LA VOIX DE L'EST - SAMEDI 22 AOÛT 2009

L'Association des concessionnaires Pontiac du Québec suggère aux consommateurs de lire ce qui suit. Offres d'une durée limitée, réservées aux particuliers et s'appliquant aux modèles 2009 neufs suivants: Canyon (TK15403/15A), Sierra à cabine allongée (TK10753/15Q) et Sierra à cabine multiplace (TK10553/15F). Les modèles illustrés comprennent certaines caractéristiques offertes en option à un coût supplémentaire. 1. Le rabais de 8 500 \$ (taxes exclues) est un crédit de livraison offert au concessionnaire par le fabricant et s'applique aux modèles Sierra 1500 2009 de GMC. Voyez votre concessionnaire pour les détails. L'événement en solde, tout simplement s'applique uniquement aux véhicules Chevrolet, Pontiac, Buick et GMC 2009 livrés entre le 1<sup>er</sup> juillet et le 31 août 2009 chez les concessionnaires participants. Certaines restrictions s'appliquent. 2. Transport (Canyon: 1 200 \$ et Sierra: 1 350 \$), frais d'immatriculation, assurance et toutes les taxes en sus. Les frais liés à l'inscription au POPRM, si applicables, et les droits sur les pneus sont en sus et payables à la livraison. Le rabais fidèle de 1 000 \$ accordé aux propriétaires GM (à l'exclusion des modèles des marques Saturn et Saab) est inclus à l'achat d'un nouveau véhicule livré entre le 2 juin et le 31 août 2009. Le véhicule doit être enregistré et assuré au nom du client pendant les 6 mois précédents. Le prix à l'achat du Colorado inclus un rabais de 3 000 \$ (taxes exclues) offert au concessionnaire par le fabricant et s'applique à l'achat d'un Colorado livré entre le 9 juillet et le 31 août 2009 chez les concessionnaires participants. Certaines restrictions s'appliquent. 3. Taux de financement à l'achat de 4,99 % pour un terme de 60 mois sur approbation de crédit de la Banque TD seulement. Frais de transport, d'immatriculation, d'assurance et toutes taxes en sus. Aucun dépôt de sécurité requis. 4. Selon les tests de consommation de GM conformément aux méthodes approuvées par Transports Canada pour le Canyon avec moteur 2,9 L et boîte manuelle 5 vitesses, le Sierra à cabine classique avec moteur 4,3 L et boîte automatique 4 vitesses et le Sierra à cabine multiplace avec moteur 4,8 L et boîte automatique 4 vitesses. 5. Sécurité 5 étoiles pour le conducteur et le passager avant lors des tests d'impacts frontaux, et pour les passagers avant et arrière lors des tests d'impacts latéraux pour le Sierra, la plus haute cote de sécurité décernée par le gouvernement américain. Les cotes de classification du gouvernement des États-Unis font partie du programme d'évaluation des nouveaux véhicules de la NHTSA (www.safercar.gov). 6. L'offre ne s'applique qu'aux modèles Sierra de GMC C/K 2009 de séries 1500, 2500 et 3500 à cabine multiplace et à cabine allongée (à l'exclusion des Hybrides) livrés après le 8 août 2009. Le client recevra, sans frais supplémentaires, une paire de marche-pieds chromés de 6 po (LPO-VXH) d'une valeur PSDF de 700 \$. Inclut l'installation par le concessionnaire. Cette offre ne peut être combinée avec la prime de 1 000 \$ sur les camions C/K 2009 commandés à l'usine. L'offre ne s'applique qu'aux clients qualifiés résidant au Canada. L'offre n'est seulement disponible chez les concessionnaires participants. Ces offres sont exclusives et ne peuvent être combinées avec aucune autre offre ni aucun autre programme incitatif d'achat, à l'exception des programmes de La Carte GM, de prime pour étudiants (visitez primegroupeclients.ca) et de GM Mobilité. Le concessionnaire peut vendre à un prix moindre. Un échange entre concessionnaires peut être requis. Pour de plus amples renseignements, passez chez votre concessionnaire, composez le 1 800 463-7483 ou visitez gm.ca.

Week-end | Vin

# Détour par Cabardès



J. Benoit@lapresse.ca

Cabardès dans le Languedoc, Bierzo en Espagne (il était question récemment de cette dernière ici même), etc. les appellations marginales et peu connues sont souvent l'occasion de découvertes.

Et d'autant plus qu'en raison de leur manque de notoriété, ou de leur notoriété réduite, beaucoup de ces vins sont vendus à des prix qui restent étonnamment raisonnables.

Car en matière de vin, la notoriété compte manifestement tout autant que le niveau qualitatif, comme le montrent les prix astronomiques que peuvent atteindre bon nombre de bordeaux et bourgognes rouges, de même que certains vins de Cabernet Sauvignon de Californie.

Serait-il du Bordelais, ce fort joli vin rouge qu'est le Cabardès 2007 Pennautier un des rares vins rouges de cette appellation commercialisés par la SAQ coûterait ainsi facilement 18, 19 ou même 20 \$.

Mais, vu l'appellation, ce produit courant, et donc vendu dans de nombreuses succursales, est à moins de 15 \$. Bravo!

Appellation curieuse, de petite taille (400 hectares), et située à l'ouest du Minervois (4500 hectares), Cabardès, qu'on a hissé il y a seulement une décennie en 1999 au rang d'appellation contrôlée, occupe «un amphithéâtre naturel adossé à la Montagne Noire», souligne Jacques Orhon dans *Le Nouveau Guide des vins de France* (L'Homme). (Une montagne, soit dit en passant, qui en est une véritablement, et que j'ai eu l'occasion de gravir, par un sentier... du moins partiellement, il y a quelques années, sous un soleil de plomb.)

Une des principales particularités, sinon la principale, de Cabardès cette appellation cultive et associe dans ses vins rouges des cépages sudistes (Grenache et Syrah, notamment), et des cépages du Bordelais, dont le Cabernet Sauvignon, le Merlot, etc.

Vin d'une belle couleur pourpre-prune, soutenue sans qu'elle soit opaque, le Cabardès 2007 Pennautier, dans lequel entrent surtout des cépages du Bordelais (60 %), plus 20 % de Grenache et 20 % de Syrah, et qui est élevé en cuves, se présente, résultat, avec un bouquet faisant très bordeaux rouge, avec cette petite note discrètement végétale (ce n'est pas un défaut)

présente dans de nombreux vins du Bordelais.

La bouche suit, de corps moyen et ne manquant pas de chair, avec des saveurs franches et bâtie sur des tanins aimables, le tout avec un peu plus de concentration, m'a-t-il semblé, que le millésime 2006 du même vin qu'on trouve encore dans certaines succursales.

Goûté en vacances côte à côte avec deux autres vins rouges, c'est lui (aussi bien le dire) que j'ai bu! Bref, on a là, à prix doux, un vin rouge qui peut soutenir la comparaison avec quantités de bordeaux rouges (genre Bordeaux et Bordeaux Supérieurs) vendus nettement plus cher.

Enfin, je le rappelle, 2007 est un millésime très réussi à la fois pour le Languedoc et la partie sud de la vallée du Rhône. 13 % d'alcool (2252 caisses).

C, 560755, 14,90 \$, \*\* 1/2, ou 15,5/20, \$ 1/2, 2009-2010.

### D'Australie

Vin de Tasmanie (une île située au sud de l'Australie), le Tasmania 2008 Pinot Noir Devil's Corner, d'un rouge clair... on ne peut plus bourgogne, et au bouquet d'assez bonne ampleur, expressif, bien Pinot noir; pourrait aisément passer à l'aveugle pour un vin de Pinot noir de Nouvelle-Zélande. À cause de sa souplesse, de son bon goût de fruit et puis de son charme immédiat. Très bon, donc, et à prix correct, mais à noter qu'il y en a peu. 14 % d'alcool (89 caisses).

S, 10947741, 21,60 \$, ★★★, 16,2/20, \$\$ 1/2, 2009-2010.

### Deux bordeaux rouges

Difficile de vivre sans bordeaux... Vin d'un millésime qu'on n'est pas près d'oublier, le Médoc 2005 Château La Cardonne, absent des tablettes de la SAQ depuis le millésime 1995, bien coloré, au bouquet de bon volume, associe fruits rouges et notes boisées (un peu... madrier). Vin tannique, ferme, d'une bonne concentration et nettement plus que moyennement corsé, il a pour l'instant, comme d'autres 2005, un côté austère, et même un brin carré. Quelques années de garde le rendront sans doute plus avenant. Sérieux. Fait surtout de Merlot (50 %) et de Cabernet Sauvignon (45 %), il a été élevé un an en fûts, dont 50 % de fûts neufs. 13 % d'alcool (123 caisses).

S, 11095121, 26,95 \$, ★★★, 16/20, \$\$\$, 2012-2013.

Un peu plus cher, bien qu'il ne coûte pas les yeux de la tête, le Saint-Émilion Grand cru 2004 Château Gaillard, dans lequel entre une forte proportion de Merlot (70 %) auquel s'ajoute du Cabernet franc (30 %), très coloré, se présente de son côté avec un bouquet de fruits rouges bien mûrs, mais retenu, peu intense pour l'instant.

La bouche suit, avec du corps et une bonne concentration, des saveurs de fruits rouges, et puis des tanins tout à la fois fermes et bien enrobés. 13,5 % d'alcool



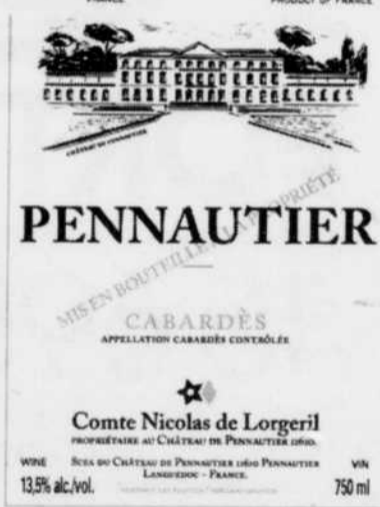
PHOTOS LA PRESSE  
L'étiquette du William Fevre. Champs Royaux. Chablis. Gourmand.

et élevage en fûts dont un tiers de fûts neufs (156 caisses).  
S, 919316, 29,30 \$, ★★★ 1/2, 17/20, \$\$\$ 1/2, 2009-2013.

### Du Piémont

Vin du Piémont et fait de Barbera uniquement, le Barbera d'Alba 2007 Bricco Sant'Ambrogio Paolo Conterno, au bouquet marqué par des notes de torréfaction rappelant un peu le sucre brûlé, mais aussi quelque chose comme l'écorce d'arbre, plaira aux amateurs de vins corsés, et solides. Élevé six mois en fûts de chêne français, tannique, et même plutôt carré lui aussi, il tiendra tête à des plats aux saveurs relevées. 14 % d'alcool (95 caisses).

S, 11035874, 18,65 \$, ★★★, 16/20, \$\$, 2009-2011.



L'étiquette du Pennautier. Cabardès. Gourmand.

### La notation

- ★ - Vin correct
- ★★ - Bon
- ★★★ - Très bon
- ★★★★ - Excellent
- ★★★★★ - Exceptionnel

### La règle

- > Plus d'étoiles que de \$, le vin vaut largement son prix
- > Autant d'étoiles que de \$, il vaut son prix.
- > Moins d'étoiles que de \$, il est cher ou même très cher.
- > C indique qu'il s'agit d'un vin «courant», vendu dans la plupart des succursales.
- > S désigne les vins de «spécialité», en vente uniquement dans un nombre limité de succursales.
- > Le nombre d'années figurant après la note indique le potentiel de garde approximatif à partir de maintenant.



L'étiquette du Pinot noir. Devil's Corner. Tasmania. Gourmand.

DISPARITION DE LA MARIONNETTE DU PETIT ÉCRAN

## R.I.P. Cannelle et Pruneau

DAPHNÉ CAMERON

La Presse

**Montréal** — Dépassée, la marionnette? Difficile à croire lorsque l'on constate le nombre de compagnies spécialisées dans cet art. Le Théâtre de l'Avant-pays, le Théâtre de l'Illusion, le Théâtre de la Dame de Cœur, le Théâtre Sans Fil, les Sages Fous, les Marionnettes du Bout du monde... L'énumération le démontre de façon éloquent. La popularité du Festival international des arts de la marionnette de ManiganSes — qui fête cette année son 10<sup>e</sup> anniversaire — aussi.

Cet enthousiasme ne se reflète toutefois plus sur nos écrans cathodiques. Alors que la génération Y a grandi avec Bibi, Cannelle et Pruneau, Félix et Ciboulette, Pacha et les chats ou Ouimzie, les cases horaires destinées aux tout-petits ont expulsé les émissions de marionnettes.

Certes, il y a encore les capsules de *Zénon le petit cochon* les matins à Radio-Canada, ou *Zoboomafoo*, mais on est loin de ce qu'on nous proposait sur les ondes autrefois.

Les plus âgés se souviendront d'émissions comme *Pépinot* et *Capucine* (1952 à 1954), *Bobino* (1957 à 1985), *La Cabane à Midas* (1968), *Nic et Pic* (1972 à 1977), *Le Monde de Monsieur Tranquille* (1977), *La Minute et quart à Gérard D. Laflaque* (1982) ou *d'À plein temps* (1984-1988).

## La faute aux diffuseurs?

«Ceux qui décident sont des adultes et c'est comme s'ils voyaient la marionnette comme du brassage de catins», dénonce Carmen Bourassa, productrice et idéatrice de *Passe-Partout*. «Il y a maintenant une véritable réticence du côté des diffuseurs, alors qu'il n'y en a pas de la part des enfants par rapport à la marionnette.»

«La disparition de la marionnette a commencé au début des années 2000», ajoute le marionnettiste et



PHOTO ALLIANCE ATLANTIS VIVAFILM

Plusieurs petits devenus grands ont grandi avec les marionnettes Cannelle et Pruneau, de *Passe-Partout*.

responsable du théâtre de l'Avant-Pays, Michel P. Ranger: «Mais le problème s'est accentué depuis que les principaux diffuseurs se sont détachés de la production jeunesse et que le créneau a été laissé aux canaux spécialisés qui préfèrent acheter des productions étrangères ou se tourner vers l'animation 3D.»

La directrice des programmes jeunesse et famille à Télé-Québec, Lucie Léger, admet que la marionnette a presque disparu du petit écran. Selon elle, les maisons de production proposent de moins en moins de synopsis incluant des marionnettes.

«Les jeunes ont accès à des jeux vidéo et au 3D, qui est très réaliste. Ça devient beaucoup plus exigeant pour nous côté facture parce qu'ils ont une capacité de lecture de l'image extrêmement rapide.»

«Nous assistons à une sorte de renaissance en ce moment avec l'utilisation de marionnettes dans un contexte où l'on intègre de l'animation 3D... Grâce à cela, je pense que les marionnettistes vont retrouver leur place sur le marché dans un cadre de production où les marionnettes vont faire des choses

qu'elles n'ont jamais fait.» À titre d'exemple, la programmatrice cite *Et Dieu créa Laflaque* ou *Wilbur*, qui entremêlent les deux genres à leur façon.

## Perte culturelle

Mais pour plusieurs, la disparition de la marionnette traditionnelle est une perte culturelle considérable. C'est le cas de Michel Ledoux, alias Bibi de *Bibi et Geneviève*, aujourd'hui devenu régisseur de plateau.

«Tout le monde s'est recyclé, raconte-t-il. C'est dommage parce que lorsque je sortais Bibi, les enfants y croyaient comme au père Noël. C'était un personnage crédible. Le virtuel, on ne peut pas y toucher, le sentir.»

«C'est un art millénaire et c'est sûr qu'il continue de vivre, mais il faut le faire vivre à la télé parce que c'est une infime proportion des enfants qui vont au théâtre», souligne Carmen Bourassa. «La télé, c'est le médium culturel le plus répandu. Veut-on vraiment que notre système de valeurs nous vienne des Japonais ou des Américains via les productions animées achetées? Va falloir choisir.»

## SORTIES

## Théâtre

**Le Théâtre de l'Ancien Presbytère** de Granby présente *Roman savon*, avec Mélissa Dion Des Landes et Martin Gougeon, pour la dernière fois ce soir. Coût du billet: 26 \$. Pour réserver: (450) 375-7767.

**Le Théâtre des Tournesols** de Cowansville présente *Vive la mariée!*, avec Pauline Martin, André Lacoste, Julie Daoust, Emmanuelle Laroche et Benoît Mauffette, du mercredi au samedi jusqu'au 29 août. Coût du billet: 29,50 \$ et 31,50 \$. Pour réserver: (450) 263-2000.

**Le Théâtre de Rougemont** présente *Un peu, beaucoup, passionnément...*, avec Pierrette Robitaille, Donald Pilon, Normand Lévesque et Laurent Duceppe-Deschênes, du mercredi au samedi jusqu'au 29 août. Coût du billet: 35 \$. Pour réserver: (450) 469-1006.

**Le Théâtre Lac-Brome** présente des productions anglophones tout au long de l'été. Pour plus d'infos ou pour réserver: (450) 242-2270.

**Le Théâtre de la Marjolaine** d'Eastman présente *Premières de classe*, avec Nathalie Coupal, Martine Francke, Diane Lavallée et Caroline Lavigne du mercredi au samedi jusqu'au 29 août. Coût du billet: 32 \$ et 36 \$. Pour réserver: (450) 297-0237.

**Le Théâtre de la Dame de cœur** d'Upton présente *La montagne qui marche* les mercredis, jeudis, vendredis et samedis. Coût du billet: 20 \$ et 41 \$. Pour réserver: (450) 549-5828.

**Le Chapiteau Bromont** présente *Boeing Boeing* du mercredi au samedi jusqu'au 5 septembre. Coût du billet: 46,85 \$ et 51,85 \$. Pour réserver: (450) 224-0433.

**La Maison de la culture de Waterloo** présente *En attendant*

*l'autobus* les vendredis et samedis jusqu'au 29 août. Coût du billet: 26 \$. Pour réserver: (450) 539-4764.

## Musique

Une Fiestango se tiendra ce soir au **centre culturel St-John de Bromont**. Coût du billet: 10\$. Pour réserver: (450) 534-2006.

*Hollywood Melodies: the Movie Show Live* est présenté au **Palace** jusqu'au 29 août. Coût du billet: 42,50 \$. Pour réserver: (450) 375-2262.

**Le Show de la rentrée Desjardins d'Acton Vale** se termine ce soir au parc Donald Martin avec le spectacle *Legends of Rock*. Coût du billet: 20 \$. Pour informations: 450-546-1037

## Arts visuels

**Le symposium Waterloo et l'art d'aimer** se tiendra au carré Foster aujourd'hui et demain. Entrée libre.

L'exposition de sculptures *Nature et création* est présentée sur le site du vignoble le **Domaine des Côtes d'Ardoise** de Dunham jusqu'au 15 octobre. Entrée libre.

L'exposition *Equus*, sous le thème du cheval, est présentée à la **Galerie Rouge** de Cowansville jusqu'au 30 août. Entrée libre.

L'exposition *Made in Granby* est présentée chez **Boréart** jusqu'au 4 octobre. Entrée libre.

Les sculpteurs Lagaan et Michel Louis Viala présentent l'exposition *L'esprit d'un parc au parc John-Savage* de Bromont jusqu'en octobre. Entrée libre.

Devenez membre du Club de la Vigilance

1 888 692.4673



ENFANT-RETOUR



# Destination 2009 : Priorité Emploi

## 25

10 h à 17 h

## 26

8 h 30 à 12 h 30

au Cégep de Granby Haute-Yamaska, 235, rue St-Jacques, Granby

Date limite: 12 septembre

Publiez GRATUITEMENT vos offres d'emploi dans *La Voix de l'Est* les mercredis de septembre.

Une seule parution par poste. Promotion offerte aux entreprises affichant leurs postes sur le Placement en ligne, à l'adresse : [www.emploi.quebec.net](http://www.emploi.quebec.net)

Pour plus de renseignements ou pour réserver votre stand, composez le **450 770-8088**













Ce projet est rendu possible grâce à la contribution financière d'Emploi-Québec et réalisé en collaboration avec ses partenaires.

MM2757

LA FERME - Un mot de 7 lettres

- AGNEAU
- ALPE
- AVOINE
- BERGERIE
- BIDON
- BINER
- BOEUF
- COIN
- CRETE
- DEBOISER
- DETELER
- ECLORE
- ECURIE
- ELEVAGE
- ELEVER
- ELEVEUR
- EMOTTER
- EPIAGE
- ETEULE
- FANER
- FLEAU
- GENISSE
- GLANER
- GORET
- GRAIN
- GUERET
- HERSE
- HOUE
- IRRIGUER
- IVRAIE
- KOLKHOZE
- LAIS
- LITIERE
- METAIL
- MOISSON
- MUR
- NIELLE
- OIE
- OISON
- PATEE
- PATRE
- PELLE
- PRE
- RATELAGE
- RENE
- ROULEAU
- RUADE
- SOL
- TARARE
- TAURILLON
- TERRE
- TIMON
- TRUIE

A	N	E	N	E	R	U	A	D	E	T	E	L	E	R
E	O	B	O	E	U	F	K	O	L	K	H	O	Z	E
G	D	N	N	E	I	A	R	V	I	F	A	N	E	R
A	I	I	E	L	L	E	P	A	T	R	E	O	L	S
L	B	O	R	P	R	U	M	P	I	S	S	L	D	
E	E	C	U	R	I	E	E	A	E	H	M	I	E	E
T	R	L	E	E	I	U	R	T	R	P	O	O	I	B
A	G	T	E	R	O	G	O	E	E	U	I	U	N	O
R	E	L	E	V	E	R	U	E	A	E	S	A	E	I
A	R	A	L	N	A	G	N	E	A	U	S	E	G	S
R	I	I	I	V	L	G	L	C	R	L	O	S	R	E
E	E	S	O	A	P	F	E	L	R	E	N	R	A	R
E	S	I	N	R	E	T	T	O	M	E	T	E	I	L
E	N	E	N	O	L	L	I	R	U	A	T	H	N	R
E	R	O	U	L	E	A	U	E	L	E	V	E	U	R

Solution du dernier problème:

**HOULEUSE**

2273 23

HORIZONTALEMENT

1. Groupement d'entreprises.
2. Caractère d'une personne sans énergie - Prendre du bon temps.
3. De la neige en plein été - Traverser.
4. Parcelle de terrain - Matou - D'un auxiliaire.
5. Qui provoque la mort - Rendue moins lourde.
6. Préparent secrètement.
7. Navire à vapeur - Usage injustifié de quelque chose.
8. Article - Plante des bois.
9. Souvent allumée le soir - Il roule très vite - Terme de photo.
10. Qui a les couleurs du spectre - Instituer.
11. Oiseau de basse-cour - Ont pour conséquence.
12. Cellule de base du tissu nerveux - Dieux guerriers.

5. Marque la surprise - Exprime en termes violents - Alter ...
6. Avec magnificence - Indique le moment.
7. Pour multiplier - Susceptible de provoquer une excitation sexuelle.
8. Traité d'alliance - Exalté par un sentiment.
9. Partie de la Suisse - Manière d'être - D'aller.
10. Déposer un enjeu - Bruns clairs.
11. Entrelacement - Laxatif extrait de la gousse du cassier.
12. Dommage financier - Certains sont aquatiques.

■ SOLUTION AU PROCHAIN NUMÉRO

SOLUTION DU DERNIER NUMÉRO 2756

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1	D	O	N	J	O	N	A	S	S	I	S	
2	I	D	E	E	S		E	T	O	N	N	E
3	R	E	C	T	E	U	R		T	O	F	U
4	E	T	S	E	T	S	E		B	O	L	
5	C	H	A	T	I	E	N	A	R			
6	T	E	R	R	I	L	T	R	E	M	A	
7	E	M		E	L	E	V	E	M	E	T	
8	A	L	A	I	S	E		T	I	L	T	
9	A	T	O	M	E	R	H	I	N	I		
10	P	O	U		N	A	T	U	R	E	L	S
11	I	M	P	U	N	I		M	E	N	U	E
12	S	E	S	T	E	R	C	E		T	I	R

VERTICALEMENT

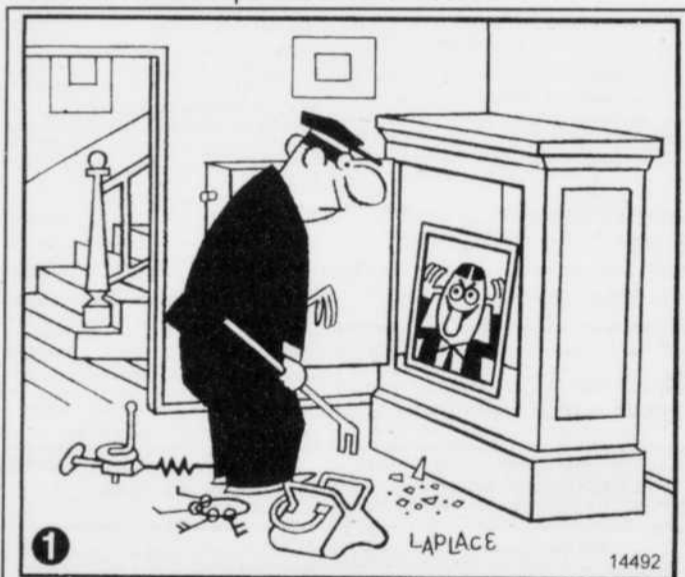
1. Tuyauterie.
2. Fait effet - Carnage.
3. Petit vase à encens - Endroit.
4. Abréviation religieuse - Il sont en très grande majorité musulmans.

MC2757

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1												
2												
3												
4												
5												
6												
7												
8												
9												
10												
11												
12												

**ÊTES-VOUS OBSERVATEUR ?** Ces deux dessins sont en apparence identiques. En réalité, il y a entre eux **HUIT** petites différences.



1 Bouche de l'homme. 2 Revers de sa manche droite non indiquée. 3 Porte du coffre, derrière la tête de l'homme. 4 Plinthe du mur non indiquée. 5 Ouverture du sac différent. 6 Cravate de queue derrière l'homme. 7 Coin de la première marche descendant. 8 Cadre mural plus grand, au-dessus de l'escalier. 9 lier incomplet.

NOIUTOS

**Vous êtes au coeur de tout!**

**Résidence pour aînés autonomes**

31/2 - 41/2 avec services

**RIALTO**

Occupation immédiate 402, Principale, Granby SUR RENDEZ-VOUS

(450) 375.0050

			8	7		5	9					
	2	6	5	4								
	7	5								8		
				9	4	1						
6		2							9			
		8	7						2			
		7										
	3		4	6								
		1		2		7						5

Niveau de difficulté : MOYEN

1249

**Sudoku**

Placez un chiffre de 1 à 9 dans chaque case vide. Chaque ligne, chaque colonne et chaque boîte 3x3 délimitée par un trait plus épais doivent contenir tous les chiffres de 1 à 9. Chaque chiffre apparaît donc une seule fois dans une ligne, dans une colonne et dans une boîte 3x3.

Solution du dernier sudoku

4	5	8	1	9	6	3	2	7
2	7	6	3	5	4	9	8	1
1	9	3	8	2	7	6	5	4
8	3	7	5	6	2	1	4	9
9	2	5	4	1	3	8	7	6
6	4	1	7	8	9	5	3	2
5	8	4	9	7	1	2	6	3
3	6	9	2	4	8	7	1	5
7	1	2	6	3	5	4	9	8

Ce jeu est une réalisation de Ludipresse. Pour plus d'informations, rendez-vous sur le site [www.les-mordus.com](http://www.les-mordus.com) ou écrivez-nous à [info@les-mordus.com](mailto:info@les-mordus.com)

Par Fabien Savary

1248

**Portugal: 5 morts dans l'effondrement d'une falaise**

**Lisbonne (Associated Press)** — Cinq personnes ont été tuées et quatre autres blessées hier dans l'effondrement d'une partie d'une falaise dans une station balnéaire portugaise, selon les autorités.

Une partie d'une falaise s'est effondrée sur des personnes qui se bai-

gnaient sur la plage de Maria Luísa, à Albufeira, sur la côte d'Algarve, a indiqué Marques Pereira, chef des autorités maritimes de Faro.

Quatre femmes — dont deux âgées de moins de 25 ans — et un homme de 60 ans ont décédé, ont annoncé les services d'urgences dans un communiqué. Les nationalités des victimes n'ont pas été dévoilées, et on ne savait pas si des

personnes étaient encore prisonnières des pierres effondrées.

Le premier ministre Jose Socrates et d'autres responsables se sont rendus sur place.

La portion de la plage qui se trouvait sous la partie de falaise effondrée était interdite au public, des pancartes avertissant de possibles chutes de pierre, selon Marques Pereira.

**Tchéchénie: 4 policiers et un civil tués dans des attentats-suicide**

**Grozny, Russie (Associated Press)** — Des kamikazes circulant à vélo ont fait sauter leurs charges explosives hier dans la capitale tchéchène, tuant au moins quatre policiers et un civil lors d'attentats

coordonnés, selon des représentants des autorités.

Les auteurs des attentats se sont approchés d'agents de police en deux endroits différents de la ville de Grozny et se sont fait exploser, tuant respectivement deux membres des forces de l'ordre, a déclaré le ministre tchéchène de l'Intérieur Rouslan Alkhanov à la télévision. Un civil a également été tué.



**«Rencontrer est si facile!»**

**Pour répondre à une annonce:**

**1 900 451-8032 # 7979**

- Choisissez l'option 4
- Entrez le numéro de l'annonce
- Laissez votre réponse!

**FEMME CHERCHE HOMME**

- SPORTS ET SORTIES AVEC ELLE,** Granby, 53', 145 lb, chev châtons, belle app, aime nature, cherche H fin 50aine-début 60aine, 5'10", pour amitié et plus. **254103**
- AMOUREUSE, ELLE SERA VOTRE PRINCIPALE ADMIRATRICE,** Granby, 58 ans, 52', 171 lb, yx bleus, n-fum, app agréable, respectueuse, positive, aime camping, cherche H 55 ans et plus, n-fum, pour amour et plus. **2717562**
- CAROLE A PLUS QUE DES INTÉRÊTS À PARTAGER,** fin 50aine, jolie, féminine, intello, aime sports, souhaite H, ayant affinités, pour moments intimes et plus. **253864**
- ANNONCE DE LA SEMAINE:**
- SPONTANÉE ET TERRE-À-TERRRE,** Granby, 26 ans, 53', 130 lb, cheveux et yeux bruns, non-fumeuse, sciat, idé et drôle, est sans enfant, a des valeurs et aime communiquer, recherche un Homme, pour une relation amicale et amoureuse. **254465**

**FEMME CHERCHE HOMME**

- GOLFESSE DE BELLE ALLURE,** 52 ans, 55', poids prop, aime vélo, randonnées, voyages, souhaite bel H 50-55 ans, 5'9" et plus, poids prop, n-fum, aimant activités à deux et ayant affinités, pour amour. **252099**
- BRUNETTE APPRÉCIANT LES IMPRÉVUS,** Granby, 64 ans, yx bruns, aime danse, marche, nature, soupers aux chandeliers et balades en auto, cherche H 62-69 ans, ayant affinités, pour relation amoureuse. **249815**
- TU NE PEUX IMAGINER TOUT CE QU'ON POURRAIT FAIRE...** Belle Granbyenne de 39 ans, 56", chev noirs, yx bleus, drôle, a enfants, aime sports, convoite H 35-45 ans, pour intimité et plus. **3404848**
- JEUNE MAMAN VOULANT QUELQUE CHOSE DE SÉRIEUR!** Granby, 21 ans, 5'11", 135 lb, chev bruns, yx noirs, n-fum, a deux enfants, cherche à connaître H 25-35 ans, aimant sports collés et s'amuser. **248505**
- UNE DRÔLE DE TOUCHE-À-TOUR!** Granby, 25 ans, 55', chev noirs, yx bleus, belle, sympa, spontanée, franche et énergique, aime plein air, camping, veut rencontrer H 25-35 ans, pour intimité et plus. **3587553**
- PATRICIA, UNE TRÈS BELLE ITALIENNE,** 34 ans, 56", très mince, chev longs frisés, yx noisette, indépendante, cherche H, positif, généreux, facile à vivre, ayant bon caractère, pour amitié d'amour. **246598**
- RESPLANISSANT TELLE UNE PIERRE PRÉCIEUSE,** Granby, 43 ans, 52", blonde, yx verts, passionnée, aime sports, ciné, désire H 35-45 ans, pour amour et plus. **3656565**
- LYNE, MIGNONNE AIMANT LES SOIRÉES COLLÉES,** Collés, Granby, 39 ans, grassette, chev blonds, yx verts, aime camping et théâtre, souhaite rencontrer H, franc et sérieux, pour découvrir bonheur. **233191**
- MAMAN CÉLIBATAIRE AU PASSÉ BIEN RÉGLÉ,** 37 ans, 54", brune, yx bleus, n-fum, a file (13 ans), cherche H relation amicale. **240159**
- TÊTE-À-TÊTE ET TERRASSES AVEC ELLE,** 60aine, 5'10", 150 lb, fum, aime la vie, cherche à connaître H 55 ans et plus, libre, pour relation amicale et plus. **251106**
- JOLIE PETITE ENJOÛÉE!** Granby, 48 ans, 51", 125 lb, au-bun, yx verts, tendre, franche, romantique, aime nature, désire H 45-55 ans, ayant humour et affinités, pour amour. **360882**
- PROFESSIONNELLE FÉMININE À L'ALLURE JEUNE,** Granby, 40aine, 54", 125 lb, châtaine, yx bruns, sans enfant, a maison, aime soupers, vin, voyages, cherche bel H 42-52 ans, 5'9" et plus, n-fum, drôle, pour amour. **248956**
- NICOLE ATTEND L'HOMME DE SES RÊVES,** Granby, 62 ans, 52", 130 lb, blonde, yx bleus, belle, passionnée, travailleuse autonome, aime plein air et littérature, recherche H 55 ans et plus, pour amour. **1737197**
- SAUREZ-VOUS LA COMBLER MESSIEURS?** Début 30aine, 54", 130 lb, mature et autonome, sans enfant, mord dans la vie à pleines dents, aime rire, nature, sports, marche en montagne et voyages, souhaite H. **252396**
- ROXANNE A BESOIN DE CHALEUR...** 30 ans, 56", 130 lb, chev châtons, yx bruns, veut H, ouvert d'esprit, ayant mêmes manques, pour s'amuser, nouvelles expériences et relations occasionnelles sans attaché. **240248**
- ISABELLE ADORE RIRE AUX ÉCLATS!** 25 ans, 58", poids prop, jolie, intelligente, à file (1 an), aime nature, animaux, moto, cherche H 25-35 ans, 5'10" et plus, travailleur, pour amour. **520244**
- BRUNETTE AIMANT LES IMPRÉVUS,** 64 ans, sans enfant, aime rire, danse, nature, marche et soupers aux chandeliers, cherche compagne 64-69 ans, ayant affinités, pour relation amoureuse. **250689**
- FIÈRE DE SES VALEURS!** Granby, 62 ans, 53", 108 lb, blonde, yx bruns, belle, romantique et sympa, aime ciné, musique, recherche H 55 ans et plus, aimant voyages et ayant humour, pour amour et plus. **187834**
- SOURIANTE ET PAS COMPLIQUÉE,** Granby, 64 ans, 54", poids prop, à humour, aime dialogue, resto et danse, recherche H, sincère et respectueux, pour partager bons moments et relation à long terme. **251225**
- JEUNE MAMIE PRÊTE POUR UN NOUVEAU DÉPÂRT!** Granby, 51 ans, 55", 105 lb, chev et yx bruns, jolie, sympa, sociale et très enjouée, aime tennis, recherche H 45-55 ans, doux, pour intimité et plus. **3632339**
- DANS SES GRANDS YEUX BLEUS, LA TENDRESSE,** Jolie femme fin 50aine, 52", tranquille, aime balades en auto, voyages, désire H, attentionné, ayant humour et valeurs, pour relation stable, tendresse et complicité. **247454**
- FRANÇOISE, CURIEUSE PROFESSIONNELLE,** Granby, 60aine, 53", 122 lb, sociale, vive d'esprit, aime sports, nature, cherche bel H, libre et spirituel, pour amour. **249397**
- ELLE RÊVE D'ÊTRE DES MOTS DUX,** Granby, 67 ans, 52", 129 lb, châtaine, yx bruns, belle, intello, sensible et marginale, aime petites attentions, désire H 55 ans et plus, pour intimité et plus. **1096336**
- SOUPEUX AUX CHANDELLES...** Femme de 64 ans, aime nature, marche, danse et balades en auto, cherche copain 62-69 ans, doux et affectueux, pour relation stable. **251675**
- MARCHE ENSEMBLE, LE SOIR SOUS LES ÉTOILES...** Jolie rousse de Granby, 51 ans, 56", 190 lb, yx pers, franche et enjouée, aime rire, cuisine, randonnées, désire H 45 ans et plus, pour amour et plus. **1453924**
- AU PLAISIR DE RIRE ENSEMBLE!** Granbyenne de 57 ans, 51", poids santé, châtaine, facile à vivre, aime nature, balades en auto, désire H 50aine, franc, honnête et communicatif, pour but sérieux s'affinités. **246196**
- UNE PLACE POUR TOI,** joviale de 60 ans, 5', poids santé, chev mi-long, yx bleus, yx bruns, franche et fière, aime rire, taquiner, spectacles, balades, campagne et escapades, recherche H, sensible, pour amour. **251671**

**SI TU AS LE GOÛT D'ÊTRE GÂTÉ,** Granbyenne, 62 ans, 55', 118 lb, châtaine, yx pers, jolie, gentille, romantique, aime sports, belle H 55 ans et plus, pour amour et plus. **2790954**

**AMANTE DE LA NATURE,** aime aller danser, pêche, marche et bons soupers aux chandeliers, souhaite rencontrer H 62-69 ans, ayant affinités. **252441**

**VENEZ LUI REDONNER LE GOÛT D'AIMER,** divorcée active de la Montérégie, 56 ans, a emploi domaine hospitalier, veut H 55-62 ans, fidèle, ayant projets, valeurs, bonnes manières, pour amitié ou amour à long terme. **248633**

**RIEUSE ACTIVE,** Granby, 45 ans, 52", 130 lb, app jeune, drôle, aime plein air, natation, resto, cherche H 50 ans et moins, n-fum, actif, fidèle, travaillant et honnête, pour relation stable. **180074**

**SOURIANTE BRUNETTE AUX YEUX BRILLANTS,** 43 ans, 53", 125 lb, yx noisette, aime plein air, voyages, désire bel H, aimant communiquer, ayant affinités, pour amour. **251306**

**HOMME CHERCHE FEMME**

- GENTILMAN RETIRAITÉ, FIER ET TAQUIN,** veuf de St-Jean, 63 ans, 57", 178 lb, alluré, chaleureux, aime nature, golf et coconing, désire jolie complice 56-63 ans, mince, n-fum, pour partager et plus. **254338**
- PIERRE CROIT ENCORE AU GRAND AMOUR,** Granby, 55 ans, 59", 170 lb, châtaîn, yx verts, beau, doux, enjoué, sans enfant, aime vélo, terrasses, souhaite H, 54" et plus, poids prop, pour relation sérieuse. **253077**
- PAPA DE TROIS BEAUX ENFANTS,** fin 30aine, 56", 150 lb, châtaîn, yx verts, tranquille, a valeurs, aime ciné, resto, marche, pique-niques, nature, désire F, ayant affinités, pour partager petit nid d'amour. **251350**
- ANNONCE DE LA SEMAINE:**
- STÉPHANE, GENTIL PAPA COMIQUÉ,** Granby, 29 ans, 57", 200 lb, rasé, yx verts, non-fumeur, beau, porte des lunettes, a des enfants, aime communiquer et le gym, désire une Femme entre 22 et 35 ans, au poids proportionnel, non-fumeuse et souriante, pour de l'amour. **3378656**

**SIMON, JEUNE ET CÉLIBATAIRE,** 30 ans, 58", 150 lb, aimait contacter F, pour faire belles rencontres lors de belles sorties. **252290**

**BEL ENGAGÉ RAFFOLANT DE L'AMOUR ORAL,** Granby, début 60aine, belle app, propre, discret, aime sexualité, recherche F, pour relations occasionnelles et nouvelles expériences sans attaché. **253375**

**SPORTIF SIMPLE ET PONCTUEL,** 32 ans, n-fum, sobre, autonome, honnête, à humour, aime marche, vélo, piscine, terras- ses, cherche F 25-32 ans, pour amitié et amour. **254455**

**MARTIN, JEUN' PAPA EN FORME!** Granby, 29 ans, 58", 155 lb, n-fum, paraît bien, patient, sociable, a 2 fils et humour, veut belle F 23-33 ans, n-fum, ouverte d'esprit, pour relation stable. **254397**

**L'HOMME GALANT ET AMUSANT QUE VOUS ATTEN- DIEZ,** Granby, 34 ans, 212 lb, chev et yx bruns, simple, sympa, respectueux, aime football, cherche à rencontrer F 25-45 ans, pour amour et plus. **3518869**

**JEUNE VEUVE DÉSHIRANT REFAIRE SA VIE,** 38 ans, 56", 150 lb, chev châtons, yx verts, tranquille, a 3 enfants et valeurs familiales, aime ciné, nature et pique-niques, recherche F, pour relation amoureuse. **251802**

**UN IRRÉSISTIBLE CÉLIBATAIRE,** 30 ans, 59", 180 lb, chev et yx bruns, autonome, possède maison, souhaite demoiselle, ouverte d'esprit, pour activités et intimité. **253081**

**SPORTIF AU SENS DE L'HUMOUR DÉVELOPPÉ,** Granby, 50 ans, 59", châtan, yx pers, belle app, sympa, compréhensif, aime football, recherche F 35-55 ans, pour partager doux moments. **1934463**

**IL CHERCHE SA JINNY!** 50 ans, 59", 185 lb, n-fum, sociable, indépendant, souriant et polyvalent, a bon sens de l'humour, cherche à connaître F 50 ans ou moins, n-fum, dynamique et coquine. **252811**

**MARIO, COEUR AIMANT REMPLI DE TENDRESSE,** Granby, 53 ans, 59", 175 lb, app agréable, calme, autonome, aime humour, dialogue et vélo, cherche compagne, 54" et plus, poids moyen, pour projet d'amour sérieux. **252520**

**AVEC TOUT, LA RÉALITÉ SERA MEILLEURE QUE SES RÊVES,** homme de Granby, 30 ans, 59", chev bruns, yx pers, belle app, sérieuse, timide, a chats, aime randonnées, cherche F 25-35 ans, pour amour et plus. **3354576**

**KEYVIN VEUT DONNER DE L'AMOUR ORAL,** 22 ans, 58", mince, veuf F 25 ans et moins, aimant recevoir et donner amour oral, pour intimité occasionnelle sans attaché. **253992**

**PIERRE, FERVENT DE BILLARD,** Granby, 32 ans, 56", chev châtons, yx bleus, sympa, dynamique, à humour, aime marche, ciné, souhaite connaître F, drôle et ayant affinités, pour amitié et amour. **253338**

**UN IRRÉSISTIBLE ATHLÈTE,** Granby, 32 ans, belle app, aimant rencontrer F, pour passer bons moments, réaliser fantasmes et plus. **713668**

**MOTOCYCLISTE ENJOÛÉ!** Granby, 48 ans, 55", 165 lb, chev et yx bruns, app agréable, timide, sympa, aime danse et plein air, convoite F 35-45 ans, ayant affinités, pour devenir son prince charmant. **2596724**

**PATRICK RAFFOLE DES FEMMES MATURES!** 31 ans, 58", chev bruns, yx verts, belle app, souhaite F 35 ans et plus, pour nouvelles expériences intimes. **251394**

**JOVIAL ET GÉNÉREUX,** 60aine avancée, grand, doux, à humour, cherche F de Granby, 54" et plus, poids santé, pour chasser solitude et être sérieuse. **208921**

**BEAU ROMANTIQUE DÉBORDANT D'AFFECTION,** 35 ans, 510", 150 lb, doux, aime ciné, resto, vélo et danse, souhaite F 20-42 ans, pour relation sérieuse. **253900**

**JOCÉLYN, FARCEUR ROMANTIQUE,** 49 ans, 56", 153 lb, chev châtons, n-fum, romantique, sans enfant, aime coconing, forlé, désire F 45-52 ans, de Granby, 125-130 lb, fière et douce, pour relation sérieuse. **3731813**

**SI TU AIMES LA VIE À LA CAMPAGNE...** Homme de 42 ans, 58", 135 lb, chev bruns, yx pers, à file (6 ans), cherche jolie F, délicate, pour amitié d'amour et plus. **707498**

**UN HOMME AUX ACTIVITÉS DIVERSIFIÉES,** semi-rétiré, 60aine, 57", 140 lb, actif, aime danse, ciné, balades en auto, golf, resto, cherche F, pour amitié et amour. **253860**

**PIERRE SE SITUE ENTRE L'HOMME ROSE ET LE BADOBY,** Granby, 32 ans, 511", 180 lb, en forme, agile, confiant, forte-têtu, évolue et ouvert, cherche belle F, souriante, pour relation amoureuse. **253134**

**L'AMOUR, C'EST BEAU,** homme de Granby, 48 ans, 57", 145 lb, yx bleus, belle app, aimait F, 52" et plus, n-fum, pour restaurer sa vie et partager joie. **237000**

**EN QUÊTE DE CHALEUR...** Homme de Farnham, 60 ans, 59", poids santé, doux, sensible, cherche F, sensuelle, mariée ou non, pour rencontres occasionnelles ou plus. **250647**

**STYLAIN SE DIT SPORTIF,** Waterloo, 47 ans, 58", 165 lb, chev et yx bruns, a emploi en construction, cherche F 45 ans, aimant cuisiner et s'entraîner, pour amour. **253635**

**À DEUX C'EST ENCORE PLUS PLAISANT!** Homme de Granby, 60 ans, 59", 157 lb, chev poivre et sel, yx noirs, app agréable, attentionné, sociable, aime musique, cherche F 47-55 ans, pour amour et plus. **1583958**

**SOIRÉES MOVEMENTÉES EN SA COMPAGNIE,** homme de 41 ans, 58", 200 lb, allure jeune, aimant F, pour sorties, relations intimes et plus. **253501**

**MATHIEU, GRAND ET CRAQUANT,** Granby, 32 ans, 61", 240 lb, cherche à rencontrer demoiselle, pour relation amicale et amoureuse. **254176**

**BICOULEUR SACHANT SE DÉBOUILLER EN CUISINE,** Granby, 53 ans, 511", 180 lb, poivre et sel, yx verts, aime feu de foyer, plein air, désire jolie F 48-55 ans, poids prop, souriante, pour amitié et plus. **178724**

**IL DONNE POUR LE PLAISIR!** Granby, 55 ans, 59", 175 lb, chev noirs, yx pers, xl, sympa, authentique, aime balades en vélo, souhaite F 25-45 ans, pour amitié. **2673464**

**EN QUÊTE DE TENDRES MOMENTS,** homme de Granby, 42 ans, 511", 175 lb, belle app, cherche F, pour rencontres affectueuses, respectueuses et occasionnelles. **252738**

**IL ADORE LES TÊTE-À-TÊTE ROMANTIQUES,** 41 ans, 58", 180 lb, chev et yx bruns, belle app, a moto et maison à la campagne, aime ciné et resto, cherche belle F 30-40 ans, 5' à 5'7", poids prop, ayant affinités. **252736**

**UNE CHAUDE EXHIBITIONNISTE?** Granbyenne de 45 ans, peut recevoir, souhaite F, sensuelle, discrète, aimant été, tendresse et caresses, pour soirées chaudes. **211361**

**DES RELATIONS TORRIDES AVEC JEAN...** Beau grand jeune homme de 32 ans, 5'11", aimait connaître séduisante F 40-60 ans, pour intimité. **252218**

**HOMME CHERCHE HOMME**

- SYLVAIN, MARIÉ EN QUÊTE DE DISCRETION,** Granby, 43 ans, 58", 165 lb, belle app, peu poli, souhaite H 60-65 ans, doux, affectueux et aimant caresses, pour rencontres occasionnelles. **254327**
- BRONZÉ AUX PETITES FESSES BOMBÉES,** 21 ans, 57", 128 lb, chev bruns, imide, veut H 35 ans et plus, bien mentré, discret et recevoit, pour fantasmes et plus. **254456**
- STÉPHANE VEUT DE L'AMITIÉ,** Granby, 29 ans, 58", surplus de poids, chev blonds courts, masculin, cherche H, aimant s'amuser, pour relation amicale et plus. **254517**
- D'AGRÉABLES MOMENTS FRÉQUENTS,** homme de 38 ans, 62", 190 lb, n-poli, aimant rencontrer H 30 ans et moins, de Granby, mince, athlétique, discret et masculin, pour relations intimes régulières. **244250**
- L'INTIMITÉ SOUS TOUTES SES FORMES,** homme de 31 ans, yx bleus, belle app, ouvert, souhaite connaître bel H, cool, pour rencontres sexuelles. **194497**
- CÉLIBATAIRE CHERCHANT L'AMOUR,** Granbyenne de 56 ans, 57", 209 lb, chev poivre et sel, yx verts, app agréable, bottom, généreux, timide, aime musique, ciné, cherche H 35-55 ans, pour amour et plus. **1382842**
- IL VOUS VEUT UN PEU COCHON,** Granby, 57", 130 lb, chev bruns rasés, veut rencontrer H 35 ans et plus, de même région et pouvant recevoir. **252750**
- TOUT SIMPLEMENT SENSUEL...** 50 ans, 58", 145 lb, chev châtons, doux, cherche à rencontrer bel H, ayant forte libido, pour relations intimes. **253015**
- EN QUÊTE DE CARESSES,** homme de Granby, 50 ans, aimant rencontrer H 50-67 ans, pour relations intimes, donner et recevoir félicitations. **254061**
- EDVIE DE TRIPPER AVEC UN BEL HOMME?** Début 40aine, 5'07", 160 lb, chev et yx bruns, aime sexe, souhaite H, aimant porter lingerie féminine, pour avoir du plaisir. **252424**

**GILLES ADORE PORTER DU ROUGE À LÈVRE,** Sheffield, 61 ans, 57", 140 lb, peut recevoir, aime se travestir, fine lingerie, talons hauts, films XXX, sodomie et fellations, cherche H, pour plaisir sexuel. **202967**

**ÉRIC AIME PORTER DE LA LINGERIE FÉMININE,** 32 ans, 6", mince, aimant rencontrer H, bien mentré, pour relation intimes, fellations et sodomie. **250601**

**GRANBYEN VOUS ATTENDANT POUR UNE BALADE,** 55 ans, sincère, sympa, romantique, fidèle, aime marche et soirées intimes, cherche H 50-60 ans, ayant affinités, pour briser solitude et plus. **253833**

**COMPLÈTEMENT FOU DE L'INTIMITÉ!** Granby, 40 ans, cochon, se déplace, veut H 35 ans et moins, des environs, 180 lb et moins, pour s'amuser, intimité et fellations. **231216**

**POLU, PERVERS ET SEXY,** Granby, chev courts, yx bleus, belle app, a barquette et belles lesses, cherche marié 40 ans et moins, de Granby, pour relations intimes. **240383**

**JACQUES DEMANDE LA DISCRETION,** Granby, 45 ans, 57", 135 lb, chev courts, yx verts, rasé, sans moustache, en couple, désire rencontrer autre gas, pour avoir du fun lors de première expérience. **252691**

**ÉRIC, ENGAGÉ ET ATTIRÉ PAR LA MASCULINITÉ,** Granby, 34 ans, 5'10", chev et yx bruns, belle app, bronzé, a 2 enfants, veut H, pour rigoler piquant, bon temps et plus. **253499**

**MARIÉ ET DISCRET...** Granby, 60aine, cherche à rencontrer H, propre, discret, marié ou divorcé, pour bonnes relations, relations intimes et plus. **254060**

**FEMME CHERCHE FEMME**

- À LA POURSUITE DE NOS RÊVES,** femme de Granby, 38 ans, 55", yx bruns, app agréable, spontanée, a vie bien remplie, aime culture, cherche F 35-45 ans, dynamique, pour amour, complicité et plaisir. **3693410**
- ELLE VEUT CONNAÎTRE LA DOUCEUR D'UNE FEMME,** Granby, 41 ans, 58", 128 lb, blonde, yx bruns, belle, douce et timide, aime plein air, désire jolie F 25-45 ans, pour vivre première expérience intime. **3145284**

**COUPLES**

**DES FANTASMES PLEIN LA TÊTE...** Bisoué de 42 ans, 58", 130 lb, chev bruns, yx pers, cherche jol couple FF, H4 ou bisoué 60 ans et moins, pour fantasmes en privé air, amitié d'amour ou plus. **707497**

**BENOÎT EST OUVERT À TOUT,** 24 ans, 54", 165 lb, belle app, cherche à rencontrer couple, pour nouvelles expériences intimes et plus. **251302**

**JEUNE COUPLE TRÈS OUVERT D'ESPRIT!** Elle 22 ans, 58", 180 lb, lui, 27 ans, 5'10", 180 lb, cherche à rencontrer H ou F, pour relations intimes. **252677**

Gratuit pour tous les membres!

- Enregistrez et publiez votre annonce.
- Parcourez toutes les descriptions vocales et les membres en ligne.
- Activez votre présence en ligne.
- Créez votre liste de favoris et soyez avisé dès qu'ils se connectent.

Et pour vous mesdames...

- Écoutez gratuitement tous les messages que vous recevez!
- Parlez en direct gratuitement avec les hommes de votre choix!

Composez dès maintenant le 450 776-1555

\* Des frais de 2,25\$/min. seront portés à votre compte de téléphone. 18 ans +

ÉLECTIONS EN AFGHANISTAN

# Karzai et Abdullah se disent tous deux en tête

**Kaboul (Associated Press)** — Les équipes de campagne du président sortant Hamid Karzai et de son prin-

cipal adversaire Abdullah Abdullah ont toutes deux affirmé être en tête hier, mais la Commission électorale

l'exhortait à la patience, au lendemain d'un scrutin présidentiel en Afghanistan où plusieurs millions

d'électeurs ont bravé la menace talibane pour se rendre aux urnes. Le dépouillement dans chaque

bureau de vote pris séparément s'est achevé hier, mais les urnes étaient désormais en cours d'acheminement vers Kaboul, pour des premiers résultats partiels qui ne seront pas rendus publics avant mardi, a précisé le principal responsable des opérations, Daoud Ali Najafi. Il était auparavant question d'une première publication aujourd'hui.

## LE VÉHICULE MULTISEGMENT LE PLUS ÉCONERGÉTIQUE SUR ROUTE<sup>1</sup>

MEILLEUR QUE LE CR-V DE HONDA, LE RAV4 DE TOYOTA ET MÊME L'ESCAPE HYBRIDE DE FORD<sup>2</sup>



Modèle LTZ illustré

**EPA** ROUTE: 6,1 L/100 km (146 mi/gal)  
VILLE: 9,2 L/100 km (31 mi/gal)<sup>3</sup>

À PARTIR DE  
**25 995\$<sup>2</sup>**

Financement à l'achat  
**2,9% jusqu'à 60 mois<sup>4</sup>**

### EQUINOX 2010 DE CHEVROLET COMPLÈTEMENT REDESSINÉ

- 6,1 L/100 KM ET PLUS DE 1 100 KM SUR ROUTE AVEC UN SEUL PLEIN<sup>1</sup>
- SÉCURITÉ EXCEPTIONNELLE: FREINS ABS AVEC SYSTÈME DE CORRECTION DE LA TRAJECTOIRE STABILITRAK<sup>SM</sup> ET ANTIPATINAGE, 6 SACS CONFLABLES ET ONSTAR<sup>MD4</sup>

CHEVROLET.GM.CA

**GM** LA MEILLEURE PROTECTION AU PAYS  
**5 ANS** • GARANTIE LIMITÉE SUR LES COMPOSANTS DU GROUPE MOTOPROPULSEUR  
**160 000 KM** • ASSISTANCE ROUTIÈRE  
• TRANSPORT DE COURTOISIE

L'Association des concessionnaires Chevrolet du Québec suggère aux consommateurs de lire ce qui suit. L'offre s'applique au modèle Equinox LS 2010 à traction avant de Chevrolet. Le modèle illustré comprend certaines caractéristiques offertes en option à un coût additionnel. 1. Selon une comparaison avec les données sur nos concurrents publiées dans le Guide de consommation de carburant 2009 de Ressources naturelles Canada. Selon les tests de consommation de GM conformément aux méthodes approuvées par Transports Canada pour une réserve de carburant de 10% et une capacité de réservoir de 71,1 L pour l'Equinox avec moteur 4 cyl. de 2,4 L et boîte automatique 6 vitesses. 2. Prix de détail suggéré par le fabricant. Transport (1 350\$), immatriculation, assurance, frais liés à l'inscription au RDPRM, frais d'administration, droits et toutes taxes en sus. 3. Taux de financement à l'achat de 2,9% pour un terme allant jusqu'à 60 mois sur approbation de crédit de GMAC seulement. 4. Pour que les services du système OnStar fonctionnent efficacement, le circuit électrique de votre véhicule (y compris la batterie), le service de téléphonie sans fil et le récepteur de signaux satellites GPS doivent être en bon état de marche. Contrat d'abonnement au service obligatoire. Pour connaître les modalités liées au service OnStar, notre politique de protection des renseignements personnels, les détails et les restrictions du service, composez le 1 888 4ONSTAR (1 888 466-7827) ou visitez onstar.ca. Cette offre est exclusive et ne peut être combinée avec aucune autre offre ni aucun autre programme incitatif d'achat, à l'exception des programmes de La Carte GM, de prime pour étudiants (visitez primegm.com/etudiants.ca) et de GM Mobilité. Le concessionnaire peut vendre à un prix moindre. Un échange entre concessionnaires peut être requis. Pour de plus amples renseignements, passez chez votre concessionnaire, composez le 1 800 463-7483 ou visitez gm.ca.



**OUVERT**  
DURANT LES TRAVAUX  
(Accessible par la rue Elgin)

**Centre Visuel**  
Lise Duchesne, O.O.D.  
53 Drummond, Granby  
450 777-3372

**COURS DE DANSE SOCIALE**  
**RAP, BREAK et HIP HOP**  
Période d'inscriptions à l'école de danse  
*Hélène Gagné*

**Cours de groupes ou privés**  
(jeunes ou adultes) disponibles pour Internationale ou Latino

**INFORMATION et INSCRIPTION**  
**450 375-7676**  
demandez Hélène ou Sylvain  
**Les cours débutent le 8 septembre**  
280, avenue Houle, Granby

**Hairfax**  
Clinique Capillaire Granby

**Prévenir pour ne pas avoir à guérir ...**  
450 . 372 . 0377  
[www.hairfax.com](http://www.hairfax.com)

Les responsables de la Commission électorale indépendante ont donc renvoyé les deux camps dos à dos, jugeant qu'il était bien trop tôt pour revendiquer la victoire.

La Commission commençait tout juste à recevoir les premiers résultats à Kaboul hier matin, a expliqué Daoud Ali Najafi. «Mon conseil est que tous les candidats devraient être patients et attendre jusqu'à ce que les résultats passent par les canaux ad hoc et que les résultats soient annoncés», a-t-il ajouté.

«En ce qui nous concerne, je suis en tête, malgré la fraude», a déclaré l'ancien chef de la diplomatie Abdullah Abdullah à l'Associated Press. Qualifiant les premiers résultats de «prometteurs», il a mis en cause des responsables gouvernementaux, accusés notamment d'avoir empêché des observateurs d'inspecter urnes et bulletins. Il a jugé «probable» qu'aucun des deux favoris n'obtienne plus de 50 % des voix et qu'un second tour doit être organisé pour les départager.

Les équipes d'Abdullah ont dit enquêter sur des allégations de fraude dans les provinces du sud, où le président sortant Karzaï est censé faire un bon résultat. Les chiffres préliminaires dont ils disposaient ne tenaient pas compte du sud et du centre du pays.

De son côté, le porte-parole de campagne du président sortant, Waheed Omar, le disait «loin devant» et prédisait qu'il n'y aurait

pas de second tour, lequel serait «logistiquement, financièrement et politiquement» problématique. «Nos informations initiales sont que nous devrions être en mesure de remporter les élections au premier tour», a-t-il dit.

Cependant, «quel que soit le vainqueur, une fois de plus nous pensons que l'élection en elle-même est un énorme succès et nous respecterons le résultat quel que soit le vainqueur», a-t-il ajouté.

De son côté, Abdullah Abdullah, lui aussi, tout en rappelant les allégations d'irrégularités et de fraude et la faible participation dans certaines régions, se réjouissait de la tenue du scrutin, qualifié de «pas en avant».

Les observateurs internationaux, eux, restaient plus que prudents, tous de rappeler que les résultats officiels définitifs ne devraient pas être connus avant septembre.



PHOTO ASSOCIATED PRESS

Les urnes sont désormais en cours d'acheminement vers Kaboul, pour des premiers résultats partiels qui ne seront pas rendus publics avant mardi.



## Cours d'initiation Marche Nordique

Venez découvrir la Puissance de la Marche ...

- \* Seul ou en groupe.
- \* Instructeur certifié.
- \* Formation de 2 h 30 (pour tous)
- \* Bâton fournis durant la formation.
- \* Première sortie en montagne incluse. (2 h)



www.forestgym.net 450-577-2113



CENTRE DE SANTÉ  
DENTAIRE  
Dre VALÉRIE KHALIL

TOUT commence  
par un SOURIRE !

### SERVICES DE:

- Dentisterie générale et esthétique
- Blanchiment
- Chirurgie (dents de sagesse, greffe de gencives, etc.)
- Implantologie
- Traitement des gencives
- Problèmes articulaires
- Technologie de pointe



Dr Marie-Josée Bolduc  
Dentiste généraliste

475, rue Dufferin, Granby (Angle Comeau) 450 360-0660

387111



MITSUBISHI  
MOTORS

Un monde@conduire

0% POUR LE FINANCEMENT À L'ACHAT.  
UNE AUTRE MONTÉE D'ADRÉNALINE  
SIGNÉE MITSUBISHI.



0% DE FINANCEMENT À L'ACHAT  
D'UNE LANCER 2009  
PENDANT UN MAXIMUM  
DE 60 MOIS\*

10 ANS  
160 000 km  
GARANTIE LIMITÉE SUR LE GROUPE MOTOPROPULSEUR

LES VÉHICULES LES MIEUX PROTÉGÉS AU MONDE\*

0% DE FINANCEMENT À L'ACHAT D'UNE  
LANCER SPORTBACK 2009  
PENDANT UN MAXIMUM  
DE 48 MOIS\*

Les clients avisés lisent toujours les petits caractères. Les caractéristiques, telles que série, sont celles de série sur la Lancer GTS 2009 et la Lancer Sportback GTS 2009. Pour toutes les offres de financement à l'achat, le client doit signer le contrat et prendre livraison du véhicule chez le concessionnaire le 31 août 2009 ou plus tard. Offre de financement à l'achat à un TA\* de 0%, disponible par l'entremise de la Banque Scotia et la Banque de Montréal pendant une période d'un maximum de 48 mois sur tous les modèles neufs de Lancer Sportback 2009 (à l'exception des modèles Lancer Evolution 2009 et Lancer Ralliart 2009). Exemple de financement : un modèle Lancer Sportback GTS 2009 (CL45P C01) Lancer DE 2009 (CL41A C01) avec un PDSF de 23 498 \$/16 596 \$ financés à un TA\* de 0% pendant 48/60 mois. La mensualité est de 490 \$/277 \$, le coût de l'emprunt est de 0 \$/0 \$, et l'obligation totale est de 23 498 \$/16 596 \$. Les offres sont proposées uniquement chez les concessionnaires participants aux clients de crédit admissibles au Canada et sur approbation de crédit. Demandez tous les détails aux concessionnaires participants. Modèles Lancer Sportback GTS 2009/Lancer GTS 2009 illustrés avec un PDSF de 23 498 \$/16 596 \$. Selon la première Évaluation Entretien routière non inclus. Rendez visite à votre concessionnaire ou visitez mitsubishi-motors.ca pour obtenir tous les détails concernant la garantie. Les clients ne sont pas admissibles. \* Confirmation \* Les véhicules les mieux protégés au monde \* ne concerne pas les modèles de la Lancer Evolution et de la Lancer Ralliart. Rendez visite à votre concessionnaire ou visitez mitsubishi-motors.ca pour obtenir tous les détails concernant le Programme Avantages Études. © MITSUBISHI MOTORS. LES VÉHICULES LES MIEUX PROTÉGÉS AU MONDE sont des marques de commerce déposées par Mitsubishi Motors North America, Inc. et sont utilisées sous licence par nos concessionnaires. \* Financement 0% mode "base" transport et préparation en sus. Photos à titre indicatif seulement. Sujet à l'approbation de crédit.

LES JOURS  
ADRÉNALINE

LE BILLET  
EN VOGUE  
CET ÉTÉ

Lancer GTS et Lancer Sportback GTS 2009, avale les kilomètres avec des caractéristiques de série, comme :

- Moteur écoénergétique de 2.4 L à 4 cylindres, produisant 168 ch
- Boîte manuelle à 5 vitesses
- Jantes en alliage de 18 po
- Glaces et rétroviseurs à commandes électriques, télédéverrouillage
- Coussins gonflables avant, latéraux avant, latéraux de type rideau et pour les genoux du conducteur
- Téléphonie mains libres Bluetooth
- Prise d'entrée audio MP3/auxiliaire
- Régulateur de vitesse
- Commandes audio sur le volant
- Climatiseur

Mitsubishi de Granby:

1332, rue Principale  
450 777-7720 • www.mitsubishigranby.com



Un monde@conduire

**Deux morts et 20 blessés dans un attentat à la bombe à Bagdad**

**Bagdad (Associated Press)** — Au moins deux personnes ont été tuées et 20 autres blessées dans l'explosion d'une bombe fixée sur un petit camion hier à l'entrée d'un marché à Bagdad, a annoncé la police au lendemain de la promesse faite par le premier ministre irakien de renforcer la sécurité aux contrôles

situés près des bâtiments publics et des marchés.

Le véhicule a passé un contrôle des forces de police irakiennes dans le sud de la capitale mais n'a pas été fouillé quelques minutes avant d'exploser à la porte d'entrée du marché, a rapporté un responsable des forces de l'ordre.

Le gouvernement a annoncé sa décision de renforcer la sécurité aux contrôles mis en place près des bâtiments publics et des marchés, après la série d'attentats qui

a secoué Bagdad mercredi et s'établit désormais à 101 morts et plus de 500 blessés, selon un nouveau bilan.

Le premier ministre Nouri al-Maliki a reproché au groupe Al-Qaïda en Irak de commettre des attentats pour entretenir les violences intercommunautaires qui ont quasiment déchiré le pays il y a deux ans, tandis que les autorités ont procédé à l'arrestation de 11 membres des forces de sécurité irakiennes suspectés de négligence.

**L'enterrement de Michael Jackson est reporté au 3 septembre**

**Los Angeles (Associated Press)** — Le «roi de la pop» ne sera finalement pas enterré le 29 août, jour où il aurait eu 51 ans: selon un porte-parole de la famille, Michael Jackson ne sera enterré que cinq jours plus tard, le 3 septembre. Dans un communiqué publié hier, le porte-parole de la famille, Ken Sunshine, n'a pas précisé les raisons de ce report. M. Sunshine avait annoncé, mardi, que la famille Jackson avait dans un premier temps prévu un service privé le 29 août, date de l'anniversaire du chanteur mort le 25 juin.

Parallèlement à ce changement

de programme, la cérémonie, qui demeure privée, aura désormais lieu dans la soirée, au mausolée du cimetière de Forest Lawn, à Glendale, en Californie.

Le cimetière s'étend sur plusieurs collines à environ 13 km au nord du centre-ville de Los Angeles. Quant au mausolée, il inclut des répliques d'œuvres de Léonard de Vinci et de statues de Michel-Ange.

Philippe Marois  
Patinage de vitesse  
Longue piste



Moi, j'ai signé ma carte de don d'organes. Et vous? Un engagement clair!

1 800 257-3434  
LE DON DE LA VIE

Carrières et professions **workopolis.com**  
cyberpresse.workopolis.com

**Camions B.L. Freightliner**



recherche

**PRÉPOSÉ À LA SUSPENSION**

Poste de soir

Camions B.L. Freightliner Western Star & Sterling est présentement à la recherche d'un préposé à la suspension pour joindre les rangs de notre équipe

**Principales fonctions:**

- Entretien et réparation de suspension sur camions lourds
- Mécanique générale

**Exigences:**

- Bonne condition physique
- Doit posséder son coffre à outils
- Débrouillard
- Capacité à travailler en équipe

Poste permanent de soir  
Salaire à discuter (selon expérience)

Faites parvenir votre c.v. ou télécopier à:

**M. Gilles Rioux**  
Service Mécanique Mobile B.L. inc.  
50, rue St-Jude Sud  
Granby (Québec) J2J 2N4  
Télécopieur: 450 375-8782  
Courriel: grioux@camionsbl.ca

Carrières et professions **workopolis.com**  
cyberpresse.workopolis.com



Tuba est un fabricant spécialisé dans le cintrage de précision et l'assemblage de pièces mécano-soudées complexes depuis 1993 et cherche à combler le poste suivant :

**Préposé(e) à l'expédition-réception (1)**

**Situation hiérarchique :** Relève directement du contremaître de production.

**Description sommaire des responsabilités :**

- Examiner et vérifier des pièces et en valider les quantités
- Emballer les marchandises à expédier et apposer les étiquettes d'identification
- Procéder aux entrées dans le système informatique
- Préparer toute la documentation requise pour expédier ou recevoir les marchandises
- Procéder au chargement ou déchargement des marchandises à l'aide d'un transpalette ou d'un chariot élévateur
- Déballer, coder et distribuer les marchandises aux endroits d'entreposage appropriés
- Participer à l'inventaire physique

**Exigences du poste :**

- Savoir lire, écrire et mesurer
- Leadership, initiative, autonomie, entretient et courtoisie
- Bonne condition physique, vigilance et souci du détail
- Notions en informatique, anglais de base et maîtrise la lecture de plans et la métrologie

**Formation :**

- Secondaire V ou expérience adéquate
- Expériences dans la conduite de chariot élévateur un atout

**Expérience :**

- Expérience minimale de deux (2) années dans un poste similaire

**Donc, si vous désirez travailler dans un endroit sain et sécuritaire et vous joindre à une équipe dynamique et professionnelle, vous devez transmettre votre curriculum vitae par courriel ou par télécopieur d'ici le 28 août 2009 à [info@tuba.ca](mailto:info@tuba.ca) et par télécopieur au 450 772-6722.**  
(Seules les candidatures retenues seront contactées pour une entrevue.)

Carrières et professions **workopolis.com**  
cyberpresse.workopolis.com

**DUTAILIER**

**PRÉPOSÉ(E) SERVICE À LA CLIENTÈLE**  
(Remplacement congé de maternité)

Situé à St-Pie, **Dutailier International inc.** ([www.dutailier.com](http://www.dutailier.com)) est un chef de file mondial dans le domaine de la conception, de la fabrication et de la commercialisation de fauteuils de détente résidentiels et d'ameublement haut de gamme pour bébés et enfants.

**DESCRIPTION DU POSTE**

Relevant de la directrice du service à la clientèle, vous aurez à servir une clientèle d'affaires et serez principalement responsable des tâches suivantes :

- Recevoir et traiter les appels des clients (Canada et États-Unis);
- Effectuer la gestion complète de certains comptes (entente avec le client, ventes, services, informations sur les produits, etc);
- Entrer au système informatique les données concernant les ventes;
- Effectuer le suivi des expéditions;
- Proposer différentes solutions aux clients

**PROFIL RECHERCHÉ**

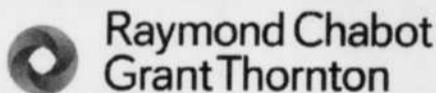
- Diplôme d'études collégiales;
- 2 à 3 ans d'expérience en service à la clientèle;
- Parfaitement bilingue;
- Connaissance de l'environnement Windows;
- Habileté en négociation, capacité à prendre des décisions, autonome.

Veillez faire parvenir votre curriculum vitae avant le **2 septembre 2009** à l'adresse suivante :

**GROUPE DUTAILIER inc.**  
Service des ressources humaines  
299, rue Chaput, St-Pie (Québec) J0H 1W0  
Télécopieur : (450) 772-5055  
Courriel : [ressources\\_humaines@dutailier.com](mailto:ressources_humaines@dutailier.com)

Seules les personnes sélectionnées recevront une réponse.

**Une opportunité de carrière dans une firme comptable vous intéresse?**



La société **RAYMOND CHABOT GRANT THORNTON (RCGT)**, chef de file dans le domaine de la certification et des services-conseils, désire s'adjoindre, pour desservir les bureaux en pleine expansion de **GRANBY, BROMONT et COWANSVILLE**, des personnes dynamiques pour combler ces postes.

RCGT vous offre l'opportunité de faire carrière en maximisant vos compétences au sein d'une équipe dynamique et performante axée sur l'excellence du service client.

**Directeur(trice) en certification - Cowansville (C9-023)**

- Détenteur du titre de comptable agréé (CA)
- Plus de cinq ans d'expérience en cabinet
- Bilinguisme, un atout
- Autonomie et capacité à travailler en équipe
- Capacité à établir et à maintenir des relations de confiance avec les clients

**Vérificateur(trice) - Cowansville (C9-024)**

- Détenteur d'un BAC en comptabilité et d'un titre professionnel (CA ou CGA)
- De trois à cinq ans d'expérience en certification
- Une expérience dans le domaine municipal est un atout
- Bilinguisme, un atout
- Autonomie et capacité à travailler en équipe

**Fiscaliste - Granby (C9-025)**

- Détenteur d'un BAC en comptabilité et d'un titre professionnel (CA ou CGA)
- Maîtrise en fiscalité ou formation ICCA
- Plus de trois ans d'expérience en fiscalité canadienne, plus spécifiquement en révision des déclarations fiscales des sociétés
- Bilinguisme, un atout
- Capacité à travailler en équipe et à établir de bonnes relations avec les clients

**Technicien(ne) comptable - Granby (C9-026)**

- Titulaire d'un DEC en administration, option comptabilité
- Trois à cinq ans d'expérience pertinente
- Une expérience dans un cabinet constitue un atout
- Bilinguisme, un atout
- Polyvalence, minutie et esprit d'équipe

Pour une description détaillée de ces postes, nous vous invitons à consulter notre site Internet au [www.rcgt.com](http://www.rcgt.com), section **Carrières - Offres d'emploi**. Si vous désirez relever l'un de ces défis, faites parvenir votre curriculum vitae, en mentionnant le numéro de référence du poste convoité, avant le **4 septembre 2009** à :

**France Carrier, responsable des ressources humaines**  
Raymond Chabot Grant Thornton, 455, rue King Ouest, bureau 500, Sherbrooke (Québec) J1H 6G4  
Télécopieur : 819 821-3640 Courriel : [cvestrie@rcgt.com](mailto:cvestrie@rcgt.com)

Raymond Chabot Grant Thornton souscrit au principe d'équité en matière d'emploi.

**Grippe A/H1N1: l'OMS prédit une «explosion» de cas**

**Pekin (Associated Press)** — La propagation de la grippe A/H1N1 dans le monde va mettre en danger plus de vies au moment de son accélération dans les prochains mois et les gouvernements doivent être en mesure de fournir une réponse rapide à une «explosion» des cas, a mis en garde l'Organisation mondiale de la santé (OMS) hier.

Nombre de pays pourraient voir le nombre de cas de grippe A/H1N1 doubler tous les trois à quatre jours pendant plusieurs mois jusqu'à ce qu'un pic soit atteint en matière de transmission, une fois qu'un temps froid reviendra dans l'hémisphère nord, a déclaré le directeur régional de l'OMS

pour le Pacifique, Shin Young-soo. «Il est certain qu'il y aura plus de cas et plus de décès», a-t-il dit lors d'une réunion de responsables de la santé et de spécialistes à Pékin.

D'après l'OMS, la grippe A/H1N1, qui a officiellement atteint le stade de pandémie, a fait près de 1800 morts à travers le monde.

L'OMS avait un peu plus tôt estimé que jusqu'à deux milliards de personnes pourraient être infectées au cours des deux prochaines années, soit près d'un tiers de la population mondiale. Des responsables de santé ont jugé que les commentaires de Shin Young-soo étaient nécessaires mais se sont dits optimistes quant au fait que la propagation du virus ne serait pas aussi grave.

**Carrières et professions**   
cyberpresse.workopolis.com

**Si l'avenir vous intéresse**  
Groupe en pleine expansion




**Pavages Maska inc.**  
Compagnie de construction de routes et de pavage, qui oeuvre dans le domaine depuis plus de 50 ans est à la recherche de candidats pour les régions suivantes; Estrie (Magog, Granby, Bedford)

**POSTE A COMBLER :**  
ESTIMATEUR (GÉNIE CIVIL, PAVAGE)

**EXIGENCES DU POSTE :**  
➔ 5 ans d'expérience dans un poste similaire  
➔ Maîtrise Microsoft Office

*Confidentialité assurée*

**Pavages Maska inc.**  
2150, rue Tanguay, Magog, QC J1X 5Y5  
a/s Marc Paquette, Directeur Régional Estrie  
Téloc.: 819 843-5115  
Courriel : mpaquette@pavagemaska.qc.ca



Thibault est une entreprise spécialisée dans la gestion intégrée des résidus domestiques et commerciaux, des matières recyclables, des résidus verts et des matériaux secs. Thibault met de l'avant une approche innovatrice et diversifiée de gestion favorisant la récupération.

**Nous recherchons un(e)**  
**COMMIS DE BUREAU** pour joindre notre équipe actuelle.

**Lieu de travail :** Ste-Cécile de Milton  
**Horaires :** 8 h à 17 h et/ou 7 h à 16 h (40 heures/sem.)  
**Salaire :** À discuter. Nous offrons un régime d'assurance collectif et un REER collectif.

Relevant du directeur, la/le commis de bureau exercera les fonctions suivantes:


**Fonctions principales :**  
- Préparer les dépôts ;  
- Superviser la facturation et l'effectuer lors des remplacements ;  
- Compiler les comptes de dépenses ;  
- Compiler les heures travaillées, des employés d'opérations, pour le service de paie ;  
- Service à la clientèle ;  
- Rédiger correspondance ;  
- Effectuer les comptes à payer ;  
- Balancer rapport de taxes de redevances.

**Exigences du poste :**  
- DEP en comptabilité terminé ;  
- Un minimum de 2 à 3 ans d'expérience ;  
- Maîtrise de la suite Microsoft Office ;  
- Être capable de gérer plusieurs dossiers à la fois ;  
- Avoir déjà travaillé avec un logiciel comptable (connaissance du logiciel comptable DCI, un atout) ;  
- Bon français écrit ;  
- Parler en anglais fonctionnel.

Adressez votre candidature au service des ressources humaines  
Par courriel : rh@matrec.ca ou  
Par télécopieur : 450.372.2287 ou  
Par la poste : 702, Route 137 Sud, Ste-Cécile de Milton, Québec, JOE 2C0

**Carrières et professions**

cyberpresse.workopolis.com

**Notre étude est présentement à la recherche d'un(e) technicien(ne) juridique pour son bureau de Granby.**

Vous serez responsable de l'efficacité du fonctionnement administratif du bureau. Vous aurez à effectuer la correspondance et la saisie de documents juridiques et vous serez également appelé(e) à effectuer de la recherche jurisprudentielle et à assurer le suivi des dossiers.

Un diplôme d'études collégiales en techniques juridiques ainsi qu'une expérience pertinente seraient un atout. Nous recherchons une personne polyvalente, autonome et aimant le travail d'équipe.

Vous devrez de plus maîtriser des outils informatiques tels que Word, Excel et Outlook et posséder une excellente maîtrise du français.

Veillez faire parvenir votre curriculum vitae à M<sup>re</sup> Yannick Crack par courriel ycrack@glcavocats.com ou par télécopieur 450 378-0867 avant le 25 août 2009.

**FORMATION GRATUITE EN HORTICULTURE ORNEMENTALE POUR PERSONNES HANDICAPÉES**

Programme dispensé en 37 semaines à la l'École professionnelle de Saint-Hyacinthe incluant un stage de formation en entreprise.

**CRITÈRES D'ADMISSIBILITÉ:**

- Être une personne handicapée. La priorité sera accordée aux personnes ayant une déficience intellectuelle légère;
- Être apte à suivre une formation à temps complet;
- Démontrer un intérêt pour le métier de journalier dans le secteur horticole;
- Être admissible à la formation dans le cadre du projet de formation axé sur l'emploi d'Emploi-Québec;
- Savoir lire et écrire de façon fonctionnelle;
- Avoir une bonne santé physique et une bonne endurance.

**Début de la formation: 14 septembre 2009**  
Pour inscription et information: Marie St-Laurent  
Téléphone: 450 674-1812 ou 1-800-646-6096  
Courriel: marie.st-laurent@sdem-semb.org

Le projet est rendu possible grâce à la participation financière de:  
Emploi Québec




**Le nouveau**



**HYUNDAI GRANBY**

En raison de la forte croissance de ses parts de marché et l'arrivée des nouveaux modèles, Hyundai Granby recherche

**REPRÉSENTANT(E) - AUX VENTES**

**Nous offrons:**

- Un marché en croissance
- Une bonne atmosphère de travail
- Un salaire très intéressant
- Commission de performance
- Horaire de 4 jours/semaine

**Qualifications:**

- Avec expérience dans la vente automobile
- Bonne présentation
- Motivateur
- Désir de réussite
- Bilingue

Nous souscrivons au principe de l'équité en matière d'emploi. Discretion assurée.

Envoyez votre c.v. à l'attention de Steven Samson  
Cell.: 450 405-2169  
Tél.: 450 378-4666 / Téléc.: 450 777-2787  
1165 Principale, Granby J2G 8C8  
stevensamson@hyundaigranby.com



**Postes de :**

1. Soudeurs-assembleur (tig)
2. Camionneur

**Fonctions**

1. Vous aurez à exécuter les tâches comme soudeur-assembleur. Vous aurez également à faire toutes autres tâches connexes.
2. Vous aurez à effectuer des livraisons chez nos clients ou agents distributeur tant au Québec, en Ontario ainsi qu'à notre compagnie américaine à Swanton au Vermont. Vous aurez à participer au chargement et au déchargement de votre camion et pourrez effectuer différentes tâches dans l'entrepôt.

**Exigences**

1. Formation et/ou expérience pertinente  
1 an d'expérience pertinente (acier inoxydable)  
Être polyvalent et autonome
2. Permis de classe 1 et 3, minimum 3 ans d'expérience dans la conduite de camion lourd, ou semi-remorque. Bilingue (atout), attestation de formation en utilisation sécuritaire de chariots élévateur (atout)

**Nous offrons :**

- salaire concurrentiel
- avantages sociaux
- horaire de travail : équipe de jour ou de soir
- emploi permanent

*Si ces postes vous intéressent, veuillez faire parvenir votre curriculum vitae avant le 1<sup>er</sup> septembre 2009 à :*

André Meunier/Gerry Dion  
210, rue Western, C.P. 610  
Waterloo (Québec) JOE 2N0  
Télécopieur : 450 539-2660  
Courriel : lapierre.waterloo@bellnet.ca



**recherche**

**COMMIS D'ENTREPOT**

**Exigences :**

- Connaissance du matériel de plomberie
- Connaissance en soudure (un atout)
- Permis de conduire
- Cours de santé et sécurité au travail
- Bonne condition physique
- Débrouillard, polyvalent, ponctuel

**Statut d'emploi :**  
- Permanent temps plein de jour

**Salaire :**  
- Selon compétence

Faire parvenir votre c.v.  
Par téléc. : 450 776-3504 ou  
Courriel :  
info@plomberiebriere.com

**COMPTABLE**

**Comptable recherché pour un poste permanent à titre d'assistant dans un bureau situé dans la région de Valcourt.**

**Fonctions principales :**

- Préparation des états financiers d'entreprises avec rapport d'avis au lecteur
- Préparation de déclarations de revenus de sociétés
- Préparation de déclarations de revenus de particuliers
- Vérification de tenues de livres
- Production de formulaires T4, Relevés 1, T-5, Relevés 3, TPS & TVQ
- Toutes autres tâches connexes

**Exigences :**

- Baccalauréat ou diplôme d'études collégiales en administration comptabilité
- Expérience d'un minimum de 5 ans dans un bureau de comptable
- Connaissance approfondie des logiciels Acoma et Excel

**Qualités requises :**

- Personne consciencieuse et perfectionniste
- Sens de l'organisation
- Polyvalente
- Flexibilité au niveau des horaires de travail

*Pour cette offre d'emploi, veuillez faire parvenir votre CV à l'attention de :*

Maryse Perreault  
1480, rue Beaugard  
Lawrenceville, Qc JOE 1W0  
Tél. : 450-535-6585  
Télécopieur : 450-535-7007  
maryseperreault@cooptel.qc.ca

22

22

22

LES BOURSES

ÉTATS-UNIS

S&P 500 > 12 mois



FERMETURE 1 026.13 VAR. 1 J. +1.86% 1 SEM. +2.20% 52 SEM. HAUT 1 303.04 BAS 666.79

DANS LE MONDE

Table of international market performance including Brazil, DAX, DJ Euro Stoxx, etc.

CANADA

S&P/TSX TORONTO > 12 mois



FERMETURE 10 831.18 VAR. 1 J. +1.22% 1 SEM. -0.16% 52 SEM. HAUT 13 771.25 BAS 7 479.96

PLUS ACTIFS

Table of top performing Canadian stocks like Horizons Beta, Western Canada, etc.

TITRES GAGNANTS

Table of top performing US stocks like Pathon, TDB, etc.

TITRES PERDANTS

Table of underperforming US stocks like Easyhome, Canadian Financ, etc.

TSX CROISSANCE PETITES CAPITALISATIONS > 12 mois



FERMETURE 1 191.95 VAR. 1 J. 0.64% 1 SEM. -0.12% 52 SEM. HAUT 1 983.64 BAS 678.62

PLUS ACTIFS

Table of top performing small cap stocks like Slam Explorati, First Lithium, etc.

CONSULTEZ les cotes boursières en tout temps sur lapresseaffaires.com

PÉTROLE

West Texas Intermediate, contrat à terme



73,89 \$US

Variation 1 JOUR +0,98 \$US Variation 1 SEM. +9,45 % Variation 1 AN -39,02 %

FONDS INDICIELS

Table of performance for various index funds like S&P/TSX comp, S&P/TSX 60, etc.

CANADA LPA 100 (HEBDOMADAIRE)

La Presse Affaires présente une sélection de 100 titres inscrits à la Bourse de Toronto.

Large table listing 100 Canadian stocks with columns for FERM., VARIATION 1 J., etc.

Le déficit du fédéral s'élève à 12,5 milliards \$

Article by Julian Beltrame from La Presse canadienne. Discusses the federal deficit of 12.5 billion dollars, mentioning Minister Jim Flaherty and budget projections.

ÉTATS-UNIS LES GÉANTS (HEBDOMADAIRE)

Table of performance for top US stocks (Dow Jones, Nasdaq) and a list of major companies like GE, Goldman, Google, etc.

**DENRÉES**

	FERMETURE	VARIATION (%)	1 JOUR	1 AN
Blé (SUS/boisseau)	4,60	-1,87	-48,70	
Cacao (SUS/livre)	1,34	1,41	4,43	
Café (SUS/livre)	1,24	0,81	-11,55	
Maïs (SUS/boisseau)	3,22	1,02	-46,17	
Soya (SUS/boisseau)	10,23	2,38	-23,71	
Sucre (SUS/livre)	0,22	-0,59	54,46	

**ÉNERGIE**

	FERMETURE	VARIATION (%)	1 JOUR	1 AN
Essence (SUS/gallon)	2,00	1,10	-34,19	
Gaz naturel (SUS/gigagoule)	2,80	-4,99	-66,09	
Mazout (SUS/gallon)	1,91	1,11	-42,25	

Source: New York Mercantile Exchange (NYMEX)

**MÉTAUX**

	FERMETURE	VARIATION (%)	1 JOUR	1 AN
Aluminium (SUS/livre)	0,87	0,10	-30,47	
Argent (SUS/once)	14,16	1,98	3,12	
Cuivre (SUS/livre)	2,78	0,21	-21,77	
Étain (SUS/livre)	6,53	-1,71	-32,71	
Nickel (SUS/livre)	8,86	1,43	-7,49	
Palladium (SUS/once)	283,95	3,16	-1,80	
Platine (SUS/once)	1 260,00	1,45	-13,63	
Plomb (SUS/livre)	0,84	1,32	-2,64	
Zinc (SUS/livre)	0,82	0,25	0,17	

Source: London Metal Exchange

**LES OBLIGATIONS**

	COUPON	ÉCHÉANCE	PRIX	REND. VAR.
<b>LE GOUVERNEMENT DU CANADA</b>				
Canada	9,50	01-06-10	106,93	0,43 -0,06
Canada	9,00	01-03-11	111,82	1,12 -0,17
Canada	6,00	01-06-11	108,47	1,14 -0,19
Canada	10,25	15-03-14	132,90	2,55 -0,62
Canada	9,75	01-06-21	156,99	3,72 -1,13
Canada	8,00	01-06-23	143,39	3,89 -0,87
Canada	8,00	01-06-27	149,45	4,06 -1,07
Canada	5,75	01-06-29	122,76	4,06 -1,00

**LES PROVINCES**

Hydro Québec	11,00	15-08-20	155,93	4,48 -0,89
Manitoba	7,75	22-12-25	131,89	4,89 -0,80
New Brunswick	6,00	27-12-17	113,58	4,06 -0,70
Newfoundland	6,15	17-04-28	113,99	4,98 -0,78
Nova Scotia	6,60	01-06-27	118,44	5,01 -0,78
Ontario	6,25	25-08-28	115,24	4,99 -0,80
Ontario Hydro	7,45	31-03-13	114,69	3,09 -0,59
Ontario Hydro	8,50	26-05-25	138,90	4,92 -0,81
Ontario Hydro	8,25	22-06-26	137,38	4,94 -0,84
P E I	8,50	27-10-15	126,68	3,63 -0,76
Québec	6,00	01-10-29	113,01	4,96 -0,82

**LES CORPORATIONS**

Bell Canada	7,00	24-09-27	106,13	6,42 -0,71
Bombardier	7,35	22-12-26	76,50	10,28 0,00
Cons Gas	6,10	19-05-28	107,60	5,44 -0,79
Gtaa	6,45	03-12-27	109,33	5,62 -0,77
Investors Gr	6,65	13-12-27	103,27	6,34 -0,71
Westcoast Ene	6,75	15-12-27	110,66	5,79 -0,77

**TAUX D'INTÉRÊT**

	FERMETURE	RENDEMENT SEM.	ANNÉE
<b>CANADA</b>			
Taux d'escompte	0,50	0,00	-2,75
Taux préférentiel	2,25	0,00	-2,50
Fonds à un jour	0,25	0,00	-2,75
Bons du Trésor (3 mois)	0,20	-0,02	-2,27
Obligations (2 ans)	1,36	0,04	-1,49
Obligations (10 ans)	3,48	0,01	-0,11

**ÉTATS-UNIS**

Taux d'escompte	0,50	0,00	-1,75
Taux préférentiel	3,25	0,00	-1,75
Fed funds	0,25	0,00	-1,75
Bons du trésor (3 mois)	0,16	-0,01	-1,55
Obligations (2 ans)	1,09	0,04	-1,21
Obligations (10 ans)	3,57	0,00	-0,26

**OR**

New York	<b>953,20 \$US</b>
Variation 1 JOUR	<b>+12,90 \$US</b>
Variation 1 SEM.	<b>+0,65 \$US</b>
Variation 1 AN	<b>+14,43 \$US</b>

**DOLLAR CANADIEN**

EN CENTS US > 12 mois



**92,43 ¢US**

VARIATION **+0,46 ¢**

SOMME REQUISE POUR ACHETER

Un dollar US **1,08 ¢**

EN EURO > 12 mois



**0,6444 €**

VARIATION **-0,0009 €**

SOMME REQUISE POUR ACHETER

Un euro **1,5519 \$**

**LES DEVICES DANS LE MONDE**

Afrique du Sud	1 \$ vaut <b>7,22</b> rands	Japon	1 \$ vaut <b>87,11</b> yens
Australie	1 \$ vaut <b>1,11</b> dollar	Liban	1 \$ vaut <b>16,21</b> livres
Brésil	1 \$ vaut <b>1,69</b> real	Mexique	1 \$ vaut <b>11,84</b> pesos
Chine	1 \$ vaut <b>6,31</b> renminbis	Norvège	1 \$ vaut <b>5,54</b> couronnes
Grande-Bretagne	1 \$ vaut <b>0,56</b> livre	Nouvelle-Zélande	1 \$ vaut <b>1,35</b> dollar
Hong-Kong	1 \$ vaut <b>7,16</b> dollars	Russie	1 \$ vaut <b>29,22</b> roubles
Inde	1 \$ vaut <b>44,90</b> roupies	Suède	1 \$ vaut <b>6,50</b> couronnes
Israël	1 \$ vaut <b>3,51</b> n. shekels	Suisse	1 \$ vaut <b>0,98</b> franc

**Pas une crise**

L'économiste principal de la Banque TD, Don Drummond, estime qu'il n'y a pas encore lieu de s'alarmer au sujet du déficit et ne voit pas pourquoi le gouvernement hausserait les impôts.

«Ce n'est pas la même situation qu'en 1995, quand le ratio entre la dette et le PIB était deux fois supérieur à la situation actuelle. Je pense que la situation est sérieuse, mais ce n'est pas une crise comme à cette époque», a-t-il dit.

M. Drummond recommande au gouvernement de mettre sur pied un programme de contrôle des dépenses, limitant leur augmentation à 2% par année, une fois les mesures de relance de l'économie épuisées. Cela permettrait d'éliminer le déficit dans un délai raisonnable, même s'il faudra plus que quatre ans.

«Je ne crois pas que ce soit la bonne approche et je ne pense pas que ce soit crédible de viser un budget équilibré en 2013-2014 (...) il faudrait faire plusieurs choses bizarres pour y arriver», a-t-il prévenu.

Les revenus ont diminué de 5,3 mil-



PHOTO LA PRESSE

Le ministre fédéral des Finances, Jim Flaherty, anticipe maintenant un déficit de 50,2 milliards \$ pour l'exercice.

liards \$, ou de 9,1%, principalement sous l'effet d'une baisse des rentrées des impôts des sociétés.

Les charges de programmes ont, pour leur part, augmenté de 8,5 milliards \$, ou de 17,3%, surtout à cause d'une hausse des prestations d'assurance-emploi.

**IMPLIC ACTION**

- GESTION DE CARRIÈRE
- Employabilité
- Bilan des compétences

**Estelle Oumet** Consultante

**Alyne DuSablón** Consultante

www.implaction.ca • 450 360-0689

390, rue Simonds Sud, suite 208 • Granby

**Félicitations !**

65<sup>e</sup> anniversaire de mariage  
19 août 1944

**Mme Jeanne Paré**  
et **M. Dorilas Jolicoeur**

Tous nos meilleurs voeux en ce jour mémorable. De tous vos êtres chers : enfants et leurs conjoints, petits-enfants, arrière-petits enfants, parents et amis

On vous aime !

812385

**RE/MAX ÉQUIPE CHRISTIAN LALUMIÈRE**

Contactez l'agent à votre hauteur !

**450 378.4120**

www.christianlalumiere.ca

**Christian LaLumière**  
agent immobilier agréé

RE/MAX Professionnel C.L.  
Courtier immobilier agréé

Atelier • Boutique

*L'Artisanerie*

Vous invite à ses

**Portes ouvertes le 29 août 2009**

Venez rencontrer nos professeurs!

L'artisanerie vous offre des matériaux et des cours de vitrail, peinture sur céramique, tricot, peinture sur bois, fabrication de bijoux ainsi qu'un espace café céramique pour une activité inoubliable.

*L'Artisanerie*

774 Cushing, Acton Vale, Qc  
450-546-7016  
www.artisanerie.ca

425745

**VOUS AVEZ UN CERTAIN ACTIF ET VOUS SOUHAITEZ LE FAIRE ÉVOLUER ?**

C'est possible avec les conseils de spécialistes.

**ATTEINDRE LA SÉCURITÉ FINANCIÈRE, C'EST POSSIBLE !**

Je connais bien les marchés financiers et je peux vous proposer des stratégies d'investissement fiscalement avantageuses.

Pour un diagnostic gratuit de votre situation financière, n'hésitez pas à me contacter.

**Dominic Morin, CGA**  
Conseiller en placement  
450, rue Principale, bureau 100, Granby  
450 777-8612 ou 1 800 830-8004

**Desjardins**  
Valeurs mobilières

Membre FCPE

425106

SAMEDI 22 AOÛT 2009 - LA VOIX DE L'EST 47

450 375-VENDU - Du lundi au vendredi de 8 h 30 à 16 h 30\*

# Petites annonces

> 450 375-8888 > 450 375-VENDU

Télécopieur: 450 375-2195 Courriel: classees@lavoixdelest.qc.ca

\* Avant 16 h pour parution le lendemain  
\* Le vendredi avant 16 h pour parution dans  
Le Plus ou pour LE SPÉCIAL TRIO MÉDIA

**CVENDU**  
C'EST GRATUIT!

Le site des petites annonces de La Voix de l'Est



### PRENEZ NOTE QUE:

Nos annonceurs sont priés de vérifier la première parution de leurs annonces. Notre journal se rend responsable d'une seule insertion erronée.

Toute erreur ou annulation dans les éditions du MARDI au SAMEDI doit être soulignée AVANT 16h pour être corrigée ou annulée le lendemain.

Toute erreur ou annulation dans Le Plus ou pour le SPÉCIAL TRIO MÉDIA doit être soulignée avant le VENDREDI, 16h pour être corrigée ou annulée.



# 1450

Logements d'immeubles vendus depuis 2000

## Yves Forand

Cell.: 450 375-1621

Bur.: 450 378-4120

RE/MAX Professionnel inc. Courtier immobilier agréé



**MICHEL MAILHOT**  
Agent immobilier agréé  
450 372-8317  
mailhot2@sympatico.ca



### DUPLEX IMPECCABLE

Services à partir de 2%  
1x5,5 et 1 très grand 3,5.  
Secteur des Galeries.

Disponible à l'acheteur en déc. 09.

Venez le visiter, il en vaut la peine!

www.immeublesmailhot.ca

**Yves Désautels**  
450 378-8461  
La Capitale Performance  
Courtier immobilier agréé



**GRANBY** - Luxueuse résidence de 17 pces, 4 c.c., 3 s.d.b., piscines int. et ext., excellent terrain de 18 184 pi ca, dont 11 250 pi ca commercial. Beaucoup d'extras. 62 Lasnier. Confort et respect de votre personnalité! 425550

**101 PROPRIÉTÉS A VENDRE**  
BROMONT, maison avec 2 grands logis, 4 1/2 et 8 1/2, près d'IBM, très grand terrain.  
Agents s'abstenir. ☎ : 450-534-2667

**101 PROPRIÉTÉS A VENDRE**  
SHEFFORD, bungalow 3 c.c., rénover à 90%. Magnifique terrain 27,000 pi.ca., sur le bord de l'eau. 136,000\$ nég. À voir! 450-378-7342.

À SAINTÉ-CÉCILE-DE-MILTON, 3 c.c., bureau, 1 1/2 s. de bains, salle de lavage, 1 étage, foyer, douche en céramique, intérieur refait à neuf, libre immédiatement, coin tranquille, à 5 min de Granby. 160,000\$. ☎ 450-777-7042

**MONT GALE / BROMONT**  
Petite résidence style alpin, au pied du mont, environnement champêtre, poutres apparentes, bois franc et céramique. Idéal pour jeune couple ou retraités aimant la nature. 164,000\$. Info : 450-521-5615.

Une carrière en immobilier vous intéresse...  
Joignez-vous à l'équipe #1  
Re/Max Professionnel inc.  
Courtier immobilier agréé  
\* 1<sup>er</sup> dans les ventes selon les statistiques de la Chambre immobilière de la Haute-Yamaska  
**M. Yves Forand 450 378-4120**

Avec nous, pas de zone grise  
L'équipe **Bergeron Corbeil**  
Jean Bergeron Sébastien Corbeil  
450 378 4120  
RE/MAX Professionnel inc. Courtier immobilier agréé

Pour des résultats  
**BERNARD**  
est là  
**Bernard ROUSSELLE**  
450 521-7211  
ROYAL LEPAGE AVANTAGE  
Voir toutes les propriétés sur: bernardrouselle.ca

# SPÉCIAL 145 000\$

du mois d'août

**Unifamiliale**  
**Modèle**  
**STOKE**

**Incluant:**  
TPS, TVQ, terrain, tourbe et revêtements de plancher. Piscine, parc, plage.  
**En plus,**  
**NOUS REPRENONS VOTRE BAIL**

RABAIS DE TAXES DE 50% pendant 3 ans  
Ouvert aux visiteurs samedi et dimanche de 13 h 30 à 16 h ou sur rendez-vous.

Bureau de vente et maison modèle  
1 De Bruxelles, Waterloo  
via boul. Horizon et av. des Terrasses  
(Sortie 88 autoroute 10, direction Waterloo)

Chambourg-sur-le-Lac  
**André Bélanger**  
450 539-4215  
Waterloo, Québec

LES ENTREPRISES **LACHANCE**  
UN ENTREPRENEUR DE CONFIANCE  
www.lachance.qc.ca

Jolie maison mobile, dans le domaine Joyeux. Très bien située avec plusieurs rénos dont le système septique Bionest. Armoires en bois, recouvrement de plancher neuf. Très propre. FAUT VOIR POUR COMPARER.

**JEANNINE DÉSORMEAUX**  
450 378-4120  
RE/MAX PROFESSIONNEL inc.  
COURTIER IMMOBILIER AGRÉÉ  
jeannine.desormeaux@remax-quebec.com

**WATERLOO BIGÉNERATION.** Bung. tout brique, situé dans un BEAU SECTEUR, 3 c.c., possibilité de 4. Cuisine, s. à manger et salon à aires ouvertes, s-sol entièrement aménagé. Idéal pour garder un parent. Beaucoup de rénovations. IMPECCABLE. Faut voir!

Très jolie maison mobile 14x70, toit cathédrale, 2 grandes chambres, bien éclairée. Très propre et décorée avec goût. Beau grand terrain paysager. CLÉ EN MAIN, FAITES VITE!

**BIGÉNERATION** très fonctionnel. Belles grandes pces très éclairées. S.d.b. au goût du jour. Grand patio au dessus du garage + une verrière sur le côté avec moustiquaire. Magnifique terrain avec arbres matures. S-sol aménagé. IDÉAL POUR UN PARENT OU UN AMI.

Situé dans un SECTEUR RECHERCHÉ: ce joli jumelé vous offre un intérieur chaleureux avec ses armoires de couleur et son immense salle de bain, salon et salle à manger à aires ouvertes et ce, sur un terrain aménagé et très privé. En prime, une superbe vue à l'arrière. IDÉAL POUR 1<sup>er</sup> ACHAT!

**COUP DE COEUR ASSURÉ** pour ce bung. tout brique, situé à Roxton Pond dans un SECTEUR RECHERCHÉ. 2+1 c.c., planchers bois franc, armoires en chêne, s-sol entièrement aménagé, garage 20x24, IMPECCABLE, finition soignée. Le tout sur un magnifique terrain privé et boisé à l'arrière.

WOW! Cette jolie propriété située dans le parc Estrien SUR TERRAIN LOUÉ 141 \$/mois, vous offre 3 c.c., 2 s.d.b. complètes (dont une avec bain podium et douche double), 2 puits de lumière pour plus de luminosité et ce dans un décor très chaleureux! UNE VISITE A QUOI CONVAINCRE.

LA VOIX DE L'EST - SAMEDI 22 AOÛT 2009

Visitez nos propriétés sur  
**WWW.JOEL ET NANCY.COM**  
**RE/MAX**  
RE/MAX PROFESSIONNEL INC.  
Courtier immobilier agréé  
450 378-4120

Agents immobiliers affiliés  
**Joel DESMARAIS Nancy CABANA**  
450 405-8555 450 531-6408

**GRANBY - 174 900\$:** Cottage situé à mi-chemin entre l'hôpital et les Galeries. Pces et divisions créent une belle dynamique. Beau terrain. **Faites vite!**

**GRANBY - 249 000\$:** Cottage anglais, constr. 2008, nouveau secteur, 3 c.c., garage attaché. **Demandez une visite!**

**WATERLOO - 59 900\$:** Maison mobile toute meublée, terrain loué, propre, 2 c.c. **À petit prix... Faites vite!**

**GRANBY - 149 900\$:** Duplex. Soyez chez vous pour seulement 263\$/mois. Idéal comme 1<sup>er</sup> investissement. **Laissez votre locataire rembourser votre hypothèque!**



101 PROPRIÉTÉS À VENDRE

101 PROPRIÉTÉS À VENDRE



AGENT IMMOBILIER AGRÉÉ

rosa.bogo@remax-quebec.com  
450 378-4120

**Rosa Bogo**  
Estimation gratuite  
Service français, anglais et italien



Offrez-vous une qualité de vie prestigieuse avec ce magnifique domaine de 5,5 acres boisés. Juché au coeur du Mont Shefford, il vous offre 10 pièces et 5 chambres ainsi qu'un garage double, idéal pour la famille et amants de la nature. Situé à 45 min de Montréal.



Magnifique propriété à aire ouverte avec finition exceptionnelle. Elle vous offre 5 chambres, 2 s.d.b., 1 s. d'eau, garage double, abri d'auto avec sortie extérieure et surtout une superbe verrière 4 saisons. Elle est située près de l'école et du centre commercial. C'EST WOW!



Près de Bromont, Granby et à 1 hr de Montréal, ce cottage centenaire vous offre 4 grandes chambres sur le même palier et de belles pièces spacieuses avec une grande luminosité. Le superbe terrain est doté d'arbres matures dans un décor très privé et intime.



VOICI ENFIN UN RÊVE... À VOTRE PORTÉE! Fermette 7,6 acres entourée d'un superbe boisé, écurie 24x36 sur 2 étages, vue sur montagnes et un petit cours d'eau. Vous aimerez ce bungalow joli et fonctionnel à l'abri des regards. À 1 heure de Montréal.

Vous servir est un plaisir  
**Suzanne Perrault**  
450 776-8787



sperrault@immeublesmailhot.ca  
www.immeublesmailhot.ca

Les Immeubles Michel Mailhot  
Courtier immobilier agréé  
135 Boivin, Granby 450 372-8317

Services à partir de 2%



Je suis un jumelé exceptionnel avec piscine ainsi que de vastes pièces lumineuses et bien décorées. Une visite vous convaincra!



Rare sur le marché! Beau jumelé sur un étage avec garage, propriété chaleureuse avec belles pièces éclairées.



**Renaud Béliveau**  
VENDEUR  
À L'ANNÉE!

450 378-4120

RE/MAX Professionnel inc. Courtier immobilier agréé

417795



Joli bungalow en brique, 3 c.c., superbe terrain privé entouré de haies matures, garage attaché. Tout près des services. Faites une offre! Seulement 164 500 \$

Services à partir de 2%

Geneviève Mailhot 450 775-1561  
gmailto@immeublesmailhot.ca

Samuel Desrochers 450 578-4730  
sdesrochers@immeublesmailhot.ca



Prix réduit

135 Boivin Granby  
450 372-8317

www.immeublesmailhot.ca  
Les Immeubles Michel Mailhot,  
Courtier immobilier agréé 425179



Bigénération : 219 500 \$

Impeccable maison brique 42 x 32 p., 6 1/2 pces au rez-de-chaussée + 4 1/2 complet au sous-sol en excellente condition. Planchers en bois franc, abri d'auto, remise sur un terrain 8243 p.c. à deux coins de rue des Galeries de Granby.

**HÉLÈNE DESROCHERS 450 378-8461**

Agent immobilier affilié  
La Capitale Performance Courtier immobilier agréé

Maison à louer, 4 1/2 pces complètement rénovées pour personne seule ou en couple. 775\$/mois.



Abonnez-vous...  
450 375-4555

Pauline Giguère  
450 378-4120  
Cell.: 450 405-6277

NOUVEAU GRANBY - Joli petit cottage très bien situé près de tous les services. Idéal premier achat. Très rare à ce prix, faites vite! (Nécessite un peu de rafraîchissement) Seulement 129 500\$ nég. #8171565

La Capitale Performance  
Courtier immobilier agréé

À votre service depuis 21 ans!  
**Gaetan LAMBERT**

À QUI LA CHANCE?  
Vous désirez une propriété avec 6 c.c., s-sol fini, très très propre, le tout refait récemment...  
**FERMETTE**  
Sur 55 acres, demi-boisé et prairie, écurie 4 «box» à chevaux, propriété récente, tout brique.  
**HAVRE DE PAIX**  
Résidence 7 pces sur 41/2 acres de terrain, pas de voisin, vue panoramique. 174 500 \$.  
**DUPLEX - VILLE**  
2 grands 4 1/2, 1 libre à l'acheteur pour la dernière semaine.  
Pour voir toutes mes propriétés  
www.gaetanlambert.com  
450 777-3418

Visibilité Garantie  
Soyez vu!  
Service Dévoué

150 378-4120  
450 521-3045

**Tranquillité**  
RE/MAX  
Informez-vous!  
Video virtuelle disponible

English service

St-Paul 348 500 \$  
CLÉ EN MAIN DE L'ESPACE À REVENDRE INT. CHALEUREUX PAR SES BOISÉRIES, GRANDES P.CES BIEN ÉCLAIRÉES, chauffage ET CLIMATISATION GÉOTHERMIQUE. SUPERBE TERRAIN DE + DE 2 ACRES AVEC ARBRES MATURES ET FRUITIERS, au pied du mont YAMASKA, un environnement campagnard, près des services et locaux. Secteur huppé et privé.

St-François-de-Bolton 425 000 \$  
LAC LIBBY! UN BORD DE LAC ÉCOLOGIQUE baignade magnifique terrain privé avec arbres matures, descente à l'eau et quai. Résidence Victory offrant grande luminosité et superbe vue sur l'est. int. à aire ouverte, plafond cathédrale, 2 foyers de pierres des champs procurent chaleur et bien-être. Faut voir!

Waterloo 142 500 \$  
Vue et balcon face au lac GRAND CONDO de qualité au 3<sup>e</sup> étage, bien insonorisé, pl. de béton, isolation supérieure, accès au lac, et dos à la piste cyclable. Entrée principale avec intercom, foyer au gaz au salon, balcon dans chambre des maîtres et au salon, grande s.d.b. Balance de garage APCHQ maison neuve.

Granby 229 900 \$  
TRANSFERT Très belle propriété en pierre des champs offrant grandes pces décorées avec goût. Foyer de pierre au salon, escalier central en bois massif, 4 grandes c.c. dont une avec walk in. S-sol aménagé avec sortie privée par le garage. Beau grand terrain paysager dans secteur de choix, tranquille et familial.

Lawrenceville 100 000 \$  
30 ACRE! Terrain boisé pais. et mélange avec sentiers, zone agricole. Bâtiments de 20x20, conat récente et isolée. Idéal pour la chasse au gros et petit gibier, les loisirs, la marche dans les sentiers, à proximité de piste de motoneige, des montagnes de ski et lac etc. sur route asphaltée et près des services. À 15 MIN AUT. 10 SORTIE 90.

Ange-Gardien 59 900 \$  
Vous êtes bricoleur? Vous cherchez une maison abordable que vous pouvez rénover? Résidence avec 3 chambres à coucher, sous-sol vide sanitaire, garage attaché. Venez voir! Vente sans garantie.

St-Alphonse 167 500 \$  
Grande propriété bien rénovée. Bel agrandissement au salon avec fenestration neuve. Au total 3 chambres à coucher sur 2 au rez-de-chaussée. Sous-sol complètement refait. Garage double 24x26, 14 pi de haut pour combler vos attentes. Accès facile à l'autoroute 10.

Granby 87 000 \$  
Cette grande maison MODULAIRE 16x72 vous offre 3 belles c.c., bois franc, pces éclairées à aire ouverte. Cuisine avec îlot, très fonctionnelle, beaucoup d'armoire. Terrain loué 147 \$ par mois. Possibilité d'acheter le terrain. 2 remises. Un bel achat. Moins cher que votre loyer.

Maricourt 124 500 \$  
Au coeur d'un charmant village, cottage de 3 c.c., int. chaleureux, pl. bois d'origine, beaucoup de rénov., bardoux isolant, revêtement ext., fenestration, isolation, puits artésien 2003 (165 gal d'eau/h), champ d'épuration 2009. Un petit nid d'amour dans un environnement de rêve. À VOUS DE LE DÉCOUVRIR.

Granby 177 500 \$  
SECTEUR DES GALERIES, grand bung tout brique, PISCINE CREUSEE, terrain paysager, arbres fruitiers, potagers, pruniers, fraises, framboises, vignes à raisin, jardin potager, DÉ TOUTE BEAUTÉ. Belle propriété entretenue avec soin. 3 grandes chambres à coucher. Faut voir!

Racine 137 500 \$  
Fermette 4 ACRES à prix très accessible, bâtiments de ferme fonctionnels, bungalow à rénover, site à faire rêver près de tous les services et locaux, terrain en pente offrant point de vue, idéal pour bricoleur, excellent ratio qualité/prix.

Shefford 289 000 \$  
Splendide propriété en montagne sur terrain de 1 ACRE. Propriété de qualité avec finition et boiseries remarquables. Grand hall pour recevoir. Salon, bouclier et salle à manger à aire ouverte. Fenestration abondante. Bel escalier en chêne massif. 3 chambres à coucher dans une ouverte avec vue. ACHAT DE GOÛT!

Shefford 189 900 \$  
Construction neuve. Revêtement extérieur brique et vinyle. Installation septique Bio-nest. Couvre-planchers bois franc et céramique. 2 chambres à coucher au rez-de-chaussée. Garage attaché. S-sol peut être aménagé avec appartement. Située dans bon secteur de Shefford. Près du parc écologique. Taxes et garantie APCHQ incluses.

Waterloo 129 900 \$  
2 étages, CLÉ EN MAIN 129 900 \$ TPS ET TVQ INCLUSES. Garantie APCHQ 5 ans. Façade brique et vinyle, couvre-planchers, bois franc et céramique. Un chez-soi au prix d'un loyer!

22

22

22

SAMEDI 22 AOÛT 2009 - LA VOIX DE L'EST 49

101 PROPRIÉTÉS À VENDRE



**À REDÉCOUVRIR**  
**79 LANSDOWNE**, maison neuve haut de gamme de 1,063 pi.ca., beaucoup de fenestration, bois franc, ardoise, porcelaine, 4 c.c., 2 salles de bain. Garantie APCHQ, à 3 minutes du lac Boivin, Parc Terry-Fox et Victoria. À QUI LA CHANCE ! Bernard 450-405-8950

101 PROPRIÉTÉS À VENDRE



**BORD DE LA RIVIÈRE NOIRE** à Ste-Cécile de Milton, par propriétaire, 30'x33', 2 + 1 c.c., 2 s. de bain, sous-sol fini, comb. lente, patio, 3 remises, sur terrain 33,000 pi.ca. ☎ 450-574-3723 450-469-3941, cell: 450-204-3767

**CONSTRUCTION NEUVE**, bung. 3 c.c., rue Terrebonne, secteur des Galeries, 1,244 pi.ca., façade en brique. Construction MCM 450-577-1769 ou 450-777-8596

101 PROPRIÉTÉS À VENDRE

**BUNGALOW** au 322 Bérard, Granby excellente condition, brique, pl. bois franc, armoires chêne, chauffage bi-énergie, thermopompe, asp. central, 2c.c., petit solarium, remise, terrain 4,879 pi.ca., 139,500\$. Par le proprio. Info et visite: 450-378-9732.

**COTTAGE** au 222 Foch à GRANBY, constr. 1950, 3 c.c., véranda, bon entretien, (toiture tôle, air clim. central, syst. de chauffage récents), terrain privé. Bon secteur. 121,000\$ nég. Richard, 450-375-5775 ou 450-522-2780.

**NOUVEAU** sur la marché, 853 de la Volière, jumelé 2005, 1 étage, 2 c.c., bois franc, céramique, s-sol semi-fini. Inclus: A/C mural, lave-vaiss., four micro-ondes. Terrain aménagé, clôturé. Agents s'abstenir. 153,000\$. 450-574-3231

101 PROPRIÉTÉS À VENDRE

**PIERRE BOUTHLETTE**  
 La Capitale Performance ctr. imm. agréé  
**450-378-1052**  
**À VÉRIFIER**

**247 BÉRARD, GRANBY**  
 Nouveau, cottage 7 pces, garage  
 VISITEZ PIERREBOUTHLETTE.CA

**1666 10e RG OUEST(MOWCOOK)**  
 Terrain 70,000 pi.ca + bugalow 7 pces  
 VISITEZ: NICOLELATULIPPE.CA

**792 FRÉCHETTE, GRANBY**  
 On est à la retraite, on part en vacances  
 VISITEZ PIERREBOUTHLETTE.CA

**590 COURTEMANCHE, GRANBY**  
 Bungalow 8 pces, piscine creusée, garage  
 VISITEZ NICOLELATULIPPE.CA

**430 CHEMIN FORTIN, BRIGHAM**  
 Fermette de 3 acres, cottage 7 pces  
 VISITEZ PIERREBOUTHLETTE.CA

**169 PRINCIPALE, ANGE-GARDIEN**  
 Transfert, cottage 9 pces, 6 c.c., garage  
 VISITEZ NICOLELATULIPPE.CA

**NICOLE LATULIPPE**  
 La Capitale Performance ctr. imm. agréé  
**450-578-2311**

**GRANBY**  
 + Gr. maison à paliers multiples, située sur gr. terrain dans secteur école J.Poitevin. 2+1 c.c., 1 s. bain, 1 s. d'eau, très éclairé. Beaucoup rangement, garage 18x25 pi. Au 29 Mistassini. Faut voir ! 215,000\$

**LAC BROME (CHEMIN CENTRE)**  
 + Grand entrepôt de 2 étages pour entreposage d'équipements agricoles ou autres utilisations. Prix: 138,000\$ + taxes

**ST-PAUL-D'ABBOTSFORD**  
 + Maison mobile, 2c.c., cuisine et salon à aires ouvertes, très propre, armoires en bois, grand balcon, remise 12x12, sur terrain loué, 67,000\$. Idéal pour jeune couple.

**RECHERCHE PROPRIÉTÉS ET FERMES**  
**JACQUES BELIVEAU**  
 cell.: 450-531-2051  
 Agent immobilier affilié  
 Groupe Sutton Avantage

**OCCUPATION RAPIDE**  
 BUNGALOW TOUT BRIQUE 3 c.c., très bien entretenu, situé à 2 pas de la piste cyclable, d'une garderie, d'un parc pour enfants, station-service et bien plus. Au 120 Lemieux à Granby.  
**MICHEL ARÈS**  
 Remax professionnel inc.  
 450-378-4120 ou 450-775-1657

Par proprio à COWANSVILLE, t. beau JUMELÉ CHAMPÈTRE dans cul-de-sac, près hôpital. Const.-oct. 2006, terrain clôturé, 3 c.c. à l'étage, pl. bois franc et cer., 179,000\$, nég. Agents s'abstenir. 450-405-6816

**ROXTON POND**  
**149,000\$**

Tout brique, 4 c.c., toiture, fenestration et syst. de chauffage récents, libre rapidement.  
**MANON SIMARD**  
 Royal LePage Avantage  
 450-521-1117

**NOUVEAU - 74 500 \$**  
  
 Maison ensoleillée de 3 chambres avec grand patio 2e entrée de cour par le côté. Maison en bonne condition. Chauffe-eau (2007), ainsi que pl. de cuisine, s.d.b. et petite chambre.

**209 000 \$ - FAITES UNE OFFRE !**  
  
 Plusieurs améliorations dont: revêtement cannelé, fenestration, b/f, céram., «ogee's», moulures, s.d.b., escalier de b/f. Patio de béton estampé 24x16. Ajout d'une cuisine d'été ext.

101 PROPRIÉTÉS À VENDRE

**PIERRE BOUTHLETTE**  
 La Capitale Performance ctr. imm. agréé  
**450-378-1052**

**441 HORNER, GRANBY**  
 Résidence pour personnes autonomes (9) accréditée Québec + loft 2 1/2 avec garage.

VISITEZ PIERREBOUTHLETTE.CA  
**450-578-2311**

**ROXTON POND: 1230, 17e rue, maison 30 x 40 + garage 15 x 27, terrain environ 33,000 pi.ca, entouré de boisé sur une rue sans issue, 2 c.c. + 1 au sous-sol, bcp d'inclus: lave-vaisselle, bal. centrale, éch. d'air, bain tourbillon, combustion lente, 210,000\$ nég. Info: 450-539-3542 ou 450-777-0012**

\*\*\*\*\*  
**MAXXUM INC.**  
**100 CENTRE INC.**  
 Courtier immobilier agréé  
**Sylvain Trépanier**  
**514 239-7520**  
 www.maxxum100.com  
**BROMONT**  
  
 Ferme de 280 acres.  
 Pavé d'engraissement de 1 800 têtes.  
**Orford**  
  
 Ferme de 200 acres, 120 en culture et pâturage et 80 en bois, magnifique étable, 2 maisons. Faites une offre.

**Les Habitations Helsand inc.**  
**Construction Rodin inc.**  
**VISITES LIBRES**  
 Les samedis et dimanches de 12h à 16h  
 Heures d'ouverture:  
 lundi au vendredi sur rendez-vous

**309 Valmore-Boisseau, Granby**  
  
**Maisons à partir de**  
**156 995\$\***  
 22 pi x 30 pi  
**Modèle économique**  
**145 995\$\***  
 20 pi x 30 pi  
 \* Taxes en sus.  
**Contactez Clément Dion**  
**514 995-9127**

**Sonia Bouthiette**  
 Agent immobilier agréé  
**450 378-4120**  
 Remax Professionnel inc.  
 Courtier immobilier agréé  
  
 Photos intérieures: www.soniabouthiette.com

**FERMETTE**  
  
 FERMETTE de plus de 9 acres. Rénos majeures; s. bain (2009), cuisine, fenestration, ajout d'une pièce avec foyer, plafond cathédrale. Garage. Tout près de l'aut. 20. Pour seulement 239,000 \$. 702 10<sup>e</sup> rang, St-Nazaire d'Acton.

**PROFITEZ DES TAUX D'INTÉRÊT JAMAIS VUS**  
 pour devenir propriétaire de VOTRE maison.

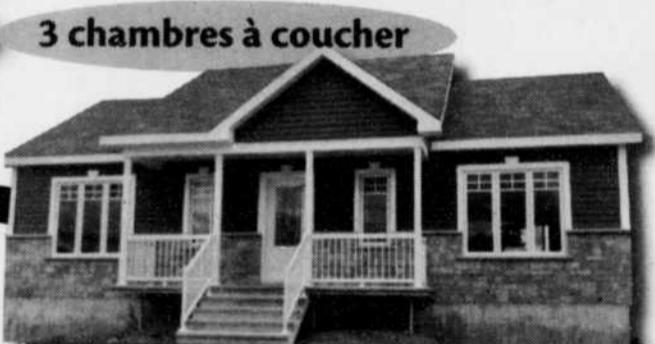
**MOINS CHÈRE QU'UN LOYER!**  
 À partir de **599\$** /mois  
**Nouvelle phase maison de ville**  
 Livraison à partir de novembre 2009

- Maison de ville**
- Intérieur personnalisé avec notre décoratrice
  - Plusieurs choix de couleurs d'armoires jusqu'au plafond
  - 5 choix de couleurs de planchers de bois franc
  - Ogees au rez-de-chaussée



**Très grand terrain INCLUS**  
 de 2 400 à 7 000 pi ca

**POSSIBILITÉ D'ACHETER 0\$ comptant**



**Un rêve devenu réalité!**  
**VENEZ VISITER LA MAISON MODÈLE**  
 au 611 J.-A.-Nadeau,  
**Granby**

**189 900\$**

- FAÇADE DE PIERRE. FINITION INTÉRIEURE DE LUXE
- INCLUANT TERRAIN, INFRASTRUCTURES
- PAYÉS À 100%

**450 956-1231**  
 Bureau des ventes au  
**611 J.-A.-Nadeau**  
 (Prendre Denison Est, Lemieux à droite et 1<sup>re</sup> rue à droite)



101 PROPRIÉTÉS À VENDRE

**AVIS**

À NOS ANNONCEURS

La Voix de l'Est se réserve le droit de refuser l'insertion de toute annonce contraire aux normes et traditions établies dans notre société.

417643

102 PROPRIÉTÉS À REVENUS

GRANBY, 535 DELORME: 2 duplex jumelés 2007, 2x5 1/2, 2,500 pi.ca., 3 c.c., patio 12x12, rez-de-ch. + sous-sol inclus, sortie ext., près des écoles. Info: 819-879-4811

SECTEUR LAC BOIVIN 15 LOGIS

Revenus annuels: 106,800\$

**ANDRÉ BLOUIN**

450-525-0547

Century 21 Altitude courtier immobilier agréé

SIX LOGIS NEUF (4 1/2)

RUE GODUE, GRANBY

**ANDRÉ BLOUIN**

450-525-0547

Century 21 Altitude courtier immobilier

104 VISITES LIBRES



225 De Desbiens, Cantons de Granby  
Dimanche 23 août de 14h à 16h

Budget 74,500\$, belle maison 3 chambres avec foyer, véranda, belle cour +/- 4,500 p.c. aménagée avec arbres matures, clôture champêtre et cabanon. Très bon prix! Venez voir! (Prendre par rue Desmarais).

Contactez **CARINE VASKELIS**

a.i. affilié RE/MAX Privilège Inc. (514) 941-6790.

visites libres

ce dimanche de 14 h à 16 h

450 378-8461

La Capitale Performance  
Courtier immobilier agréé



407 Louis-Hébert, Granby

Solarium 3 saisons, grand terrain boisé, disponible rapidement. **228 000 \$**



966 de la Roche, Granby

Impeccable, papiers multiples. Faut voir! **239 900 \$**



957 de la Roche, Granby

Idéal pour garderie, bigénération, atelier, garage 26x32. **254 500 \$**



**Réjean Choquet - Doublement efficace - Estelle Gemme**



VISITE LIBRE CE

SAMEDI

de 14h à 16h

712 Maisonneuve, Granby



3 c.c., poss. 4, 2 s.d.b. complètes, b.f. et céram., arm. chêne, thermopompe, syst. alarme, asp. central, fenêtres neuves gar., piscine, bel aménagement paysager, beaucoup d'inclus.



**Réal Côté**

450 360-9550

450 378-8461

L'agent aux 2 GARANTIES

APEC et GVH. Informez-vous!

La Capitale Performance, Courtier immobilier agréé

TERRAIN

Contracteur ou particulier  
IDÉAL POUR DUPLEX, TRIPLEX OU CONDOS,  
terrain 12 600 pi ca, 2 services, vue imprenable sur la ville.  
Possibilité de construction avec garage intérieur.

PETIT DOMAINE DE RÊVE à  
St-Alphonse-de-Granby. Grand garage  
pour camion, remise extérieure, piscine  
h/t et jardin d'eau.



Condo rue Laurent, situé dans un endroit tranquille et possible [cul-de-sac]. Remise intérieure et extérieure.



St-Alphonse, constr. 2008, terrain boisé avec ruisseau et chute d'eau. Patio avec BBQ intégré + remise, pl. b.f. et céram., 2 c.c. poss. de 2 autres au s-sol.

VISITE LIBRE

de ces propriétés à Granby

directement du constructeur

ce dimanche de 13h à 15h



Les Faubourgs du Séminaire  
au 421 des Pères

313 Jean-Louis-Boudreau

162 Édouard-Rousseau

42516P

LES HABITATIONS  
**DUCHESNEAU**  
767 Denison Ouest, Granby  
**450 777-8888**

104 VISITES LIBRES



VISITE LIBRE DIMANCHE DE 13 H À 16 H

45 BOISVERT, SHEFFORD

Magnifique bung. entièrement rénové avec grand garage. Beaucoup de possibilité. Sous-sol fini, Ch. (2+3), piscine sur terrain boisé qui vous offre une intimité avec ses arbres matures entourant toutes les façades. 450-956-0852 179 900\$ C'EST À VOIR ABSOLUMENT!

D'autres annonces de la rubrique  
104 aux pages 52 et 53.

105 MAISONS MODULAIRES

MAISON MODULAIRE 12X40 1996

2 remises, terrain loué au Camping Tropicana, libre à l'acheteur, seulement 54,000\$

**YVES DESAUTELS**

450-378-8461 ou 450-531-1539

La Capitale Performance.

106 MAISONS MOBILES

BRIGHAM: Maison mobile de 14'X 68'

Grand salon de 14'X18' avec poêle à l'huile et porte-patio donnant sur une galerie de 16'X 5' Deux c.c. dont une qui pourrait être divisée en deux. Chambre de bain refaite. Véranda de 25'X 5'. Cabanon de 12' X 10' avec établi. Beau grand terrain loué de 250' X 50' avec patio à l'arrière. Soyez chez vous pour le prix d'un loyer. Faut voir! François: 450-263-5651, soir

107 CONDOS À VENDRE

562 Allée des Haut-bois.

GRANBY, plus beau secteur haute-ville, coucher de soleil magnifique, unité de coin, tranquillité assurée, 1,540 pi.ca. + 300 pi.ca. rangement, 2 balcons, 2 stationnements, 199,000\$. Vendu par le propriétaire 450-372-0803

SUPERBE 4 1/2 directement sur le Lac Boivin, foyer, A/C, bain tourbillon, balayuse centrale, planchers de lattes, garage intérieur. 249 Denison Est, #302, à Granby. Agents s'abstenir. 450-777-2827.

RE/MAX  
450 378-4120  
RE/MAX PROFESSIONNEL INC.  
Courtier immobilier agréé  
**VISITES LIBRES**  
CE DIMANCHE de 14h à 16h



509 de l'Échinacée, Granby

Jumelé récent de 3 c.c. situé dans un rond point. En plus d'être à 2 pas d'un CPE, la piste cyclable, parc pour enfants, station service et bien plus. Libre immédiatement.

Votre hôte:

Michel  
APÈS



536 J-A Nadeau, app. 4, Granby

Condos, duplex et quadruplex de construction neuve. Vendu clé en main, paysager, asphalté, aménagement intérieur exceptionnel. Beaucoup d'espace habitable. Finition de qualité supérieure. Pour y vivre ou pour investir. Venez visiter ce weekend à prix des plus compétitifs.

Vos hôtes:

Sébastien  
Jean et Corbeil  
Bergeron



130 Favreau, St-Alphonse-de-Granby

Spacieuse résidence, belle luminosité, plafond 9 pi, armoires merisier, planchers huile, 3 c.c. possibilité de 4, terrain de plus de 32 000 pi secteur recherché

Votre hôte:

France  
Boutin



947 de la Roche, Granby

Cette propriété se distingue surtout par la beauté de son terrain boisé parsemé de vivaces, d'arbres matures, ses 2 étangs et ses jardins anglais. Le bungalow comporte 4 c.c., toit cathédrale, plafonds 9 pi et s-sol aménagé. Près de l'autoroute 10 et d'un parc, c'est le décor idéal pour tout acheteur. LA CAMPAGNE EN VILLE!

Votre hôte:

Guy  
Choinière



551 Notre-Dame, Granby

Joli cottage ayant subi des rénovations dont 2 s.d.b., portes, fenêtres, couvre planchers. Il est idéal pour jeune famille et il est situé près des écoles et services. Profitez de ce chaleureux décor au prix d'un loyer. IL EST IMPECCABLE ET PAS CHER à 159 000 \$

Votre hôte:

Rosa  
Bogo

SAMEDI 22 AOÛT 2009 - LA VOIX DE L'EST 51

22

22

22



**VISITES LIBRES**

**CE DIMANCHE de 14h à 16h**

**165, ch. Adamsville Bromont**

Cottage de 1320 pi ca, 3 c.c., finition soignée. Le prix inclut les taxes. Nous payons vos frais de notaire et votre taxe de bienvenue. Pas de voisin à l'arrière. Seulement 160 000\$



**830, rue des Berges, Bromont**

Pour ceux qui recherchent la qualité, cette propriété vous offre confort et finition supérieure. Secteur privilégié, près de l'école et à seul 6 km de l'aut. 10. Une visite vaut mille mots!



À voir sur: [johannemeunier.com](http://johannemeunier.com)

**Johanne Meunier**  
514 926-5626  
450 263-8912  
[johannemeunier.com](http://johannemeunier.com)  
Agent immobilier affilié  
La Capitale Missisquoi  
courtier immobilier agréé  
Maître vendeur 2007  
Palme d'or 2008



**3<sup>e</sup> au Québec**  
pour le nombre de ventes et l'investissement en Réseaux pour La Capitale en 2007



**La Capitale Performance**  
Courtier immobilier agréé  
\*Franchise autonome et indépendante de Réseau Immobilier La Capitale Inc. (RÉSEAU)

**VISITES LIBRES CE DIMANCHE de 14 h à 16 h**



**227 Balzac, Granby**  
Enfin! Tout est là. Le secteur, une cour privée, de beaux espaces fonctionnels, une belle qualité de finition, un s-sol idéal pour les enfants, tout briques, avec garage. **Nouveau prix: 195 000\$.**



**60 St-André Est, Granby**  
VENDEUR MOTIVÉ... on déménage. Faites vite! Faut vendre. Installez-vous confortablement et plus encore, 4 cc + 3 salles d'eau. ABSOLUMENT impeccable d'un entretien exceptionnel et INTIME. Prix: 248 500 \$.

Votre hôte: **Jonathan Benoit**

Votre hôte: **Pierre Brissette**



**501 Mountain, Granby**

Assurément, une maison coup de coeur! Plafond de 9 pieds, de style aires ouvertes. Vous serez charmé par cette propriété! Prix 224 900 \$.

Votre hôte: **Érik Côté**

**SAMEDI ET DIMANCHE, DE 13 H À 16 H**  
au condo modèle: 64, rue Lemieux, Granby

**Visites libres**

**La Cité du Lac**  
*Au cœur de la nature!*

**SUPERBES CONDOS,**  
près du lac Boivin,  
à partir de  
**144 900\$\***  
+ taxes



Visitez [www.lacitedulac.com](http://www.lacitedulac.com)

Bureau des ventes au 64, rue Lemieux, Granby  
**POUR INFORMATION 450 775-3527**  
Rendez-vous selon vos disponibilités 7 jours semaine. Ouvert lundi, mardi et mercredi de 13h à 16h

**Yann Malouin**  
Agent immobilier affilié  
Les Immeubles Royal R.V. inc.  
**450 779-2500**

LES IMMEUBLES ROYAL R.V. INC.  
COURTIER IMMOBILIER AGRÉÉ  
FRANCHISE MEMBRE DU SYSTÈME DE LA MAISON ROYAL (R.V. INC.)

**VISITE LIBRE CE DIMANCHE**  
23 août, de 14h à 16h

**205, rue Harvey, Granby (près de la rue Léger)**  
Belle grande propriété sur terrain de plus de 20 000 pi ca. *Je vous attends*

**107 CONDOS À VENDRE**

**414 Jean-Louis-Boudreau, Granby**  
Superbe condo neuf de plus de 1100 pi.ca., dans un imm. de 8 unités avec A/C, 2 stat. et un rangement au sous-sol. Disponible maintenant. 118,000\$ + taxes.  
Photos: [www.christianlalumiere.ca](http://www.christianlalumiere.ca) #8150744  
Re/Max Prof. C.L.  
Christian Lalumière ou Curtis Skinner  
450-378-4120

**VISITE LIBRE CE DIMANCHE, de 14 h à 16 h**  
**ou sur rendez-vous • 450 776-2676**



**Les Constructions Odyssées**  
À l'écoute...  
de vos rêves!

Toutes nos propriétés sont accréditées **Novoclimat**

Maisons clé en main incluant:  
• Plancher intérieur de goût  
• Céramique  
• Étréant de bois  
• Grande salle de bain avec bain et douche en coin  
• Armoires avec grand choix de couleurs  
et bien plus...

DISPONIBLES: rue Philippe-Kennedy  
Jumelés bungalows Novoclimat à partir de **143 000 \$**  
Jumelés cottages à partir de **160 000 \$**  
Plusieurs autres modèles disponibles

**Maison modèle**  
521 Arthur-Laliberté  
Développement L'Heritage

Économisez jusqu'à **2 500 \$**

BANQUE LAURENTIENNE  
Financement disponible  
450-776-2676  
R.R.O. 2274-6174-30

- CONDO 4½, 2e étage, vue sur le lac Boivin, piste cyclable, remise ext., foyer au gaz. Agents s'abstenir. ☎ 450-776-7425.
- CONDO 4½, 3e étage, 2 balcons-terrasses, rangement intérieur et extérieur, frais de condo: 75\$/mois. 110,000\$ nég. 450-360-4888
- CONDO: beau secteur, 4½, toit cathédrale, foyer, 2 stat., revêtement de plancher de votre choix. 135,000\$. Inf.: 450-770-1964
- D'autres annonces de la rubrique 107 à la page suivante.**
- 110 COMMERCES À VENDRE**  
Propriété multi-commerciale au 1624 Principale, Granby avec bâtisse. Maison 7 pces, garage 4 portes avec lift et compresseur et plusieurs autres équipements. Logis en haut du garage 5½, superficie 90,000 pi.ca., 8,166.4 mètres. Info: 450-378-0660 ou 450-531-1577
- 111 BÂTISSÉS COMMERCIALES**  
**À VENDRE OU À LOUER**  
Pouvant servir à la vente d'autos. Possibilité de financement par le vendeur. Située au 1612 Principale, rte 112, Granby. Info: Claude: 514-237-1309
- 113 TERRAINS À VENDRE**  
GRANBY, 7 grands terrains boisés, tous avec aqueduc et un avec les 2 services, 3\$/pi.ca. nég. Maison modèle à visiter. Les Habitations Sud-Est, 450-775-9914 ou 514-256-6017.

104 VISITES LIBRES

L'équipe André Bélanger

**3 VISITES LIBRES**  
ce dimanche de 14h à 16h



256 St-François, Cowansville

MAISON moderne de style jeune, IMPECCABLE, 2 s. d'eau, décor SOIGNÉ, 3 C.C., s. à manger avec porte PATIO. Terrain AMÉNAGÉ avec jardin à l'arrière, des fleurs. DEMANDEZ votre visite... c'est un BIJOU!



13 Babin, Granby

Superbe semi, fini sur 3 étages avec sortie ext. du s-sol offrant plein de possibilités. 3 c.c., grand walk-in. Construction supérieure, terrain privé, piscine, plusieurs inclus. Faites vite, excellent achat à faire.



213, rue Cyr, Granby

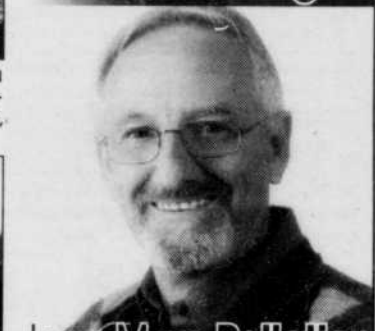
Un bijou! Idéal pour gens ayant besoin d'espace WOW! 3+2 C.C. recouvrement en stratifié, 2 s. d'eau sur céram. De belles pces bien éclairées. Secteur recherché près de la 10, des services et piste cyclable. Décor soigné. Plein d'inclus. À prix incroyable... À qui la chance? Faites vite, prenez R.V.

104 VISITES LIBRES



Pour le service et pour l'expérience  
18 ans d'expérience

André Bélanger



Jean-Marc Pelletier

RE/MAX REMAX PROFESSIONNEL INC.  
Courtier immobilier agréé  
Cell.: 450 770-1041  
Bur.: 450 378-4120

107 CONDOS À VENDRE

Saviez-vous que vous pouvez  
avoir un CONDO NEUF  
pour le prix d'un logement?

**3 1/2, 450\$/mois\***

**4 1/2, 516\$/mois\***

**VISITE LIBRE** ce dimanche de 14 h à 16 h

308 Simonds Sud, Granby, à 2 pas des Galeries



Pierre Couture  
A à Z  
Construction -  
Rénovations  
450 531-9463  
R.S.Q. 8330-0501-38



Visite sur rendez-vous

**3 1/2**  
à partir de **97 500 \$**

+ TAXES

évaluation agréée 127 500 \$

**4 1/2**  
à partir de **111 000 \$**

+ TAXES

évaluation agréée 142 000 \$



Voire hôte:  
Réal Côté  
Agent immobilier affilié  
450 360-9550  
450 378-8461  
La Capitale Performance  
Courtier immobilier agréé

151 APPARTEMENTS À LOUER EN RÉGION

3 1/2 meublé, chauffé, câble, 440\$/mois. Libre imm. À 5 min. du Cégep. 514-826-3040, 514-919-0170, ou fin de semaine au 450-538-0347 ou courriel: abucalvin@hotmail.com

À ST-CÉSaire: 3 1/2 meublé, chauffé, éclairé, très propre, 1290 Notre-Dame. Info: 450-816-0732

152 APPARTEMENTS À LOUER À GRANBY

1er sept. ou avant, tr. beaux 3 1/2-4 1/2, s-meub, ch., écl. ou belle chambre à louer, pr 18-30 ans, près Cégep, 375\$ à 538\$, pr non-fum., Sans animaux. 450-378-9365; cell: 450-531-1691

1 1/2 et 3 1/2 à louer immédiatement tout inclus ou non. Info.: 450-405-8515

2 1/2, demi sous-sol dans triplex (frais peint), chauffé, éclairé, meublé, très propre, salle de lavage gratuite, coin résidentiel, stat., déneig. incl. près parc ind. Pas d'animaux. 385\$/mois. 450-770-2743

2 1/2, meublé, chauffé, éclairé, climatisé, 2e étage, planchers flottants, stat. à la porte, 458 Bourget ouest #6, libre imm. pour gens tranquilles, préférence 40 ans et + 435\$/mois. Info: 450-531-8012

2 1/2 meublé, chauffé, éclairé, pour personne seule, 40 ans +. Sur rue Wellington. 360\$/mois. Inf.: 450-375-1636

2 1/2 meublé, rue Laval Sud, près Cégep, non chauffé. Compris: eau chaude, laveuse, sècheuse, balayeuse. Libre sept., 2e étage. Pour dame. Références demandées. 450-375-1962.

2 1/2 très grand, propre, pour juillet, meublé (ou semi-meublé), chauffé et éclairé, intercom, caméra, sécurité, stationnement, rue St-Hubert, références requises, 25 ans et +. 450-777-9019.

3 1/2 à 415\$/mois. Aussi 2 1/2 chauffé, éclairé, poêle et réfrigérateur inclus, 325\$/mois, rue Centre. Info: M. Bélanger, 450-360-0061 après 18h, ou de jour: 450-678-1567

3 1/2 RENOUVÉ, semi ou meublé, chauffé, au centre-ville. Buanderie, concierge. 460\$/mois, libre septembre. 450-775-4696.

3 1/2, rue Bouchard, secteur tranquille, près du centre d'achat et centre-ville. Eau ch. fournie, 430\$/mois, libre imm. Mathieu, 450-775-7139.

3 1/2 RUE GILL, libre immédiatement, chauffé, éclairé, meublé, câble inclus, pas de stationnement, 460\$/mois. 450-375-0993

3 1/2 semi-meublé, buanderie incluse, stationnement, rangement, pl. flottants, frais repeint, à l'angle des rues York et Paré, 450\$. Disponible imm. 514-831-3524.

AOÛT, SEPT., 2 1/2, très grand 3 1/2, meublé ou non., chauf., eau ch., près centre-ville, balcon, buanderie, stat., propre, paisible, 450-375-7755

**CENTRE-VILLE**  
Semi-meublés, chauffés, éclairés, propres 1 1/2: 325\$; 2 1/2 (pas de chambre): 350\$; 2 1/2 (avec chambre) 410\$, 3 1/2: entre 455\$ et 520\$, 4 1/2: 505\$. Info: 450-378-4121

Denison Ouest, 3 1/2 libre imm. chauffé, éclairé, eau ch. fournie, serv. de buanderie, 455\$. Enquête de crédit. 450-777-4524, 450-204-7547

GRAND 2 1/2, bien éclairé, ch. fermée, complètement meublé, élect. non inclus. Très propre, pl. flottant et céramique, s. de bain neuve. Buanderie disp., eau ch. incluse, libre imm. 390\$. Louise Arseneault, 450-375-6463, 450-775-6465

GRAND 3 1/2, au 159 Robinson Sud, libre imm. 400\$/mois au 1er étage. 450-375-9607

107 CONDOS À VENDRE

107 CONDOS À VENDRE

113 TERRAINS À VENDRE

60% VENDU. FAUBOURG DE LA RENAISSANCE PHASE II VILLE DE GRANBY, TERRAINS pour duplex, triplex, quadruplex, 6 logements, avec tous les services et architecture contrôlée. Daniel Touchette: 450-770-1088

À GRANBY, RUE GODDIE:  
Terrains prêts à bâtir pour 12 logements et plus, résidence personnes retraitées ou condos  
ANDRÉ BLOUIN  
450-525-0547  
Century 21 Altitude courtier immobilier

113 TERRAINS À VENDRE

GRANBY en ville, terrain résidentiel 8,000 pi.ca., 34,900\$. 450-375-0323.

TERRAINS À VENDRE 33,000 pi.ca. Plusieurs disponibles, à 5 minutes des Galeries, au bout rue Rainville. 450-375-5433

114 TERRES ET FERMES À VENDRE

TERRE À LOUER, près de Granby, 125 acres pour grande culture. Info: 450-372-2215.

Maisons DUNFAB inc. Depuis 1975 2<sup>e</sup> génération

**Autoconstructeurs**  
nous avons la structure qui vous convient!

STRUCTURES PRÉ-USINÉES 28 modèles à découvrir!

U-8 55 950 \$ + taxes  
F-26 59 000 \$ + taxes  
A-13 46 200 \$ + taxes

www.dunfab.com

Nouveau! Service de plans Évaluation gratuite de votre plan Roxton Pond: 450 372-0008 Succ. Magog: 813 868-9008

**PROJET EXCLUSIF AU PIED DU MONT SHEFFORD**

Très grand terrain boisé 5 700 à 13 000 m ca

À partir de **58 000 \$** + taxes incluant les plans architecturaux

Sylvain Trépanier  
Agent immobilier agréé  
514 239-7520  
www.maxxum100.com

MAXXUM INC. 100 CENTRE inc. Courtier immobilier agréé

153 LOGIS À LOUER EN RÉGION

**BROMONT**

GRAND 4 1/2 MODERNES, vue sur montagne. Piscine chauffée sur un beau site près des services. Planchers flottants et céramique, 2 balcons, 2 espaces de rangement. À partir de 495\$/mois. 450-777-8911, 450-777-8986, 450-539-1516

BROMONT: loyers haut de gamme dans duplex neuf, prêts 1er octobre ou avant, 6 1/2 à 1,000\$. 4 1/2 à 850\$. Près pente de ski, piste cyclable et golf. Foyer, A/C, gaz naturel, pl. bois franc et plus. Info.: 450-464-7478.

Bromont, secteur Adamsville, grand 5 1/2 à aire ouverte, dans un triplex, constr. récente, remise ext., libre 1er nov., 450-263-6828

**CHAMBOURG SUR LE LAC, WATERLOO PROMOTION SPÉCIALE 439\$/mois pour 3 mois**

GRAND ET LUXUEUX 4 1/2, (céramique, pl. flottant), vue sur le lac, accès à la piscine, plage et parc, 2 stat., location 658\$/mois, (libre imm.) 450-539-4215

**COWANSVILLE**

4 1/2 à 450\$, 5 1/2 à 525\$. Libres imm. Situés au 100 Desnoyers. 450-263-7269, 450-776-0908

COWANSVILLE, rue Sud, grand 4 1/2, 3e étage, très ensoleillé, pl. cér. et flottant, bain tourbillon, entrée lav./séc., beaucoup de rangement, libre 1er nov., réf. exigés et enquête de crédit. 530\$/mois, non chauffé, non éclairé. 450-266-1452

FARNHAM 4 1/2, dans un semi-détaché, grand terrain, stat., frais peint, 400\$/mois. Libre imm. 450-293-4293 ou 450-577-1992

FARNHAM: 5 1/2 rénové, endroit tranquille, 540\$/mois. Références exigées, libre 1er sept. Inf.: 450-578-3993

Grand 4 1/2 haut duplex à Shefford, situé rue Lorraine, constr. 2009, grand terrain accessible avec ruisseau et vue sur la montagne, patio 8x10, cabanon, 690\$/mois. Enquête de crédit. Christian, 450-830-0866.

**LOGEMENTS RÉNOVÉS**

À FARNHAM: libres imm., 4 1/2 rue Collins, 440\$/mois. 514-214-2608

NOUVEAU À BROMONT, sept. gratuit, libre 1er sept., 4 1/2 refait à neuf, au 1er étage, pl. flottant et céramique, bronzage, piscine creusée, près de la montagne et des services, 530\$/mois. Martine au 450-534-2263

**NOUVELLE CONSTRUCTION 4 logis**  
113 Louis-Joseph Papineau à Cowansville, grand 4 1/2 ensoleillé à aire ouverte, climatiseur (unité murale), bien insonorisé, place de rangement à l'extérieur, 2 places de stat. avec déneigement, à 5 min. à pied du IGA, à proximité du Super C, Wal-Mart, dépanneur. Pas d'animaux. Références exigées. 1er juillet, 685\$/ms. 450-266-2100; 450-263-4555

ROUQUENTON, 4 1/2 au 21 De la Normandie, libre 1er sept., 495\$/mois. 450-772-2184 ou 450-223-9998.

ROXTON POND 3 1/2, LIBRE 1er novembre, pl. flottant et céramique, 400\$/m. Références exigées et enquête de crédit: 450-379-9508

ST-ALPHONSE-DE-GRANBY: GRAND 5 1/2, au 1er étage, pl. bois franc et flottant, avec garage double et stat. déneigé, libre 1er octobre. Inf: 450-375-4053, cell.: 450-577-0280

**SUTTON, CENTRE-VILLE**

3 1/2, pl. flottant, libre 1er août ou 1er sept., 555\$/mois, asp. central, intercom, asc., s. de lavage, conciergerie, 450-539-1211

154

LOGIS À LOUER À GRANBY

188 Principale, 3 1/2 et 4 1/2, centre-ville, très propres, libres imm. et juillet, 395\$/mois. 450-375-9060.

193 - 205 - 217, rue Simonds Sud

3 1/2 à 485\$/mois, 2e étage arrière, 4 1/2 à partir 550\$/mois au 1er, 2e, 3e étage avant ou arrière, 5 1/2 à 625\$/mois au 1er étage avant ou 3e arrière, libres immédiatement.

135 - 137 - 139, rue Laurent

4 1/2 au 2e ou 3e étage à 615\$/mois 189, rue Gatien 4 1/2 de 1,200 pieds carrés, 695\$/mois, au 3e étage avant, pour 1er octobre.

Tous nos logements sont rénovés en entier ou mis à jour récemment avec des matériaux de qualité supérieure.

Entrez voir, vous y resterez!

PRIX DU LOYER GARANTI POUR 2 ANS!!! Nous installons vos électroménagers.

Nous peinturons pour vous, selon vos goûts et vos couleurs. Certaines conditions s'appliquent. Service de conciergerie et déneigement inclus, possibilité 2e stationnement et remise. Enquête de crédit et références exigées. 450-405-7040 ou 450-405-8725

1er SEPT. : 2x 5 1/2 à 560\$/mois. 4 1/2 à 485\$. 1 MOIS GRATUIT pour 3e étage. Couvre-plancher neuf, remise, 83 Pinard. 450-378-8855

1 mois gratuit, 350 Massé, 4 1/2 libre. Concierge demandé, 514-336-2340. Tranquille, près parc industriel, chien interdit. Enquête de crédit. Info #2, 450-372-2311 ou 450-574-3216

1 mois gratuit, Grand 5 1/2 ds triplex, très éclairé, constr. 2007, beaucoup de commodités, à partir de 825\$/ms. 450-776-1003; 450-522-8138.

FAUT VOIR

1 MOIS GRATUIT, TRÈS BEAU GRAND 4 1/2 const. 90, bien éclairé, frais peint, recouvrement de plancher neuf, près piste cyclable, libre imm. 510\$/mois. Inf.: 450-375-6526

219 & 206 PRINCIPALE, 4 1/2 et 6 1/2 pour août, septembre ou octobre. Idéal pour étudiant au Cégep. 460\$ et 590\$ par mois. 450-770-0887.

244 DENISON OUEST, 3 1/2 meublé, chauffé, eau chaude. 4 1/2-5 1/2 chauffé, eau chaude. 39 MOUNTAIN, 3 1/2 meublé, chauffé, éclairé. 157 DRUMMOND 3 1/2, 10 CÉDAR 2 1/2, meublé, 4 1/2 480 DENISON OUEST, 4 1/2, 5 1/2 TOUS LES LOGIS: PAS DANIMAUX. Visite sur rendez-vous: 450-372-6150

281 ST-ANDRÉ OUEST

Grand 4 1/2 rénové, avec garage, 685\$/mois Pierre Bouthiette 450-378-8461.

2 GRANDS 4 1/2 libres 1er juillet; GRAND 5 1/2 libre 1er août. Flottant, céramique, peinture fraîche, secteur Polyvalente J.H. Leclerc. Personnes tranquilles, avec références. 450-361-9641

2X4 1/2 rue Calixa-Lavallée, un bas et un haut, chauffés, eau ch. fournie, libres imm. Aussi 2 1/2. Pas d'animaux. Cell.: 450-777-4133

308 BOUCHARD: 3 1/2 rénové et repeint, câble inclus, semi-meublé, près des Galeries. Références exigées. 450-522-7890 ou 450-375-2981

308 BOUCHARD: 4 1/2, câble inclus, très propre, près des Galeries. Références exigées. 450-522-7890 ou 450-375-2981

309 MASSÉ, 4 1/2, 3ème étage, personne retraité ou semi retraité, pas d'animaux, références exigées. 450-295-2727

3 1/2 - 370\$/MOIS

centre-ville près du Cégep, 12 rue St-Joseph Libre imm. Info: 450-521-2929.

3 1/2 à 6 1/2, pour n.fum., app., logis, loft ou chambres de qualité à prix raisonnables, près CEGEP, centre-ville, hôpital, parc ind., pas d'animaux. Réf. 1er oct. ou avant. 378-9365; 450-531-1691

3 1/2, centre-ville, 134 St-Georges, aucun tapis, inst. lav.-séch., propre, 2e étage, 455\$/ms. Inf.: 450-770-1263, 450-777-0244

3 1/2, eau ch. fournie, 425\$, 1er, libre imm., frais peint, arrière porte-patio, sect. JH Leclerc, 12 log., cabanon, pas d'animaux, concierge sur place, réf. exigée, enquête crédit. 450-991-1413

ATTENTION!!!

3 1/2 et 4 1/2, chauffés, eau chaude fournie. Libres 1er septembre. Info : 450-770-5000

3 1/2 GRAND, centre-ville, 2e étage, semi-meublé, libre imm. katinniq2@hotmail.com 450-539-3816, 450-443-4292. 1 mois gratuit.

3 1/2 grand + remise int./ext., p. patio, 303 St-Charles Sud, 440\$, eau ch. fournie, aucun chien. Rech. crédit, réf. exigées. 450-776-6516

3 1/2 haut de triplex, 308 Matton, poss. de semi-meublé, remise ext., fraîchement rénové, libre imm., 410\$/ms. 450-525-1586 ou 450-777-6484

154

LOGIS À LOUER À GRANBY

3 1/2 libre imm., 375\$/mois, idéal pers. retraitée ou semi-retraîtée, calme, propre, entrée lav.-séch., stat. 450-574-3530 ou 450-775-4542

3 1/2 libre imm., demi sous-sol et étage, poêle, frigo, eau chaude fournie, pas d'animaux, sect. école J.H. Leclerc. À partir de 365\$/mois. 1130 Simonds sud. 450-361-9641, 450-776-0636

3 1/2 libre imm. et 1er juillet, demi sous-sol, poêle et frigo inclus. Pas de chien. Réf. obligatoire. Au 179, boul. Fortin. 390\$/mois. 450-776-0636

3 1/2 - PRÈS DES GALERIES

LIBRE 1ER SEPTEMBRE 2009 Recherche locataire qui désire tranquillité. 3ème étage, 15 min. à pied des Galeries. Pas d'animaux. 450-577-0084

3 1/2 rue Centre, 2e étage, frais peint, bois franc, non-meublé, non-chauffé, non-éclairé, pas inst. lav.-séch., stat., libre, 360\$. 450-378-0694

3 1/2 RUE LAVAL NORD, près nouvelle Caisse Pop. inst. lav./séch., pl. bois franc, ensoleillé, balcon, Gens paisibles seulement. Proprio sur place, réf. exigées, stat. non disponible. Libre 1er oct., 350\$/mois. Inf.: 450-378-2503

3 1/2, RUE SIMONDS SUD, près du parc industriel et des centres commerciaux, pl. flottants, asp. central, grand jardin, stat. Libre imm. Pas de chien. Info: 450-330-2418

3 1/2 semi-meublé, dans sous-sol, poêle, frigo, micro-ondes et +, 400\$/mois. Libre 1er septembre. Au 334 Denison Ouest. 450-574-4156.

3 1/2 SEMI-MEUBLÉ, dans un bas, très propre pour personne tranquille, pas d'animaux. Libre imm. 314 Notre-Dame # 2. 420\$/mois. 450-522-8040, 450-378-0012, 450-991-3192

3 1/2 SEMI-MEUBLÉ

Info: 450-775-5310.

3 1/2, TRÈS BEAU au 1er PLANCHER Près du centre d'achats, 495\$/mois, avec références, libre 1er sept. 450-330-1716

4 1/2, 1er rénové à 505\$, et 3e étage à 515\$, sur Massé. Préférence non-fumeur. Pas de chien. Aucun tapis. 450-775-0507

4 1/2, 404 de l'Iris, 1er plancher, 610\$/ms, rénové, peinture fournie, aucun tapis, pas de chien, 1er sept. ou 1er oct. Réf. 450-375-4164

4 1/2, 439\$/mois, près de tous les services, remises int.-ext., octobre gratuit. 450-375-1181 ou 450-372-7227

4 1/2: 544 FOURNIER au 2e étage, face au parc, pl. flottant et céramique, 475\$/mois, libre imm. Inf.: 450-522-2391 ou 450-296-8898

4 1/2-5 1/2, IMM., FOYER COMB. LENTE, 1 mois gratuit, repeints, pl. flottant, près parc ind., 525\$ à 605\$/ms. 1er, 2e, 3e étages. Chien interdit. Exp. de crédit obligatoire. Inf.: 450-378-3313

4 1/2 - 5 1/2, secteur J-H Leclerc, 440\$ et 520\$, pl. flottant, locker, entrée lav.-séch., chien interdit, libres imm. Références. 450-775-8680

4 1/2, 647 Notre-Dame, 2e étage, stat. pour 1 auto. Pour personnes tranquilles. Bonnes références. 425\$/ms, libre imm. 450-375-3345

4 1/2 à louer, très propre

351 Massé, libre 1er oct., au 1er étage, balayouse centrale, locker int./ext. Réf. et étude de crédit exigées. 505\$/mois. 450-375-0696

4 1/2 au 320 LANGLOIS, 3e étage. planchers flottants: remise int./ext., balcon, stat., libre imm. 450-372-4198

4 1/2 au 320 Langlois, à sous louer, 1er étage, avec plancher flottant et céramique: cuisine et s. de bain. Pour le 1er octobre. 450-372-6026.

4 1/2 au 783 de la Volière, au 2e étage, secteur paisible, libre 1er oct., 515\$/mois. Enquête de crédit. 450-574-4055 ou 450-775-9571.

4 1/2 au 783 de La Volière, sect. paisible, planchers neufs, 1st., libre rapidement, 525\$. Enquête de crédit. 450-775-4379 ou 450-775-4716

4 1/2 AVEC SOUS-SOL FINI, Secteur Verbe Divin, à partir de 860\$/ mois Info: 450-777-8889, poste 224

4 1/2 BAS DE DUPLEX coin Decelles et Ste-Rose, espace de rang. Rénové, bien éclairé. Libre 1er sept. 575\$/mois. 450-405-9634.

4 1/2 BAS DE DUPLEX, remis à neuf, plafonds 9 pl. avec Ogee, flottant et céramique, insonorisation supérieure, atelier et rangement au s-sol, cabanon et cour arrière intime, près de tous les services au 101, rue CLARENCE. Enquête crédit obligatoire, 755\$/mois. 450-378-8939 ou 450-531-5737.

4 1/2, DANS 4PLEX rue St-Charles, libre, 2 stat., cabanon ext., 545\$/mois, Christian 514-575-2812.

4 1/2 DANS UN 6 LOGIS, avec remise libre imm., 510\$/ms, 446, rue Reynolds. 450-375-7842 450-770-2797

4 1/2, DEMI SOUS-SOL, bien éclairé et propre, pas de tapis, imm. tranquille, près du lac Boivin, eau ch., Vidéo et espace de rangement fournis. Inf.: 450-372-0543.

154

LOGIS À LOUER À GRANBY

1 1/2 libre imm., 375\$/mois, idéal pers. retraitée ou semi-retraîtée, calme, propre, entrée lav.-séch., stat. 450-574-3530 ou 450-775-4542

4 1/2 ENSOLEILLÉ ET TRANQUILLE, balcon, bal. centrale, remise pour vélo, à 10 min. à pied du CEGEP, 625\$/mois, libre imm., 1 MOIS GRATUIT et bcp plus, 450-375-8395, 450-521-5597

4 1/2 fraîchement rénové, rez-de-chaussée, rue Cowie près de Robinson; près des écoles, du CEGEP et église. Grand locker au s-sol, grand stationnement, accès à la cour. Libre 1 septembre. 575\$/ms. 450-469-0539 ou 450-724-1600

4 1/2 haut de duplex, 350 MAILLOUX, complètement rénové, grandes pièces, cour arrière intime, stat., libre 26 août, 495\$. 450-372-0864

4 1/2 haut d'un duplex neuf, à 1 minute des Galeries, au 728 Charles-Daudein, endroit tranquille, grand stationnement, remise. 750\$/mois, libre imm. Marc: 450-522-4611

4 1/2 libre 1er sept., duplex, 1er étage, grande véranda tout vitrée, 2 stat. 35 Laval Nord, à 2 min. de la nouvelle caisse. 500\$. 450-991-1428.

4 1/2, LIBRE 1ER SEPT. MOIS GRATUIT, Aucun tapis, 2ème étage, planchers rénovés, tranquille, pas d'animaux. 450-777-9663.

4 1/2, libre 1er sept., secteur Laval et St-Jacques, dans un 6 logis, 2e étage, pl. flottant partout et céramique dans s. bain, véranda sur le côté, grand espace de rangement au s-sol (app. rénové), 1 espace de stat., 480\$/mois. 450-378-1283

4 1/2 libre imm., dans haut d'un 4 logis, au 72 St-Charles Sud, 510\$/mois. 450-522-6687.

4 1/2 libre pour juillet. 5 1/2 libre 1er juillet; 585\$ Au 324 Simonds. Pas de chien. Réf. exigées. 450-378-0536 450-984-9203

4 1/2 NEUF DANS UN HAUT d'un 4 logis, A/C, 2 balcons, 2 stationnements, endroit très tranquille, possibilité 1 mois gratuit, libre imm. 450-378-4726, 450-405-7622

4 1/2 pour 50 ans et +, imm., ascenseur, tranquille, sécuritaire, récent, sect. H-Ville, 285 Dozois, 695\$/mois. 450-770-1263, 450-777-0244

4 1/2 rue Gatien avec garage disponible 1er octobre, 765\$/mois Info: 450-574-3991

4 1/2 rue Massé, sept., frais rénové, tranquille, insonorisé, aucun tapis, balcon, intercom, près parc industriel, pas de chien. Bonnes références. 450-777-6044, 450-521-5108

4 1/2 triplex neuf, 1er ou 2e étage avec sous-sol, libre 1er sept., const. Novo-Climat, 436 et 438 Georges-Cros, à partir de 805\$. 450-522-6822

50 ANS ET +, 3 1/2 semi-meublé, chauffé, éclairé à 2 pas des Galeries, réf. exigées. 455\$/mois. 450-372-7794 ou cell.: 450-777-9238

5 1/2, 2e étage, très propre, pl. flott, aspirateur central, 440 Fournier, libre immédiatement. Enquête de crédit. 450-379-5468

5 1/2, 565 Cowie, 3e étage, 600\$/mois, belle vue, planchers flottants, pas de chien, libre 1er sept ou 1er oct. Réf. demandées. 450-574-3521

5 1/2 - 6 1/2

Disponibles 1er septembre et 1er octobre. Construction neuve dans un 4 logis, sur 2 étages, secteur Mont-Plaisant, vue sur le lac, plus de 1,600 pi.ca., avec cabanon, 2 stat. Pas de chien. À partir de 775\$/mois. 450-531-5774

5 1/2 au 3e étage dans un 12 logements, rue Demers, 520\$/mois. Petite remise extérieure. Nathalie ou Alain, 450-777-1983 ou 450-775-8488 ou 450-777-1422

5 1/2 au 439 Fournier, 3e étage, libre 1er septembre. Inf.: 450-531-4647

5 1/2, bas de duplex, salon au s-sol, au 406 Bourbeau, libre 15 sept., 675\$/mois. 450-777-7919 ou 450-293-6658

\* 5 1/2 dans 12 logis, rue Fournier, libre imm. pl. flottants, 560\$/mois. Références exigées. Pas de chien. 450-372-9656.

5 1/2 dans quadruplex, secteur Montplaisant, libre imm., 1er mois à moitié prix, 1,200 pi.ca. habitables sur 2 étages, 775\$. 450-521-6036

5 1/2, HAUT DE DUPLEX, rue Lamoureux, 600\$/mois, chauffage inclus, rangement int/ext. Grand stat. libre imm. Inf.: 450-775-7870.

5 1/2 IMM. ET OCT. PAROISSE ST-LUC, près des Galeries, frais peint et rénové, pl. bois, intercom, concierge sur place, poss. d'un 2e stat., imm. tranquille, pas de chien. Enquête de pré-location exigée. Bon rapport qualité-prix. Pagette: 450-360-8964, 450-378-0366

5 1/2 NEUFS, QUADRUPLÉ coin Simonds et De Strasbourg Libres immédiatement. 450-361-8789

5 1/2 pour adulte, 3e ét., puits de lumière, foyer, bain tourb., t. ensoleillé, pas de tapis, (2c.c., 1 bureau) 760\$. 450-770-1263, 450-777-0244

5 1/2, pour personne tranquille, non-fumeur, dans haut de duplex, libre imm., rue Douville, 590\$/mois, câble fourni. Inf.: 450-375-1030.

154

LOGIS À LOUER À GRANBY

5 1/2, rez-ch., (2 c.c., 1 bureau), aucun tapis, bain tourb., terrasse 8x12, libre imm., sect. h-ville, 275 Dozois, 695\$/mois. 450-770-1263, 450-777-0244.

5 1/2, TRÈS GRAND, rue Guy, accès privé, jardin, remise, non-fumeur, réf. requises, poss. de commerce, libre octobre, 750\$. 450-777-2315

5 1/2 urgent! Cause déménagement, haute-ville, au 3e, piscine creusée, eau ch. incluse, asp. central, salle de bain rénovée, 705\$/mois, 1er mois gratuit. Références. 450-372-0290.

85-4 RUE ALEXANDRA

Logement 5 1/2, planchers bois franc, 2 stat. déneigés, inst. lav.-séch., 750\$/mois, libre immédiatement. Information: 450-531-7008

A 5 MIN. DU CEGEP 3 1/2, grand, frais rénové, 1 stat., chauffé, éclairé, eau ch. fournie, non meublé, 495\$. Libre. 450-360-0755, 450-372-2020.

À LOUER 3 1/2 dans 1 1/2 s-sol, pl. flottant et céramique, très propre, libre imm. 365\$/mois. Info: 514-512-4049.

À louer, logement 4 1/2, endroit tranquille, libre imm., fraîchement peinturé, pl. flottant, syst. intercom, bal. centrale, près de la nouvelle caisse, 495\$/ms. 450-777-7788, 450-378-2699

ATTENTION! ATTENTION! 1 1/2, à 260\$/mois, au 171 Empire, tout près du centre-ville et du Cégep. Inf.: Jessica au 450-776-1031.

AU104 et 110 Pinard, 5 1/2, libres 1er juillet; Au 432 Reynolds, 4 1/2 libre imm., et 4 1/2 dans demi s-sol libre 1er juillet. Au 449 Calixa Lavalée, 4 1/2 libre 1er juillet, chauffé, eau ch. fournie, au 2e étage. 450-378-3173.

Au 350 Desjardins, 4 1/2 libre au 3e à 490\$, personne seule ou couple Références exigées. Pas de chien 450-539-3444.

BAIES DE LA RIVE

181, rue Denison Ouest, Granby 3 1/2 et 4 1/2 à louer

SITE ENCHANTEUR

Ascenseurs, piscine intérieure (eau salée), spa, terrasse extérieure, salle exercice, salle de billard, salle communautaire, lave-vaisselle inclus, salle de rangement pour vélos.

CONCIERGE sur place.

Près de tout : centre ville, piste cyclable, golf, 3 1/2 à partir de 600\$

4 1/2 à partir de 645\$

Obtenez 1 mois gratuit à signature du bail. S'applique à la Phase II seulement.

Habitations haute gamme.

Sur rendez-vous : 450-375-9220, Guylaine ou 450-375-3763, Hélène

Beau 4 1/2 au 2e plancher, 485\$/ms, rue Centre, bois franc, remise, balcon, poss de garage. Références. 450-405-9803, 450-775-4448

BEAU 4 1/2, rénové, pl. neufs, endroit paisible, entrée lave-séch. près hôpital, autobus, centre-ville, libre 1er août, réf. et enquête de crédit. 495\$/ms. 63 St-Charles N. 514-867-7768.

BEAU 4 1/2, solarium vitré, espaces de rangement, pl. bois franc, ventilateur dans 2 chambres + cuisine, libre 1er oct. 450-578-5509.

Beau 5 1/2 propre, 1er étage, dans immeuble paisible et sécuritaire, porte-patio, intercom, insonorisé, pour personnes de préférence 40 ans et +, 570\$/mois, libre 1er juillet Situé au 1150 Simonds Sud. 450-531-8012. FAUT VOIR!

Beau grand 4 1/2, au 3e étage, A/C, remise, ascenseur, échangeur d'air. Près piste cyclable. 1 MOIS GRATUIT. Inf.: 450-991-1290

BEAU GRAND 5 1/2, 3 c.c., salon, cuisine, libre 1er octobre, aucun tapis, remise ext., à proximité de l'auroroute 10 et de la rte 112 et de tous les services. Enquête de crédit, pas d'animaux. 450-671-9383; cell.: 514-264-9352

BEAU GRAND 5 1/2 libre 1er oct., frais peint, pl. bois franc neuf partout, rue Robitaille près Camping Granby. 800\$/mois, chauffé et éclairé. 450-574-3617; ou Chantal et Yvon, les proprios, 450-360-4885.

BEAUX GRANDS 4 1/2 près des commodités, A/C, Convector Air. Réf. demandées, libres 1er août. 450-375-8931 ou 450-770-0118.

BEAUX GRANDS 4 1/2, secteur parc Terry Fox, très tranquilles, 660\$/mois. Info: 450-360-4676.

Bienvenue aux enfants : quelques 4 1/2 et 5 1/2, céramique, pl. flottant, 1er, 2e et 3e plancher, libres imm. ou sept., 485\$ à 640\$/mois Pagette: 450-770-3372

Coin Court et Sherbrooke, grand 4 1/2 très propre, 1er étage, bois franc à la grandeur, dans un 5 logis tranquille, 560\$/mois, libre 1er oct. Enquête de crédit exigée. 450-776-0284

CONSTRUCTION RÉCENTE, SPACIEUX 4 1/2, 1,200 pi.ca., A/C, ascenseur, balayouse, à partir de 700\$/mois. Karine: 450-577-2370.

ENFIN TRÈS BEAU 4 1/2 de 1,250 pi.ca, haut de duplex, très ensoleillé, libre imm., près des Galeries, rue Lebrun, 750\$/mois. 450-577-1242

FACE À L'ÉCOLE ASSOMPTION

4 1/2, BAS D'UN DUPLEX rénové + sous-sol, libre imm., 525\$. Enquête de crédit. Pas d'animaux. 450-293-0180 ou 450-777-6227.

154

LOGIS À LOUER À GRANBY

188 Principale, 3 1/2 et 4 1/2, centre-ville, très propres, libres imm. et juillet, 395\$/mois. 450-375-9060.

**154 LOGIS À LOUER À GRANBY**

IMM., SEPT. OU OCT., grand 3/2 (dans si-plex), semi-meublé ou non, inst. lav-séc. Et 4 1/2 chauffé, près Parc Industriel. 450-375-7735

Libre 2 1/2, cuisinière et frigo inclus, service lav-séc. sur l'étage, 295\$ / mois.  
Info: 450-375-4911, 450-378-5977

Libres 1er juillet, imm. 50 ans +, 5 1/2, 2e étage, 730\$; 1er étage, 650\$. Grandes pièces, bâtisse sécuritaire, très ensoleillées, porte-patio, secteur du lac, devant piste cyclable, pas d'animaux. 289 Denison Est. Réf. 450-777-5599

LUXUEUX 4 1/2 rue Mountain, foyer, A/C bayleuse centrale, 675\$ / mois, libre imm. Erik : 450-521-1134, Mélissa: 450-531-8703

Occupation immédiate et 1er sept. Frais peint. 4 1/2 modernes, de 550\$ à 560\$. Style condo, pla. béton, asp. central, comptoir-lunch, inst. lav-séch., beaucoup de retraités et semi-retraités. 51 Pinard, 275 Simonds. Très près des Galeries. 450-956-1018

**PLACE MASSÉ**  
4 1/2, pl flottant, près des services, grand terrain avec espace de jeu. Service de conciergerie. Tranquilles. Références exigées. 450-578-0963, 450-776-3986

**PLACE MONTROSE**  
200 et 206, rue Paré, 50 ans et plus, grand 4 1/2 style condo, 1,200 pi.ca., plancher flottant et céramique, libre imm., près des services : pharmacie, épicerie, CLSC, hôpital. 450-360-0782

RUE DE L'IRIS, GRAND 4 1/2, const. récente, gr. superficie avec tourelle au salon, éch. d'air, pl. fl./cér., douche et bain séparés, inst. lave-séch., 2 stat., remise ext., près piste cyclable & accès aut., 690\$ / mois. Libre immédiatement. 450-776-1293, 450-522-3072.

RUE DRUMMOND, face au lac, 3 1/2 et 4 1/2 chauffés, eau chaude incl., libres sept. 450-777-9232.

RUE MASSÉ, 4 1/2, 2e étage à l'avant, refait à neuf, armoires modernes, pl. flottant, luminaires, carte cadeau de 100\$ pour déco. Libre 1er sept. 450-372-6743 ou 450-531-5743.

RUE ST-JEAN, 4 1/2 au 2e étage, bien éclairé, frais peint, pl. bois franc, locker, stat. 400\$/ms. Référence. 450-578-6474, 450-375-6495

SEULEMENT POUR 55 ANS ET + Non-fumeur, pas d'animaux, très grand 3 1/2 neuf, intercom, escalier int., près des services, 460\$. Inf.: 450-378-0785.

**SUPER LOGEMENTS TOUT BÉTON**

55 ANS ET PLUS  
Situés dans les QUATRE coins de la ville

**PRINCESSE**

• 340 Denison Est  
Piscine, loisir, 3 1/2 à 610\$, 4 1/2 à 700\$

**COMPLEXE ST-JACQUES**

• 325, 335 St-Jacques pour 3e âge, • Chambre et pension aussi suite  
Convalescence, B-2, soins de longue durée  
• 345 St-Jacques  
3 1/2, avec poêle, frigo inclus  
câble de base inclus, corde d'appel, 690\$, libre imm.  
• AUSB 355 ST-JACQUES  
Grand 3 1/2, au 4e, repeint, flottant, 640\$  
Grand 4 1/2 sur façade, 4e, tapis, 700\$  
Grand 4 1/2, au 2e, repeint, flottant, 730\$

**RÉSIDENTE ST-JUDE NORD**

• 135 St-Jude  
3 1/2 pces avec balcon  
2 cloches d'appel, sécurité 24/24  
poêle, frigo et stores inclus  
Laveuse, sècheuse sur ch. étage gratis  
eau chaude fournie  
Salon de coiffure  
salle à manger et service aux tables  
À partir de 670\$ / mois

**OCTOGONE PLAZA**

• 500 Montée des Seigneurs  
un seul 3 1/2 au premier, à 685\$  
Éligibles au crédit d'impôt si 70 ans et +

**LE PYRAMIDAL**

• 450 Montée des Seigneurs  
4 1/2 à partir de 800\$/mois

**APPARTEMENTS DU COTEAU**

• 979 Caron  
3 1/2 à partir de 615\$ et 4 1/2 à partir de 715\$

Tous ces appartements vous sont offerts avec des loyers et une grande sécurité.  
**RÉSERVEZ AUJOURD'HUI POUR PLUS TARD**  
Pour rendez-vous  
**450-372-0382, 450-378-5050**

TRÈS GRAND 4 1/2 luxueux, style loft, Place de la Gare, A/C, 2 c.c., entrée privée, vue magnifique sur Lac Boivin, 798\$/mois. Libre imm.  
Nicole, 450-777-4438

**154 LOGIS À LOUER À GRANBY**

Très beau 4 1/2, haut de duplex, secteur sud Haute-Ville, pour retraité ou semi-retraité, foyer propane, grande fenestration, stat. et cour arrière privée, près des services, pas d'animaux, non-fumeur, réf. exigées, libre oct., 650\$ / mois. Info: François. 450-770-0392, 450-956-0779

TRÈS GRAND 5 1/2, haut de duplex, 944 Caron, libre 1er nov., 730\$/mois. 450-405-3981.

TRÈS GRAND 5 1/2, haut de duplex, libre 1er septembre, 650\$/mois. Au 654 Caron. Inf.: 450-378-1676.

VISITE LIBRE 4 1/2, dimanche de 9h à 15h au 262 Robinson Sud, venez voir la terrasse, prix du loyer à discuter. 450-770-8473.

**155 RECHERCHE COLOCATAIRE(S)**

COLOCATAIRE RECHERCHÉ(E)  
pour Granby  
Info: 450-776-4053.

COLOC RECHERCHÉ(E), DANS UN LOFT, meublé, chauffé, éclairé, Star Choice, terrasse, BBQ, 400\$/mois, près de Bromont. Benoit: 450-263-6941.

Recherche coloc pour partager 4 1/2, 290\$/mois, meublé, chauffé, éclairé. Secteur Polyv. J.H. Leclerc. 450-522-7765.

RECHERCHE COLOC pour partager un 5 1/2, const. neuve, foyer, tout inclus, lav. séc. câble, téléphone, 550\$ / mois. 450-919-0869

RECHERCHE UNE COLOC  
350\$/mois, chauffé, internet, câble compris, pour partager un 4 1/2. Mélanie 450-775-8444.

**157 MAISONS À LOUER EN RÉGION**

À 6 MIN. DE GRANBY, À ROXTON-POND. JUMELÉ, meublé, chauffé, avec toutes les commodités, vaisselle, tél., Internet, pendant mes vacances d'hiver, du 30 octobre au 30 mars. 850\$ / mois. 450-375-0622.

BANLIEUE de Bromont, 3 c.c., tout compris, maison meublée ou non, chauffée, éclairée, TV, Internet, terrain 2 acres. Louez-la à 3, pour 400\$ PAR CHAMBRE. 450-263-6941.

Constr. 2004, maison avec garage, Chambourg sur le Lac à Waterloo, à 2 minutes de l'autoroute 10, libre imm., 3 c.c. 850\$/mois, avec références. Patrice Dulude, 450-776-0330

Dans une ancienne école à East-Farham, style loft, 3c.c., chauffage électrique, combustion lente, pl bois franc, libre imm., 735\$/mois  
Gilles: 450-297-0723

Grande maison construction récente, tout brique, bois franc, 2 salles de bains, 2 grandes chambres, vaste sous-sol, grand terrain, 850\$. Références requises: lucnichols@hotmail.com  
Située 202 Principale à St-Paul. 450-531-1971

GRANDE MAISON construction récente, tout brique, bois franc, 2 salles de bain, 2 grandes chambres, vaste sous-sol, grand terrain, 850\$ références requises: lucnichols@hotmail.com  
Située au 204 Principale à St-Paul  
450-531-1971

GRANDE MAISON JUMELÉ À ST-ALPHONSE, 5 min. de l'autoroute 10, au 180, rue Danielle, 2 c.c. + 1, grand patio + sous-sol semi fini, idéal pour atelier. Libre imm. 725\$/m. Réf. exigées. Info: 450-776-7608 450-522-8741

Maison à vendre ou à louer à ROXTON POND, 500\$/mois, 2 c.c., salle de bains neuve, pl. bois franc, grande galerie de bois.  
Au 1605, rue Paré. 450-956-1001.

STE-CÉCILE DE MILTON, maison 6 1/2, 2 c.c., endroit tranquille, grand terrain paysager, rivière à proximité, pas d'animaux. Idéal couple. 650\$/mois, réf. exigées. 450-773-2929.

ST-VALÉRIEN, maison semi-détachée propre, sur 3 étages, 2 s.bains, salle de lavage au sous-sol, possibilité d'un poêle à bois. Libre 1er octobre. Références requises. 675\$/mois.  
450-549-2721, laissez message.

**158 MAISONS À LOUER À GRANBY**

MAISON 2 c.c., 1er étage, piscine ext., avec terrasse, chauffage électrique Convectair, pas d'animaux, libre imm., 750\$. 450-372-6418.

MAISON 4 1/2, avec piscine et chauffe-eau, près des services, libre 1er octobre, 700\$/mois. Réf. exigées. 450-574-3181 ou 450-577-0220

SECTEUR HAUTE-VILLE, jumelé sur 3 étages, 900\$ / mois, références requises. (Pas d'animaux). Info: 450-776-2676.

**160 CHAMBRES À LOUER**

1 ou 2 chambres dans grand 5 1/2 à partager (presqu'une maison), toit cathédrale, à 5 min. d'IBM. Ilrick, 514-977-0733, laissez message.

110 DUFFERIN, FACE PARC VICTORIA, cuisine, salon, buanderie, stat., câble, Internet, A/C, travailleur, non-fumeur. Réf. 450-372-3133

3 1/2 à 6 1/2, pour n.fum., app, logis, loft ou chambres de qualité à prix raisonnable, près CEGEP, centre-ville, hôpital, parc ind., pas d'animaux. Réf. 1er oct. ou avant. 378-9365; 450 531-1691

**160 CHAMBRES À LOUER**

347 ST-ANDRÉ OUEST, près de l'hôpital coin Provigio, endroit tranquille pour personne mature, stat., à partir de 65\$/sem. 450-577-2230

A CÔTÉ DU CÉGEP, endroit tranquille, luxueuse chambre au 2e étage, 90\$ par semaine. 450-577-3920.

**A LOUER TOUT INCLUS**

Meublée, lit Queen, internet, tél., Express-Vue, lav-séch., ménage inclus, entrée privée, stat., 90\$/sem. Jean: 450-777-2444

**CHAMBRE AU MOIS**

meublée, chauffée, éclairée, téléphone, câble et Internet haute vitesse. 500\$/mois. 450-378-8406

CHAMBRE À LOUER dans un loft, meublée, chauffée, éclairée, Star Choice, terrasse, BBQ 400\$ / mois. 450-263-6941

CHAMBRE À LOUER en résidence privée, nouvellement aménagée, entrée privée, fonctionnelle et tranquille. Cuisine, dinette et salon complet. Coin laveuse et sècheuse. Beau secteur, centre-ville, face au parc, près des services. Literie, câble et internet inclus. Lit Queen Size. Location à la semaine, n-fumeur, fumée à l'extérieur seulement. Libre imm. Pour travailleur(euse) et étudiant(e). Tél.: 450-378-5017; cell.: 450-777-9570 ou 450-776-9600

Chauf., écl., meublé, câble, tél., lav-séch., cuisine, stat., patio, près Cégep, Galeries, parc ind., piste cycl., dépan., cl.vidéo. 450-776-4251.

GRANDE CHAMBRE (maison seule), pour non-fumeur, accès cuisine, 70\$/sem. ou 280\$/ms. Pas d'allergie au chat. 450-378-9282.

MANOIR DES PINS — 450-777-4559  
125, AVE DES PINS (ANGLE COURT)  
GRANBY  
Tranquillité, stationnement, buanderie  
Câble et frigo. Concierge sur les lieux  
Visite sur rendez-vous

PRÈS DU CÉGEP GRANBY, endroit calme, chaleureux, stat., cuisine complète, lav-séch., câble, Internet et produits de base inclus. Disp. imm. 95\$/sem. Calme assuré. Non-fumeur. Réf. demandées. Denis 450-773-6666

Rue du Nénuphar, sur semaine du lundi au vendredi, non fumeur. 450-375-9154.

Très très grande ch. à louer ds beau quartier. Frigo, four m-o, TV avec câble, Internet haute vitesse, lit double, s. bain privée, 90\$/semaine. Étudiant, travailleur bienvenus. 450-372-9727.

**162 CONDOMINIUMS À LOUER**

BROMONT, grands condos 4 1/2, près des pistes, toit cathédrale, 2 stat., belle vue, très éclairés, à partir de 625\$, libres. 450-577-1361

CONDO LOFT DU COUVENT, 3 1/2, neuf, lav-séch. incl., bois franc, grande fenestration, centre-ville, 650\$/mois. Libre imm. 514-523-8062.

Quartier très paisible, 3 1/2 exceptionnel, 1,100 pi.ca., rez-de-chaussée, grand patio ext., hall d'entrée, salon avec foyer gaz, s. à dîner, cuisinette séparée, lave-vaisselle, chambre, 2 s. bain, bcp de rangement. 4 1/2, env. 1,000 pi.ca., très éclairé, fraîchement rénové, deck 12x16, rangement int., foyer au gaz. Pas d'animaux.  
Rue Côté, 690\$ / mois. 450-375-4906

TRÈS GRAND 4 1/2 luxueux, style loft, Place de la Gare, A/C, 2 c.c., entrée privée, vue magnifique sur Lac Boivin, 798\$/mois. Libre imm.  
Nicole, 450-777-4438

**164 BUREAUX À LOUER**

1ER ÉTAGE, 500 pi.ca. déjà aménagé.  
2È ÉTAGE, tout vitré, moderne, vue lac Boivin, beaucoup stat., 1,000 pi.ca. 450-375-1621

AU CENTRE DE CONSULTATION  
"La Maison Bleue" 41 rue Court,  
Salle d'attente, tout inclus. 450-372-9616.

GRANBY: bureaux pour professionnels, entre 500 et 8,000 pi.ca., rénovés à neuf. Amélioration locative payée à 50% par le propriétaire. Chauffés, climatisés, déneigés. Possibilité de louer pour clinique médicale, situés au 66 rue Court.  
Info: 1-877-767-4456

**166 LOCAUX À LOUER**

À GRANBY: 500 à 2,300 et 700 p.c., sur rue Principale, excellente visibilité, pour commerce de tout genre. Libre imm. 450-777-4000.

BEAU ET GRAND LOCAL d'environ 840 pi.ca., plancher céramique, idéal pour esthétique, massage, salon ou bureau, etc.  
Benoit, 450-777-6245

COMMERCIAL +/- 1,000 pi.ca., 1er étage, idéal pour bureau ou vente au détail, 500 Guy. Info: 450-375-7175

COMMERCIAL 1000pi2, 79 Robinson Sud, derrière le Centre de couture Martin (Singer), libre 1er oct., 800\$/ms. Déneigement et taxes d'affaires incl. Hélène ou Serge: 450-375-1821.

**166 LOCAUX À LOUER**

COWANSVILLE: service d'entreposage avec système d'alarme relié, ventilation, chauffage tempéré. Libre accès. Local 8'x12', 12'x17', porte de garage électr. 10'x19', 12'x54'. Inf.: 450-263-7744.

**Belle occasion d'affaires  
PLATEAU HAUTE-VILLE****Planifiez votre projet!**

Local au rez-de-chaussée  
libre immédiatement  
dans l'ancien local du Subway

• Secteur très achalandé  
• Bonne fenestration dans local commercial  
• Bonne visibilité

**2 200 pi ca**

Michel ou Benoît Ouellette  
**450 770-1187**  
**450 770-1273**

**167 ENTREPÔTS GARAGES À LOUER**

ANGE-GARDIEN, près auto. 10, route 235, mini-entrepôts chauffés, haut. 12', surveillance par caméra, pl. gr. disponibles. 450-776-4721

DÉPÔT SÉCURÉ, mini-entrepôts  
Grandeurs: 5x10, 10x10, 10x20, 10x40  
450-577-1297

ENTREPOSAGE (meubles, surplus, etc.) local individuel 12' x 16' à 65\$/mois, chauffé, propre et sécuritaire, min. 1 an. 450-522-2209.

ENTREPÔT CHAUFFÉ pour motos avec système d'alarme. Octobre à avril, à St-Dominique. Info: 450-278-6415

GRANBY, RUE ST-JUDE, 1,100 à 2,500 pi.ca., 14' haut, porte 12 x 13, mezzanine, avec salle d'eau. Info: 450-375-7175

SHEFFORD, PRÈS DE GRANBY, 1,800 pi.ca. pour entreposage ou autres, chauffage central, libre immédiatement. 450-372-2215.

**170 À LOUER À L'ÉTRANGER**

MAISON À DALE VILLAGE, 2 c.c., 1 s.bain, parc sécuritaire. Libre du 26 nov. au 23 janv. 450-372-3045.

**202 ARGENT À PRÊTER**

ARGENT À PRÊTER  
EN PREMIÈRE HYPOTHÈQUE. 450-777-4110

AUCUN CRÉDIT REFUSÉ  
Prêt de 500\$ remboursable à la semaine.  
1-866-776-2291

**204 OCCASIONS D'AFFAIRES**

Couturière voulant oeuvrer chez elle à son rythme dans le domaine du mariage. Nous vous installons "clefs en main", profit intéressant, capable de faire de la vente et modifications sur les robes de mariée; un local de 240 pieds carrés et plus, machines plain et surjeteuse.  
Ecrire à: cleo13@videotron.ca

**FAUT voir**

UNE CHANCE QUI N'ARRIVE QU'UNE FOIS!  
Devenez votre propre patron, cuisine dans une brasserie complètement équipée, sur rue très achalandée, pour la somme de 35,000\$.  
Déjà opérationnelle. Inventaire complet et nourriture incluse. Loyer: 0\$, électricité: 0\$.  
Assurance: 2.67\$/jour. (975\$/an).  
Pour une visite, appelez Gérard: 450-776-8532

**205 SERVICES FINANCIERS**

CONSOLIDATION : réglez vos dettes en un paiement par mois. Personnel ou commercial, cartes de crédit, impôts, TPS, TVQ, Hydro, etc. 7-jours, de 8h à 20h. Comptabilité Lemieux.  
Sans frais : 1-866-687-2496

**NOYÉ PAR VOS DETTES!**

Vous avez des problèmes de sommeil dus à vos dettes.  
Laissez-nous vous aider.  
Nous avons la bonne solution.  
**CONSULTATION GRATUITE**  
450-361-2559  
**APPEL & CIE INC.**  
SYNDIC DE FAILLITE

**252 PERDU**

CHATTE NOIRE à poils longs avec attelage orange-vert-mauve, sur son dos. Coin St-Via-teur - boul. Leclerc. Famille triste. 450-375-3992

**255 VENTES DE GARAGE EN RÉGION**

487 boul. J.A. Déragon à Cowansville, dès 7h, le dimanche, 23 août. Du Ikea, linge de bébé, modules d'enfant, outils, meubles.

753, 4e Rue à Roxton, les 22-23 août, de 8h à 17h.

MÉGA VENTE de garage au 121 Breemar à Cowansville, le samedi 22 août, de 9h à 16h. Remise en cas de pluie.

Sam. et dim. au 1718, 8e Rang est, Roxton Pond. à 500 pi du Parc Yamaska, voisin du ranch Massiwoipi. Literie, livres, vêtements, petits meubles et matériaux de rénovation.

**256 VENTES DE GARAGE À GRANBY**

Monsieur et Madame Tout l'Monde, ramassons de tout de la cave au grenier. Allons chercher gratuitement. 450-521-7714 Patrick

**257 DEMANDE À ACHETER**

ACHÈTERAIS ANTIQUITÉS ET USAGÉS: meubles, vaisselle, armoires en pin; peintures, courtpointes, sculptures marbre et bois; bronzes; Juke Box; machines à Coke; Lithographie Louis Icart, etc. 450-295-1190, 450-295-1490

À CONSERVER EN CAS DE BESOIN... Achèterais ménage complet ou partie de ménage moderne ou antique. Antiquités de tout genre, outils, tracteurs, etc. Paierais comptant. Tél: 450-534-2414

**259 COLLECTIONS**

ACHÈTE vieux bijoux, montres, collection monnaie et timbres, objets militaires, lot de stock neuf et usagé; inventaire de magasin, balance d'entrepôt. Tout, de la cave au grenier.  
Donnons bon prix et payons comptant.  
Luc: 450-638-6492 ou  
Stéphane, 450-223-0146

**301 DIVERS ARTICLES**

2 pneus 4 saisons, 235-70-16; 80\$. 4 pneus 4 saisons 235-60-16; 160\$. 2 pneus d'hiver 225-60-16; 80\$. Batterie pour auto, 560CCA 25\$. 450-777-0179 ou 450-522-8515

4 airs climatisés 5,000 BTU: 3 neufs et 1 usagé, 300\$ pour les 4. Scie radiale 24 po, 250\$. 450-534-2667

4 PNEUS 4 saisons Hankook Saturn P-175-70-R14, millage plus, 6,000 km. 200\$ 450-534-5684

40 pneus usagés, été + hiver, 13, 14, 15, 16 po, à 10\$ ch. 4 roues complètes 215-15, 60\$. DISQUES COMPACTS, 3 pour 5\$. 450-378-8178

A/C FRIEDRICH, 12,000 BTU. 8 colonnes d'aluminium blanches. Jouets et vélos d'enfants, le tout presque neuf. 450-776-2627

Achetez, vendons CD, DVD, jeux et consoles de toutes sortes, Playstation, Nintendo, X-Box, etc. Payons comptant.  
LE TROC STOP, 338 Principale, Granby  
450-777-2199

BALANCE DE VENTE DE GARAGE À VENDRE, toutes sortes de marchandise, trop long à énumérer. Normand : 450-375-4078

CABANONS (REMISES À JARDIN), 10x12, 1,599\$; 10x16, 1,849\$; 12x16, 2,099\$; 15x20, 2,999\$; 15x30, 4,499\$; 20x30, 5,899\$. Autres grandeurs disponibles, livraison, installation gratuite. R. B. Q. 8213-9338-04. 450-632-0007

**CÈDRES CULTIVÉS POUR HAIES**

Toutes grandeurs disponibles.  
Super spécial de saison  
Service de plantation garanti 1 an.  
450-375-0622

CLIMATISEUR Maytag autonome (sur roulettes), très efficace, 9,000 - 4,500 BTU, 3 fonctions: froid, chaud, déshumidificateur, s'adapte aux fenêtres à guillottes ou verticales, comme neuf. Utilisé quelques semaines durant 2 étés. Payé 835\$, pour 550\$. 450-770-7278 ou 450-777-8289

**Profitez de l'été avec nos légumes!**

- Carottes
- Basilic
- Brocoli

**301** DIVERS ARTICLES

Climatiseur mobile 12.000 BTU avec déshumidificateur et télécommande. 450-372-8787, message sur répondeur.

COLLECTION DE FUSILS ET CARABINES, ainsi que machine pour recharger les cartouches antiques et modernes. 450-534-2667

Différents POÈLES: bois, gaz, granule. Aussi produits d'aménagement paysager: murets, pavés, bordures. Prix de liquidation. 450-531-4742. 450-295-2328, laissez mess.

DIVAN-LIT avec fauteuil et valence de fenêtre, vert avocodo, 150\$. Divan-lit 54 po, valence, couleur gris, rose et rouge-vin, fleuri, 250\$. 3 unités murales, en bois, état neuf, 650\$. Set de patio, 9 mcx. Inf.: 450-378-7287

**ENCAN SUSPLUS 139**

Tous les lundis soir à 18h30. Produits de qualité frais. Catégorie #2 (Emballage). Conserve, jus, pâtisserie, papier hygiénique, friandise, nourriture chat et chien. Au 694 Principale (rte 139), Roxton-Pond.

**ÉQUIPEMENT DE BAR LAITIER AVEC ENSEIGNE EXTÉRIEURE**

Tel que: machine à crème glacée 2 couleurs refroidie à l'eau avec kit pour beurre d'étable. Aussi réfrigérateur avec table à condiments. Gros réfrigérateur 4 portes vitré, congélateur debout. Caisse enregistreuse. Machine à slush, etc. Vendus en bloc ou séparément. 450-360-9550, 450-777-7565

**FOIN DE PREMIÈRE COUPE**

Pas de poussière, 1ère qualité, pour chevaux ou autres. Petites balles carrées. À Granby. Aussi grosses balles rondes 4x5. 450-770-0183, 450-770-7092

**FRUITS - LÉGUMES**

DE NOS JARDINS  
En kiosque ou à cueillir  
**TEMPS DES CONSERVES**  
Spécial: sac d'oignons 10 lb: 2\$  
Tomates de champ, italiennes de serre et à conserve.  
Concombre de champ, dills, libanais et à relish  
Zucchini, piments etc  
**BLEUETS**  
**FRAISES RÉCOLTES D'AUTOMNE**  
**POMMES RÉCOLTE 2009**  
**CERISES DE TERRE, ETC.**

LE MARAÎCHER ANDRÉ CÔTÉ  
2150, rang Papineau, à St-Paul.  
**450-379-5277**

LES JARDINS ABBOTSFORD D.C.  
2355 Principale Est, route 112.  
**450-379-9744**

**LE DR DU MATELAS**

Grand choix en inventaire à 50 %  
**450-776-1048**

103-1 Bouchard (angle Boivin), Granby  
MAGS wheels pour Volks, de 98 à 2005, valeur 1.500\$ pour 750\$. Écran d'ordi 19 po, 1 mois d'usage. Cabane de bois pour enfant, 500\$. Air climatisé 150\$. 450-360-0620

MEILLEUR CHOIX DE PLANCHER DE BOIS FRANC DOMESTIQUE ET EXOTIQUE.  
NOMBREUX SPÉCIAUX 450-534-4477

POÈLE À COMBUSTION LENTE, brûle 80% des gaz, avec ventilateur, tuyaux, prix 500\$. 450-375-2538 ou cell. 450-521-3374

**STORE DECO MOBILE**  
Service à domicile  
• Vente • Installation  
• Réparation  
• Estimation gratuite  
Prix compétitifs  
Stores de tout genre  
Toiles de tout genre  
Livraison incluse  
Service de décoration  
Service de confection  
**450 372-8499**  
Alain Conseiller  
Stéphanie Décoratrice

**301** DIVERS ARTICLES

MOB. CUISINE en bois incluant table, rallonge et vitre, 4 chaises et buffet. Siège d'auto bébé. Ens. de neige Souris Mini neuf pour garçon et vêtements de bébé. Parc d'enfant. Radio à lampe Telefunken. Info.: 450-372-7691

PLAY STATION 3, presque neuf, 200\$. AMPLIFICATEUR pour micro, de marque SGH, modèle PMX720DFX, 7 entrées, 200\$. 4 ROUES de Mazda 6 avec pneus d'hiver, 300\$. Inf.: 450-361-2130

POÈLE à l'huile, de marque Deville, imitation foyer, payé 2,000\$, pour 800\$. Cause: vente de maison. Aussi remorque neuve 54x96, tandem, 1,450\$ nég. Inf.: 450-522-8515 450-521-9493

RÉFRIGÉRATEURS, poêles, laveuses, sécheuses, congélateurs. Avec bonne garantie. Aussi meubles usagés et antiques. Entreprise J. Pontbriand, 450-372-2450

REMORQUE en aluminium 8 pi 4 poX4 pi. 4 po. Souffleuse à neige, tondeuse, petit compresseur, presse-drill de marque General, bal. Électrolux, 4 pneus d'hiver 195/60/16 et 195/60/15. 1 bicycle 3 roues Big Red 1 soudeuse à rod, sur 220. Quelques moteurs électriques, 4 mags de 16 po pour Mistubishi, ETC. 450-204-7618, 450-378-7618

Scie à chaîne Craftman 16", 200\$. Tondeuse Yard Machine, moteur 3.5, pour 200\$. Souffleur Yardworks, 250cc, 26" de large, démarreur élect., 800\$. Le tout nég. 450-469-4216

**SURPLUS 139 MAGASIN**

Jouets, meubles, électronique cuisine, saisonnier  
**50, 60 et 70%**  
690 Principale, (rte 139), Roxton-Pond  
Ouvert 7 jours

**Vente de fermeture de manufacture**

DE MEUBLES DE JARDIN. Balançoires avec ou sans toit, bancs doubles et simples sur billes, chaises Adirondac, chaises berceuses sur berceau, dessertes, etc. Prix très spécial pour la fin de saison. Aussi la manufacture est à vendre avec inventaire et machinerie. 450-539-4937 ou rés. 450-539-3744

**VIVACES**

DIRECTEMENT DU CHAMP plants matures de 3 à 8 ans.  
LES JARDINS DE LA COLLINE 450-263-5997

**302 MEUBLES ÉLECTROMÉNAGERS**

CONGÉLATEUR À VENDRE  
150\$. Inf.: 450-375-0999

CUISINIÈRE Inglis, blanche, 4 ronds conventionnels, four autonettoyant, reste 3 ans de garantie acheté mai 2008, 450\$. 450-574-0908

DIVAN 3 PLACES ET FAUTEUIL, El Ran, couleur gris-bleu, très propres, 350\$ nég. 450-777-0179, 450-522-8515

Mob. de chambre Dallaire, 4 mcx, matelas et sommier demarque Serta neuf, payé 3,500\$, prix demandé 800\$. Table de salon en verre, 75\$. Jour: 450-776-6706; soir: 450-777-1727

**303 ANIMAUX**

3 CHATONS mignons himalayens, 2 seal point et 1 tortie point.  
Inf.: 450-375-7640 ou 450-521-3182

ABANDON D'ÉLEVAGE de PUGS CARLINS, 4 femelles et 1 mâle adultes, 100\$ ch.  
Inf.: 450-532-2999

A QUI LA CHANCE? GOLDENS DOODLES âgés de 8 semaines, sevrés et prêts à prendre place dans leur nouvelle famille. 3 mâles et 2 femelles. Couleurs: blanc, noir, noir avec reflet brun et caramel-prune. 575\$. Photos sur demandes via courriel. Vaccinés, vermifugés, également reçus vaccin contre la toux du chenil. Il sont tout simplement adorables et ne demandent que vos bras pour s'y blottir... Chantal ou Guy, au 450-293-1194

YORKSHIRE TERRIER, mâle 5 ans, opéré, dressé, vacc., et verm. Cause: manque de temps. Prix à discuter. Info: 450-372-9848

**303 ANIMAUX**

CHEVAUX À VENDRE, Gelding 16 mains, 15 ans, 1200\$. Jument Q.H. enr. 8 ans, Palomino, bon dressage, 15.1 mains, bonne musculature, 3,500\$ nég. Poulains âgés de 1 an, tous Q.H. enr. 450-539-1413 ou 450-525-2858

CHIENNE bouvier bernois, 3 ans, avec cage 4'x3'. Très douce avec les enfants. 175\$ tout inclus. Aussi 2 chatons gris, affectueux, de 2 mois, 40\$ pour les deux, avec leurs litiers. 450-777-7565 ou 450-360-9550

CHIOTS COLLEYS MINIATURE (shetland), vacc., verm., parents sur place. Mâles: 350\$. F.: 400\$. Aussi chevette. 450-539-1051

CHIOTS CROISÉS COLLEY, très affectueux, de 8 sem., cherchent bonne famille pour jouer. 10\$ ch. Inf.: 450-293-6492

CHIOTS SHIHTZU, 2 femelles tricolores, prêtes à partir, très belles, vaccinées. Faut voir! 450-372-9270

FOIN À VENDRE  
Aussi canards et couples d'oies.  
450-539-2417

JE RECHERCHE PORTÉE DE CHIOTS de 6 semaines (à donner) pour fin d'adoption. Irais les chercher chez-vous. Brigitte: 514-808-6772

PENSION POUR CHEVAUX, à 20 minutes de Granby. Boxes à partir de 205\$/mois, nettoyés à tous les jours. Foin de première qualité, pâturage, manèges intérieurs chauffés, sentiers et plus. 450-539-1413 ou 450-525-2858

**TONTE ET TOILETTAGE**

Fait avec douceur et câlins pour vos chiens de toutes tailles. TONTE DE CHATS disponible.  
Inf.: 450-776-1875 ou 450-775-0582

**304 ARTICLES DE SPORT**

Équipement de pêche, valeur à neuf plus de 1,000\$. À vendre pour 300\$. 450-375-0153

**305 INFORMATIQUE**

20\$/h. Estimation gratuite. Vente, réparation, formation, recyclage. Laptop à partir de 235\$. Service à domicile. Dépannage 24/7. Service Informatique Nicole Sévigny & Ass. 450-777-7988

**L'ATELIER DU PC**

395 ST-JACQUES, GRANBY, 450-375-3606  
Appareils neufs et usagés  
Vente et réparation  
Service à domicile.  
MARIO CHÂLETAIN  
info@latelierdupc.net

**ORDINATEURS NEUFS OU USAGÉS**

Vente pièces, mise à niveau, formatage à partir de 35\$, etc  
Réparations de tous genres. Problèmes de mise à jour (update) Windows XP Pro. J'ai la solution à peu de frais...  
21 années d'expérience 7 jrs/sem, 7 h à 22 h  
Ouvert tous les jours fériés  
15\$/h. Pierre: 450-777-2373

**307 TRACTEURS**

TRACTEUR KUBOTA L355 1986, peu d'heures (2 026 heures), en très bonne condition.  
450-372-9735.

**311 MACHINES À COUDRE**

Machines à coudre Singer à main levée, servie une fois, 150\$; 2 meubles de machine à coudre, 20\$ ch. 450-375-2280, 450-405-4088

**313 ANTIQUITÉS**

ACHAT ET VENTE  
★★★ ANTIQUITÉS ★★★  
CLAUDETTE MORIN  
1250, 4e rang, Roxton-Pond  
Tél: 450-777-2839

**VENTE ET ACHAT**

Meubles antiques et usagés  
Info: J. Pontbriand, 450-372-2450  
2267, AVE DU LAC OUEST, Roxton-Pond

**314 INSTRUMENTS DE MUSIQUE**

PIANO DROIT en noyer, 54 po, bien entretenu, bon son, prix selon évaluation. 450-539-3012

**316 MATÉRIAUX DE CONSTRUCTION**

DIRECTEMENT DE L'ENTREPÔT  
Pour le recouvrement de votre patio, galerie ou Perron: PLASTIQUE RECYCLÉ. Planches à patio, madiers pour marches, facia. Choix de 8 couleurs. SANS ENTRETIEN, NI PEINTURE! Garantie 25 ans. Nous sommes spécialisés dans le plastique recyclé, autres matériaux de construction tels que: 4 x 8, madiers, vinyle pour recouvrement disponibles en inventaire.  
Site Internet: w-w.plastiquerecycle.com  
Tél: 450-773-3130 ou 1-888-773-3130

**316 MATÉRIAUX DE CONSTRUCTION**

CLÔTURE DE PERCHE, bois de grange, vieux planchers. Achat et vente, Baldwin récupération. 819-872-3897

**317 HORTICULTURE**

SERVICE DE MINI EXCAVATION  
Terrassement, creusage et drainage, transport de sable, terre et de pierre en petite quantité  
Service rapide. 450-775-2352

**TERRE À PARTERRE**

✓ SPÉCIAL TERRE NON TAMISÉE  
Pierre, sable, remplissage. Service bull, pelle. Transport Jules Taylor, 450-375-5433

**★ TERRE NOIRE ★**

Terre à parterre et/ou à jardin DE TRES BONNE QUALITÉ  
Livrée en petite et grande quantité.  
Inf.: André Lacoste Paysagiste, 450-378-3444

**TERRE À PARTERRE TERRE NOIRE tamisée**

- Livraison ou chargement sur place pour petite et grande quantité
- Nivelage avec bull, pelle mécanique
- Terre noire et brune mélangée, tamisée
- Sable à piscine (carré de sable)
- Sable qualité A et B pour différents travaux
- Pierre 0-3/4 et 3/4 net, 0-1/4 poussière, etc.
- Spécial sur remplissage
- Installation de tuyau acier et plastique
- Service rapide
- Terrassement Granby inc. 1390-C, rue Principale, Granby (à l'arrière de «Brique Milton») Cell.: 450 777-4193 Tél.: 450 375-0494

**318 BOIS DE CHAUFFAGE**

BOIS À VENDRE: blocs de bois franc, 75\$ la corde. Bois franc mélangé à 55\$ la corde. Aussi beau bois sec en bloc 45\$ la corde. Non-livré 450-777-7510, le soir au souper ou répondeur

**Bois de chauffage à vendre**

Bois franc mélangé livré ou non. 450-539-3689

**BOIS DE CHAUFFAGE**

ÉRABLE SEC, 70\$/CORDE. 450-469-0790

BOIS DE CHAUFFAGE pommier plaine bois franc, 80\$/corde livrée. 450-293-1895 ou 450-775-4241 Jean

**BOIS DE FOYER**

100% bois franc, et belle corde garantie  
Livraison gratuite à l'année. 450-293-7708

BOIS DE PALETTE À DONNER  
En tout temps. Veuillez vous présenter chez EZEFLOW au 985, rue André-Liné, Granby.  
NB. EZEFLOW se dégage de toute responsabilité suite aux accidents ou blessures.

BOIS ÉCOLOGIQUE Nouveau Flamme, promotion du 16 août au 20 sept. sur bûche bio. Aussi disponible bûche Power et de nuit, meilleurs prix en région sans surprise. Inf. 7/7, 24/24 450-776-3548 ou www.francischoiniere.com

BOIS FRANC: 85\$ LA CORDE, bois franc: 75\$ la corde, bois franc et bois mou: 60\$ la corde, cèdres d'allumage: 45\$ la corde.  
Bois sec 450-263-4070

**BÛCHES ÉCO LOGIC**

Bûches écologiques et granules de bois, propres, très performant, remplace le bois naturel, meilleures bûches, meilleurs prix.  
✓ Nous livrons à domicile, 7 jours sur 7.  
✓ Venez les chercher et épargner.  
Info: 450-534-3235 www.eco-logic.ca

PALETTE DE BOIS à donner, disponibles toute l'année. Présentez-vous au bureau chez Vélan Inc. 1010 Cowie, Granby  
Nous ne sommes pas responsables des accidents ou dommages.

**SPÉCIAL**

Bois mou, 45\$. Bois franc, 80% érable, 80\$ LIVRAISON GRATUITE.  
450-777-5570

**351 ESCORTES**

★★★ A1 ROMANCE ★★★  
Les + jolies hôtesses en ville!  
Service personnalisé. Se déplacent/reçoivent A/C. 7/7 - 24/24. Engageons: 450-405-4902

**APHRODITE ENR.**

Recrutons, URGENT. Ouverture bientôt. Granby / Drummondville. 450-775-1944  
★★★★★ BLEU NUIT ★★★★★  
Top des déesses. Nouveautés, très très hot! 7/7, 24/24, 450-577-3010

**353 MASSAGES**

ATTENTION! Nouvelles venues, 19 et 25 ans. Massage complet +++, 2 ou 4 mains, femmes, couples, hommes.  
Service V.I.P. 7/7. 24/24. Paiement par carte. ENGAGEONS. 450-775-5150

BELLES CHINOISES  
MASSAGE SENSUEL + + +  
GRANBY 450-361-2818 450-578-3278

FILLES DE RÊVE de différentes nationalités reçoivent dans une maison privée et discrète. 7/7 jrs, 8h à minuit. Engageons. 450-361-2193

**401 SCIENCES OCCULTES**

LECTURE DÂME, le thé et tarot, soins énergétiques, massage thérapeutique. (Reçu d'ass.). Plus de 20 ans de pratique. Certificat-cadeau disp. Yolande Laplante, 450-777-4331

Le TAROT et la NUMÉROLOGIE donnent les réponses à vos questions, amour, argent, travail. Personne sérieuse, Nicole, 450-378-6640

**403 SERVICES OFFERTS**

ABATTAGE ET TAILLE D'ARBRES  
TAILLE DE HAIES DE CÈDRE  
ENTRETIEN RÉSIDENTIEL  
ET MENUISERIE GÉNÉRALE  
Déboisement de terrain.  
Terrassement, murs de roches, pavé uni.  
NACELLE POUR TRAVAUX EN HAUTEUR  
Estimation gratuite, ass. responsabilité  
Tél: 450-777-7565 ou 450-360-9550

À conserver! Besoin d'aide pour vos rénovations, sous-sol, salle de bain, agrandissement, garage, patio, fenêtres, toiture, etc. RBQ : 8307-5937-54. Roger Dubois 450-378-6359

DÉBOISSEUR 20 ans d'expérience, ferait travaux de carrosserie à bas prix. Travail garanti. Estimation gratuite. 450-263-2448 ou cell. 450-577-5960

DÉCAPAGE D'ARMOIRES, remise à neuf de vos armoires pour une fraction du prix. Info: 450-777-7833 après 17 heures.

**DRAINAGE**

PROBLÈMES D'EAU ET FISSURES  
Garantie 5 à 10 ans transférable  
**SPECIALITÉS**

Fissures et drainage intérieurs et extérieurs, drainage de surface de terrain, pose de drain de "footing", au fossé, outils, spécialisés pour nettoyer et déboucher drains de maison, etc., remplacez "sumb pump" par drainage naturel, élimination d'eau du sous-sol par le plancher et murs, réparation de solages de pierre et entrée de cave et de garage brisé par le gel. Réparation de solages de blocs. Réparation aussi infiltration d'eau par châssis, brique et cheminée. Réparation de fosse à purin.  
Service d'appel 7 / 7  
G. PERRON ENTREPRISE  
Entrepreneur licencié membre de l'APCHQ  
RBQ-8003-8623-69. Tél: 450-378-4426

EAU DE SOURCE RADNOR  
LIVRAISON À DOMICILE.  
POUR SEULEMENT 5\$ LE 18 LITRES  
450-375-9607

ENLÈVEMENT DES SOUCHES et des racines sans endommager les parterres. Ass.-responsabilité. Estimation gratuite. 450-372-9735.

**FTQ CONSTRUCTION**

Cours de santé/sécurité générale pour chantier de construction (ASP)

(30 heures)  
2 FINS DE SEMAINE  
**12-13 SEPTEMBRE**  
**ET**  
**19-20 SEPTEMBRE**

Coût : 150 \$  
**450 372-8834**

**Toiles solaires et opaques**

• Vente et installation • Stores de bois et d'aluminium

746 St-Jacques, Granby  
450 375-1349  
DECORATION: 450 375-9155

TISSUS - MODE  
**DELORME**

**403 SERVICES OFFERTS**

**EXIGER LE MEILLEUR EN VILLE!**  
B. Choinière et fils, entrepreneur peintre. Peinture, joints sans poussière, plafond stucco décoratif, travail soigné. Granby, 450-360-0610

**HOMME À TOUT FAIRE.** Peinture, rénovation, démolition, plancher flottant, réparation de céramique, moulures, Yvan: 450-521-4488

HOMME ferait petits contrats de menuiserie, carte de compétence.  
Inf.: René Besner, 450-293-8566

JE FERAIS maintenance ainsi que rénovation de tout genre, châssis, revêtement ext., balcon ciment, deck de piscine, poste de gyproc, finition sous-sol. 30 ans d'expérience.  
☛ Yvan 450-375-4991, cell: 450-405-9930

J'offre mes services en tant qu'aide familiale, repas, tâches ménagères, accompagnement, dame de compagnie, gardiennage. Avec expérience. Bienvenue gens âgés. 450-372-7324

**JOINTS - PEINTURE**

Toiture de tôle au fusil à pression.  
25 ans d'expérience  
Info.: Ben, 450-577-1126

**LES RAMPES EN PVC SEFACO**

VENTE ET INSTALLATION  
Estimation gratuite. Réno-Maître  
Les Pros du Marteau Inc. François au  
450-372-9458 ou cell. 450-776-5414

**MÉCANIQUE AUTOMOBILE**

Prix très compétitifs  
Info: 450-293-9291

MÈRE au foyer avec chambre pour dodos, garderait enfants de soir, de nuit, de fin de sem. Fait aussi ménage de maison privée.  
Sandra 450-361-1650, cell. 450-531-3397

**POTEAU DE CORDE À LINGE TERRASSEMENT**

POSE: tourbe, pierre, pierre à patio, pavé uni  
**MINI-EXCAVATRICE DISPONIBLE.**  
Info.: M. Audet, 450-378-6863

**RAMASSONS PRESQUE TOUT** pour dévalorisés: vêtements, meubles, app. ménagers en marche ou non, vieille ferraille. Allons chercher gratuitement, Granby et environs. 7 jrs/sem.  
450-405-6543

**RÉFRIGÉRATION-CLIMATISATION**

Installation-Vente-Réparation  
ACHAT-VENTE  
Tel.: 1 450 242 1577  
www.frigorie-climatization.com  
RBQ 2743-5752-00  
En Estrie depuis 1989

**RÉNOVATION D.L. ENTREPRENEUR**

Spécialisé en résidentiel. Pour tous vos travaux, du sous-sol à la toiture. R.B.Q. 8357-1927-01 Membre APCHQ. 450-375-7869; cell. 450-577-2508, Daniel.

**RÉNOVATION ST-GERMAIN**

Rénovation générale, entretien d'immeubles  
Pose de pl., céramique, peinture, joints, etc.  
Info: ☛ 450-548-7039 ou 450-522-0948

**TAILLE DE HAIES DE CÈDRE**

**ARBUSTES ET CONFÈRES**  
Notre spécialité: la taille.  
Travail professionnel. Bon prix.  
Photos et références sur demande.  
Ass.-responsabilité. Estimation gratuite  
Luc Gemme, 450-522-6458

**TOITURE**

**BARDEAUX D'ASPHALTE MEMBRANE ELASTOMÈRE**  
**Ouvrage garanti**  
Meilleurs prix en ville  
Toitures M.J. 450-330-0558

**TONTE DE GAZON ANDRÉ**

Taille de haies et d'arbustes.  
Pose de tourbe. Réparation de gazon.  
Ramassage de feuilles.  
Résidentiel et commercial.  
Soumission gratuite. Assurance complète.  
450-775-9270 et 450-372-9270

**Le SPÉCIALISTE en réparation**

**Maçonnerie Parenteau**

depuis **25 ans!**  
Pose et restauration: brique, bloc, pierre  
Réparation: Murs, cheminées, etc.

*Maintenant dans la région!*

**ESTIMATION GRATUITE**  
Cell.: 819 479-4076 • Téléc.: 450 948-0547  
Courriel: bertparenteau@videotron.ca  
**890, rang Papineau, St-Paul-d'Abbotsford**

**403 SERVICES OFFERTS**

**VIDEO-MARIAGE MONTAGE VIDÉO**  
Transfert de films super 8, 8mm, sur DVD  
Service Vidéo Image Pvt, 450-777-3799

**404 COURS**

**ANGLAIS:** conversation générale ou langage des affaires. Leçons privées. Adultes/enfants. Programme personnalisé. 450-375-6513

**APPRENEZ L'ESPAGNOL 450-531-3886**

Cours express, 8 sem. Début 15 sept. Au Golf des Lacs, Bromont. Airtour (Permis du Qc)

**COURS D'ALLEMAND ÉCOLE DE LANGUE ALLEMANDE RIVE-SUD**

Cours de langue et de culture allemande pour enfants, adolescents et adultes donnés depuis plus de 20 ans. Programme offre des crédits au niveau secondaire et mènent aux diplômes reconnus par les universités allemandes.  
Samedi, 9h30 à 12h15 de septembre à mai  
Début: 12 septembre 2009

**COURS DE BATTERIE OU PERCUSSION**

Débutants en sept. pour tous les niveaux  
François 450-361-1423 musicien professionnel, batteur de Mad'noizèle Giraf

**ACADÉMIE DE FORMATION NATUROPATHIQUE L.G.**

Formation en naturopathie et en massothérapie  
Depuis 1988

**FORMATION EN NATUROPATHIE ET EN MASSOTHÉRAPIE**

Inscriptions pour septembre 2009  
Le but peut être personnel ou professionnel.  
Tous les cours sont accrédités par A.T.A.N.-A.M.S. et déductibles d'impôt.

- ☛ Nutrition adaptée selon votre glande dominante
- ☛ Massage aux pierres chaudes: détend, calme les douleurs et améliore la circulation
- ☛ Massages suédois et énergétique: moyens de contrer le stress et les tensions
- ☛ Réflexothérapie complète pour les pieds et les mains: ainsi que la pathologie et la physiothérapie
- ☛ Relation d'être: Qui sommes-nous? Par la connaissance des audits visuels et notre glande dominante
- ☛ Iridologie: une science qui permet l'analyse de l'état des tissus corporels
- ☛ Drainage lymphatique équilibré: épure les toxines, relaxant, augmente la qualité du système immunitaire
- ☛ Les éléments et les plantes: médecine chinoise, phytothérapie
- ☛ Anatomie/Physiologie/Pathologie: la connaissance organique permet d'équilibrer et de stimuler les capacités d'autogénération naturelles
- ☛ Massage et drainage énergétique: libère les blocages énergétiques situés à la colonne et aux méridiens
- ☛ Enveloppement aux algues: détend et tonifie. Suivi d'un massage énergétique ou anticellulite

Demandez le nouveau fascicule 2009-20010  
Une soirée d'information pour la massothérapie et la naturopathie aura lieu le 26 août, à 19 h au 147 Daudelin, Shefford. S.V.P. confirmez votre présence. Possibilité de rencontre privée sur rendez-vous.  
450 378-1763 ou sans frais: 1-800-653-1763 www.santeglobale.ca

**404 COURS**

**École Lisette Pilote**  
En semaine et fin de semaine

- Réflexologie
- Massage suédois
- Kinésithérapie et Orthothérapie
- Relation d'aide

S'adressent à ceux qui recherchent:  
- Formation professionnelle  
- Reconnaissance de ses compétences  
- Pouvoir émettre des reçus d'assurances

**404 COURS**

**COURS**  
En semaine et fin de semaine

- Réflexologie
- Massage suédois
- Kinésithérapie et Orthothérapie
- Relation d'aide

Venez nous rencontrer sur rendez-vous.  
www.ecolelisettepilote.com

**COURS D'ESPAGNOL**

Privé, semi-privé et groupe (6 personnes)  
Prochaine session pour débutants le 21 sept. Inscriptions dès maintenant  
Info: Ecole d'Espagnol Adaluz enr.  
450-777-3834 --- www.espagnoladaluz.ca

**COURS DE PEINTURE À L'HUILE**

avec technique, pas besoin de talent en dessin. Pour débutants, intermédiaires et avancés. De jour, soir, en semaine et samedi matin. Georgette au 450-372-8956

**COURS DE PIANO PRIVÉ**, enfants et adultes

Jocelyne Durocher, diplômée de l'Académie de musique du Québec. Tél.: 450-378-8854.

**COURS EN NUMÉROLOGIE**

La science des nombres vous fera découvrir le côté caché de votre personnalité et vous aidera à comprendre les autres, (interprétation et prévision). Cours jour ou soir.  
Denise Sévigny, 450-372-9284

**ÉCOLE DE CHANT CANTABILE**

Cours de chant populaire et / ou classique avec professeur dynamique et compétent.  
Faites vite, places limitées.  
Info: Isabelle: 450-777-3089

**Travailleurs - construction**

**Cours de sécurité pour les chantiers de construction**  
pour l'obtention de la carte de sécurité  
**Seulement 4 jours !!!**  
Début: 12 septembre 2009  
(2 fins de semaine)  
**APCHQ Haute-Yamaska**  
450 777-3177  
1 800 989-3177

**405 GARDERIES**

**20\$/JOUR**, 4 places disponibles, 2 ans +, repas, collations équilibrés, rue l'Iris. Cour clôturée. Poss. garde après l'école. 450-776-3917

Garderais enfants chez moi, du lundi au vendredi, secteur rue Boivin, 80\$/semaine. Maman de 2 enfants et mamie d'un garçon de 4 mois. Linda, 450-956-0955

GARDERIE en milieu familial à 7\$, à Shefford, près du ch. Saxby, 2 places disp. pour 1er sept. Inf.: Josée au 450-375-1670

GARDERIE en milieu familial accréditée 0-5 ans, 2 places disp. à temps plein, libres pour sept. Arrière Setlakwe. Suzanne 450-375-4278

NOUVELLE GARDERIE en milieu familial, à St-Alphonse près sortie d'autoroute, jeux int.+ext., menu équilibré, en attente d'accréditation, ouverture début sept. Julie: 450-372-0779

Service de garde en milieu familial privé, grand local bien aménagé pour les petits. Éducatrice avec expérience, non-fumeuse, disponible pour assurer le bien-être de vos enfants. Milieu sans animaux. 2 places disponibles pour enfants 0 à 5 ans; avec reçu pour impôt, et sur demande (le remboursement anticipé). Secteur hôpital. Carole, de jour et soir, 450-375-1095

SERVICE de garde privé, situé à Shefford, recherche amis de 18 mois et +, temps plein et partiel, repas et collations santé, ambiance familiale chaleureuse, non-fumeur, 22\$/jour avec reçu. Manon 450-777-7472

SERVICE DE GARDERIE DU LUNDI AU VENDREDI, 2 pl. disponibles pour bout de choux de tout âge. Rue Robinson sud, 450-777-4943 ou 450-522-0015

**407 COMPTABILITÉ**

SERVICE DE COMPTABILITÉ et tenue de livres. Facturation, paies, conciliation, TPS & TVQ, DAS, fin de mois. ☛ 450-379-9088

**A&W**  
**BROMONT RECHERCHE CAISSIER(È)RES**  
Poste temps partiel de jour  
Poste temps partiel week-end et soir  
**CUISINIER(È)RES**  
Poste week-end déjeuners  
Poste temps plein  
Poste temps partiel week-end et soir  
Apportez votre c.v.  
**Demandez Lucie ou Daniel**  
**Télécopieur: 450 263-3988**  
2000, boul. Pierre-Laporte, Bromont  
**Tél.: 450 534-0707**

**Château Bromont**  
DOMAINE HÔTELIER - RESORT HOTELS  
Opportunité d'emploi pour le Domaine du Château Bromont  
**MAÎTRE D'HÔTEL**  
2 ans d'expériences, bilingues  
**PRÉPOSÉ(E) ENTRETIEN MÉNAGER**  
**ÉQUIPIER(E) MÉNAGER**  
**SERVEUR / SERVEUSE AUX TABLES**  
**COMMIS DÉBARRASEUR**  
**RÉCEPTIONNISTE**  
Expérience pertinente pour chaque poste.  
Maîtrise de l'anglais un atout.  
90, rue Stanstead, Bromont (Qc) J2L 1K6  
Télec.: 450 534-0514  
Courriel: lgagne@chateaubromont.com  
www.chateaubromont.com

**409 SOINS THÉRAPEUTIQUES MASSOTHÉRAPIE**

ABANDONNEZ-VOUS le temps d'un bon massage de détente, thérapeutique ou Tao aux balotins d'herbes, avec Sylvie, 450-521-4362  
\* Reçu pour assurances

**411 AMITIÉS RENCONTRES**

**AGENCE "LA VIE À 2"**  
777 - 9h à 21h. +14 ans exp. Activités  
LISE: 819-868-9249

**L'AGENCE DE RENCONTRE Faucon Trouve inc**

450 776-6740  
www.faucontrouve.com  
Services personnalisés de rencontre  
• Fini les bars et les sites internet  
• Nous filtrons une clientèle de qualité, autonome financièrement, qui désire une relation honnête et stable.  
• Professionnels et/ou gens sérieux seulement

**412 RECHERCHONS**

L'ENSEMBLE VOCAL PLUS (chorale à 4 voix de Granby) recherche des CHORISTES.  
Les auditions auront lieu en soirée, entre les 17 août et 7 septembre prochains. Il en coûte 25\$ remboursables toutefois au moment d'acquitter les frais de cotisation annuelles.  
Prendre rendez-vous Josianne: 450-776-7400

**451 PERSONNEL DEMANDÉ**

**Les Habitations partagées de la Haute-Yamaska**

Les Habitations Partagées de la Haute Yamaska est un organisme à but non lucratif qui favorise l'entraide et les échanges mutuels. Nous développons et mettons sur pied des services en vue d'aider les personnes qui veulent partager leur maison ou logement.

**INTERVENANTE ET COORDONATRICE**

**Tâches**

- Recommander et œuvrer à la recherche de fonds
- Compléter les demandes de subvention et en produire les rapports
- Mise en œuvre du plan d'action
- Soutien au conseil d'administration
- Gérer les services de jumelage et en assurer le suivi
- Appliquer les outils de publicité du plan d'action selon les budgets
- Développer des activités de recrutement et former un comité de bénévoles

**Exigences**

- Formation en travail social et/ou expérience pertinente
- Capacité d'intervention individuelle et d'animation de groupe
- Connaissances des demandes de subventions et du milieu communautaire
- Aptitudes et expériences en planification, organisation et réalisations d'activités
- Connaissance de la suite Microsoft office, d'internet, messagerie électronique
- Connaissance de File Maker un atout
- Autonomie, créativité, facilité à communiquer et esprit d'analyse
- Disponibilité 3 jours semaines (possibilité 4 jours)

Si ce poste vous intéresse faites parvenir votre curriculum vitae avant le 30 août 2009 à l'adresse suivante:  
**Les Habitations Partagées de la Haute Yamaska**  
469, rue Ménard  
Granby (Québec) J2J 2G2  
Courriel: habitationspartageeshy@yahoo.ca

22

22

22

# Original défectueux

**451 PERSONNEL DEMANDÉ**  
**AGENT(E) de service à la clientèle.** Compagnie financière recherche une personne bilingue obligatoirement, avec entente et aimant travailler en équipe. Horaire: du lundi au vendredi, 8h30 à 17h. Salaire pour débiter: 13\$/h. Faire parvenir C.V. par fax: 450-777-5998

**ASSISTANT(E)-DIRECTEUR(TRICE)**  
 Pour une résidence de personnes âgées  
 \* Expérience et références exigées.  
 \* Bonne connaissance en gestion du personnel, cédules et horaires de travail  
 \* Bonne affinité avec la clientèle et les familles.  
 \* 5 jours / semaine + ou - 40 heures  
 Contactez: ☎ 450-531-6951  
 pierre@gestionirm.com

**BARMAIDS DEMANDÉES**  
 De belle apparence, âgées de 18 à 35 ans  
 Revenus intéressants. 450-405-8294

BISTRO BRANDY CREEK À VALCOURT  
 Recherche UN(E) CUISINIER(ÈRE) avec exp. pour travail à temps plein, de soir et fin de semaine. Contacter Sonia: 450-532-3623

**BOUTIQUE-TRAITEUR**  
 cherche une personne sérieuse pour la plonge, nettoyage et entretien. 3 jours par semaine.  
 St-Paul d'Abbotsford. 450-379-5583

**BROMONT TERRASSE INC.**  
 à Bromont, recherche  
**MÉCANICIEN, POIDS LOURD**  
 \* Poste à temps plein, de jour  
 \* Bonnes conditions de travail  
 \* Équipe dynamique  
 Contactez Philip Dubois au: 450-534-4017  
 Faites parvenir votre C.V.  
 Par fax: 450-534-5239  
 ou par courriel: bromontterrasse@bellnet.ca

**Brunet, Pharmacie Simon Campagna**  
 recherche assistant(e) technique  
 en pharmacie, avec expérience. Poste à temps partiel ou complet. Présentez-vous avec votre c.v. au:  
 89-D, boul. Bromont à Bromont  
 ou télécopieur: 450-534-0343 ou par courriel: brunetbromont@infopharm.ca  
 ou téléphoner au 450-534-3434

**CLUB DE GOLF GRANBY-ST-PAUL**  
 est à la recherche d'un  
**REPRÉSENTANT(E) DES VENTES**  
 pour la vente de tournois de golf.  
 Expérience dans le domaine du golf est nécessaire. Faites parvenir votre c.v. par courriel, a/s: M. Gérard Arbour  
 infos@golfgranbyst-paul.com  
 ou par fax: 450-378-9676

**COIFFEUR(EUSE) EXPÉRIMENTÉ(E)**  
 Tu veux travailler dans une bonne atmosphère de groupe, joins-toi à notre équipe, une clientèle d'attend déjà.  
 Communiquez au 450-578-3511

**COIFFEUSES DEMANDÉES** avec ou sans expérience. Doit être diplômée en coiffure.  
 Cell.: 450-522-7886

**COMPAGNIE D'EXCAVATION** dans la région de Bromont, recherche un  
**CHAUFFEUR CLASSE 3**  
 pour camion pompeur, camion roll-off et balai de rue.

**EXIGENCES:**  
 - Expérience pertinente (2 ans)  
 - Débrouillard et autonome  
 - Expérience sur machinerie un atout.  
 Envoyez c.v. par fax: 450-534-5239 ou par courriel: bromontterrasse@bellnet.ca

**VOYAGES LUCIE RAÏCHE**  
 est présentement à la recherche de deux  
**CONSEILLER(ÈRE)S EN VOYAGES**  
 - Minimum de 1 an d'expérience dans le domaine  
 - Connaissance du système de réservation PC et Sirev, un atout  
 - Temps plein permanent et temps partiel pouvant devenir temps plein  
 - Programme de formation continue  
 - Bilingue  
 - Motivé(e), dynamique et aimant les défis.  
**Pour cette offre d'emploi, veuillez faire parvenir votre c.v. à l'attention de Mme Lucie Raïche au 180, boul. Leclerc Est Granby (Québec) J2H 1L1**  
**Tél. : 450 372-3335**  
**1 800 372-3335**  
 par courriel :  
**lucie@voyageslucieraiche.com**

**451 PERSONNEL DEMANDÉ**  
**CONSEILLER EN VENTE DEMANDÉ**  
 dans le domaine de la bijouterie  
 De 25-30 h/sem. Connaissance requise pour travail à l'ordinateur. Salaire selon compétence. Apportez votre CV à la Bijouterie Brouillette au 171 Principale, Granby.

**CUISINIER** avec ou sans expérience, à temps plein ou partiel, à St-Alphonse de Granby ou Bromont. Présentez-vous avec c.v. au 145 Pierre-Paradis à St-Alphonse, et demandez Mike: 450-777-4241

**451 PERSONNEL DEMANDÉ**  
**SECRETARE DENTAIRE D'EXPERIENCE DEMANDÉE**  
 + Temps plein  
 + Un soir par semaine  
 + Expérience secrétaire dentaire obligatoire  
 Envoyez votre CV à  
 Casier 797, La Voix de l'Est  
 76 rue Dufferin, Granby, QC J2G 9L4

**451 PERSONNEL DEMANDÉ**  
**EURO-SPA CENTRE DE SANTE**  
 EST À LA RECHERCHE  
**DE SERVEUSES.** Horaire: semaine et week-end, à temps plein. Avec expérience.  
 Info.: 1-800-416-0666 ou 450-248-0666

**451 PERSONNEL DEMANDÉ**  
 Recherche des employés pour le nettoyage de conduits d'air, avec ou sans expérience.  
 450-263-4333, Dominic.  
**ESTHÉTICIENNE IMAGE PERSONNELLE RECHERCHÉE**  
 450-375-4556

## COURS EN ÉBÉNISTERIE

**Réalisez vos meubles!**

**Niveau débutant**  
 Table console traditionnelle ou contemporaine  
 35 heures/10 semaines

**Niveau expérimenté**  
 Cellier, chiffonnier, meuble télé, meuble d'ordinateur ou banc d'entrée  
 42 heures/12 semaines

**Finition de meubles:**  
 18 heures/5 semaines

**Dessin:**  
 21 heures/7 semaines

**NOUVEAU:**  
 Faites votre propre modèle\*!  
 \* Certaines conditions s'appliquent.

**Début des cours le 14 septembre**

**Pour inscriptions et informations, composez dès maintenant le 450 770-8088 ou sans frais: 1 866 733-8822**

**SOPIE**  
 Le leader en formation industrielle  
 The leader in industrial training

## ARMOIRES CUISINES ACTION

Armoires Cuisines Action, un acteur majeur dans le domaine de la fabrication ainsi que l'installation d'armoires de cuisine et de salle de bain. Étant une compagnie en expansion, nous sommes présentement à la recherche de personnel qualifié, motivé et désireux de se joindre à notre équipe pour le poste de :

**Agent de bureau - comptabilité (Sainte-Sabine)**  
 L'agent(e) de bureau est un poste relevant directement des fonctions du département des finances. La personne est responsable de la vérification et du respect des politiques des prix sur chacun des contrats de ventes ainsi que du calcul des commissions à verser aux vendeurs. Elle sera aussi un soutien aux tâches connexes au département des finances.

**Exigences:**  
 Diplôme d'étude collégial en comptabilité.  
 Expérience de 3 à 5 ans au sein d'un département des finances.  
 Maîtrise des outils informatiques (excel, word, etc.)

**Qualités:**  
 Bonnes connaissances dans le domaine de la construction ou des armoires.  
 Approche cartésienne, esprit méthodique et organisé.  
 Étiquette de travail élevée (confidentialité), professionnelle.  
 Capable de travailler sous pression, consciencieuse, minutieuse.

**Technicien/Programmeur informatique (Sainte-Sabine)**

- Programmation, maintenance et documentation d'applications en FileMaker Pro.
- Développement de rapports Crystal Report.
- Support aux usagers.
- Toutes tâches connexes au bon fonctionnement du département.
- Déplacement possible aux différents points de vente de l'entreprise.

**Compétences recherchées**

- Technique en informatique.
- Avoir une bonne maîtrise des programmes de la suite Microsoft Office 2003 et de Windows XP.
- Bilinguisme anglais/français.
- Aimer travailler en équipe.
- Initiative et sens des responsabilités.
- Bon esprit d'analyse et être en mesure de proposer des solutions.
- Atout: Connaissance FileMaker Pro 10

**Journaliers (Sainte-Sabine)**  
 Les personnes avec des compétences en ébénisterie telles qu'opérer une scie à chariot numérique, une scie à panneaux, d'opérer une machine-outil, de travailler sur une ligne de production pour assembler, ou au département de la finition sur bois peuvent soumettre leur candidature.  
 Nous offrons un milieu de travail agréable, de bonnes conditions de travail, un salaire concurrentiel et de bons plans d'avantages sociaux. Les personnes intéressées à rejoindre notre équipe pour une carrière stimulante et passionnante peuvent faire parvenir leur CV par télécopieur au **450 293-1857**, par courriel au **rh@cuisinesaction.com** ou par la poste **2854, route 235, Ste-Sabine (Québec) JOJ 2B0.**

**VOUS N'AVEZ PAS DE DIPLOME DE CINQUIÈME SECONDAIRE ? VOUS VOULEZ TRAVAILLER ?**

**NOUS OFFRONS, À GRANBY ET À COWANSVILLE, UN PROGRAMME QUI RÉPOND AUX EXIGENCES DES ENTREPRISES.**

**CRITÈRES D'ADMISSIBILITÉ:**  
 • Être prestataire de l'assurance-emploi ou prestataire de l'assistance-emploi ou être sans soutien public du revenu.  
 • Sous réserve d'une évaluation faite par Emploi-Québec

**DURÉE:**  
 • Entre 9 et 12 semaines (26 h / sem.);  
 • Possibilité de soutien financier.

Ce service est offert grâce à l'aide financière d'Emploi-Québec

**INFORMATION ET INSCRIPTION: CREAT - FORMATION** Emploi Québec  
 Téléphoner au: 1-866-776-7893

**1311 Principale, Granby, Québec J2G 8C8**  
**Tél. : 450 375-3633 • Téléc. : 450 777-0211**

Entreprise oeuvrant dans le domaine des roulettes, des remorques et des véhicules est présentement à la recherche d'un  
**vendeur(euse)/directeur(trice) financier(ère)**

Le poste consiste à rencontrer la clientèle, les conseiller sur l'achat et sur le financement et les divers produits disponibles. Coordonner les livraisons avec le département du service.

**La personne doit posséder:**  
 - Être bilingue (un atout)  
 - Être patient(e) et courtois(e) tout en étant efficace  
 - Aimer le travail d'équipe

**Envoyez votre c.v. par télécopieur: 450 777-0211**  
**Courriel: l.clark@bellnet.ca**

**Les Éditions Michel Quintin sont à la recherche d'un(e)**

### Coordonnateur(trice) à l'édition

La personne recherchée est polyvalente, rigoureuse et organisée. Elle possède un excellent français parlé et écrit et un anglais fonctionnel. Elle est à l'aise avec les logiciels Word, Outlook, Excel et File Maker. Elle a le sens des responsabilités et aime travailler en équipe dans un environnement productif. Une connaissance pratique du milieu de l'édition serait un atout.

**Sa mission:**  
 - Coordonner les étapes de production d'un livre en assurant le suivi des dossiers auprès des différents intervenants (auteurs, correcteurs, illustrateurs et autres)  
 - Être en mesure de chapeauter plusieurs projets simultanément  
 - Faire des demandes de soumissions auprès des imprimeurs  
 - Tenir à jour le calendrier de production  
 - Répondre aux courriels et assumer toutes autres tâches connexes

Les personnes intéressées doivent faire parvenir leur curriculum vitae à l'adresse suivante :  
**cdufresne@editionsmichelquintin.ca**

**ÉDITIONS MICHEL QUINTIN**

Ce poste à temps plein est offert pour une période de 14 mois (congé de maternité) avec possibilité de permanence.

## RÉALISE-TOI dans un milieu traditionnellement masculin!

Cherches-tu un emploi?  
 Désires-tu une nouvelle carrière?  
 Projettes-tu un retour aux études?

**Services personnalisés et gratuits**  
 Période de recrutement  
 Début: Septembre

Cette activité est réalisée grâce à la participation financière de:  
 Emploi Québec  
 Passage Québec

Granby - 450 378-2212  
 Cowansville - 450 266-0993

**Ose une carrière d'avenir!**  
**www.passage.qc.ca**

# 22

# 22

# 22

**Pain-Pain**  
**2 COMMIS aux VENTES**  
 Disponible du mardi au samedi  
 Exigences :  
 • Souriant  
 • Responsable  
 • Avoir l'esprit d'équipe  
 • Connaissance d'une caisse enregistreuse  
 Vous présenter avec votre c.v. le matin au 120, rue Principale, Granby et demandez Pascale  
 Tél.: 450-770-7246

Entrepreneur général établi depuis plus de 35 ans est à la recherche d'un

**ESTIMATEUR CHARGÉ DE PROJET**

Le candidat doit posséder un minimum de 5 années d'expérience dans le domaine INDUSTRIEL - COMMERCIAL - RÉSIDENTIEL  
 Veuillez envoyer votre c.v. par télécopieur : 450 263-9263  
 Nous pratiquons l'équité en matière d'emploi

**COMMIS-ÉTALAGISTE**  
 Avec expérience de jour du lundi au vendredi

**CAISSIER(ÈRE)**  
 Service à l'auto de jour du lundi au vendredi  
**CAISSIER(ÈRE)**  
 De soir (14 h à 22 h) du lundi au vendredi

Se présenter au Marché du Village (Shell)  
**MARCHÉ Village**  
 98, route 235 Ange-Gardien

**MLT**  
 MLT INTERNATIONAL INC.  
 Fabricant de meubles dans la région de St-Pie  
 Nous sommes à la recherche d'un  
**DESSINATEUR**  
 Poste permanent 40h/semaine  
 Tâches :  
 • Dessiner les plans de meubles  
 • Faire des soumissions  
 Exigences :  
 • Savoir utiliser le logiciel Solid/Works  
 • Être bilingue  
 • Avoir de l'expérience dans le domaine du meuble  
 S.V.P. faites parvenir votre c.v. à : roxanne@mltinternational.ca  
 Télécopieur : 450 772-5956

**CHAUFFEUR-LIVREUR DEMANDÉ**  
 Connaissance de la Rive-Sud de Montréal est un atout.  
 Personne en bonne forme physique, responsable, ponctuelle et fiable.  
 Doit posséder permis de conduire classe 3 avec mention FM.  
 Environ 20 heures/semaine  
 Salaire 12,50 \$ de l'heure et + selon expérience.  
 Si ce poste vous intéresse, envoyez votre c.v. par télécopieur au 450 378-0556 ou par courriel à info@pizzpub.com

**451 PERSONNEL DEMANDÉ**

**CONSEILLER AUX VENTES TEMPS PARTIEL SECTEUR IMMOBILIER**

Nous cherchons une personne dynamique, autonome et responsable à notre bureau des ventes pour rencontrer les clients, donner l'information et promouvoir le projet pour la vente de condominiums neufs.  
 Exigences :  
 • Expérience en vente, marketing, service à la clientèle ou formation adéquate  
 • Disponible pour travailler le week-end, 12 heures par semaine et sur appel  
 • Bonnes connaissances du français et avoir une bonne communication  
 • Salaire de base fixe plus commission  
 • Bilingue est un atout  
 • Une formation complète sera donnée au candidat (e) retenu (e)  
 Faire parvenir votre Curriculum Vitae :

**LES LOFTS DU COUVENT**  
 Attention de Doris Ouellette  
 232 Principale, bureau 101, Granby  
 Tél.: 450-361-0718 ou 450-204-1121  
 Fax : 450 361-9796

**CROUPIER(ÈRE)S**

Avec ou sans expérience pour soirée casino (poker, blackjack, roulette).  
 Emploi occasionnel, 15\$/heure.  
 Formation le mardi, 25 août, à 19h  
 Info : 450-770-7075  
 Courriel : genevieve@agencielion.com

**CUISINIER DEMANDÉ**  
 à temps partiel, dans un petit café.  
 Âgé de 25 et plus. Pascal: 450-522-7886

**CUISINIER(E) AVEC EXPÉRIENCE**

pour le Complexe St-Jacques à Granby, résidence pour aînés.  
 Avec minimum 5 ans d'expérience  
 Entretien et dynamisme  
 Salaire: 14\$/heure pour débiter  
 1 fin de semaine sur deux  
 36 heures semaine sur 3 jours 1/2  
 Besoin d'un(e) vrai(e) CUISINIER(E)  
**PAS SEULEMENT LE TITRE**  
 Info: 450-776-4559  
 courriel: normand.fregeau@qc.aira.com ou télécopieur: 450-372-9809

**DIX 10**  
 Recherche (18 ans et +)  
**CUISINIER (ÈRE)**  
**PLONGEUR (EUSE)**  
**HÔTESSE**  
**SERVEUR (EUSE)**  
**ET BARMAN-BARMAID**

Apportez votre CV au 1010 Principale, Granby  
**EMPLOYÉ SUR FERME GRANDE CULTURE**, à temps partiel, compétences en construction. Permis classe 1 serait un atout.  
 Références à l'appui. 450-261-6159 après 19h

**FERME ST-OURS - DIVISION AVITECH**  
 recherche une personne pour prendre la responsabilité de la collecte des oeufs à son site situé au 692 rang Séraphine à l'Ange Gardien.  
 Les qualités recherchées sont :  
 Honnêteté, ponctualité, bonne humeur, autonomie, sens de l'observation et stabilité.  
 La tâche principale pourra être complétée par différents travaux de la ferme comme de l'entretien et du travail en équipe avec le personnel de la ferme.  
 Si ce poste vous intéresse, veuillez contacter M. Serge Lefebvre au 450-785-2148  
 Le début de l'emploi est immédiat.  
 Le salaire et les avantages seront à discuter lors de l'entrevue.

**Garage Lebleu et Frères recherche MÉCANICIEN avec expérience.**  
 Salaire selon compétences.  
 Julien ou François, 450-293-7777

**EASTSIDE MARIO'S**  
 Le plus new-yorkais des restos !  
**dé Bromont**  
 est à la recherche de

• **Cuisinier/Cuisinière** •  
 avec expérience

Venez rejoindre une équipe jeune et dynamique !  
 Faites parvenir votre c.v. au 450 534-0575 ou présentez-vous au 2, rue St-Martin à Bromont jmmaltais@bellnet.ca

**451 PERSONNEL DEMANDÉ**

**IGA EXTRA FLEURENT AIDE-CUISINIÈRE**

demandée avec expérience  
 De 25 à 32h sem. Doit être disponible samedi  
 Apportez votre C.V.  
 au 585 St-Hubert à Granby demandez Martine  
**INFIRMIÈRE AUXILIAIRE** recherchée. Poste permanent de nuit 1 fds sur 2. Besoin également pour liste de rappel disponible de nuit et 1 autre quart, 1 fds sur 2. Exigences: Être membre en règle de l'OIIAQ, RCR et premiers secours à jour.  
 450-816-1390 poste 501 dsicollege@live.ca

**La Casa du Spaghetti**  
 recherche un(e)  
**PRÉPOSÉ(E) BAR SERVICE**  
 PERMANENT À TEMPS PARTIEL  
 semaine et fin de semaine, jour et soir  
 Se présenter avec votre C.V. au 604 Principale à Granby, demandez Annie  
 ou courriel: casa@castagranby.com

**LA MAISON CHEZ-NOUS**  
 Restaurant de fine cuisine recherche

**SERVEUR (EUSE)**  
 • Avec expérience en fine cuisine un atout.  
 • Poste à temps partiel (16 à 25h / sem.)  
 • Bilingue parlé  
 • Disponible du vendredi au dimanche soir.  
 Envoyer CV: info@lamaisoncheznous.com  
 Télécopieur: 450-375-4392

**LA PETITE COIFFERIE**  
**COIFFEUR(SE) RECHERCHÉ(E)**

Le candidat idéal doit posséder les qualités reliées à l'emploi et expérience dans le domaine de la coiffure  
 Salaire et avantages selon expérience  
 Venez nous rencontrer au 68 rue Ottawa, Granby  
 450-776-7771

**LE MACINTOSH RESTO PUB**  
 recherche cuisinier avec expérience  
 POSTE DE JOUR; pour rejoindre l'équipe de Moreno Tomei. Info: Moreno, 450-776-1044

**Le Musée du Chocolat de la Confiserie Bromont**  
 est à la recherche  
 d'une aide-cuisinière  
 et d'une préposée à la caisse  
 à temps partiel de fin de semaine.  
 Les personnes devront être dynamiques, polyvalentes, aimer travailler en équipe.  
 Pour une entrevue, communiquez avec Nancy ou Serge au 450-534-3893

**L'ESCALERIE BEAUREGARD**  
 www.lescalerie.com  
 1054 Denison E., local 1, Shefford, J2M 1Y7

**Peintre-finiisseur/Peintre-finiisseuse sur bois**  
 Être capable de  
 \*planifier son travail  
 \*préparer les surfaces  
 \*effectuer le décapage  
 \*faire les retouches  
 \*effectuer les colorations  
 \*appliquer les produits de mise en teinte  
 \*appliquer les produits de revêtement

Poste à temps plein immédiat  
 40 heures / semaine  
 possibilité de temps supplémentaire.  
 Minimum d'un an d'expérience.  
 Salaire à discuter selon expérience.

Faire parvenir votre curriculum vitae à :  
 info@lescalerie.com  
 ou par fax 450-956-1131

**TRANSPORT F. LUSSIER INC.**  
 À ROUGEMONT recherche  
**MÉCANICIEN POIDS LOURDS**  
 À temps plein / 40 h sem.  
 Bonne condition de travail.  
 Équipe dynamique. Veuillez contacter  
 Serge Fréchette ou René Gagnon  
 450-469-2523 ou cv par fax: 450-469-5307

**UNIGHT, BOÎTE DE NUIT**  
 recherche (18 ans et +)  
**BARMAN-BARMAN**  
**PORTIER**  
**BUSSBOY**  
**SHUTTER GIRL**  
**DJ ET ÉCLAIRAGISTE**  
 Apportez votre CV au 1010 Principale, Granby

**451 PERSONNEL DEMANDÉ**

**Les Entreprises Allaire & Gince Inc. recherche**

**MÉCANICIEN pour équipement diesel**  
 Tâches :  
 ✓ Effectuer les réparations sur machineries lourdes.  
 Compétences et qualifications :  
 ✓ 3 ans d'expérience en mécanique diesel et hydraulique  
 ✓ Expérience en soudure serait un atout  
 \* Vous devez posséder un permis de conduire classe 3.  
 \* Avoir un bon esprit d'équipe et beaucoup d'entregent.  
 \* Nous offrons un travail intéressant et varié avec une rémunération attrayante selon votre expérience.  
 Nous envoyer votre C.V. par télécopieur au 450-378-7226

**Maison des Jeunes de St-Pie**  
 Postes d'animateurs

✓ Animation/supervision de jeunes 12-17 ans  
 ✓ Planifier, organiser, réaliser et évaluer des activités jeunesse.  
 Diplôme secondaire obligatoire, avoir entrepris des études en travail social, enseignement, éducation spécialisée, psychologie ou récréologie, plusieurs années d'expérience en milieu communautaire. Travail à temps partiel.  
 Écrire au: mdj\_stpie@hotmail.com ou tél. Karine, 450-772-5456  
 On demande personne avec expérience pour entretien ménager, jeudi ou vendredi, Lac Brome (Fulford). Info: 450-539-4414  
**PEINTRES** recherchés, région de Granby Salaire selon compétences. Travail d'équipe. Laissez vos coordonnées au 450-538-2622

**PHARMACIE JEAN COUTU**  
 recherche

**TECHNICIEN(NE) DE LABORATOIRE**  
 poste à temps partiel.  
 Disponible jour, soir et fin de semaine.  
 Expérience serait un atout.  
 Se présenter avec CV au 50 Denison Est, Granby, ou par télécopieur au 450-372-7474

**PHARMACIE JEAN-PHILIPPE ROBERT**  
 membre affilié BRUNET  
 560 Conrad, Granby, J2H 1X9  
 RECHERCHE  
**COSMÉTICIENNE**  
 Environ 32 heures /semaine  
 Travail de soir et week-end  
 Salaire compétitif. Expérience, un atout.  
 Demandez Sandra au : 450-372-1150, poste 2

**PLONGEUR(SE) demandé(e)**  
 à La Closerie des Lilas  
 les soirs du jeudi au samedi, +ou- 15 h/sem.  
 Venez porter votre C.V. au 17 rue Court, Granby, demandez François ou Nicole.

**QUILLORAMA GRANBY**  
 recherche  
**ÉTUDIANT(E)S**  
 Poste à temps partiel environ 15h  
 ✓ PRÉPOSÉ(E) à l'accueil,  
 ✓ PRÉPOSÉ(E) à la restauration rapide,  
 Si vous voulez vous joindre à une équipe dynamique, Venez compléter un formulaire d'emploi au 1000 Principale, Granby

**RÉCEPTIONNISTE MÉDICALE**  
 • Emploi permanent, temps partiel  
 • 2 années d'expérience dans clinique médicale  
 Apportez CV à la clinique Mère-Enfant 184, boul. Leclerc O., Granby, J2G 1T5

RECHERCHE UNE PERSONNE POUR VENTE PAR TÉLÉPHONE à une clientèle déjà existante, salaire à l'heure plus commission. Tél: 450-777-2729

**REMBOURRAGE EXPERT**  
 REMBOURSEUR ARTISAN demandé, avec 6 ans d'exp. et plus. À temps plein ou partiel, Contactez Anns: 450-378-0776

**RESTAURANT HALTE 4 AS**  
 Recherche CUISINIER(ÈRE) à temps plein.  
**SERVEUSE** à temps partiel et **PLONGEUR** demandé. Présentez-vous au 810, Rte 112, St-Césaire, après 14 heures.

**ROUGEMONT, EMBALLEUSES DE POMMES DEMANDÉES, AVEC EXPÉRIENCE**  
 Contactez Mario au 450-469-2997

**451 PERSONNEL DEMANDÉ**

**SANI ECO INC. MÉCANICIEN**

Poste à temps plein de jour  
 Avantages sociaux  
 Salaire selon la convention collective.  
 Envoyez CV ou vous présenter au 530 rue Édouard, Granby Québec, J2G 3Z6  
 Télécopieur : 450-777-8652  
 Courriel : sanieco@bellnet.ca

**S.G. SPORT MARINE RECHERCHE Technicien / Mécanicien**

Formation complète en mécanique (DEP ou l'équivalent). Expérience dans le domaine aéronautique et / ou automobile.  
 Contactez Simon Goyette, 450-777-1101, ou envoyez votre c.v. par fax au 450-777-8628, ou par courriel: simon@sgsportmarine.com

**SUBWAY ANGE-GARDIEN**

Besoin d'un assistant-gérant, 25 à 30 h/sem. Bon esprit d'équipe, ponctuel, honnête, polyvalent. Info: 450-293-6737, Nancy.

**SUPER C DE GRANBY**  
 est à la recherche

**ASSISTANT(E) GÉRANT(E) des fruits et légumes**  
 ✓ minimum 2 ans d'expérience  
 ✓ capacité à planifier, diriger et organiser  
 ✓ et possibilité d'avancement.  
 Communiquez avec Patrick Leroux ou Eric Therrien au 450-378-8082 ou se présenter avec c.v. au 120 St-Jude Nord

**TIM HORTONS**

1 ST-DENIS, BROMONT, QC  
**POSTE DE NUIT À TEMPS PLEIN**  
 Semaine et fin de semaine.  
**PRIME DE NUIT TRÈS INTÉRESSANTE**  
 Faites parvenir c.v. par fax: 450-534-0063  
 par courriel au: th2169@hotmail.com  
 présentez-vous au restaurant avec C.V.

**454 CAMELOTS DEMANDÉS**

**CAMELOTS RECHERCHÉS POUR DISTRIBUER LA VOIX DE L'EST ET VILLE DE GRANBY**

Parcours #51  
 Pour les rues: Des Bouleaux, Des Oliviers de 124 et +; Des Mélèzes, Des Chènes, Des Sorbiers.  
 Parcours #265  
 Pour les rues: Neufchâtel, Noranda, Normandin et Noyan  
 Parcours #255  
 pour les rues: Monty de 500 à 540, Tracy de 1 à 200, Trois-Rivières complet  
 Parcours #300  
 pour les rues: des Érablières, Deslandes de 1 à 75, Gisèle et Poitras de 1 à 80  
 Laissez vos coordonnées: 450-375-4555, boîte vocale 529

**Camelots recherchés POUR DISTRIBUER La Voix de l'Est et La Presse**

**À COWANSVILLE**  
**PARCOURS # 900**  
 Pour les rues: Capri, Cleary, Guy Sud: du # 1201 à 1273 Ville-Marie et Warmal.  
 Laissez vos coordonnées au 450-375-4555 BOÎTE VOCALE 527

**ABONNEZ-VOUS EN LIGNE**  
**CYBERPRESSE.CA/EE**

SAMEDI 22 AOÛT 2009 - LA VOIX DE L'EST 59

**454 CAMELOTS DEMANDÉS**

**CAMELOTS RECHERCHÉS  
POUR LA VOIX DE L'EST**

**ST-CÉSAIRE**

Parcours #621  
Rues: Route 112, Des Érables, Leclaire,  
Leduc.

Parcours # 622  
Rues: Route 112, Cécile, Nadeau

Parcours # 627  
Rues: Route 112, Vimy, Versailles.

Parcours # 633  
Rues: Notre-Dame, Phaneuf, Union.

**ROUGEMONT**

Parcours # 651  
2e Avenue, rue Amédée-Côté, La Petite  
Caroline, Pierre-Boucher et Principale.

Parcours # 653  
Rue Principale

Laissez vos coordonnées au  
**450 375-4555, boîte vocale 525**

**501 AUTOMOBILES**

1997 HONDA CIVIC CX, aut., A/C, 188,000km,  
3,200\$;  
2005 PONTIAC WAVE, 1.6L, 5 vit., 91,000km,  
balance de garantie GM, 5,200\$

**François Borduas Autos**  
2555 Principale, St-Paul  
379-9357, cell.: 450-770-0392

**Pierre Boivin Auto**  
• 450 777-3553 •

**Financement SUR PLACE à taux réduits** et **Financement DESJARDINS**  
2<sup>e</sup> et 3<sup>e</sup> chances au crédit  
(sans enquête de crédit)

**Super vente  
de la rentrée !**



**RABAIS DE LA SEMAINE**  
**05 PONTIAC VIBE**  
5 p., 5 vit., clim., 96 000 km, bal. gar.  
**8 995\$**

**Déjà 20 ans à votre service !**  
• Véhicules garantis et inspectés

**AUTOS**

- 07 Pontiac G6 SE, 112 000 km, 9 995\$
- 06 Mazda3, 4 p., 5 vit., clim., 121 000 km, bal. gar., 9 995\$
- 06 Toyota Matrix, 5 p., aut., clim., 92 000 km, bal. gar., 12 495\$
- 06 Chev. Optra LS, fam., 5 p., aut., 65 000 km, bal. gar., 8 495\$
- 05 Ford Focus SE, 4 p., 5 vit., 105 000 km, 5 495\$
- 05 Saturn Ion 2, 90 000 km, 5 vit., clim., 6 795\$
- 05 Chev. Optra, 5 p., aut., CD, 85 000 km, bal. gar., 6 495\$
- 05 Chrysler PT Cruiser, aut., t. équ., 111 000 km, 6 495\$
- 05 Honda Civic DX, 4 p., aut., clim., 116 000 km, gar. 12 mois, 8 995\$
- 05 Chev. Optra 5, 5 p., 5 vit., t. équ., 84 000 km, bal. gar., 7 295\$
- 05 Chev. Cobalt, 2 p., 5 vit., clim., 66 000 km, bal. gar., 7 995\$
- 05 Pontiac Wave, 5 p., aut., CD, 94 000 km, bal. gar., 6 895\$
- 05 Chev. Aveo 5, 5 p., aut., CD/MP3, 46 000 km, bal. gar., 7 395\$
- 05 Hyundai Accent 5, 5 p., aut., t. équ., 75 000 km, bal. gar., 7 495\$
- 04 Honda Civic DX, 4 p., aut., 92 000 km, gar. 12 mois, 8 995\$
- 04 Dodge SX 2.0, 4 p., aut., clim., bal. gar., 103 000 km, 5 995\$
- 04 Hyundai Accent GS, 3 p., 5 vit., CD, 88 000 km, 5 395\$
- 04 Hyundai Accent GS, 3 p., 5 vit., t. équ., 73 000 km, 5 995\$
- 04 Chev. Aveo 5, man., 95 000 km, gar. 6 mois, 5 995\$
- 04 Chev. Aveo 5, man., CD, 88 000 km, gar. 6 mois, 5 995\$
- 04 Saturn Ion 3, 4 p., t. équ., 75 000 km, bal. gar., 7 395\$
- 04 Toyota Echo, 4 p., aut., clim., 93 000 km, gar. 1 an, 8 495\$
- 04 Chev. Aveo, 4 p., 5 vit., CD, 149 000 km, 4 995\$
- 03 Olds Alero, 4 p., aut., 4 cyl., 79 000 km, 6 495\$
- 03 Suzuki Aerio GLX, 4 p., 5 vit., t. équ., 110 000 km, 6 995\$
- 02 Hyundai Sonata GL, 4 p., aut., t. équ., 161 000 km, 4 695\$
- 01 Nissan Sentra GXE, 4 p., aut., t. équ., 145 000 km, 4 395\$
- 00 Honda Accord SE, 4 cyl., aut., t. équ., 222 000 km, 5 995\$

**Mini-fourgonnettes, VUS et 4x4**

- 06 Dodge RAM SL, 4.7 L, 2WD, clim., 167 000 km 10 995\$
- 06 Chev. Uplander LS, 110 000 km, V6, 3.4 L, t. équ., 8 995\$
- 06 Chev. EQUINOX, 5 p., aut., t. équ., 150 000 km, 9 995\$
- 00 Chev. Venture, 4 p., aut., 171 000 km, 2 995\$

**1141 DUFFERIN, GRANBY**  
[www.pierreboivinauto.com](http://www.pierreboivinauto.com)

**501 AUTOMOBILES**

2002 GRAND DODGE Caravan sport, 4,995\$  
2001 SUBARU Forester AWD, 3,995\$  
2000 JETTA GLS, 5 vit., 2,995\$  
1999 HYUNDAI Elantra, aut., 795\$  
1999 PICK UP FORD F150, XCAB, 4x4, 5,495\$  
1999 SUZUKI Esteem, familiale, 1,995\$  
1998 HONDA CRV man., 2,995\$  
1998 TOYOTA Corolla, man., 1,495\$  
1997 DODGE RAM 1500, 2,995\$  
1996 TOYOTA COROLLA aut., 2,495\$  
1995 BUICK Parc Avenue, t. équipé, 1,495\$  
**Automobiles R. Ménard 450-372-4370**  
500, rue Ménard, Ste-Cécile-de-Milton

ACURA 1.7 EL 2001, aut., mags, 4 pneus  
été/hiver, 164,000 km, tout équipée, démar-  
reur à dist. et syst. d'antivol, bien entretenue.  
Un proprio non-fumeur. 5,500\$. 450-770-0477.

ACURA Intégra 1999 man., 183,000 km, grise,  
démarreur à dist., antivol, pneus d'été et d'hiv-  
er, 4,300\$. 450-775-7193.

AUTO ANTIQUE : 1976, Triumph TR7  
très propre, 4 cyl., manuel, 2 carburateurs,  
3,500\$ ou meilleure offre. Inf.: 450-531-0323

**AUTOS, CAMIONS, 4X4**, financement maison  
Aucun cas refusé, 2002 à 2008  
**AUTOMOBILES BRISSON, 1-866-566-7081**  
[www.automobilesbrisson.com](http://www.automobilesbrisson.com)

CADILLAC Fleetwood 1985  
très propre, 2,000\$.  
Info: Michel au 450-378-4283.

**501 AUTOMOBILES**

**Autos Denis Borduas**  
2555 Principale, St-Paul  
450-375-6036 - 450-531-4884

05 PONTIAC PURSUIT 4 p., 4 cyl., manuel,  
servofreins, servodirection, radio CD, A/C,  
92,000 km, garantie 3 mois, 5,795\$.  
05 DODGE SX 2.0, 4 cyl., 5 vit., servofreins,  
servodirection, A/C, 45,500 km, 5,300\$.  
04 CHEV. AVEO LT, 4 cyl., aut., 4 p., vitres  
électr., 94,000 km, bal. garantie GM, 4,995\$  
02 MAZDA PROTÉGÉ ES 4 p., 2.0L, aut., clim.,  
toit ouvrant, tout équipé, seulement 50,210 km,  
exc. condition.  
02 HONDA CIVIC Si, 2 p., 4 cyl., aut., t. équipé,  
112,000 km, 6,500\$.  
98 PICK UP FORD F150 V6, 4.2, aut., clim., 3  
portes, exc. cond., 180,000 km, 6,500\$.

**DELUXE AUTOS**

450-375-2260 - cell. 450-775-3707

Possibilité de financement  
2005 Sunfire, 2 p., 5 vit., 120 km, 3,995\$  
2005 Wave, 4 p., 5 vit., 60 km, 3,995\$  
2002 Sunfire, 2 p., 5 vit., 107 km, 2,995\$  
2002 Focus ZX5, 4 p., aut., 157 km, 3,995\$  
2002 Focus, 4 p., aut., Sedan, 158 km, 2,995\$  
2001 Focus ZX3, 5 vit., 107 km cert., 3,995\$  
2001 Volks Jetta TDi, 5 vit., 210 km, 4,995\$  
2000 Honda Civic, 4 p., aut., 160 km, 3,995\$  
1999 Sunfire, 2p., 5 v., embrayage neuf, 2000\$  
1998 Volks Beetle bleu, aut. 158 km, 3,895\$

**501 AUTOMOBILES**

**FAUT voir**

**BEL AUTOMOBILE**  
Vente et achat d'automobiles  
**888 DUFFERIN, GRANBY**

450-777-3433 ou 450-531-0323  
04 HONDA ODYSSEE, t. équipé, bal. garantie  
fin 2010 de Honda, 12,900\$.  
04 TOYOTA ECHO, 4 p., manuel, 6,900\$  
04 PONTIAC GRAND AM GT, t. équipé, gar. 6  
mois ou 9,000 km.  
01 HYUNDAI ACCENT, 4p., man., gar. 6 mois  
ou 9,000 km.  
00 MERCEDES 230C, turbo compresseur, 4  
cyl., aut. t. équip., gar. 6 mois ou 9,000 km,  
8,900\$.  
**PLUSIEURS AUTRE AUTOS EN SPÉCIAL  
À PARTIR DE 500\$**

**FINANCEMENT PRIVÉ  
POUR AUTOS & CAMIONS**  
AUCUN CAS REFUSÉ  
BELOEIL: 450-446-2800  
GRANBY: 450-372-2727  
SHERBROOKE: 819-349-7250

FORD Crown Victoria 1989, 4 p., 209,000 km,  
très bon ordre, prix à discuter. À VOIR au 521  
St-François, Granby, 450-375-9801.

**501 AUTOMOBILES**

FORD Focus familiale 2002, très propre, noire,  
man., 150,000 km, A/C, lecteur CD, sièges ar-  
rière rabattables 1/3 - 2/3. Prix: 4,500\$ nég.  
450-263-9579 ou 450-260-5703

FORD Mustang 1986, décapotable, blanc, in-  
térieur bleu, V6, quelques réparations mineu-  
res à effectuer. 2,300\$ nég. 450-372-3861

HONDA Civic 1995, 4 p., aut., 240,000 km,  
pneus et freins avant neufs, en bonne condi-  
tion, prix 600\$. 450-777-9041.

HYUNDAI ACCENT 2003, 102,000 km, 2,000\$.  
Mazda MPV 2000, 160,000 km, 3,200\$.  
450-578-2224

HYUNDAI Elantra 1997, familial, 185,000 km,  
manuel, bonne cond., 650\$ nég. MOTO Honda  
1975, 50cc, moteur neuf, 650\$ nég. ou pren-  
drais échange. Inf.: 450-360-4840.

**JEAN VERRIER AUTO 1992 INC.**  
1311 PRINCIPALE, GRANBY  
Nous revenons dans l'automobile  
2005 Chev. Optra, 5 p., hatchback, aut., A/C,  
seulement 39,000 km, prix 8,900\$.  
2005 Chev. Cobalt, 4 p., Sedan, aut., grise,  
72,000 km, prix 9,800\$.  
**☎ 450-375-3633**

PONTIAC PARISIENNE 1981  
En bon état et très propre.  
Un seul propriétaire. Inf.: 450-378-2619.



317 Principale,  
Cowansville



**450 266-0101**



4141 Principale,  
Cowansville

**SPÉCIAL DE LA SEMAINE**



**05 FORD RANGER**  
Super cab, 4x2, man., clim., 96 000 km. #29359A



**06 FORD ESCAPE XLT**  
V6, 70 069 km. #P3150

- 09 FORD ESCAPE LTD** 28 900 \$  
23 200 km, 4x4, V6, cuir, toit ouv., #P3149
- 08 FORD RANGER SPORT** 17 900 \$  
39 018 km, 4x2, aut., clim., #P3151
- 08 FORD MUSTANG GT** 25 950 \$  
15 088 km, aut., rouge, coupé, t. équ., #P3089
- 07 FORD RANGER SPORT** 13 950 \$  
Super cab, 4x2, man., 48 664 km, #P3153
- 07 FORD RANGER** 13 950 \$  
Super cab, 4x2, aut., 57 500 km, #P3147
- 07 FORD FOCUS SE** 10 950 \$  
aut., clim., 67 000 km. #29352A
- 07 FORD FOCUS ZX5** 10 950 \$  
67 000 km, aut., #29352A
- 07 FORD FUSION SEL** 17 950 \$  
56 840 km, V6, AWD, #P3140
- 07 FORD F-150 XLT** 20 900 \$  
113 916 km, crew cab, aut., noir, t. équ., #P3017P
- 06 FORD LINCOLN ZEPHIR** 16 950 \$  
93 110 km, #P3154
- 06 CHRYSLER SEBRING LX** 7 450 \$  
V6, aut., 104 000 km, #P3133
- 06 FORD FREESTAR SE** 15 450 \$  
75 200 km, aut., #P3136
- 06 HONDA CIVIC DX-G** 15 900 \$  
53 317 km, coupé, aut., #P2927A
- 06 FORD FREESTYLE SE** 9 950 \$  
89 200 km, beige, t. équ., #P3132
- 06 HYUNDAI ELANTRA SE** 9 500 \$  
68 780 km, man., bleu foncé, berline, toit ouv., #P3055A
- 06 AUDI A4** 28 195 \$  
63 000 km, 3.2 L, aut., grise, berline, t. équ.
- 06 FORD FOCUS SE** 9 900 \$  
88 032 km, fam., verte, t. équ., #P3094
- 06 FORD F-150 XLT** 22 900 \$  
61 655 km, crew cab, aut., bleu foncé, t. équ., #P3108
- 05 FORD FOCUS ZX5 SES** 10 950 \$  
33 948 km, aut., #P3157

**SPÉCIAL DE LA SEMAINE**



**08 TOY. HIGHLANDER HYBRID**  
39 600 km, blanche, aut., V6, 4x4, clim., t. équ., reg. de vit. #P324P



**09 HONDA CIVIC**  
18 500 km, blanc, 4 portes, #P1595

- 09 SATURN OUTLOOK XE** 27 900 \$  
24 300 km, argent
- 08 HONDA ACCORD EX** 20 995 \$  
coupé, 32 000 km, rouge, 2 p., man., #P1614
- 07 HONDA FIT LX** 12 900 \$  
61 000 km, bleue, 5 p., aut., #P1620
- 07 TOYOTA YARIS** 11 495 \$  
64 700 km, aut., rouge, «hatchback», #P1552
- 07 LEXUS RX 350 AWD** 27 495 \$  
104 300 km, graphite, 6 cyl., aut., 4x4, #P319P
- 06 ACURA CSX PREMIUM** 15 900 \$  
66 000 km, cuir, aut., noire, #P1631
- 06 AUDI A4 QUATTRO** 26 900 \$  
67 300 km, 3.2 L, aut., grise, #P327P
- 06 BMW 330i** 26 900 \$  
88 000 km, noire, aut., #P330P
- 06 HONDA CIVIC DX-G** 13 900 \$  
62 929 km, argent, 4 p., aut., #P1588
- 06 PONTIAC VIBE** 10 995 \$  
93 000 km, bleue, 4 p., man., #29385
- 06 HONDA CIVIC DX-G** 13 600 \$  
67 000 km, noire, 4 p., aut., #P1616
- 06 CHEV. COLORADO LT** 13 900 \$  
100 683 km, vert, 2 p., man., #P1612
- 06 HONDA CIVIC DX-G** 12 900 \$  
72 001 km, coupé, aut., berline, #P1495
- 06 HONDA ACCORD EX-L** 18 995 \$  
53 100 km, V6, man., grise, t. équ., #P1569
- 05 HONDA CIVIC SE** 11 300 \$  
80 200 km, bleue, 4 p., 4 cyl., aut., #P1553
- 05 HONDA CIVIC Si** 12 995 \$  
61 000 km, magnésium, 4 p., aut., #P1594
- 05 HONDA CIVIC SE** 10 500 \$  
62 900 km, bleue, 4 p., man., #P1610
- 05 COOPER** 24 900 \$  
75 000 km, rouge, 2 p., man., #P325P
- 05 HONDA CIVIC SE** 11 500 \$  
62 440 km, rouge, 4 p., aut., #P1618
- 05 ACURA TSX** 17 900 \$  
93 000 km, noire, 5 vit., aut., #P310Q
- 05 TOYOTA MATRIX** 8 995 \$  
146 000 km, rouge, #P1586A
- 05 PONTIAC WAVE** **VENDUE**  
126 760 km, aut., #P1595
- 04 GRAND AM GT** 7 500 \$  
93 500 km, noire, 4 p., V6, aut., #29406B
- 04 AUDI A8 L** 25 995 \$  
89 000 km, bleue, aut., #P321P
- 04 HONDA PILOT EX-L** 17 800 \$  
119 000 km, argent, V6, aut. 4x4, #29356A
- 04 HONDA CIVIC LX** 9 700 \$  
99 620 km, man., noire, #P1587
- 04 VOLKS JETTA GL TDI** 10 900 \$  
122 628 km, 4 p., man., grise, t. équ., #29095A
- 03 TOYOTA COROLLA** **VENDUE**  
62 000 km, aut., beige, #P1587
- 03 MITSUBISHI ECLIPSE GT** 9 500 \$  
123 000 km, argent, #P29372A
- 00 HONDA ACCORD SE** 6 995 \$  
139 000 km, 4 vit., aut., noire, #P314Q

60 LA VOIX DE L'EST - SAMEDI 22 AOÛT 2009

**deragon**  
daxi En attente?  
**Gardez la forme!**  
Demandez un vélo!

[www.deragonfordlincoln.com](http://www.deragonfordlincoln.com)

[www.deragonhonda.com](http://www.deragonhonda.com)

Les plus bas prix sur le marché. La force d'un groupe!

Nous offrons le

**MAXIMUM**

pour votre échange!



**2003 HONDA CR-V EX**  
t. équi., rouge, 67 161 km  
**12 995 \$**



**2002 SATURN SL 1**  
man., argent, 124 850 km  
**3 995 \$**



**2005 HONDA CIVIC LX**  
aut., bleue, 75 369 km  
**11 395 \$**



**2006 SATURN VUE**  
V6, aut., t. équi., argent, 52 052 km  
**16 995 \$**



**2008 MITSUBISHI LANCER DE**  
man., gris, 47 526 km  
**14 795 \$**



**2005 MAZDA 3 SPORT GS**  
man., bleue, 68 526 km  
**12 795 \$**

Tous nos véhicules sont inspectés en 185 points et viennent avec l'historique complet.

Plus de 350 véhicules disponibles.

Inventaire disponible à Granby dans la même journée

Professionnels en crédits spécialisés pour toutes les situations financières sur place

www.kiagranby.com

1-866-810-4109

www.saturngranby.com

1-866-413-0456

www.mitsubishigranby.com

1-866-411-0231

Commandez votre véhicule, peu importe la marque, directement en ligne!



424146

## GRANDE LIQUIDATION DE VÉHICULES D'OCCASION

Toute offre raisonnable sera acceptée



**2003 ACURA TL Type S**  
argent, 6 cyl., aut., 106 000 km  
**Seulement 11 995 \$**



**2004 ACURA 1.7 EL TOURING**  
bleue, aut., 89 000 km  
**Seulement 10 995 \$**



**2005 ACURA TL**  
4 p., aut., noire, avec kit de jupes, 71 000 km  
**Seulement 22 995 \$**



**2005 ACURA TSX**  
4 p., aut., charcoal, 54 000 km  
**Seulement 20 995 \$**



**2004 ACURA 1.7 EL TOURING**  
4 p., aut., argent, 84 000 km  
**Seulement 10 995 \$**



**2005 ACURA RSX Type S**  
noire, 6 vit., 4 cyl., 79 000 km  
**Seulement 20 995 \$**

**Elegance** **ACURA**

Pour l'inventaire complet, visitez [www.eleganceacura.com](http://www.eleganceacura.com)

Si nous n'avons pas le véhicule que vous cherchez, nous vous le trouverons!

1325, rue Principale, Granby  
450 378-4969



**2006 ACURA CSX PREMIUM**  
5 vit., rouge brique, cuir, 61 000 km  
**Seulement 16 995 \$**



**2007 ACURA RDX**  
argent, aut., 4 cyl., turbo, 102 000 km, gar. prolongée jusqu'à 160 000 km  
**Seulement 27 995 \$**



**2008 MAZDA TRIBUTE GX**  
4x4, 4 cyl., blanc, aut., 53 000 km  
**Seulement 17 495 \$**

SAMEDI 22 AOÛT 2009 - LA VOIX DE L'EST 61

425244

22

22

22

# Charland

Le nouveau GM

450 372-4242

**Optimum**  
VÉHICULES D'OCCASION

- La tranquillité
- La sécurité
- Un service après-vente



**2007 CADILLAC ESCALADE EXT**  
56521 km, AWD, noir  
**50 995 \$**



**2006 PONTIAC TORRENT**  
aut., 65 702 km  
**16 995 \$**



**2005 PONTIAC MONTANA**  
69 071 km  
**11 995 \$**

- 06 CADILLAC CTS, aut., blanche, 3,6 L, 73 000 km.....**20 995 \$**
- 05 PONTIAC G6, 57 600 km.....**10 995 \$**
- 05 MINI-COOPER, 48 000 km.....**14 995 \$**
- 04 CORVETTE, 28 515 km, #91413A.....**37 295 \$**

### LES BAS PRIX

- 05 CHEVROLET OPTRA, 64 800 km.....**8 995 \$**
- 04 NISSAN SENTRA, aut., blanche, 73 746 km.....**8 995 \$**
- 01 BUICK CENTURY, aut., sable, 129 773 km.....**4 995 \$**
- 00 CHRYSLER 300M, aut., grise, 128 000 km.....**6 995 \$**

### «VAN» PASSAGERS

- 08 PONTIAC MONTANA, aut., 55 000 km.....**18 995 \$**
- 06 CHEVROLET UPLANDER, aut., bronze, 80 650 km.....**11 495 \$**

### CAMIONS et UTILITAIRES

- 03 SATURN VUE, 94 000 km.....**7 495 \$**
- 05 CHEV. EQUINOX, aut., noir, 68 300 km.....**13 995 \$**
- 06 CHEVROLET SILVERADO, aut., noir, 57 500 km.....**22 395 \$**
- 06 FORD ESCAPE, aut., noir, 60 141 km.....**17 495 \$**
- 06 GMC SIERRA, aut., noir, 89 500 km.....**29 995 \$**
- 07 CHEVROLET SILVERADO, aut., 49 800 km.....**30 995 \$**
- 07 CHEVROLET SILVERADO, aut., blanc, 55 000 km.....**29 995 \$**

\* Financement 60 mois. Taxes en sus

**595 Boivin, Granby**  
[www.charlandauto.com](http://www.charlandauto.com)

**501 AUTOMOBILES**

## -GARAGE ST-GERMAIN- Mécanique générale 31.95\$/h

Service complet de réparations  
Pour votre voiture  
Freins, suspension, mise au point  
Timing belt, gasket de tête, etc...

**Antirouille à partir de 39,95\$**  
**Vente et installation de pneus  
(entreposage de pneus)**  
**Esthétique complète**

Lavage int., ext., tapis, cire, sièges, moteur  
Polissage à très bon prix  
**RÉPARATION LÉGÈRE DE CARROSSERIE**  
(retouche de peinture)  
**VISA ET MASTER CARD ACCEPTÉES**

**VENTE, ACHAT D' AUTOS**  
**FINANCEMENT MAISON DISPONIBLE**  
(Par le propriétaire)

- 02 KIA RIO CINCO, noire 4 portes, 5 vit.
- 02 HYUNDAI Accent, 2 p. 5 vit.
- 02 SUNFIRE, 4 portes, 5 vit.
- 01 MONTANA 4 p. 6 cyl. aut.
- 01 CAVALIER, 2 portes, aut., 4 cyl.
- 01 SUNFIRE, 4 portes, aut.
- 00 NÉON, 4 p., aut.
- 00 BUICK CENTURY, 4 portes, 6 cyl. aut.
- 00 ACCENT, 4 portes, aut.
- 99 CARAVAN 4 p., aut.
- 99 SUBARU FORESTER, 4x4 aut
- 98 HONDA CIVIC, 4 p., 5 vit.
- 98 CHEV. MALIBU, 4 portes, aut.
- 98 OLDS INTRIGUE, 4 p. aut.

et plusieurs autres. (Membre AMVOQ)  
**1140-A, rue Roberval, Granby**  
Arrière de Formule Ford  
**450-777-2540**

### J.P. AUTOS

1640 Jacques-Cartier Sud, Farnham  
Tél: 450-293-4904

#### AUTOS

- 09 SUZUKI SX4, AUT., 4 PORTES
- 09 NISSAN ALTIMA, aut., 1,550km
- 09.08 CHRYSLER Sebring Touring, aut. équipé
- 08 CHEVROLET COBALT LS, aut., 32,000km
- 08 KIA SPECTRA 5, T. ÉQUIPÉE, AUT.
- 08 PONTIAC G5, AUT., 2 PORTES
- 08 TOYOTA PRIUS, HYBRID, AUT.
- 08 HONDA CIVIC DX, AUT., 2 PORTES
- 08 KIA SPECTRA 5, AUT.,
- 08 NISSAN VERSA, AUT., 4 PORTES
- 08 MAZDA 3, AUT., CLIMATISEUR
- 07 CHEVROLET COBALT 4 portes
- 05 VOLKS PASSAT, AUT., DIESEL, AUT.
- 05 HYUNDAI ACCENT, 4 P., AUT.
- 04 BMW 320i, 5 VITESSES, 72,000 KM

#### CAMIONS

- 09 NISSAN ROGUE, AUT., AWR
- 09 DODGE GR. CARAVAN T.EQUIP., 7 PASS.
- 08 DODGE DAKOTA 4X4, T. EQUIPÉ
- 07 CHEV. SILVERADO LS, 4X4, KING CAB
- 07 NISSAN QUEST, 28,000 KM
- 06 SATURN VUE, 43,000 KM
- 05 CHEVROLET UPLANDER, 83,000 KM

**OUVERT LE SAMEDI DE 10 H À 16 H**  
Financement régulier disponible  
et aussi 2e chance au crédit

MAZDA Protegé 5, 2002, coul. argent, 158,500 km, man., tout équipée, A/C, toit ouvrant, etc. Propre, mécanique A1, mise au point récente, freins neufs, etc. Mags Custom ASA 16 po, pneus neufs Toyo, roues d'hiver et +. 5,250\$ nég. 450-263-5778.

#### MIATA 1997

5 vit., noire, (pare-brise, peinture et embrayage neufs), accidenté léger côté droit arrière, 3950\$

#### VOLKS CABRIOLET 1986

noire, aut., diesel, 6 cyl. au 100,000 km, peinture et pare-brise, et beaucoup de pièces neuves. Comme neuf! 4,250\$.  
Info: 450-888-1480

PONTIAC SUNFIRE 2000, aut., 2.2 L, 2 portes, très propre, bas millage, 2,300\$.  
Inf.: 450-263-7885.

PONTIAC Sunfire GT 1997, 194,000 km, 1,100\$ ferme, 450-992-0808 ou 450-378-0654 après 11 heures A.M.

SATURN LS 2000, BERLINE 4 portes, grise, man., 199,000 km, 4 mags + 4 rims d'hiver, 2,000\$ nég. 450-242-1537 ou 450-525-4567.

SEBRING DÉCAPOTABLE 1997, bas millage en bonne condition, 3,700\$.  
450-777-481, 450-578-1650.

SUBARU IMPREZA 4x4 1993, manuel, méc. A1, propre. Échange accepté. 750\$ nég.  
Inf.: 450-775-4895.

SUBARU Impreza AWD TS 2000, 4 p., 2.2 L, man., 5 vit., 187,500 km, peinture, embrayage, suspension, bougies et fils neufs, 1 seul proprio. Véhicule en excellente condition, 5,500\$ nég: 450-361-8595 ou 450-578-4288

**501 AUTOMOBILES**

SUZUKI X90 1996, 5 vit., démarreur, 2 places, décapotable, 4x4, 162,000km, 8 pneus et 8 roues, bonne condition, 2,000\$. 450-375-2673.

TOYOTA Tercel 99, 148,000 km, man., 2 p., argent, très bonne condition, propriétaire unique. 4 pneus d'hiver, 2,800\$ nég. 450-361-2651.

VOLKS Golf CL 1997, man., 230,000 km, parfaite condition, + 4 pneus d'hiver, syst. de son + disque laser, prix 2,000\$. ☎ 819-679-9918

**502 FOURGONNETTES**

#### MINI VAN MINI VAN MINI VAN

02 à 08 GMC, Ford, Chrysler. Avant d'acheter contactez Driver Auto: 450-776-6758

VAN PLYMOUTH Grand Voyager SE 230,000 km, très propre, 1992, prix 1800\$.  
450-770-7292 demandez Claude Barré.

**503 CAMIONS**

CHEVROLET 1997, 1/2 tonne (1500), 4x4, boîte 8 pi., très bonne condition, 3,400\$. Et BULDOZER Fiat Allys HD16. 450-263-4461.

FORD F600 1989, plateforme 12 pi, moteur diesel 6.6 Ford, très bonne condition, 4,000\$.  
450-531-4742, 450-295-2328

GMC Sierra SLE 4x4 2008, V8, 5.3 L, tout équipé, 20,090 km, reprise de location, pers. sérieuses seulement. ☎ 450-263-2073.

IDÉAL POUR CULTIVATEUR: CAMION GMC 6 ROUES, diesel, 1991, avec dompeuse, 4,000\$. Int.: 450-375-0323.

JEEP YJ 1988, 4.2 L, 160,000 km, toit dur, toit mou neuf, moteur et transmission refaits à neuf, 4 pneus neufs, fonctionne très bien, 2,800\$ nég. ☎ 450-378-1094 ou 450-522-6333

PICK UP GMC 2003, moteur diesel Duramax, transmission Allison, 4 portes, roues doubles, 4x4, tout équipé, 15,900\$.  
Info: 450-378-5013 ou 450-531-1348

**505 VÉHICULES TOUT-TERRAIN**

PIÈCES DE VTT usagées, de toutes sortes  
450-539-3966

**508 ROULOTTES**

ROULOTTE DAUPHINE 19'. Couche 4 pers. Frigidaire élect., poêle et chauff. au gaz, située près de Roxton Falls, 925\$. Cell: 450-888-1480.

**509 TENTES-ROULOTTES**

À LOUER TENTE-ROULOTTE 6 places, tout équipée, support à vélos, très propre. 450-372-8232 ou 450-375-8920

AUBAINE! Tente-roulotte Bonair 1989, toile neuve, 4 places, auvent. Comme neuve. Prix pour vendre. ☎ 450-372-9965, 450-577-2991

Tente-roulotte Starcraft 1999, modèle Stardust, 8 pers., tout équipée, très propre, chauffage central, batterie 12 volts, dinette et plus encore. 3,500\$ nég. Un seul proprio. 450-469-4660

TENTES-ROULOTTES à louer à 290\$/sem. et à vendre. Très propres, équipées.  
Rte 112 Ouvert 7 jours. Info: 450-378-0749.

**510 VÉHICULES RÉCRÉATIFS**

AUBAINE! FIFTH WHEEL TERRY Dakota de luxe 2002, légère, 2,569 kl, salon, 28 pi, foyer, couche 6 pers., rallonge double. 450-372-8153

CAMPEUR PALOMINO rétractable, 3,300\$. FORD FOCUS SE-ZX4, 2005, 6,900\$ nég. Trailer plate-forme 5'x12', 625\$. 450-548-5680.

MOTORISÉ 1989, 28 pi, 75,000 km, frigo, chauffe-eau et pneus neufs, chambre fermée, non-fumeur, très propre. 1-514-688-8535.

VOLKS EUROVAN 1993, diesel, 5 vit., fini campeur avec accessoires, moteur refait, peinture neuve, et beaucoup de pièces neuves. Très économique. 10,200\$. 450-888-1480.

**511 REMORQUES**

REMORQUE NEUVE, 54x96, tandem, 1,450\$ nég. 450-777-0179 , 450-522-8515

**513 BATEAUX**

#### VENTE DE FIN DE SAISON

Canots, kayaks, pagaies et chariots à kayak, etc. De 20 à 40% DE RABAIS.  
6, rue Boisvert, Shefford, 450-777-3529

La Voix de l'Est

**CVENDU**  
C'EST GRATUIT!

DEUX OUTILS POUR UN SEUL PRIX!

**450 375-8888**

**551 ENCANS**

## ENCAN DE GARAGE

POUR

**M. ET MME DONATIEU CUSSON**  
**935, rue Principale à Wickham**  
**LE SAMEDI 29 AOÛT 2009 À 9 H 30**

SERA VENDU : Pick up GMC 1500 1989, 134 000 km, remorque à billot 1 essieu 4x9, tracteur à gazon Columbia 11hp, souffleur à neige au gaz Columbia, rotoculteur MTD 5 hp, tondeuse MTD 3.5 hp, compresseur vertical Wayne 3hp sur 220, pont roulant de plancher (grosse chèvre) génératrice 4000 watts avec câbles, soudeuse Lincoln 250 sur 220, ensemble de torche avec chariot et bombonnes, scie à fer élect. lame de 14 po., contrôle et cylindres hydrauliques diff. grandeurs, sandblast, réservoir à air portatif, chargeur à batterie, lots de crics à l'huile et autres de plancher 2 tonnes, meule sur pied, coffre à outils avec contenu, chaînes de tracteur 28 po et de camion 1000-20, scie à chaîne Huskvarna modèle 45 et autre Stihl modèle 020, lots de perceuses, buffer de clés, de chaînes, tables en acier, lots de casiers avec contenu, étai, brouette, épandeur d'engrais, réservoir à l'huile, 4 pompes à baril, lots de fils d'extension, 25 chaudières en aluminium avec couvercles et chalumeaux, bidon, canneuse, petite panne en stainless, balançoire de jardin 4 places, lot d'outillage de jardin, lots de chaises de parterre, et beaucoup d'autres articles de garage. ANTI-QUITÉS : pompe à eau manuelle, enclume environ 150 lb, balance, lots de lumières et autres pièces antiques de véhicule divers.

ARTICLES DE MAISON: congélateur 12 pi cu McClary, réfrigérateur Kelvinator (50 ans), mobilier de cuisine rétro avec 4 chaises, mobilier de chambre lit double avec bureaux monsieur et madame et table de chevet, tables de salon, orgue Yamaha, humidificateur, meuble TV, lots de petits appareils électriques, lots de verrerie et vaisselle, 2 classeurs verticaux 3 et 4 tiroirs, miroir, et autres articles de maison.

Cause : maison vendue  
Conditions comptant  
Cantine sur les lieux

En cas de pluie, l'encan aura lieu sous le chapiteau

**André Champigny encanteur**  
51 Chemin Granby, Roxton Falls (Québec)

**450 548-5549**

[www.encan-champigny.qc.ca](http://www.encan-champigny.qc.ca)  
À votre service pour tout genre d'encan

812333

AVIS La Voix de l'Est se réserve le droit de refuser l'insertion de toute annonce contraire aux normes et traditions établies dans notre société.

**Abonnez-vous...**  
**450 375-4555**

**CVENDU**.ca  
C'EST GRATUIT!

Le site des  
petites annonces de

**La Voix de l'Est**

# Granby

AVIS PUBLIC

## À TOUT INTÉRESSÉ DEMANDES DE DÉROGATION MINEURE Conformément au règlement numéro 0135-2008

Prenez avis que le mardi 8 septembre 2009, à compter de 19 heures, dans la salle des délibérations du conseil, à l'hôtel de ville, située au 87, rue Principale à Granby, se tiendra une séance du conseil municipal de la Ville de Granby, au cours de laquelle toute personne intéressée pourra se faire entendre relativement aux demandes de dérogation mineure suivantes :

1.	Nom du propriétaire:	Les Placements J.D.G. inc.
(2009-20153)	Numéro de cadastre	Lots 1 010 941, 1 010 942, 1 010 945 et 1 010 946, CQ
	Adresse civique:	190, rue Déragon
	Nature et effets de la demande:	La demande de dérogation mineure vise à autoriser une enseigne à plat sur le bâtiment d'une superficie de 7 m <sup>2</sup> (75,34 pi <sup>2</sup> ) et d'une largeur de 7,62 m (25 pi) considérant qu'en vertu des dispositions du règlement numéro 0122-2008 de zonage, la superficie maximale est établie à 5 m <sup>2</sup> (53,82 pi <sup>2</sup> ) et la largeur maximale à 7 m (22,96 pi). De plus, la demande vise également à autoriser l'implantation d'une enseigne sur poteau à une distance de 2,4 m (7,87 pi) du bâtiment principal considérant qu'en vertu des dispositions du règlement numéro 0122-2008 de zonage, la norme est établie à 3 m (9,84 pi). Le tout en référence aux documents préparés par la compagnie Enseignes Pattison Sign Group soumis le 16 juillet 2009.
2.	Nom du propriétaire:	Les Placements J.D.G. inc.
(2009-20154)	Numéro de cadastre	1 010 941, 1 010 942, 1 010 945 et 1 010 946, CQ
	Adresse civique:	190, rue Déragon
	Nature et effets de la demande:	La demande de dérogation mineure vise à autoriser une enseigne sur poteau d'une largeur de 1,8 m (5,90 pi) et un dégagement sous celle-ci de 0,8 m (2,62 pi) par rapport au sol environnant considérant qu'en vertu du règlement numéro 0122-2008 de zonage, la largeur maximale est établie à 0,45 m (1,47 pi) et un dégagement minimum de 3 m (9,8 pi) est exigé pour une enseigne avec un seul poteau située dans un triangle de visibilité. Le tout en référence aux documents préparés par la compagnie Enseignes Pattison Sign Group et soumis le 16 juillet 2009.
3.	Nom du propriétaire:	Résidence la Croisée de l'Est inc.
(2009-20155)	Numéro de cadastre	1 012 178, CQ
	Adresse civique:	65, rue Évangéline
	Nature et effets de la demande:	La demande de dérogation mineure vise à autoriser une enseigne temporaire à plat d'une superficie de 16,72 m <sup>2</sup> (179,97 pi <sup>2</sup> ) et une seconde d'une superficie de 33,44 m <sup>2</sup> (359,95 pi <sup>2</sup> ) considérant qu'en vertu du règlement numéro 0122-2008 de zonage, la norme est établie à 2 m <sup>2</sup> (21,53 pi <sup>2</sup> ) pour les enseignes annonçant une mise en location ou la vente d'un immeuble ou d'un local de cet immeuble. Le tout en référence aux documents préparés par Nova Art Design le 29 juillet et soumis le 30 juillet 2009.

Donné à Granby, ce 22 août 2009.  
La directrice des Services juridiques et greffière,  
M<sup>re</sup> Catherine Bouchard

812360

## Don In Memoriam

Un Don In Memoriam  
honore la mémoire  
d'un être cher.



205, boulevard Leclerc Ouest, Granby (Québec) J2G 1T7  
Téléphone : 450.375.8030 Télécopieur : 450.375.8006  
www.chgranby.qc.ca fondationchgr@rrss16.gouv.qc.ca

DEVENEZ  
BÉNÉVOLE :  
1 877 356-3226

FAITES UN  
DON :  
1 800 418-1111



Croix-Rouge canadienne  
Division du Québec

**Bessette**  
RÉSIDENCES ET JARDINS FUNÉRAIRES  
Le témoignage d'une vie

In Memoriam  
Se souvenir par  
un don d'espoir

Don en ligne  
cancer.ca/quebec/don

Service canadien  
canadien Centre  
de cancer Society  
1 888 919-3333 www.cancer.ca



ELSTON  
M. Brian  
1952-2009

"Le Seigneur donne et le Seigneur reprend." Le 29 octobre 1952, le Seigneur a donné un fils, Brian Keith Elston, à monsieur Keith Elston et à madame Myrtle Domina Elston. Puis, le 19 août 2009, le Seigneur rappela Brian dans sa maison éternelle après qu'il ait été diagnostiqué pour un cancer du poumon.

Brian est décédé dans le confort de sa maison à Shefford, entouré de sa famille et des infirmières du CLSC. Les gens se souviendront de lui comme un sportif enthousiaste qui clamait souvent son slogan préféré : "Si je ne peux pas bien le faire, alors je ne le fais pas." Ils se rappelleront aussi de lui comme quelqu'un qui est un joueur, un entraîneur ou un spectateur encourageant les autres à croire en eux, qui joue avec intégrité et aime relever les défis.

Brian était le Directeur de la distribution pour les Emballages Knowlton et faisait partie du personnel de l'entreprise depuis ses tous débuts. Il adorait ses deux filles Phyllis et Nina, nées de son premier mariage avec Elizabeth Pugh, sa fille Miranda (Kevin Lafond) et son fils Jordon, issus de ses 30 années de mariage avec Donna Butcher ainsi que ses petits-enfants : Matthew, Larisa-Anne, Brianna, Kyla, Christopher, Daniel et Connor. Brian a affronté la maladie avec confiance en son Seigneur et avec courage. Durant sa maladie, sa maison et ses chambres d'hôpital étaient régulièrement remplies de membres de la famille et d'amis. Entre ces visites, il était, chaque jour, soutenu moralement par des appels ou par des cartes d'encouragement. Brian et sa famille étaient soutenus par des prières, qui les guidaient dans la vie quotidienne. Il était adoré et il manquera énormément à sa femme, ses enfants, ses petits-enfants, son frère Craig, sa soeur Lisa (Snider), ses beaux-frères, belles-soeurs, neveux et nièces, sa famille spirituelle à l'église baptiste de Green Ridge et à l'église de la Pentecôte de Granby, ainsi qu'à ses partenaires de golf et de chasse.

"Là où Dieu ne donne pas d'explication, il donne de l'espoir."  
La crémation a eu lieu à Granby au crématorium Les Jardins Funéraires Bessette.

La famille recevra les témoignages de sympathie le 27 août 2009, à 13h, à l'église baptiste de Green Ridge, 57, rue Queen, Lennoxville (Sherbrooke) suivis d'une cérémonie du souvenir à 14h. L'inhumation aura lieu au cimetière Union à Iron Hill (Lac-Brome) le 28 août 2009 à 10h.  
Arrangements funéraires  
Les Résidences Funéraires Bessette  
5034, rue Foster  
Waterloo  
Tél. : 450-539-1606  
Téléc. : 450-539-3035  
www.familiebessette.com

PARÉ  
PLAMONDON  
Mme Thérèse  
1907-2009

Au Centre hospitalier de Granby, le 14 août 2009, à l'âge de 102 ans, est décédée Mme Thérèse Plamondon, née Paré, demeurant à Granby, épouse de feu Étienne Plamondon.

Elle laisse dans le deuil ses enfants : Roger (Lise Lasnier), Réjeanne et Michel (Diane Denette), ses petits-enfants : Julie Plamondon (Sylvain Breault), Johanne Laliberté (Pierre Delorme), Manon Laliberté (Benoît St-Jacques), Jean-Luc Laliberté (Julie Gendreau), ses arrière-petits-enfants : Sabrina, Émilie, Olivier, Mathis et Camille ainsi que plusieurs neveux, nièces et autres parents.

Un merci spécial au personnel du 4e étage du CHG pour leur dévouement et les bons soins prodigués à Mme Thérèse Paré Plamondon.

La crémation a eu lieu au Crématorium Girardot & Ménard. Les funérailles seront célébrées le samedi, 5 septembre, en l'église de St-Valérien de Milton à 13 h 30, sous la direction du Complexe funéraire

*Girardot & Ménard*

470, RUE DUFFERIN  
GRANBY J2G 9G2  
TÉL : 450-372-4498  
TÉLÉC : 450-372-2738  
complexe@girardot-menard.com  
Affilié à la CTQ

La famille sera présente à l'église à compter de 13 h, afin de recevoir les témoignages de sympathie.

Décès (Page suivante)

**PRÉVENTION  
SUICIDE**

450 375.4252

1 866 APPELLE

407816

Don  
In Memoriam  
à la mémoire  
d'un être cher.

AU DIAPASON



Équipe d'accompagnement Au Diapason  
950, rue Principale, Cowansville  
Québec J2K 1K3  
Tél. : 450 266-4342 #5-5322  
Téléc. : 450 266-5799  
cssspommerie@diapason@rrss16.gouv.qc.ca

22

22

22



**RUEL**  
Mme Suzanne  
1953-2009

Au Centre Hospitalier de Granby, le 15 août 2009, à l'âge de 56 ans, est décédée Mme Suzanne Ruel demeurant à Granby.

Elle laisse dans le deuil ses frères: André (Ginette), Raoul (Marielle), Yvan, Claude (Lucie), son filleul Carl, ainsi que ses neveux et nièces, autres parents et amis.

La famille désire remercier sincèrement le personnel du Centre Hospitalier de Granby pour les bons soins prodigués à Mme Ruel.

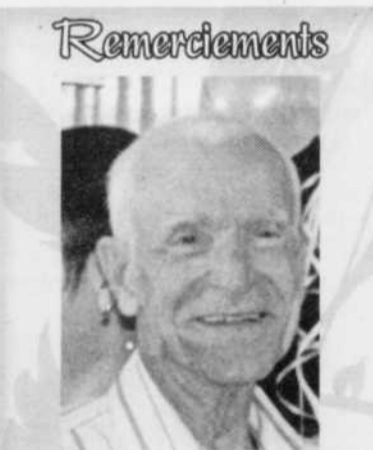
La crémation a eu lieu à Granby au Crématorium Les Jardins Funéraires Bessette.

La famille recevra les témoignages de sympathie samedi, le 22 août 2009, à compter de 9h, suivi de la célébration de la parole à 11h en la chapelle de

Les Jardins Funéraires Bessette  
997, rue des Colombes  
(angle St-Jude N.)  
Granby,  
Tél: 450-777-1171 ou  
1-888-730-6666  
Télec: 450-777-4393  
www.famillebessette.com  
Affiliée à la C.T.Q.

En guise de sympathie, un don à la Fondation Québécoise du Cancer serait apprécié. Des formulaires seront disponibles au salon des jardins funéraires.

**Bessette**  
RÉSIDENCES ET JARDINS FUNÉRAIRES  
Le témoignage d'une vie



**M. Jean-Paul Ouellette**

Suite au décès de M. Jean-Paul Ouellette, survenu le 26 juillet 2009, à l'âge de 91 ans, son épouse, ses enfants et leur famille, remercient toutes les personnes qui leur ont manifesté des marques de sympathie, soit par offrandes de messes, prières, cartes, fleurs, dons. Parents et amis sont priés de considérer ces remerciements comme étant personnels.

**Don In Memoriam**  
à la mémoire d'un être cher.

**AU DIAPASON**

Équipe d'accompagnement Au Diapason  
950, rue Principale, Cowansville, Québec J2K 1K3  
Tél.: 450 266-4342 #5-5322  
Télec.: 450 266-5799  
cszspommerie@diapason@rrss16.gouv.qc.ca

**Le Sieur**  
COMPLEXE FUNÉRAIRE  
Respect, Dignité et Économie

60, boul. Pie IX, Granby  
450 777-1414

Nouveau site internet  
www.lesieur.ca

Gilles LeSieur propriétaire

**Remerciements**

Son époux Rosaire, ses enfants Francine, Nicole, Daniel, Lyne, Marcel, Patrick et leur famille désirent remercier bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné de la sympathie de quelque façon que ce soit lors du décès de

**Mme Gertrude Lavallée**  
survenu le 25 juin 2009

**Remerciements**

Ses enfants Serge (Suzanne Auclair), Diane, Marie (Lorin Plamondon) ainsi que ses petits-enfants Julie, Patrick, Nicolas, David, Vicky, Audrey désirent remercier bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné de la sympathie lors du décès de

**Mme Madeleine Chabot Dion**  
survenu le 30 juillet 2009

soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, dons, télégrammes, visites, sympathie, services rendus ou assistance aux funérailles.

Les personnes ayant omis de s'inscrire peuvent considérer ces remerciements comme personnels.

**Remerciements**

Sa conjointe Anita Poirier et les familles Poirier et Tremblay désirent remercier bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné de la sympathie lors du décès de

**M. Gaspard Tremblay**  
survenu le 21 juillet 2009

soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, visites, sympathie, services rendus ou assistance aux funérailles.

Les personnes ayant omis de s'inscrire peuvent considérer ces remerciements comme personnels.

**Remerciements**

Son époux Normand ainsi que sa filleule Linda (Jean-François) désirent remercier bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné de la sympathie lors du décès de

**Mme Thérèse Gareau Gazaille**  
survenu le 18 juillet 2009

soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, dons, télégrammes, visites, services rendus ou assistances aux funérailles.

Les personnes ayant omis de s'inscrire peuvent considérer ces remerciements comme personnels.

Un Don In Memoriam honore la mémoire d'un être cher.

**Don In Memoriam**

Centre hospitalier de Granby / Fondation du Centre hospitalier de Granby

205, boulevard Leclerc Ouest, Granby (Québec) J2G 1T7  
Téléphone : 450.375.8030 / Télécopieur : 450.375.8006  
www.chgranby.qc.ca / fondationchg@rrss16.gouv.qc.ca

**1<sup>er</sup> anniversaire de décès**

**M. JEAN-NOËL MÉNARD**  
survenu le 22 août 2008

Déjà un an que tu es parti pour un monde meilleur, mais le chagrin demeure. Le temps passe mais l'amour pour toi demeure à jamais. Ton passage dans nos vies demeure pour nous les plus beaux souvenirs qui sont ancrés dans nos cœurs pour toujours. Tu nous manques beaucoup.

Ton épouse Denise et la fille Marie

Une messe sera célébrée le samedi 22 août à 16 heures en l'église Ste-Trinité

**2<sup>e</sup> anniversaire du décès de**

**Mme Hortense Malboeuf**  
survenu le 28 août 2007

Tant et aussi longtemps que le cœur se souvient, les êtres que nous aimons y demeurent et y vivent. Le souvenir d'un être aimé ne peut s'éteindre car la lueur de son passé nous suit toujours à jamais. Ton souvenir est comme un livre préféré, un livre qu'on lit et relit et qui n'est jamais réformé.

De tes enfants

Une messe sera célébrée le dimanche 23 août à 10 h chez les Pères Trinitaires

**1<sup>er</sup> anniversaire du décès de**

**Mme Pauline Gince Frégeau**  
survenu le 20 août 2008

Chère Maman,  
Tu nous as quittés il y a déjà un an. Ton départ a créé un grand vide, mais tu es toujours présente dans nos cœurs. Les doux souvenirs de toi nous aident à consoler notre peine. Sois notre ange gardien. Nous te demandons de nous protéger et veiller sur nous tous comme tu l'as toujours si bien fait.

De ta famille

**1<sup>er</sup> anniversaire de décès**

**M. Gérard Guay**  
décédé le 23 août 2008

Il était le bonheur de sa famille, il en restera l'ange gardien. Le temps passe, mais l'amour pour toi restera à jamais. Ton passage dans nos vies demeure le plus beau souvenir. Ces souvenirs resteront gravés à jamais dans nos cœurs.

Tu nous manques tellement  
Ta femme Thérèse et tes sept filles

**À la douce mémoire du 3<sup>e</sup> anniversaire du décès de**

**M. Donald Martin**  
survenu le 21 août 2006.

Beaucoup d'années sont passées. Mais où que tu sois, ta présence nous habite chaque jour. Jamais plus nos yeux ne verront ton sourire, mais à jamais tu vivras dans nos cœurs. Avec tous les souvenirs que tu nous as laissés sur ton chemin.

Ton épouse Louise, tes filles Line et Josée (Patrice Charest), tes petites-filles Chloé et Noémie.

## TRAFIC D'ENFANTS EN INDE

## Quatre garçons pour 70 \$

PHILIPPE MERCURE  
La Presse

**Bangalore, Inde** — Le 4 juin dernier, à Bangalore, dans le sud de l'Inde, BV Shiva Shankar et Suresh MR se rendent près de la gare pour faire des emplettes.

Mais ce ne sont pas les saris de soie, babioles de plastique et autre statues de dieux hindous qui les intéressent.

Les deux hommes sont là pour un autre type de marchandise: les enfants. Ils n'ont pas à chercher longtemps. Un homme qui se présente sous le nom de Ravi vient bientôt à leur rencontre, accompagné de trois acolytes. Les hommes ont quatre garçons à vendre. Prix à l'unité: 1200 roupies indiennes (un peu moins de 30 \$CAN).

Les acheteurs examinent les garçons. Négocient. Puis tendent trois billets de 1000 roupies et repartent avec les quatre enfants.

L'opération n'a duré que quelques minutes. Prix total déboursé: 70 \$CAN.

Deux jours plus tard, des photos de Ravi et sa bande en train de vendre des enfants font le tour du pays. BV Shiva Shankar et Suresh MR ne sont pas des propriétaires de restaurant à la recherche de main-d'œuvre bon marché comme ils l'ont fait croire aux trafiquants. Ils sont journalistes au quotidien *MidDay* de Bangalore.

En plus de mener à sept accusations criminelles, l'enquête de *MidDay* a braqué les projecteurs sur un fléau omniprésent en Inde, mais que policiers, politiciens et citoyens préfèrent souvent ignorer par peur, laxisme ou intérêt.

Manu, Nanda, Varun et Dilip, les quatre garçons «achetés» lors de l'opération, ont quant à eux été remis à l'organisation gouvernementale Child Welfare Committee.

«Oui, les gens savaient déjà que le trafic d'enfants existe en Inde, explique le journaliste BV Shiva Shankar à *La Presse*. Mais tout le monde a été choqué de voir ça dans les médias. Aujourd'hui, les autorités ne peuvent plus dire: on n'est pas au courant.»

Surtout que l'enquête de *MidDay* a révélé que l'un des trafiquants impliqués est justement... un policier.



PHOTOS SATISH BADIGAR

Les journalistes se sont fait passer pour des propriétaires de restaurant à la recherche de main-d'œuvre bon marché pour acheter les quatre enfants. Les photos de la transaction, qui s'est déroulée à la gare de Bangalore, ont fait le tour du pays.

## Des gamins très utiles

Difficile de dire exactement combien d'enfants font l'objet d'un trafic en Inde. Mais partout au pays, les organisations non gouvernementales sonnent l'alarme: malgré les lois qui condamnent le trafic, celui-ci continue de se dérouler au grand jour.

Bangalore, une ville en pleine expansion où la demande pour les enfants semble intarissable, est devenue l'une des plaques tournantes du trafic au pays.

Vasudeva Sharma y dirige l'organisme Child Welfare Committee, qui a recueilli les enfants achetés par les journalistes.

«Si tant d'enfants font l'objet d'un trafic en Inde, c'est parce qu'ils peuvent servir à plein de choses», a expliqué M. Sharma à *La Presse*, conscient du caractère choquant de ses propos.

Nettoyer des planchers, cuisiner, servir les clients: dans les restaurants et les hôtels, mais aussi les usines et les fermes, les enfants travaillent pour des salaires dérisoires.

Les mineurs sont aussi prisés au sein de ce que M. Sharma appelle «l'industrie de la chair». «Tant les garçons que les filles sont en grande demande pour la prostitution. Et de plus en plus d'enfants nous parlent de pornographie.»

Pour d'autres, la valeur d'un enfant

réside dans son foie ou ses reins. «Le trafic d'organes n'est probablement pas aussi répandu qu'on le dit, croit M. Sharma. De notre côté, on ne le voit pas vraiment. On a cependant des indices que ça existe.»

D'autres enfants sont vendus, achetés ou volés pour alimenter les réseaux d'adoption illégale. «Ils demeurent en Inde ou partent vers l'étranger», dit M. Sharma. Bien des gens ne veulent pas passer par le long processus de l'adoption légale. Tout ce qu'ils veulent, c'est un enfant.»

## Facilité déconcertante

Le journaliste BV Shiva Shankar affirme avoir été renversé de pouvoir acheter des enfants en plein jour, à deux pas d'un poste de police. «La facilité de notre opération est un signe de la profondeur des réseaux et de leur niveau d'organisation», croit-il.

Son collègue Suresh MR, lui, est inquiet pour une autre raison. «Les trafiquants ne nous ont jamais rien demandé, dit-il. Ils ne nous ont pas demandé qui nous étions, ni la raison exacte pour laquelle nous voulions des enfants. Ils ont pris l'argent, point. C'est probablement ce qui fait le plus peur. Vous pouvez aller à la gare et dire: je veux des enfants. Et vous allez en avoir. Et vous pouvez en faire ce que vous voulez.»



Les quatre garçons vendus aux journalistes: Manu, Nanda, Varun et Dilip. Comme de nombreux jeunes, ils sont partis en ville, à Bangalore, dans l'espoir de trouver de meilleurs emplois. Mais ils sont plutôt tombés aux mains des trafiquants d'enfants... avant d'être secourus par les journalistes. Ils ont ensuite été remis à l'organisation gouvernementale Child Welfare Committee.



Lion

du 23 JUILLET au 23 AOÛT

Certaines personnes éprouvent déjà de la difficulté à accepter de l'aide; alors assurez-vous de ne pas verser dans la pitié car cela aurait essentiellement pour effet de les blesser. Il y a des gens qui vous admirent et qui souhaitent pouvoir se considérer comme vos égaux sur un plan ou un autre. De leur accorder cette satisfaction sera d'une grande générosité; inutile d'en faire plus.



Vierge

du 24 AOÛT au 22 SEPTEMBRE

Bien qu'on ne puisse pas toujours dire ce que l'on pense, il ne faudrait jamais dire des choses auxquelles l'on ne croit pas, même si c'est pour faire bonne impression. Des propos qui ne reflètent pas vos réelles aspirations pourraient revenir vous hanter plus tard. Maintenant que le Soleil fait son entrée en Vierge, vous pouvez avoir le courage de vos opinions. Bonne époque anniversaire...



Balance

du 23 SEPTEMBRE au 23 OCTOBRE

Il est recommandé de demeurer fidèle à vos objectifs et à vos convictions aujourd'hui. Tandis que la Lune amorce justement son séjour en Balance, vous pouvez recevoir l'approbation de personnes dont vous respectez l'opinion sans faire de concessions majeures. Les autres admireront votre authenticité et votre intégrité; mettez ces qualités en valeur.



Scorpion

du 24 OCTOBRE au 22 NOVEMBRE

Qui a été mordu par un serpent peut avoir peur d'une corde. Quelqu'un pourrait appréhender excessivement une situation qui ne comporte que peu ou pas de risques, mais vous devrez vous armer de patience si vous avez l'intention de l'aider à surmonter sa crainte. Afin d'être domptée et minimisée, toute légère phobie doit commencer par être reconnue et acceptée.



Sagittaire

du 23 NOVEMBRE au 21 DÉCEMBRE

L'arrivée de la Lune au sextil de votre Signe, en Balance, laisse présager un samedi important, que se soit au niveau de la vie intime ou sur le plan social. Vous constaterez qu'il y a plusieurs intéressés par ce que vous avez à offrir. Pour décider vers qui vous tourner, il vaudra mieux fonder votre opinion sur des gestes concrets que sur des promesses qui ne se sont pas encore matérialisées.



Capricorne

du 22 DÉCEMBRE au 20 JANVIER

Si vous gardez un secret, il est votre esclave; mais si vous le dévoilez, vous êtes le sien. Maintenant que la Lune en Balance passe au carré de Pluton en Capricorne, vous devriez considérer les conséquences de vos paroles avant de révéler certaines informations. Il n'y a pas de bouton «annuler» dans une conversation. Pensez-y bien avant de dire quelque chose que vous pourriez regretter.



Verseau

du 21 JANVIER au 19 FÉVRIER

Au trigone de votre Signe, l'arrivée de la Lune en Balance peut vous exciter et vous rendre particulièrement volubile. Vous serez capable d'amuser vos interlocuteurs et de divertir un auditoire. Toutefois, faites attention de ne pas monopoliser toute l'attention lors d'une réunion sociale. Intéressez-vous aux autres et posez-leur des questions sur leurs intérêts personnels.



Poissons

du 20 FÉVRIER au 20 MARS

Un petit malentendu peut être à l'origine d'un froid ou d'une tension. Si quelque chose vous préoccupe, vous devriez aller au devant des individus concernés afin de tirer l'affaire au clair. La franchise permet une réconciliation facile et rapide; n'hésitez pas à exprimer vos sentiments honnêtement. Vos relations avec ces personnes en sortiront préservées et solidifiées.



Bélier

du 21 MARS au 20 AVRIL

Avec l'arrivée de la Lune en Balance, face au Bélier, voici une étonnante fin de semaine en perspective. Il ne vous reste plus qu'à oser. La gêne et la timidité ne peuvent que vous empêcher d'obtenir ce que vous désirez. N'ayez surtout pas peur de vous affirmer et de prendre votre place. En ce samedi, le proverbe «qui ne risque rien n'a rien» s'applique particulièrement à votre situation.



Taureau

du 21 AVRIL au 20 MAI

On dit que pain défendu réveille l'appétit. Ainsi, davantage de permissivité pourrait rendre une situation beaucoup plus facile à gérer. Les aspects planétaires actuels peuvent vous donner l'envie d'avoir la haute main sur toutes vos affaires, mais vous obtiendrez probablement une meilleure paix d'esprit si vous consentez à relâcher le contrôle que vous exercez sur un contexte donné.



Gémeaux

du 21 MAI au 21 JUIN

Donnez un cheval à celui qui dit la vérité, il en aura besoin pour s'enfuir. Maintenant que le Soleil fait son entrée en Vierge, la franchise ne sera pas forcément bien accueillie par tout le monde. Vous pourriez même en venir à considérer que le mensonge qui fait du bien vaut mieux que la vérité qui fait du mal. En fait, il vaut mieux dire vrai, mais la diplomatie peut faire toute la différence.



Cancer

du 22 JUIN au 22 JUILLET

L'arrivée de la Lune en Balance exerce une influence sur les rapports de force et les relations de dépendance. Le comportement d'individus possessifs peut se faire plus étouffant, tandis que celui de gens indépendants peut sembler vaguement désintéressé. Il est important de prendre en considération le caractère éphémère des remous de la journée. Le calme reviendra sous peu.

Statistiques

Baseball

Ligue américaine

Classement

Table with columns: Équipe, G, P, Moy., Diff. for Eastern, Central, and Western sections.

Table with columns: Équipe, G, P, Moy., Diff. for Eastern, Central, and Western sections.

Table with columns: Équipe, G, P, Moy., Diff. for Eastern, Central, and Western sections.

Ligue américaine

Meneurs

Table with columns: Joueur, MJ, AB, P, CS, Moy. listing top performers.

x - a été échangé aux Reds de Cincinnati. Points - Figgins, Los Angeles, 94; BRoberts, Baltimore, 89; Pedroia, Boston, 87; Damon, New York, 85; Scutaro, Toronto, 84; Jeter, New York, 81; Adlon, Baltimore, 80.

Boston, 53; Figgins, Los Angeles, 37; BUpton, Tampa Bay, 35; BAbreu, Los Angeles, 26; RDavis, Oakland, 26; BRoberts, Baltimore, 25.

Ligue nationale

Classement

Table with columns: Équipe, G, P, Moy., Diff. for Eastern, Central, and Western sections.

Table with columns: Équipe, G, P, Moy., Diff. for Eastern, Central, and Western sections.

Ligue nationale

Meneurs

Table with columns: Joueur, MJ, AB, P, CS, Moy. listing top performers.

Points - Pujols, St. Louis, 95; Braun, Milwaukee, 86; Zimmerman, Washington, 86; Utley, Philadelphie, 84; Victorino, Philadelphie, 84; Reynolds, Arizona, 79; Bourn, Houston, 78; HaRamirez, Floride, 78.

Ligue nationale

Meneurs

Table with columns: Joueur, MJ, AB, P, CS, Moy. listing top performers.

Points - Pujols, St. Louis, 95; Braun, Milwaukee, 86;

Coups sûrs - HaRamirez, Floride, 157; Tejada, Houston, 150; Victorino, Philadelphie, 146; Braun, Milwaukee, 145; Sandoval, San Francisco, 144; CaLee, Houston, 142; Flopez, Milwaukee, 141.

Ligue senior élite

Séries éliminatoires

Table with columns: Équipe, V, D, Moy., Diff. for Eastern, Central, and Western sections.

Ligue junior AA RSM

Classement

Table with columns: Équipe, V, D, Moy., Diff. for Eastern, Central, and Western sections.

Ligue nationale

Meneurs

Table with columns: Joueur, MJ, AB, P, CS, Moy. listing top performers.

Judi 20 août Laval 13 Drummondville 3

Ligue nationale

Meneurs

Table with columns: Joueur, MJ, AB, P, CS, Moy. listing top performers.

Points - Pujols, St. Louis, 95; Braun, Milwaukee, 86;

Sussex 9 21 300 10

x - champion de la première moitié de saison.

Ligue élite du Québec

Classement

Table with columns: Équipe, PJ, V, N, D, BP, BC, Pts for SENIOR M. 2 DESJARDINS.

Ligue élite du Québec

Classement

Table with columns: Équipe, PJ, V, N, D, BP, BC, Pts for SENIOR M. 2 DESJARDINS.

Ligue élite du Québec

Classement

Table with columns: Équipe, PJ, V, N, D, BP, BC, Pts for SENIOR M. 2 DESJARDINS.

Ligue élite du Québec

Classement

Table with columns: Équipe, PJ, V, N, D, BP, BC, Pts for SENIOR M. 2 DESJARDINS.

Ligue élite du Québec

Classement

Table with columns: Équipe, PJ, V, N, D, BP, BC, Pts for SENIOR M. 2 DESJARDINS.

Ligue élite du Québec

Classement

Table with columns: Équipe, PJ, V, N, D, BP, BC, Pts for SENIOR M. 2 DESJARDINS.

Ligue élite du Québec

Classement

Table with columns: Équipe, PJ, V, N, D, BP, BC, Pts for SENIOR M. 2 DESJARDINS.

Ligue élite du Québec

Classement

Table with columns: Équipe, PJ, V, N, D, BP, BC, Pts for SENIOR M. 2 DESJARDINS.

Ligue élite du Québec

Classement

Table with columns: Équipe, PJ, V, N, D, BP, BC, Pts for SENIOR M. 2 DESJARDINS.

Ligue élite du Québec

Classement

Table with columns: Équipe, PJ, V, N, D, BP, BC, Pts for SENIOR M. 2 DESJARDINS.

Ligue élite du Québec

Classement

Table with columns: Équipe, PJ, V, N, D, BP, BC, Pts for SENIOR M. 2 DESJARDINS.

Ligue élite du Québec

Classement

Table with columns: Équipe, PJ, V, N, D, BP, BC, Pts for SENIOR M. 2 DESJARDINS.

Ligue élite du Québec

Classement

Table with columns: Équipe, PJ, V, N, D, BP, BC, Pts for SENIOR M. 2 DESJARDINS.

Ligue élite du Québec

Classement

Table with columns: Équipe, PJ, V, N, D, BP, BC, Pts for SENIOR M. 2 DESJARDINS.

Ligue élite du Québec

Classement

Table with columns: Équipe, PJ, V, N, D, BP, BC, Pts for SENIOR M. 2 DESJARDINS.

Ligue élite du Québec

Classement

Table with columns: Équipe, PJ, V, N, D, BP, BC, Pts for SENIOR M. 2 DESJARDINS.

Ligue élite du Québec

Classement

Table with columns: Équipe, PJ, V, N, D, BP, BC, Pts for SENIOR M. 2 DESJARDINS.

Ligue élite du Québec

Classement

Table with columns: Équipe, PJ, V, N, D, BP, BC, Pts for SENIOR M. 2 DESJARDINS.

Les Cosmos seniors AAA reçoivent Rimouski

Granby (FB) - Les Cosmos seniors AAA de Granby disputeront leur avant-dernier match à domicile le calendrier régulier, en recevant la formation de Rimouski, ce soir à 18h, au parc Jean-Yves Phaneuf.

L'équipe granbyenne avait subi un revers de 4-2 à Rimouski,

le 18 juillet dernier, alors que les vainqueurs avaient brisé l'égalité avec deux buts en fin de joute. «C'est une équipe qu'on peut battre, surtout qu'on aura plusieurs joueurs de retour et que nous serons à la maison. Nous avons un club décimé quand nous avons joué à

Rimouski», a analysé l'entraîneur-chef Jocelyn Roy. Les Cosmos occupent le cinquième rang, dans la Ligue de soccer élite (deuxième division), avec une fiche de 19 points, à quatre points du deuxième rang donnant accès à la première division. Ils ont encore cinq joutes à disputer.

«On a encore des chances mathématiques de finir en deuxième place. Tout peut arriver. Notre match le plus difficile sera contre Charlesbourg, l'équipe de tête», de faire remarquer Jocelyn Roy. Le club de Charlesbourg a une fiche de 27 points, suivi de l'Association trifluvienne (23 points),

de Hull (22 points) et de Mont-Royal/Outremont (20 points). Les Cosmos seniors AAA évolueront à Chomedey le 30 août et à Longueuil le 3 septembre, recevront Charlesbourg le 13 septembre, pour conclure la campagne à Dollard-des-Ormeaux le 20 septembre.

# Sarah-Jade Ranger vise une médaille

En action dans trois épreuves à Charlottetown

FERNAND BÉLANGER  
fbelange@lavoixdelest.qc.ca

**Granby** — C'est avec dans sa mire une place sur le podium que la nageuse Sarah-Jade Ranger, du club Nataskouach, sera en action aux Jeux du Canada, du 24 au 29 août, à Charlottetown.

«Je pense que mes meilleures chances sont aux 200m et 400m quatre nages», mentionne la jeune porte-couleurs de l'équipe granbyenne.

Sarah-Jade Ranger a d'ailleurs annoncé ses couleurs en l'emportant dans les épreuves mentionnées plus haut, lors des essais provinciaux des Jeux du Canada, en mai à la piscine Miner. Elle avait notamment amélioré sa marque personnelle au 400m quatre nages par neuf secondes.

Sa principale rivale avait alors été Lesley Stonebridge, du club de natation de Pointe-Claire, une situation qui risque de se reproduire à Charlottetown.

Sarah-Jade Ranger évoluera en outre au 200m dos lors de la compétition présentée à la piscine du Centre aquatique CARI, dans la capitale de l'Île-du-Prince-Édouard.

L'athlète de 17 ans a été fort occupée dans sa préparation en vue des Jeux du Canada, où elle fera partie d'une délégation de 24 adeptes de natation du Québec.



Sarah-Jade Ranger aura dans son collimateur une médaille aux Jeux du Canada, à Charlottetown.

PHOTO ALAIN DION

«Je me suis entraînée 10 fois (cinq le matin et autant en soirée), en plus de cinq heures en musculation», relate celle qui compte 11 années d'expérience en natation.

Outre les Jeux du Canada, Sarah-Jade Ranger a pris part à plusieurs

événements importants, au cours de la saison estivale, dont les championnats canadiens groupe d'âge et les championnats seniors.

Son calendrier de la prochaine saison comprendra par ailleurs les essais en vue des Jeux du

Commonwealth. Ces derniers jeux se dérouleront à New Delhi, la capitale de l'Inde, en octobre 2010.

Côté scolaire, elle entreprendra à l'automne des études collégiales en sciences humaines au cégep de Granby.

## EN BREF

### Rollin finit neuvième au Tour du Limousin

**Limoges, France (La Presse canadienne)** — Le cycliste Dominique Rollin a fini le Tour du Limousin au 9e rang du classement général après avoir terminé la quatrième et dernière étape, longue de 180 kilomètres entre Châlus et Limoges, au 37<sup>e</sup> échelon, hier.

Le membre de Cervélo a été dans le coup pour cette dernière course, obtenant le même temps que le vainqueur du jour, le Français Romain Feillu, de l'équipe Agritubel. Au total, 62 coureurs ont été crédités du même chrono que le gagnant.

Le Français Mathieu Perget, de la formation Caisse d'Épargne, a triomphé au général, trois secondes devant son coéquipier espagnol David Arroyo Duran. Un autre Espagnol, Xavier Forencio Cabre, de Cervélo, a fini troisième, à 23 secondes.

Rollin a de son côté accumulé 48 secondes de retard sur Perget.

La formation Cervélo a par ailleurs terminé 2<sup>e</sup> du classement par équipe, 12 secondes derrière Bbox Bouygues Telecom.

Le Bouchervillois participera vraisemblablement au Tour d'Espagne du 29 août au 20 septembre. Sur le site officiel de l'événement, le nom de Rollin apparaît parmi les partants.

## 15 autres médailles à sa fiche

Le Québec trône au sommet du classement avec 47

**FRÉDÉRIC DAIGLE**  
La Presse canadienne

**Summerside, Île-du-Prince-Édouard** — Après une récolte de 16 médailles la veille, le Québec a de nouveau connu une bonne journée hier, aux Jeux du Canada, en remportant 15 médailles pour porter son total à 47.

Ces 47 médailles — 12 d'or, 16 d'argent et 19 de bronze — lui permettent de toujours trôner au sommet du classement, devant la Colombie-Britannique (41: 15-15-11) et l'Ontario (40: 20-11-9).

Le Québec a notamment remporté quatre de ses médailles en aviron, deux d'argent et deux de bronze.

Les médailles d'argent ont été remportées par les deux de couple masculin (Gabriel Thomassin et Julien Pouliot) et féminin (Catherine Bouchard-Pilote et Geneviève Favreau); celles d'argent par le deux de couple léger féminin (Bouchard-Pilote et Avril Bissonnette) et le quatre de pointe masculin (les jumeaux Charles et Christophe Caron-Marquis, David Fernandez et Jamie Law-Smith).

**Quatre autres médailles en plongeon**

L'équipe de plongeon a ajouté quatre médailles à sa récolte, alors qu'étaient présentées les compétitions au tremplin de 3 m synchronisé.

Chez les dames, les soeurs Pamela et Carol-Ann Ware ont remporté l'or devant leurs compatriotes Myriam Selmani et Eloïse Bélanger.

Chez les hommes, François Imbeau-Dulac et Maxime Morneau-Ricard ont gagné l'argent, tandis qu'Olivier Morneau-Ricard et Marc Sabourin-Germain ont grimpé sur la troisième marche du podium.

L'équipe de plongeon a remporté un total de 17 médailles à ces Jeux, surpassant de loin leur récolte de neuf à Regina, en 2005.

**Balayage en cyclisme**

Les épreuves de cyclisme se sont terminées par la présentation du critérium, où le Québec a balayé l'épreuve masculine.

Hugo Houle, Éric Boily et David Boily (aucun lien de parenté) sont montés sur le podium, tandis que Karol-Ann Canuel a remporté le bronze chez les dames.

Le Québec a raflé 15 médailles en cyclisme, un record aux Jeux du Canada.

**L'argent au volley-ball de plage**

Emmanuel André-Morin et Karl De Grandpré ont procuré une médaille d'argent au Québec. Au cours d'un match serrée, les deux hommes se sont inclinés 21-14 et 21-18 face à l'Ontario.

Les volleyeuses de plage Catherine Martin et Hélène Rancourt ont quant à elles complété leur parcours au cinquième rang du classement général à la suite de leur victoire de 21-16, 26-24 contre le Nouveau-Brunswick.

Le Québec a aussi remporté une médaille d'argent à la lutte, celle d'Arash Bagheri chez les 69 kg.

Les formations féminines de basket-ball et de softball ont quant à elles dû se contenter d'une quatrième place, s'inclinant à chaque fois contre l'Ontario.

Les représentantes québécoises en basketball ont perdu leur match 58-39, tandis que les softballeuses ont baissé pavillon 5-0.

**SAISON HOCKEY 2009**



Pub des sportifs  
Vous pouvez consulter les statistiques finales à la page précédente.

Inscription en cours pour la saison AUTOMNE

La saison se tiendra du 14 septembre jusqu'à la mi-novembre



Jean-François L'Anglais  
1 but, 2 passes  
Classe A



Martin Labonté  
2 buts, 3 passes  
C

**CENTRE HOCKEY BALLE**



www.centrehockeyballe.com

1237 Principale, Granby  
450 372-2441

SAMEDI 22 AOÛT 2009 - LA VOIX DE L'EST 67

22

22

22

# Dany Heatley veut plus de temps de glace

Il aimerait être échangé à une équipe où il peut jouer au meilleur de ses capacités

DONNA SPENCER  
La Presse canadienne

Dany Heatley ne souhaite plus jouer avec les Sénateurs d'Ottawa en raison de son rôle limité avec l'équipe, mais il prétend qu'il se présentera au camp d'entraînement le mois prochain si les Sénateurs ne peuvent l'échanger d'ici là.

L'ailier de 28 ans a finalement rompu son silence, hier, pour justifier sa volonté de quitter Ottawa.

«Quand j'ai signé à Ottawa il y a deux ans, j'avais le sentiment de faire partie intégrante de l'équipe, a révélé Heatley lors d'un appel conférence. Au cours des dernières années et, plus précisément l'an passé, j'ai senti que mon rôle était plus limité. La saison passée, il a diminué encore plus.

«Je suis un joueur qui peut être utilisé dans plusieurs situations différentes. Je constate que je n'ai pas ce rôle avec l'équipe. J'aimerais avoir l'occasion d'aller là où je peux jouer au meilleur de mes capacités.»

Heatley, qui séjourne à sa résidence d'été à Kelowna, en Colombie-Britannique, est l'un des 46 joueurs invités au camp d'orientation de l'équipe olympique canadienne qui commence lundi à Calgary.

En s'adressant aux journalistes comme il l'a fait hier, Heatley a pris les devants pour éviter que ce sujet devienne le centre d'attraction au camp.



PHOTO LA PRESSE CANADIENNE

«Je suis un joueur qui peut être utilisé dans plusieurs situations différentes. Je constate que je n'ai pas ce rôle avec l'équipe. J'aimerais avoir l'occasion d'aller là où je peux jouer au meilleur de mes capacités», a mentionné Dany Heatley.

L'ancien marqueur de 50 buts à deux reprises ne s'est pas fait d'amis auprès des amateurs des Sénateurs en demandant d'être échangé moins de deux ans après avoir signé une prolongation de contrat de 45 millions \$ US pour six ans.

«J'aime les amateurs d'Ottawa et j'estime que c'est une belle ville et c'est pourquoi j'ai signé un contrat

de plusieurs saisons avec les Sénateurs, a-t-il dit. La raison pour laquelle je n'ai pas commenté jusqu'à aujourd'hui, c'est tout simplement parce que le processus devait suivre son cours.

«En toute honnêteté pour Ottawa et les autres équipes impliquées, je ne croyais pas nécessaire ou même avisé d'en parler ouvertement et

d'ajouter à tout le remue-ménage.»

Les relations entre Heatley et l'entraîneur Corey Clouston, qui a remplacé Craig Hartsburg à la suite de son congédiement le 2 février, sont plutôt froides. Mais Heatley affirme qu'il se présentera au camp d'entraînement des Sénateurs s'il n'est pas échangé d'ici là.

«J'ai un contrat et je vais l'honor-

er, a-t-il ajouté. Si je suis encore un membre des Sénateurs lors du camp d'entraînement, je serai présent.

«Parallèlement, je pense que nous savons que d'autres équipes ont montré leur intérêt et j'ai l'espoir qu'il se produise quelque chose.»

Les Sénateurs avaient élaboré un transfert avec les Oilers d'Edmonton à la fin juin impliquant les attaquants Andrew Cogliano et Dustin Penner ainsi que le défenseur Ladislav Smid.

Mais Heatley, qui possède une clause de non-échange dans son contrat, s'y est objecté. Il a expliqué que Edmonton ne figurait pas sur la liste des équipes qu'il a fournies aux Sénateurs.

«Je n'ai rien personnellement contre Edmonton, a précisé Heatley. Je n'étais alors tout simplement pas prêt à prendre cette décision et je ne le suis pas encore.

«Jusqu'ici, il n'y a qu'une option et je sais que d'autres équipes sont intéressées.»

Le contrat de Heatley pèse lourd puisqu'il représente un montant de 7,5 millions \$ US sur le plafond salarial fixé à 56,8 millions \$ la saison prochaine.

Il a connu une saison en deçà des attentes avec 39 buts et 33 passes en 82 matches la saison dernière. C'est sa plus faible récolte de points en quatre saisons avec les Sénateurs.

## EN BREF

### Riley et Moore mènent au Championnat Wyndham

**Greensboro, Caroline du Nord (The Associated Press)** — La meilleure ronde de l'année de Chris Riley lui a permis de partager la tête au Championnat Wyndham, le dernier événement de la PGA avant les séries.

Riley a remis une carte de 63 hier pour passer à -11 avec un total de 129 coups et il est maintenant à égalité en tête avec Ryan Moore après une deuxième ronde incomplète.

«Je joue ce terrain différemment de la plupart des autres joueurs, a noté Riley. L'herbe longue est très épaisse, alors j'essaie seulement de garder la balle dans l'allée. Peu m'importe de la frapper avec un fer no. 2, un fer no. 7 ou un bois no.3, contrairement aux joueurs qui frappent avec leur bois no. 1 et qui ratent l'allée.»

Moore était à -11 après 17 trous et Jeff Maggert était à -10 avec un trou à faire, lorsque le jeu a été suspendu peu après 20 h en raison de la noirceur. Les organisateurs du tournoi tentent toujours de rattraper le retard pris jeudi à cause d'un délai de quatre heures dû à la pluie.

Sergio Garcia a réussi deux aigles durant cette ronde, qu'il a terminée avec un pointage de 64 et il a rejoint le meneur de la première ronde, Bill Haas (69) et Chez Reavie (67). Ils sont tous à deux coups du meneur.

Kevin Stadler (63), Marc Leishman (65), Boo Weekley (67), Johnson Wagner (66) et Fred Couples (66) suivent à moins neuf.

### Hockey Canada assurera ses 46 joueurs en vue du camp d'orientation

**Calgary (La Presse canadienne)** — Hockey Canada offrira une assurance complète aux 46 joueurs qui se présenteront au camp d'orientation à Calgary, en vue des Jeux olympiques.

Le président de Hockey Canada, Bob Nicholson, en a fait l'annonce hier lors d'une conférence de presse.

Les équipes de la LNH ne sont pas responsables des assurances des joueurs lors des Jeux olympiques et pour cette raison, l'Association des joueurs de la LNH avait recommandé le mois dernier à ses joueurs de ne pas participer à l'entraînement sur glace du camp d'orientation olympique, parce que cela représenterait un gros risque pour eux.

L'AJLNH ne croyait pas que Hockey Canada pourrait fournir une assurance suffisante pour couvrir les présents contrats et les futurs gains des joueurs en cas de blessure.

Les joueurs seront donc couverts pour les 82 matches de la saison et ce, pour la durée de leur contrat.

## Des propos qui choquent Eugene Melnyk

### Jim Balsillie aurait remis en cause son intégrité

**Toronto (La Presse canadienne)** — Eugene Melnyk a déclaré qu'il avait été victime d'un «coup bas» de la part de Jim Balsillie.

En entrevue à la radio sportive torontoise *The Fan 590*, le propriétaire des Sénateurs d'Ottawa a déclaré hier qu'il avait été surpris d'apprendre plus tôt cette semaine que Balsillie avait remis en question son intégrité, dans un récent document de la cour dans la faillite des Coyotes de Phoenix.

«Je ne sais même pas si Jim sait que ça s'est produit ou si ça provient de ses conseillers. Je ne lui ai pas encore parlé, mais j'ai l'intention de le faire et de savoir exactement ce qu'il va faire par rapport à cela», a-t-il mentionné. Pour moi, c'est simplement un coup bas et je ne peux pas croire qu'il ait pu faire une telle chose.»

Melnyk y est allé de ces commentaires au lendemain de la publication d'un long communiqué dans lequel il répondait aux documents de la cour remplis par le grand patron de BlackBerry.

Le bureau des gouverneurs de la LNH a récemment rejeté Balsillie comme propriétaire éventuel d'une

équipe en raison d'un «manque de traits de caractère souhaitables et d'intégrité.»

En réponse à cela, Balsillie a rempli des documents à la cour des faillites de l'Arizona, mentionnant les noms de Melnyk et d'autres propriétaires de la LNH. Il prétend que la ligue n'a jamais pris en considération la notion de caractère, dans le cas des acheteurs précédents.

«C'a été toute une surprise de voir comment j'ai pu être mêlé à cette affaire. Ce n'était pas nécessaire et il n'y a eu aucune discussion à ce sujet auparavant», a précisé Melnyk, un ancien président-directeur-général de la compagnie pharmaceutique Biovail.

Melnyk a admis, dans son communiqué de jeudi, qu'il avait payé des amendes à la Commission des valeurs mobilières de l'Ontario pour des «erreurs administratives», mais il a noté qu'il était bien loin des sanctions imposées à Balsillie et à sa compagnie RIM.

Melnyk a ajouté qu'il y avait certaines règles que les propriétaires potentiels de la LNH devaient suivre, et que Balsillie ne le faisait pas. «Il y a un processus auquel on doit

se plier et si vous ne le respectez pas, vous n'avez pas votre place.»

Il aurait indiqué à Balsillie la façon convenable de devenir propriétaire d'une équipe, comme il a dû le faire, s'il le lui avait demandé.

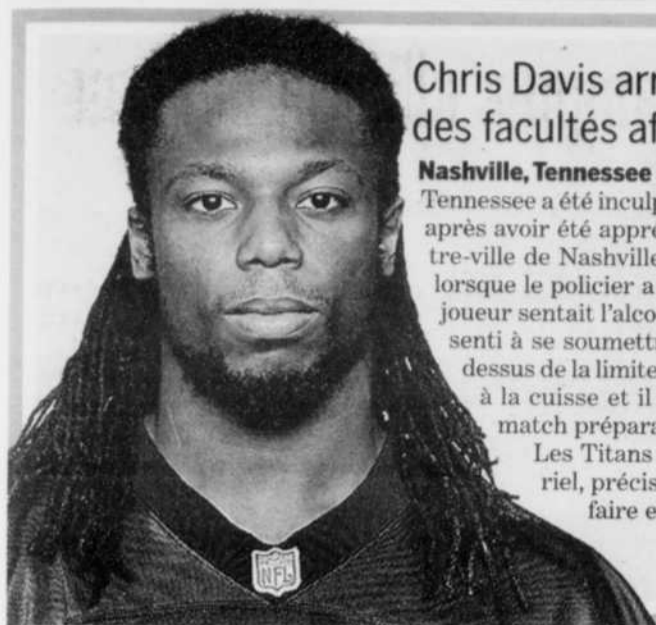
«Vous n'avez pas vraiment besoin d'une invitation. Vous n'avez qu'à demander si vous pouvez entrer dans la pièce. S'il m'avait appelé, je lui aurais donné ce conseil.»

Balsillie n'a pas commenté la sortie de Melnyk.

Le milliardaire canadien a offert 212,5 millions \$ US pour acheter les Coyotes, mais l'entente est conditionnelle à ce que l'équipe soit déménagée à Hamilton.

La LNH, qui veut garder l'équipe en Arizona, privilégie l'offre de 148 millions \$ de Jerry Reinsdorf, le propriétaire des White Sox et des Bulls.

Le juge de tribunal de faillite Redfield T. Baum a fixé au 2 septembre, à Phoenix, une audience pour déterminer le maintien ou non de ce rejet par les propriétaires. Si Baum décidait de l'ignorer, Balsillie pourrait participer à un encan pour acquérir les Coyotes, le 10 septembre.



## Chris Davis arrêté pour conduite avec des facultés affaiblies

**Nashville, Tennessee** — Le receveur Chris Davis des Titans du Tennessee a été inculpé de conduite avec des facultés affaiblies après avoir été appréhendé pour un excès de vitesse au centre-ville de Nashville. Le rapport d'arrestation soutient que lorsque le policier a fait immobiliser le véhicule de Davis, le joueur sentait l'alcool et avait le regard vitreux. Davis a consenti à se soumettre à l'alcootest, qui a révélé un taux au-dessus de la limite permise. Davis se rétablit d'une blessure à la cuisse et il n'a pas accompagné les Titans pour le match préparatoire à Dallas, hier.

Les Titans ont transmis un communiqué par courriel, précisant que l'équipe était au courant de l'affaire et rassemblait les informations.

— The Associated Press

## Les Bills s'entendent avec leur premier choix

**Orchard Park, New York** — Les Bills de Buffalo ont fait signer un contrat de cinq ans à la recrue et premier choix au repêchage Aaron Maybin.

À l'issue de quatre semaines de négociations, l'ailier défensif s'est rendu aux quartiers généraux de l'équipe pour signer son contrat, hier matin.

«Aaron est heureux d'être ici et il est prêt à reprendre le travail», a précisé son agent, Chafie Fields. Maybin, de l'université Penn State, a été un 11e choix au repêchage. Il est attendu à l'entraînement, lundi, soit lors de la première séance de l'équipe au surlendemain du match préparatoire à Green Bay, aujourd'hui. Les Bills ont encore deux matches préparatoires à disputer, un à Pittsburgh, le 29 août, et un autre à domicile contre les Lions de Detroit, le 3 septembre. Jusqu'à hier, Maybin a raté 24 entraînements et deux matches préparatoire depuis l'ouverture du camp d'entraînement, le 25 juillet. Il a trois semaines pour se préparer en vue du match d'ouverture de la saison régulière en Nouvelle-Angleterre, le 14 septembre.

— The Associated Press

## CHAMPIONNATS MONDIAUX D'ATHLÉTISME

# Le Canada accède à la finale du relais 4 x 100m

**Berlin (PC et AP)** — La Jamaïque s'est qualifiée, hier, pour la finale du relais 4 x 100 mètres masculin, ce qui pourrait permettre à Usain Bolt d'obtenir une troisième médaille d'or aux championnats du monde d'athlétisme à Berlin.

Sans Bolt ni Asafa Powell préservés lors des séries, la Jamaïque a fini deuxième derrière l'Italie mais s'est facilement qualifiée en 38,60 secondes.

Bolt a remporté les 100 et 200 mètres à Berlin avec des records du monde à la clé. L'an dernier, il avait remporté trois médailles d'or aux Jeux olympiques de Pékin.

Les Américains tenants du titre ont réalisé le meilleur temps qualificatif en 37,97. À Pékin l'an dernier, ils avaient fait tomber le bâton du relais.

Le relais canadien, formé du Montréalais Hank Palmer, Oluseyi

Smith, Jared Connaughton et Bryan Barnett, sera également de la finale. Il a terminé troisième de sa vague en 38,60, la meilleure performance de la saison.

Gary Reed, de Victoria, n'a pas été en mesure de se qualifier pour la finale du 800 mètres. Il s'est classé 4e de sa vague en 1:45,60.

### Le Russe Kiryapkin remporte le 50km marche

Le Russe Sergueï Kiryapkin a remporté hier l'épreuve du 50km marche lors des championnats du monde d'athlétisme à Berlin.

Il est arrivé à la porte de Brandebourg dans un temps de 3h38 et 35 secondes, enregistrant la meilleure performance mondiale de l'année.

Le champion du monde de 2005, qui avait pris les commandes de la course au 35e kilomètre, a devancé

le Norvégien Trond Nymark (3:41.16) et l'Espagnol Jésus Angel Garcia (3:41.37).

### La Nigérienne Ogoegbunam est contrôlée positive

La Fédération internationale d'athlétisme (IAAF) a annoncé que la Nigérienne Amaka Ogoegbunam a été contrôlée positive lors des championnats du monde d'athlétisme à Berlin et qu'elle a été suspendue.

Ogoegbunam a été disqualifiée en demi-finale du 400 mètres haies, mardi.

Nick Davies, le porte-parole de l'IAAF a révélé qu'Ogoegbunam a été contrôlée positive au stéroïde anabolisant metenolone au terme de la course.

Le coureur de steeple marocain Jamal Chatbi est le seul autre athlète détecté positif dans les compétitions.



PHOTO ASSOCIATED PRESS

L'Américaine Allyson Felix a remporté le 200 mètres, hier, aux championnats mondiaux d'athlétisme.

# Les Cosmos U-18FAA à un gain du championnat

**Granby (FB)** — Les Cosmos U-18FAA ont fait un autre pas vers la conquête du championnat, en disposant aisément de Sainte-Julie 9-0 mardi soir.

La formation granbyenne a quatre points de priorité devant Longueuil, avec deux parties à disputer. Les Cosmos pourraient obtenir le titre en l'emportant contre C.S.B.R. (Sorel-Tracy), le dimanche 23 août, à 18h, au parc Jean-Yves Phaneuf.

Christina Arès-St-Onge (quatre buts) et Claudia Languedoc (un tour du chapeau) ont mené l'attaque des gagnantes. Cynthia Bourgeois et Marie-Joëlle Pomerleau ont aussi fait mouche dans le camp granbyen.

Les Cosmos U-16MAA ont eu moins de veine, en s'inclinant aux mains des Verts de Sherbrooke 6-0, les meneurs du circuit. Les Verts ont d'ailleurs blanchi Granby deux fois en autant d'affrontement,

le premier ayant pris fin par une marque de 1-0. Par ce revers, les Cosmos ont glissé du deuxième rang au quatrième échelon.

### Tour du chapeau pour Hamel, Carmel et Belval

Alexandre Hamel a récolté trois buts dans un triomphe de 5-0 des Cosmos U-14MAA aux dépens de Saint-Bruno. Mickaël Thibodeau et Nicolas Clermont ont été les autres marqueurs des vainqueurs.

Émilie Carmel a également réussi trois filets, pour mener les Cosmos U-12FAA à une victoire de 4-2 contre Longueuil. Viviane Lepage a été l'autre marqueuse des gagnantes.

Estel Belval n'a pas été en reste avec un tour du chapeau dans le gain de 5-0 des Cosmos U-13FAA contre Drummondville. Laura Chouinard et Vanessa Marquis ont également marqué une fois chacune dans cette joute.

Les Cosmos U-18MAA ont arraché un gain de 3-2 face à Boucherville. Maxime Denis, Alen Karahasanovic et Kevin Mitchell ont fait bouger les cordages pour Granby.

Audrey-Anne Fortin a marqué l'unique de son équipe dans un verdict nul des Cosmos U-14FAA contre Saint-Hubert.

**Dystrophie musculaire Canada**  
une action musclée

1.800.567.2236

www.muscle.ca

## Le Royal Bromont

POUR VOUS...  
on déroule le tapis vert !

### FORFAIT ESCAPADE

- Ronde de golf  
- Voiturette électrique  
- « Petit déjeuner et lunch » ou  
souper table d'hôte (3 services)  
- Service  
À partir de **89<sup>95</sup>\$**  
par personne  
(Taxes en sus)

### FORFAIT TOURNOI

- Ronde de golf  
- Voiturette électrique  
- Souper table d'hôte (3 services)  
- Service  
À partir de **84<sup>95</sup>\$**  
par personne  
(Taxes en sus)

Lundi au jeudi (non fériés)  
Minimum de 40 joueurs

L'ACADÉMIE DE GOLF  
LE ROYAL BROMONT  
vous présente son nouveau  
FORFAIT ACADÉMIQUE  
Voir notre site internet pour les détails

Visitez le [www.royalbromont.com](http://www.royalbromont.com)  
400, chemin Compton, Bromont  
Réservation 888 281-0017 / 450 534-4653  
Sortie 74 de l'autoroute 10.



LA FIEVRE DU GOLF EST DANS L'AIR!

SAMEDI 22 AOÛT 2009 - LA VOIX DE L'EST 69

## TOURNOI DE CINCINNATI

## Les quatre favoris dans le carré d'as

Mason, Ohio (The Associated Press)

— Un échange de 53 coups aura été le point tournant pour Andy Murray au tournoi de Cincinnati, hier.

Le Britannique avait perdu le premier set et accusait un déficit de 0-2, dans le deuxième, avant de remporter un échange colossal pour briser Julien Benneteau et filer vers un gain de 4-6, 6-3 et 6-1 pour atteindre les demi-finales.

«Cela a fait une grande différence, a dit Murray au sujet de ce très long échange. Je pense qu'il était très fatigué par après, et moi j'ai réussi à rester solide. Il n'a gagné que deux jeux après cet échange.»

Benneteau était d'autant plus déçu qu'il pensait avoir gagné le point avec un puissant premier service.

«J'étais sûr que c'était un service gagnant, a dit le Français. La balle était lourde et vers l'extérieur, et il l'a retournée très haut dans le ciel. C'est certain sûr que cela aurait été préférable pour moi de remporter le point et de prendre les devants 3-0.»

Murray, champion en titre et deuxième tête de série, a commis 18 fautes directes lors du premier set, lui qui n'en avait fait que 14 en deux sets, jeudi. Il a réduit son nombre d'erreurs à 15 lors des deux derniers sets contre Benneteau, numéro 55 à l'ATP.

Murray affrontera le numéro un Roger Federer en demi-finale, aujourd'hui. Le Suisse, qui a gagné le tournoi en 2005 et 2007, a défait Lleyton Hewitt 6-3, 6-4, remportant un 13<sup>e</sup> match de suite contre ce dernier.

«Affronter un joueur qui nous suit au classement est toujours un défi intéressant», a dit Federer.

«Je l'ai battu à quelques reprises et j'aime bien jouer contre lui, a admis Murray. Je suis conscient que ce sera un match très difficile et j'ai hâte de relever le défi de jouer un de mes meilleurs matches à vie.»



PHOTO ASSOCIATED PRESS

Andy Murray a vaincu le Français Julien Benneteau.

La troisième raquette mondiale et deuxième tête de série, Rafael Nadal, a quant à lui battu Tomas Berdych 6-4, 7-5, et se retrouvera en demi-finale pour un match revanche face à Novak Djokovic, qui l'avait éliminé l'an passé en demi-finale.

Nadal n'a réussi à briser le service de Berdych que deux fois, mais ce fut suffisant pour la victoire. Le Majorquin, qui n'en est qu'à son deuxième tournoi après une absence de plus de deux mois en raison de tendinites aux genoux, s'est dit «très heureux» de sa progression.

«Je m'améliore un peu plus tous les jours, a dit Nadal. C'est une très bonne victoire pour moi. Quand je suis arrivé ici, je ne m'attendais pas à me rendre en demi-finale. Être rendu là, c'est parfait pour moi. Ça va me donner plus de confiance pour le 'U.S. Open'.»

Djokovic, quatrième tête de série, a vaincu Gilles Simon (no 9), lui aussi par le pointage de 6-4, 7-5.

Les quatre premières têtes de séries se retrouvent donc dans le carré d'as.

## COUPE ROGERS

## Dementieva et Williams en demi-finales

Toronto (La Presse canadienne)

— La Russe Elena Dementieva s'est qualifiée pour les demi-finales de la Coupe Rogers, hier, à l'issue d'une dure bataille qui a nécessité trois sets face à l'Australienne Samantha Stosur.

Dementieva, quatrième tête de série, a survécu à une série d'erreurs en première manche pour finalement l'emporter 6-7 (3), 6-1, 6-3 et obtenir le premier laissez-passer pour les demi-finales du tournoi.

Elle y affrontera l'Américaine Serena Williams, deuxième tête de série, qui a prévalu en deux sets contre la Tchèque Lucie Safarova.

Williams a rarement été inquiétée au fil d'un gain de 6-3, 6-2 contre la 46<sup>e</sup> joueuse mondiale, qui était issue des qualifications.

«Je suis sûre que ce sera difficile contre Serena, a dit Dementieva, qui a remporté deux tournois de la WTA, jusqu'ici cette saison. Elle a l'air en bonne forme. Elle frappe la balle avec beaucoup de puissance depuis le début de la semaine, alors ce sera un grand défi.»

Williams a signé le premier bris du match pour prendre les devants 5-3 au premier set, puis a mérité la manche en remportant son service à zéro.

Au deuxième engagement, Williams a filé vers la victoire après avoir obtenu un bris lui donnant les devants 3-0.

En soirée, Jelena Jankovic, no 5, faisait face à la Russe Alisa Kleybanova tandis que la Polonaise Agnieszka Radwanska, no 14, se mesurait à la Russe Maria Sharapova.

Dementieva et Stosur ont dû composer avec le vent qui soufflait en après-midi sur le court central du Rexall Centre. Si Dementieva a su s'ajuster au fil du match, Stosur en a arraché, ratant au moins une demie douzaine de coups droits.

Après avoir échangé des bris



PHOTO LA PRESSE CANADIENNE

La Russe Elena Dementieva se frottera à l'Américaine Serena Williams dans l'une des demi-finales de la Coupe Rogers, présentée à Toronto.

avec Dementieva six fois d'affilée en première manche, Stosur a fait la différence au bris d'égalité à la faveur de trois fautes directes de Dementieva.

Dementieva s'est ressaisie en gagnant les quatre premiers jeux du deuxième set qu'elle a gagnés sur son service. La Russe est

demeurée en contrôle dans la manche décisive, s'emparant d'une priorité de 4-3 en brisant Stosur sans lui laisser un point.

Dementieva a conservé son service et elle a tiré profit de deux doubles fautes de Stosur — ses 9<sup>e</sup> et 10<sup>e</sup> du match — pour confirmer sa victoire.



PHOTO STÉPHANIE MANTHA

## Les Inouk de retour au travail

Granby — Une cinquantaine de patineurs ont pris d'assaut la surface glacée de l'aréna Léonard-Grondin, hier, marquant ainsi le retour au travail des Inouk de Granby. Les hockeyeurs trimeront dur toute la fin de semaine et prendront part à une première joute hors concours demain soir, alors que le Collège français de Longueuil sera en ville. Les premières coupures auront lieu après cette rencontre et le camp se poursuivra tout au long de la semaine prochaine.

## AU PETIT ÉCRAN

## AUJOURD'HUI

## ATHLÉTISME

## Championnat

## du monde

(13h, CBC)

## AUTOMOBILE

## NASCAR

## Sharpie 500

(18h30, TSN; 19h30, RDS)

## BASEBALL

## Ligue américaine

Anaheim à Toronto

(13h, TSN)

New York à Boston

(16h, SPN)

## GOLF

## Championnat Wyndham

Troisième ronde

(14h, RDS)

## JEUX DU CANADA

## Finale de basket-ball

(9h, TSN; 9h30, RDS)

## SOCCER

Équipes à communiquer

(20h, SPN)

## Ligue LMS

Toronto c. Chivas

(22h30, SPN)

## TENNIS

## Coupe Rogers

Demi-finales féminine

(15h et 19h, SRC et CBC)

## DEMAIN

## AUTOMOBILE

## Grand Prix d'Europe

7h50, RDS; 7h55, TSN)

## Série IRL

Infineon Indy

(17h, TSN)

## BASEBALL

## Ligue américaine

(Anaheim à Toronto

(13h, TSN)

Équipes à communiquer

(20h, RDS et SPN)

## GOLF

## Championnat Wyndham

Ronde finale

(15h, RDS)

## SOCCER

## Ligue United

Austin à Montréal

(15h30, SRC)

## TENNIS

## Coupe Rogers

Finale

(13h30, SRC et CBC)



Sarah-Jade Ranger  
vise le podium

>67

## Les Alouettes battent les Riders 34-25

MARC TOUGAS  
La Presse canadienne

**Montréal** — Les joueurs des Alouettes pourront profiter de leur semaine de congé en toute quiétude. Ils ont signé une autre victoire où chaque unité a eu son mot à dire, vendredi au stade Percival-Molson, l'emportant 34-25 aux dépens des Roughriders de la Saskatchewan.

L'attaque montréalaise n'a pas connu son meilleur match de la saison, mais avec un bon coup de pouce de la défensive et des unités spéciales, Anthony Calvillo et ses acolytes ont pu ajouter le point d'exclamation à des séquences amorcées par leurs coéquipiers des autres unités.

Les Alouettes (7-1), qui portaient leurs uniformes-rétro des années 1960, auront maintenant droit à une semaine de congé complet. Leur prochaine rencontre n'aura lieu que le vendredi 4 septembre prochain, à Vancouver, contre les Lions de la Colombie-Britannique.

Calvillo, qui disputait le 200<sup>e</sup> match de sa carrière avec les Alouettes, a complété des passes de touché à Ben Cahoon et Avon Cobourne. Il a été victime de trois sacs.

Cahoon a capté au moins une passe dans un 117<sup>e</sup> match de suite, la quatrième plus longue séquence du genre dans les annales de la LCF. Cobourne en était à son huitième touché de la campagne, son premier par la passe. Le no 6 a enregistré son troisième match de plus de 100 verges de la saison.

Chris Leak, le substitut de Calvillo en l'absence d'Adrian McPherson, a été amené dans la mêlée lors d'un troisième essai à la porte des buts et il a réussi une passe de touché à Kerry Watkins, fin seul.



PHOTO LA PRESSE CANADIENNE

Anwar Stewart, à gauche, et Chip Cox, des Alouettes s'y sont mis à deux pour freiner les élan de Wes Cates, des Roughriders de la Saskatchewan, à la ligne d'une verge, au premier quart.

Les Riders attendaient un jeu au sol, mais Leak n'a pas raté son coup même s'il se retrouvait dans la mêlée pour la première fois de sa carrière avec les Alouettes.

Il a alors donné les devants 26-17 aux Alouettes vers la fin du troisième quart.

### L'apport des autres

Les unités spéciales ont contribué à la victoire au moyen du retour de botté de 68 verges bon

pour le touché de Larry Taylor.

Celui-ci a par ailleurs réussi un retour de 51 verges qui a préparé la table pour le majeur de Cahoon, dans la dernière minute du jeu du deuxième quart, et donnait aux locaux une avance de 19-17.

Et la défensive, elle, a encore été très bonne à défaut d'être infaillible.

Matthieu Proulx a réussi ses troisième et quatrième interceptions de la saison. Son deuxième

coup d'éclat a mené à un retour d'interception de 42 verges. Ce qui a finalement donné le touché du duo Leak-Watkins et un coussin de neuf points.

Chip Cox a réussi l'interception à son tour au quatrième quart. Ce qui a donné le touché de Cobourne, une passe-course de 10 verges où le demi s'est défait de deux couvreurs à la ligne de cinq verges.

Anwar Stewart, lui, a enregistré les 50<sup>e</sup> et 51<sup>e</sup> sacs de sa carrière.

Son premier plaqué du genre, au premier quart, a été immédiatement suivi du dégagement qui a mené au touché de Taylor. Son deuxième a empêché les Riders de répliquer immédiatement au touché de Watkins.

### Et ce n'est pas tout...

Même si la défensive a cédé 17 points aux Roughriders en première demie, ç'aurait bien être bien pire. Stewart et compagnie ont résisté trois fois quand les visiteurs se sont retrouvés avec un premier essai et les buts à la ligne d'une verge.

Puis, en deuxième moitié de match, Darian Durant et les siens n'ont pu marquer leurs premiers points qu'après 10 minutes d'échouées au quatrième quart.

Le touché de Hugh Charles à la suite d'une latérale a alors réduit l'écart à 33-23 — puis à 33-25 grâce à une transformation de deux points.

Durant avait auparavant complété une passe de touché de 26 verges à Rob Bagg et de 43 verges à Gerran Walker pour donner les devants aux siens 17-12 pendant la première demie.

Sa cible privilégiée a toutefois été Weston Dressler, qui a accumulé 179 verges.

Wes Cates, le demi à l'attaque des Riders, n'a pas eu d'impact important sur la rencontre.

Damon Duval a réussi un placement de 18 verges et trois simples à la suite de bottés de dégagement au profit des Alouettes. Il a par ailleurs concédé un touché de sûreté.

Jamie Boreham a réussi un simple sur un botté d'envoi pour les Riders.

Le match a été disputé devant une 90<sup>e</sup> salle comble d'affilée de 20 202 spectateurs au stade Percival-Molson.

## Alain Boisvert l'emporte à l'Autodrome

FERNAND BÉLANGER  
fbelange@lavoixdelest.qc.ca

**Granby** — Alain Boisvert a remporté l'épreuve principale de 50 tours, dans la finale Modifiée hier soir à l'Autodrome Granby, en menant de fil en fil, pour récolter une deuxième victoire consécutive.

David Hébert, premier au classement des points, a terminé au deuxième rang, après avoir talonné Boisvert tout au long de la course. Kayle Robidoux (16<sup>e</sup> à la ligne de départ), Martin Roy et Mario Clair ont suivi dans l'ordre.

Le Granbyen Yvan Rivard a eu le meilleur dans la finale de la catégorie Sportsman (20 tours), en coiffant Martin Hébert, de Saint-Pie, après un duel fort enlevant. Rivard en était à sa deuxième victoire en 2009. Kevin Lajoie, d'Upton, a complété le trio des meneurs.

Normand Voghell a repris la tête du classement chez les pilotes de la classe Semi-Pro, avec son septième triomphe de la saison, en l'emportant devant Stéphane Lemire et Frédéric Lussier. Ce dernier a glissé au deuxième échelon à la suite des résultats d'hier. Benoit Bérubé

et Steve Daigneault ont été disqualifiés, en raison d'une conduite antisportive sur le circuit, pour ainsi voir le drapeau noir être déployé devant eux.

Dominic Doyon, meneur au classement, a fait coup double en remportant la finale de la division 4 cylindres, de même que la qualification.

Andy Brulotte a signé sa 10<sup>e</sup> victoire de la campagne dans le groupe 6 cylindres, en plus de remporter l'épreuve préliminaire.

Sébastien Gougeon, Alain Boisvert et Mario Clair ont terminé en tête des

qualifications de la catégorie Modifié.

Maxime Hébert et Kevin Lajoie ont fait de même dans la section Sportsman, tandis que Normand Voghell a été le vainqueur dans la division Semi-Pro.

Mentionnons enfin que le pilote Andrew Ranger, meneur au classement dans la série Nascar Canadian Tire avec cinq victoires, était au nombre des spectateurs. Ranger sera à l'oeuvre dans deux courses, à Montréal, le week-end prochain, avec l'addition d'une place dans la division Nationwide, le dimanche 30 août.

### Résultats

FOOTBALL	
Ligue canadienne	
Saskatchewan 25	Montréal 34
BASEBALL	
Ligue américaine	
Seattle 9	Cleveland 4
N.Y. Yankees 16	Boston 7 (7 <sup>e</sup> )
L.A. Angels 4	Toronto 5
Texas 3	Tampa Bay 5 (8 <sup>e</sup> )
Minnesota 4	Kansas City 3 (8 <sup>e</sup> )
Baltimore 5	Chicago WS 1 (9 <sup>e</sup> )
Ligue nationale	
Cincinnati 2	Pittsburgh 5
Milwaukee 7	Washington 3
Philadelphie 2	N.Y. Mets 4 (6 <sup>e</sup> )
Floride 5	Atlanta 3 (8 <sup>e</sup> )
Arizona 0	Houston 1
San Francisco 6	Colorado 1 (4 <sup>e</sup> )

SAMEDI 22 AOÛT 2009 - LA VOIX DE L'EST 71



**AUCUN PAIEMENT,  
NI INTÉRÊT avant  
MARS 2010\***  
sur tout en magasin. Détails en magasin.



**60 PAIEMENTS  
ÉGAUX\***  
sur tout en magasin.



Avec achats de 1 000\$ ou plus. Détails en magasin.

**emachines**

**Ordinateur de table**

- Intel Atom N230
- Genuine Windows® XP Edition Familiale
- Mémoire vive de 1024 Mo
- Disque rigide de 160 Go



**299<sup>88</sup>**

EL1600-31H  
Moniteur non inclus

**acer**

**Ordinateur portable  
Aspire One**

- Processeur Intel® Atom Z520
- Genuine Windows® XP Edition Familiale
- Écran 11.6" HD WXGA
- Mémoire de 1024 Mo
- Disque rigide de 160 Go



**399<sup>88</sup>**

**emachines**

**Ordinateur portable**

- Processeur AMD Athlon™ 64
- Genuine Windows® Vista Edition Familiale Basique
- Mémoire de 2048 Mo
- Disque rigide de 160 Go

**15.6"**



**499<sup>88</sup>**

+ Offre d'imprimante Lexmark X4650 pour seulement 59<sup>99</sup>. Détails en magasin.

**TOSHIBA**

**Ordinateur portable  
Satellite**

- Processeur AMD Athlon QL-60
- Genuine Windows® Vista Edition Familiale Premium
- Mémoire de 2048 Mo
- Disque rigide de 250 Go
- Graveur Super-Multi DVD
- Contrôleur vidéo Intel® GM45
- Écran 15.4" technologie TruBrite



**549<sup>88</sup>**

**LG**



**Ordinateur portable  
Xnote**

- Processeur Intel® Core™ Duo T4200
- Genuine Windows® Vista Edition Familiale Premium
- Mémoire de 3072 Mo
- Disque rigide de 250 Go
- Bluetooth intégré
- Caméra web intégrée

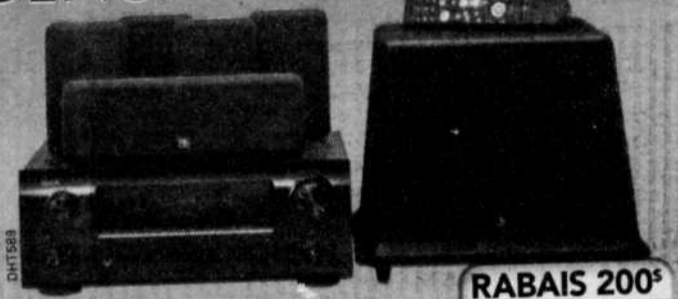


**799<sup>88</sup>**

**DENON**

**Ensemble cinéma maison 5.1**

- Puissance de sortie de 75 watts par canal
- 4 enceintes satellites à 2 voies • Enceinte centrale
- Caisson d'extrêmes-graves 100 watts



**RABAIS 200<sup>5</sup>**  
**599<sup>88</sup>**  
après rabais

**SAMSUNG**



LN40B530  
LN52B530

**TVHD  
ACL 1080p**  
• Entrées numériques HDMI x 3

**40"**  
**RABAIS 300<sup>5</sup>**  
**999<sup>88</sup>**  
après rabais  
ou 20<sup>71</sup> X 60 mois\*

**52"**  
**RABAIS 500<sup>5</sup>**  
**1699<sup>88</sup>**  
après rabais  
ou 35<sup>20</sup> X 60 mois\*

**40"**  
**52"**  
**ACL**  
**FULL HD 1080P**  
**CONTRASTE 60000:1**

**LG**

**TVHD 32" ACL 720p**  
• Entrées numériques HDMI x 2

**RABAIS 200<sup>5</sup>**  
**549<sup>88</sup>**  
après rabais



**32"**  
**ACL**  
**DTV**  
**CONTRASTE 30000:1**

**58"**  
**PLASMA**  
**FULL HD 1080P**  
**CONTRASTE 2000000:1**



PN68B530

**SAMSUNG**

**TVHD 58" plasma 1080p**  
• Entrées numériques HDMI

**RABAIS 600<sup>5</sup>**  
**2699<sup>88</sup>**  
après rabais  
ou 55<sup>91</sup> X 60 mois\*

72 LA VOIX DE L'EST - SAMEDI 22 AOÛT 2009

**aeroplan**

**OBTENEZ DES MILLES**  
1\$ = 1 MILLE AÉROPLAN™

**Financement ajusté**  
à vos besoins



PROPRIÉTAIRE À GRANBY:  
MEUBLES GÉMO INC.

**Dumoulin**  
pour ce qu'il y a de mieux

**OUVERT le dimanche**  
à partir de 11h00

**dumoulin.com**  
1-866-588-7777

**GRANBY 633, Dufferin • (450) 372-7732**

\*Aeroplan est une marque déposée d'Aeroplan Canada Inc. Certaines conditions s'appliquent. Conditions du financement: \*S'applique sur achat minimum de 1000\$ et plus (taxes incluses). Les prix affichés n'incluent pas les taxes. Sujet à l'approbation du service de crédit de Services de Cartes Desjardins Financement au taux faible de 8,9%, en autant que chaque paiement soit effectué à la date d'échéance, à compter de la date d'achat. Exemple: pour un achat de 1000 \$, 60 versements mensuels de 2071\$. Le consommateur sera en défaut de payer s'il néglige de payer les montants dus dans les 21 jours à partir de la date de la mise à la poste du relevé. En cas de défaut, le taux d'intérêt applicable est celui prévu à la convention liant l'émetteur de la carte de crédit au consommateur, ledit taux ne pouvant toutefois excéder en date de ce jour 18,9% l'an. Exemple: Achat courant Frais de crédit à acquitter lorsque le solde indiqué sur le relevé de compte de la période précédente n'a pas été payé en totalité à la date d'échéance et lorsque le détenteur d'une carte VISA Desjardins, comportant l'option Taux d'intérêt réduit, omet d'acquitter le paiement minimum requis à la date d'échéance. Transaction inscrite le 15 du mois; facturée le 1er jour du mois suivant; non soldée durant le délai prévu à l'article 9 de la convention du détenteur de carte de crédit: taux d'intérêt annuel de 18,9% (1,575% par mois). \*S'applique sur achat minimum de 250\$ et plus (taxes incluses). Les prix affichés n'incluent pas les taxes. Aucuns frais ni intérêts pendant 6 mois. Le prix d'achat est payable dans 6 mois à un taux d'intérêt de 0%. À défaut par le consommateur d'effectuer ses paiements en temps opportun, des frais d'intérêts calculés au taux de 26,60% avec VFC Inc. et 16,4% avec Services de Cartes Desjardins Financement seront facturés à partir de la date d'achat. Taxes payables en magasin lors de l'achat. Sujet à l'approbation de VFC Inc. ou Services de Cartes Desjardins Financement. Détails en magasin. Les offres de financement ne peuvent être combinées. Malgré le soin apporté lors de l'impression de cette annonce, certaines erreurs ont pu s'y glisser. Si tel est le cas, nous vous en ferons part dans nos succursales. Certains produits sont en quantités limitées et ne sont plus disponibles dans toutes nos succursales. Les illustrations peuvent différer. Prix et offres en vigueur jusqu'au 29 août 2009 ou jusqu'à épuisement des stocks. Aucun bon différé. Sujet à changement sans préavis. Les offres spéciales et promotions ne peuvent pas être combinées. Détails en magasin.

389723